



Toronto University Library  
Presented by

J. R. Bennett Esq. C.B.  
through the Committee formed in  
The Old Country  
to aid in replacing the loss caused by  
The disastrous Fire of February the 11<sup>th</sup> 1890

HANDBOUND  
AT THE



UNIVERSITY OF  
TORONTO PRESS









295.2

W. W. und S. Müller

# Goethes Werke

Herausgegeben

im

Auftrage der Großherzogin Sophie von Sachsen

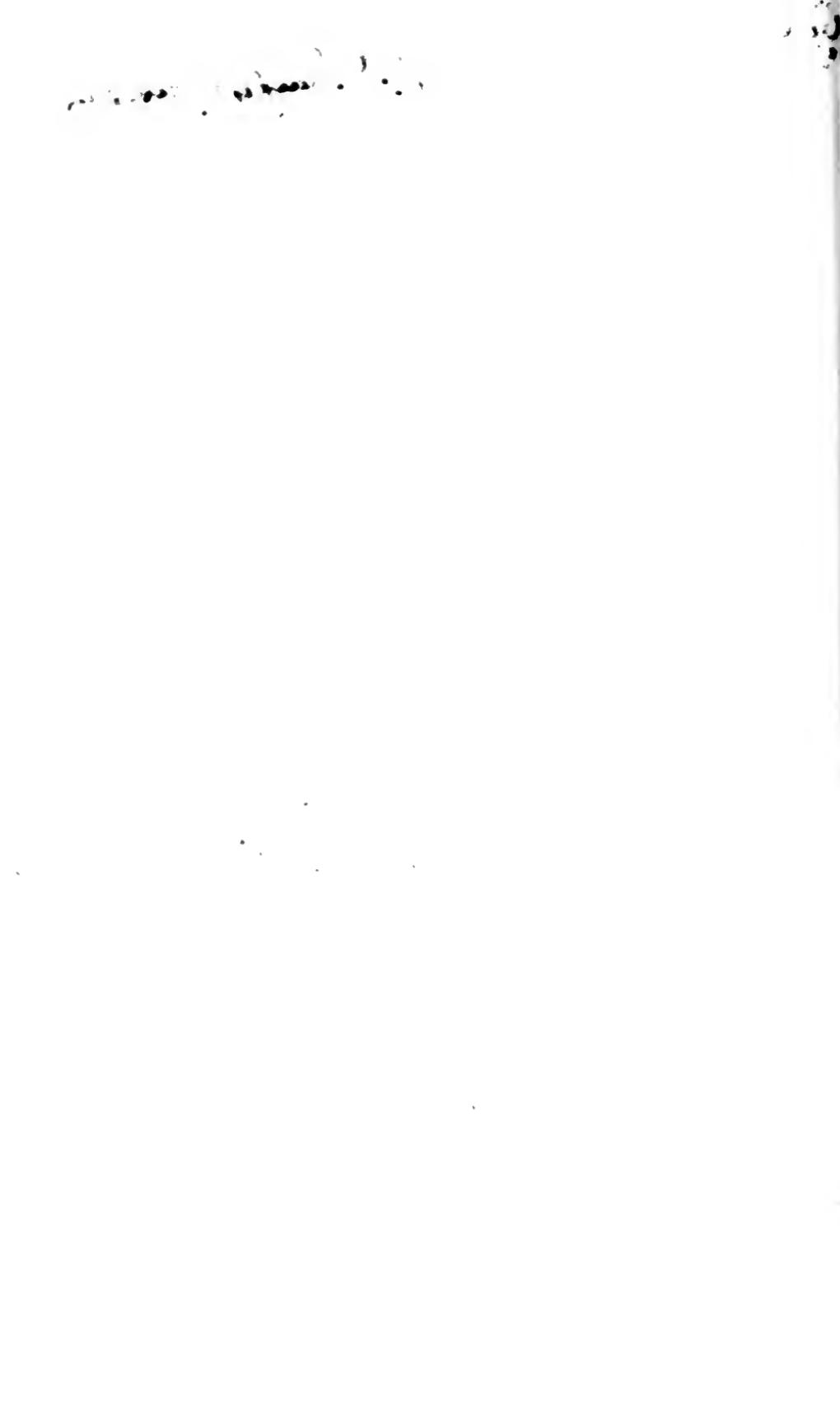
17. Band

*234192  
11. 7. 29.*

Weimar

Hermann Böhlau

1894.



## Συνθαλ.

	Σειρα
Der Triumph der Empfindsamkeit . . . . .	1
Die Vögel . . . . .	75
Der Groß-Cophtha . . . . .	117
Der Bürgergeneral . . . . .	251
<hr/>	
Λεσάρτα . . . . .	309



Der

# Triumph der Empfindsamkeit.

Eine dramatische Grille.

## Personen.

Andrason, ein humoristischer König.

Mandandane, seine Gemahlin.

Dieselbe noch einmal.

Feria, seine Schwester, eine junge Witwe.

Mano,

Sora,

Vato,

Mela,

Oronaro, Prinz.

Merkuto, sein Cavalier.

Der Oberste seiner Leibwache.

Leibwache.

Mohren.

Bediente.

Astalaphus, Mandandanens Kammerdiener.

## Erster Act.

Saal,  
im guten Geschmacke decorirt.

Mana und Sora begegnen einander.

5 Mana. Wo willst du hin, Sora?

Sora. In den Garten, Mana.

Mana. Hast du so viel Zeit? Wir erwarten  
den König jeden Augenblick; verliere dich nicht vom  
Schloße.

10 Sora. Ich kann es unmöglich anhalten; ich  
bin den ganzen Tag noch nicht an die freie Lust ge-  
kommen.

Mana. Wo ist die Prinzessin?

Sora. In ihrem Zimmer. Sie probirt mit der  
15 kleinen Mela einen Tanz, und läuft jeden Augenblick  
an's Fenster, zu sehen, ob der Bruder kommt.

20 Mana. Es ist eine rechte Noth, seitdem die  
großen Herren auf das Incognito gefallen sind. Man  
weiß gar nicht mehr woran man ist. Sonst würden  
sie Monate lang voraus angekündigt, und wenn sie  
sich näherten war alles in Bewegung; Couriere

sprengten herbei, man konnte sich schicken und richten. Zehe, eh' man sich's verzieht, sind sie einem auf dem Nacken. Wahrhaftig, das letztemal hat er mich in der Nachtmühe überrascht.

Sora. Darum warst du heut so früh fertig? 5

Mana. Ich finde keine Lust daran. — Wenn mir ein Fremder auf der Treppe begegnet, wird mir's immer bang; ich denke gleich es ist wieder einmal ein König oder ein Kaiser, der seinen gnädigen Spaß mit uns zu treiben kommt. 10

Sora. Diesmal ist er nun gar zu Fuß. Andre lassen sich doch in's Gebirge zum Orakel in Säntzen tragen, er nicht so; allein, mit einem tüchtigen Stabe in der Hand, trat er seine Reise an.

Mana. Schade, daß er nicht zu Theseus Zeiten gelebt hat! 15

Feria tritt auf, mit ihr Melia.

Feria. Seht ihr noch niemand? Wenn ihm nur kein Unglück begegnet ist!

Sora. Seid ruhig, meine Fürstin. Die Ge- 20 jahre und der üble Humor scheinen sich beide vor ihm zu fürchten.

Feria. Er will mich nur einen Augenblick sprechen und dann gleich wieder fort.

Lato tritt auf.

25

Der König kommt.

Feria. Wohl! sehr wohl!

Lato. Ich sah hinüber in das Thal, und erblickte ihn eben als er über den Bach schritt.

Feria. Laßt uns ihm entgegen gehen.

Sora. Da ist er.

5

Andraſon kommt.

Feria. Sei uns willkommen! herzlich willkommen!

Alle. Willkommen!

Andraſon. Ich umarme dich, meine Schwester!

10 Ich grüße euch, meine Kinder! Eure Freude macht mich glücklich, eure Liebe tröstet mich.

Feria. Mein Bruder, bedarfst du noch Trostes? Hat das Orakel dir keinen gegeben? Möchtest du doch immer vergnügt sein! Möchtest dir doch immer wohl sein! Wir waren, seit du uns ehegestern verließest, voller Hoffnung für dich und dein Anliegen.

Mana. Majestät! --

Andraſon. Schönheit!

Sora. Herr!

20 Andraſon. Gebieterin!

Lato. Wie soll man euch denn nennen?

Andraſon. Ihr wißt daß ihr keine Umstände mit mir machen sollt.

Mana (für sich). Nur damit er auch keine mit uns zu machen braucht.

Lato. Wir möchten von dem Orakel hören.

Sora. Hat das Orakel nichts Gutes gesagt?

Mela. Habt ihr das Drakel nicht unseztwegen gefragt?

Andraſon. Liebe Kinder, das Drakel ist eben ein Drakel.

Lato. Sonderbar.

Andraſon. Daß ein zartes Herz, voller Gefühle, Hoffnungen und Ahnungen, das einer ungewissen Zukunft sehnsvoll entgegen lebt, nach Würfeln hascht, den Becher schüttelt, Wurf über Wurf versucht, und in dem Glückstäfelchen vorsichtig forscht, was ihm die Würfe bedeuten, und dann fröhlich oder traurig einen halben Tag verlebt, das mag hingehn, mag recht gut sein.

Lato (für sich). Woher er alles weiß? Damit habe ich mich erst heute beschäftigt.

Andraſon. Daß ein schönes Kind Punkte über Punkte tüpfelt, nachschlägt und sucht, was ihr für ein Gatte werden möchte? ob der Liebhaber treu ist? und so weiter, das sind' ich wohlgethan.

Mela (für sich). Er ist ein Hexenmeister! Wenn wir allein sind, wissen wir uns nichts Besseres.

Andraſon. Aber wer ein positives Übel, Zahnschmerz oder Unfrieden im Hause hat, der frage keinen Arzt und kein Drakel! Ihr Wissen und ihre Kunst fällt zu kurz: dieß und jenes Mittelchen, und vorzüglich Geduld, ist was sie euch empfehlen.

Feria. Kannst du, darfst du uns sagen? Hat's dir eine Antwort gegeben? Darfst du sie entdecken?

Andraſon. Ich will sie in vier Sprachen überſetzen und an allen Landſtraßen aufhängen lassen, es weiß doch kein Mensch was es foll.

Feria. Wie?

5 Andraſon. Da ich auftome und eingeführt werde —

Sora. Wie sieht's im Tempel aus?

Mana. Ist der recht prächtig?

Feria. Ruhe, ihr Mädchen!

10 Andraſon. Wie mich die Priester zur heiligen Höhle bringen —

Mela. Die ist wohl ſchwarz und dunkel?

15 Andraſon. Wie deine Augen. — Ich trete vor die Tiefe, und sage klar und vernehmlich: Geheimnißvolle Weisheit! hier tritt ein Mann auf, der sich bisher für den glücklichsten hielt; denn es geht ihm nichts ab; alles was die Götter einem Menschen Gutes zueignen können, ſchenkten ſie mir, ſelbst das kostlichste aller Besitzthümer versagten ſie mir nicht: ein treffliches Weib. Aber — ach! daß Aber und 20 Aber ſich immer zu dem Danke gesellen, den wir den Göttern zu bringen haben! — Diese Frau, dieses Muster der Liebe und Treue, nimmt seit kurzem unglücklicher Weife an einem Menschen Theil, der ſich ihr aufdringt und der mir verhaft ist. Dir, hohe 25 Weisheit, der alles bekannt ist, sag' ich nichts weiter, und bitte: enthülle mir mein Schicksal! gib mir Rath, und was mehr ist, Hülfe! — Ich dächte, das hieße ſich deutlich erklären?

Lato. Wir verstehn es wohl.

Feria. Und die Antwort?

Andraſon. Wer sagen könnte; ich verſtehe ſie!

Sora. Ich bin höchſt neugierig — Haben wir doch manches Räthſel errathen! 5

Mela. Geſchwinde!

Andraſon. Ich ſteh' und horche, und es fängt von unten auf an — erſt leife — dann vernehmlich — dann vernehmlicher:

Wenn wird ein greiſlich Geſpenſt von 10  
ſchönen Händen entgeiſtert,

Alle. Oh!

Andraſon. Gebt mir ein Licht. Das greiſliche Geſpenſt ſoll entgeiſtert werden.

Lato. Von ſchönen Händen. 15

Andraſon. Die fänden ſich allenfalls. Ein greiſlich Geſpenſt, das ist etwas aus der neuen Poetie, die mir immer unbegreiflich gewesen ist.

Feria. Es ist arg.

Andraſon. Wartet nur und merkt; es kommt 20 noch bieſer:

Wenn wird ein greiſlich Geſpenſt von ſchönen Händen entgeiſtert,

Und der leinene Sack ſeine Geweide verleiht, 25

Alle. O! oh! Eh! O! ah! ha! ha!

Andraſon. Seht! Ein leinen Geſpenſt, und ein greiſlicher Sack, und Eingeweide von ſchönen Händen!

Nein, was zu viel ist bleibt zu viel! Was jo ein  
Orakel nicht alles sagen darf!

Mana. Wiederholt es uns!

Andrason. Nicht wahr, ihr hört gar zu gerne  
was erhaben klingt, wenn ihr's gleich nicht versteht?

Wenn wird ein greislich Gespenst von  
schönen Händen entgeistert,

Und der leinene Sack seine Geweide  
verleiht,

10 Seid ihr nun klüger, meine Lieben? Nun aber merkt auf:

Wird die geslichte Brant mit dem Ver-  
liebten vereinet:

Dann kommt Ruhe und Glück, Fragen-  
der, über dein Haus.

15 Sora. Nein das ist nicht möglich!

Andrason. O ja; die Götter haben sich dieß-  
mal sehr ihrer poetischen Freiheit bedient.

Lato. Habt ihr es nicht aufgeschrieben?

20 Andrason. Freilich! Hier ist die Rolle, wie ich  
sie aus den Händen der Priester erhielt.

Lato. Laßt es uns lesen, vielleicht wird es uns  
klärer.

(Andrason bringt eine Rolle aus dem Gürtel und widelt sie auf.  
Die Frauenzimmer drängen sich wechselseitig zu, lesen, lachen, und  
25 machen ihre Anmerkungen. Es kommt auf den guten Humor der  
Schauspielerinnen an, dieses munter und angenehm vorzustellen;  
deshwegen ihnen überlassen bleibt hier zu extemporiren. Die Haupt-  
absicht dieser Wiederholung ist, daß das Publicum mit dem Orakel-  
spruch recht bekannt werde.)

Feria. Das ist höchst sonderbar und unbegreiflich! Wie ist es dir weiter ergangen? Hast du nicht irgend eine Aufklärung gefunden?

Andras von. Nicht Aufklärung, aber Hoffnung. Verwundert über die unverschämte Dunkelheit der Antwort, aber nicht außer Fassung gebracht, trat ich aus der Höhle. Ich sah den ältesten Priester auf einem goldenen Sessel sitzen. Ich nahte mich ihm, und indem ich einige Edelsteine in seinen Schoos legte, rief ich aus: O welche Fülle der Weisheit kommt uns von den Göttern! Wie erleuchtet werden wir, die wir auf dunkeln Wegen irren, durch ihre Offenbarungen! Aber nicht rathein allein; helfen müssen die Unsterblichen. Der Jüngling, über den ich mich beklage, der mir das Leben verbittert, wird eh' stens hier erscheinen, voll Zutrauens und Gehorsams. Möge die alles durchdringende Stimme der Götter ihn ergreifen, sein Herz fassen, und ihm gebieten, nie wieder einen Fuß über meine Schwelle zu setzen! Mein Dank würde ohne Gränzen bleiben. — Der Alte nickte mit dem Kopfe, sein weißer Bart bewegte sich murmelnd; ich ging mit wechselnder Hoffnung und Sorgen zurück, und bin nun hier. —

Feria. Möge alles zum Besten ausschlagen! — Du verzeilst, Bruder; ich muß vor Tafel mit meinen Räthen, die schon lange warten, noch einige Geschäfte abthun; ich lasse dir die Kinder, unterhalte dich mit meinem muntern Geschlechte.

Andraſon. Ich danke dir, Schwester. Wenn ich dich mißen soll, weiß ich nichts Bessers als diese freundlichen Augen.

Feria. Bald seh' ich dich wieder. (Ab.)

5 Sora. Sagt uns nun, Herr, was ihr denkt.

Andraſon. Von der geflickten Brant?

Sora. Ich meine, was ihr thun wollt.

Andraſon. Thun! als ob das Orakel nichts gesagt hätte. Mit meinem Übel beladen wieder nach 10 Hause gehn, und nach meiner Frau fehlen, die ich in wunderbaren Zuständen anzutreffen fürchte.

Sora. Was macht sie denn indeſſen?

15 Andraſon. Sie geht im Mondſchein ſpazieren, ſchlummert an Wäſſerfällen, und hält weitläufige Unterredungen mit den Nachtigallen. Denn seitdem der Prinz weg ist, einen Zug durch ſeine Provinzen und hieruächst zum Orakel zu thun, iſt's nicht anders, als ob ihre Seele in einen langen Faden gezogen wäre, der bis zu ihm hinüber reichte. Eins noch, an dem ſie großes 20 Vergnügen findet, iſt daß ſie Monodramen aufſtößt.

Man a. Was find das für Dinge?

Andraſon. Wenn ihr Griechisch könnet, würdet ihr gleich wissen, daß das ein Schauspiel heißt, wo nur Eine Person spielt.

25 Lato. Mit wem spielt ſie denn?

Andraſon. Mit ſich ſelbst, das verſteht ſich.

Lato. Pfui, das muß ein langweilig Spiel ſein!

Andraſon. Für den Zuschauer wohl. Denn

eigentlich ist die Person nicht allein, spielt aber doch allein; denn es können noch mehr Personen dabei sein, Liebhaber, Kammerjungfern, Rajaden, Dreaden, Hamadryaden, Ehemänner, Hoffmeister; aber eigentlich spielt sie für sich, es bleibt ein Monodrama. Es ist eben eine von den neuesten Erfindungen; es läßt sich nichts darüber sagen. Solche Dinge finden großen Beifall.

Sora. Und das spielt sie ganz allein für sich?

Andra son. O ja! Oder, wenn etwa Dolch oder Gifft zu bringen ist — denn es geht meistens etwas bunt her — wenn eine schreckliche Stimme aus dem Hölzen oder durch's Schlüsselloch zu rufen hat, solche wichtige Rollen nimmt der Prinz über sich, wenn er da ist, oder in seiner Abwesenheit ihr Kammerdiener, ein sehr alberner Burgher; aber das ist eins. 15

Mela. Wir wollen auch einmal so spielen.

Andra son. Laßt's doch gut sein, und dankt Gott, daß es noch nicht bis zu euch gekommen ist! Wenn ihr spielen wollt, so spielt zu zweien wenigstens; das ist seit dem Paradiese her das Üblichste 20 und das Gescheidt'ste gewesen. Nun noch eins, meine Besten, — daß wir die Zeit nicht mit fremden Dingen verplappern — meine Hoffnung wieder glücklich zu werden ruht nicht allein bei den Göttern, sondern auch auf euch, ihr Mädchen. 25

Sora. Auf uns?

Andra son. Ja auf euch! und ich hoffe ihr werdet das Eure thun.

Mana. Wie soll das werden?

Andraſon. Der Prinz, wenn er nach dem Drakel geht, wird hier vorbei kommen, euch seine Gherbietung zu bezeigen, wie Fremde gewöhnlich thun, die diesen Weg nehmen. Meine Schwestern wird artig sein und ihm Quartier anbieten; ihm anbieten, daß sie seine Leute, sein Gepäck beherbergen will, indeß er sich in's Gebirge nach dem Drakel tragen läßt, wo jeder, er sei wer er wolle, allein, ohne Gefolge anlangen muß. Wenn er nun kommt, meine Besten, so sucht sein Herz zu röhren. Ihr seid liebenwürdig. Ich will die als eine Göttin ehren, die ihn an sich zieht und mich von ihm befreit.

Sora. Gut! Euch ist er unerträglich, und uns wollt ihr ihn zuschieben! Wenn er uns nun auch unerträglich ist?

Andraſon. Seid ruhig, Kinder! Das findet sich. Ihr andern liebt meistentheils an den Männern, was Männer an sich unter einander nicht leiden können. Und gewiß er ist so übel nicht, und wäre, denk' ich, noch zu curiren.

Mela. Wie sollen wir es denn anfangen?

Andraſon. Bravo, liebes Kind! du zeigst doch guten Willen! Ich muß erst eure Anlagen ein wenig kennen lernen. Laßt sehn! Stellt euch vor, ich sei der Prinz; ich will ankommen, schwachend und traurig thun — wie wollt ihr mich empfangen?

(Sie beginnen einen lebhaften Tanz.)

Andraſon. Nicht doch, Kinder, nicht doch! Meinet ihr, daß alles Wild nach Einer Witterung geht? Mit einem ſolchen Bauerntanz wollt ihr meinen ſublimirten Helden gewinnen? Nein! feht auf mich! das muß in einem andern Geiſte tractirt werden.

(Sanfte Muſik.)

(Er macht ihnen die hergebrachten Bewegungen vor, womit die Schauspieler gewöhnlich die Empfindungen anzudrücken denken.)

Andraſon. Habt ihr wohl Acht gegeben, Kinder? Erſtlich, immer den Leib vorwärts gebogen, und mit den Knieen geknickt, als wenn ihr kein Mark in den Knochen hättest! Hernach immer eine Hand an der Stirne und eine am Herzen, als wenn's euch in Stücken ſpringen wollte; mitunter tief Athem geholt, und ſo weiter. Die Schnupftücher nicht vergeſſen!

(Die Muſik geht fort, und die Fräulein befolgen seine Vorschrift. Er ſtellt den Prinzen vor; bald corrigit er ſie, bald nimmt er die Person des Prinzen wieder an; endlich hört man eine Trompele in der Ferne.)

Andraſon. Aha!

Lato. Es wird aufgetragen.

Andraſon. Es heißt zu Pferde, und zu Tische! Beides eine ſchöne Einladung. Kommt! diese Empfindsamkeit zuletzt hat mich hungriger gemacht, als meine Reisen bisher.

## Z w e i t e r A c t.

---

S a a l,

in chinesischem Geschmacke, der Grund gelb mit bunten Figuren.

M a n a und S o r a.

5 M a n a. Nun das heiß' ich ein Gepäck! Der ganze Hof ist voll Kisten, Kästen, Mantelsäcke und ungeheurer Verschläge.

S o r a (läuft an's Fenster). Wir werden ihm den ganzen Flügel des Palastes geben müssen, nur seine  
10 Sachen unterzubringen.

M a n a. Es ist abschrecklich, wenn Manns Personen reisen, als wenn sie Wöchnerinnen wären. Über uns halten sie sich auf, daß, wenn wir doch auf vier Wochen in's Bad gehen, der Schachteln, Kästchen,  
15 Pappeln und Wachstücher kein Ende werden will; und sich erlauben sie's!

S o r a. Wie mehr Sachen, liebes Kind, die sie uns übel nehmen.

Ein Bedienter kommt.

20 Der Cavalier des Prinzen läßt sich melden.

Mana. Führt ihn herein. (Bedeuter ab.) Sieh zu, es hat sich doch nichts an meinem Kopfschuhe verschoben?

Sora. Halt! — Die Locke hier — Er kommt.

Merkulo tritt herein.

5

Vollkommene Damen! Es sind nicht viel Augenblicke meines Lebens, worin ich mich so glücklich fühlte, als in dem gegenwärtigen. Sonst werden wir armen Dienern meistentheils bei verdrießlichen Angelegenheiten vorgeschnitten, bei angenehmen Ereignissen stehen wir zurück; aber dießmal erhebt mich mein Prinz über sich selbst, indem er mich voraus in die Wohnung des Vergnügens und der Reize sendet.

Mana. Sie sind sehr gütig.

Sora. Und recht willkommen. Wir haben so viel Gutes von dem Prinzen gehört, daß wir vor Neugierde brennen ihn zu sehen.

Merkulo. Mein Fürst ist glücklich, daß er schon in der Entfernung Ihre Aufmerksamkeit hat auf sich ziehen können; und wenn er, wie ich nicht anders hoffe, durch seine Gegenwart Ihre Gunst erhalten sollte, so kann er sich als den glücklichsten der Menschen preisen. Dürfte ich nicht indeß Ihrer Prinzessin aufwarten, an die er mir eine Unzahl Verbindlichkeiten aufgetragen hat? 25

Mana. Sie werden ihr bald vorgestellt werden können. Sie hat uns besohlen Ihnen diese und die

anstoßenden Zimmer anzutreffen. Bedienen Sie sich davon so viel und wie Sie's nöthig finden.

Merkulo. Wollen Sie mir erlauben, daß ich unsere Geräthschaften, deren freilich nicht wenige sind, herein und in Ordnung bringen lasse?

Mana. Nach Ihrer Bequemlichkeit.

Merkulo mit einer Verbeugung ab.

Sora. Wir wollen bleiben. Ich bin gar zu neugierig was sie alles mitbringen.

(Es läßt sich ein lebhafter Marsch hören, und es kommt ein Zug. Merkulo vorans, der Oberste, die Wache, sodann Trabanten, welche Kästen von verschiedener Größe tragen, vier Mohren, die eine Lanze bringen, und Gefolge. Sie umgehen das Theater. Die Kästen werden auf beiden Seiten, die Lanze in den Grund, und ein großer Kasten auf die Lanze gesetzt. Die stummen Personen gehn alle ab, der Marsch hört auf. Es bleiben)

Sora. Mana. Merkulo.

Sora. Wer sind denn die hübschen bewaffneten jungen Leute, und wer ist der Herr, der uns salutirte?

Merkulo. Das ist der Oberste über des Prinzen Kriegsvolk, und die andern sind junge Edelleute, militärische Edelknaben meines gnädigsten Herrn, und löse Vögel.

Mana. Wir erstaunnen, mein Herr! Sie führen Decorationen mit sich! Wollen Sie etwa eine Komödie spielen? Vermuthlich ist die Theater-Garderobe in diesen Kästen?

Merkulo. Verzeihen Sie, meine Damen! — Eigentlich sollte ich den Finger auf den Mund legen,

und Sie mit guter Art bitten, diesen Saal, der von nun an ein Platz der Geheimnisse wird, zu verlassen; allein wie vermag ich das gegen Ihre Güte und gegen Ihre Reize! Nur vor unheiligen fremden Augen bewahren wir unsere heiligen Empfindungen, nicht vor so angenehmen Seelen, deren Theilnehmung wir wünschen.

Sora. Sagen Sie uns um's Himmels willen, was soll die Laube!

Merkulö. Au diesem Zug, meine schönen Kinder, können Sie einen großen Theil des Charakters meines liebenwürdigen Prinzen erkennen. Er, der empfindsamste Mann von allen Männern, der für die Schönheiten der Natur ein gefühlvolles Herz trägt, der Rang und Höhe nicht so sehr schätzt, als den zärtlichen Umgang mit der Natur —

Sora. Ach das ist ein Mann für uns! Wir gehn auch gar zu gern im Mondchein spazieren, und hören die Nachtigallen lieber als alles.

Merkulö. Da ist Eins zu bedauern, meine vor-trefflichen Damen! Mein Prinz ist von so zärtlichen, äußerst empfindsamen Nerven, daß er sich gar sehr vor der Lust, und vor schnellen Abwechslungen der Tageszeiten hüten muß. Freilich unter freiem Himmel kann man's nicht immer so temperirt haben, wie man wünscht. Die Feuchtigkeit des Morgen- und Abendhauses halten die Leibärzte für höchst schädlich, den Duft des Mooses und der Quellen bei

heißen Sommertagen für nicht minder gefährlich! Die Ausdünstungen der Thäler, wie leicht geben die einen Schnupfen! Und in den schönsten wärmlsten Mondnächten sind die Mücken juist am unerträglichsten. Hat man sich auf dem Rasen seinen Gedanken überlassen, gleich sind die Kleider voll Ameisen, und die zärtlichste Empfindung in einer Laube wird oft durch eine herabfahrende Spinne gestört. Der Prinz hat durch seine Akademien Preise ausgesetzt,  
um zu erfahren, ob diesen Beschwerden, zum Besten  
der zärtlichen Welt, nicht abgeholfen werden könne? Es sind auch verschiedene Abhandlungen gekrönt wor-  
den; die Sache aber ist bis jezo noch um kein Haar weiter.

Sora. O, wenn je ein Mittel gegen die Mücken und Spinnen erfunden werden sollte, machen Sie es doch ja gemeinnützig! Denn wenn man oft in himm-  
lichen Entzückungen aufgefahren ist, erinnert einen das leidige Geziefer, mit seinen Stacheln und krablichen  
Füßen, gleich wieder an die Sterblichkeit.

Merkuro. Zugzwischen, meine schönen Damen, hat der Prinz, der seinen Genuss weder verschoben noch unterbrochen haben will, den Entschluß gefaßt, durch tüchtige Künstler sich eine Welt in der Stube zu verschaffen. Sein Schloß ist daher auf die angenehmste Weise ausgeziert, seine Zimmer gleichen Lauben, seine Säle Wäldern, seine Kabinette Grotten, so schön und schöner als in der Natur; und dabei alle Be-

quemlichkeiten, die Stahlfedern und Refforts nur geben können.

Sora. Das muß scharmant sein!

Merkulo. Und weil der Prinz so sehr dran gewöhnt ist, wie er denn in jedem Lustschloß seine Natur hat, so haben wir auch eine Reisenatur, die wir auf unsren Zügen überall mit herumführen. Unser Hof-Etat ist mit einem sehr geschickten Manne vermehrt worden, dem wir den Titel als Naturmeister, Directeur de la nature, gegeben haben. Er <sup>10</sup> hat eine große Anzahl von Künstlern unter sich. Ein würdiger Schüler von ihm ist dieser Mann hier, der unsere Natur auf der Reise besorgt, und den ich die Ehre habe Ihnen in dieser Qualität zu präsentieren. Was uns allein noch abgeht, das sind die <sup>15</sup> fühlen Lüstchen. Die Versuche davon sind immer noch unvollkommen; wir hoffen aber aus Frankreich auch diesem Mangel nächstens abgeholfen zu sehen.

Sora. Um Vergebung, was ist in den Kästen da? Darf man's wissen? <sup>20</sup>

Merkulo. Geheimnisse, meine schönen Fräulein, Geheimnisse! Aber Sie haben das Geheimniß gefunden, die Geheimnisse meines Herzens aufzulösen, so daß Ihnen eben weiter nichts verborgen bleibt. Hier führen wir die vorzüglichsten Glückseligkeiten empfindsamer Seelen bei uns. In diesem Kasten sind sprudelnde Quellen.

Man a. O!

Merkulo. Hier in diesem ist der Gesang, der lieblichste Gesang der Vögel verborgen.

Manu. Warum nicht gar?

Merkulo. Und hier in diesem größern ist Mond-  
schein eingepackt.

Sora. Es ist nicht möglich! Lassen Sie's uns doch sehn.

Merkulo. Es steht nicht in meiner Gewalt.  
Der Prinz allein weiß diese Herrlichkeiten in Be-  
wegung und Leben zu sehen. Er ganz allein darf sie  
fühlen; ich könnte Ihnen nur den groben Stoff sicht-  
bar machen.

Manu. O wir müssen den Prinzen bitten, daß er uns die Maschinen einmal spielen läßt.

Merkulo. Um's Himmels willen, lassen Sie sich nichts merken! Und besonders unter dem Titel von Spielen würde der Prinz seine Liebhabereien nicht erkennen. Jeder Mensch, meine schönen Fräulein, treibt seine Liebhabereien sehr ernsthaft, meistens ernst-  
hafter als seine Geschäfte. Indessen halte ich für Schuldigkeit, Ihr Vergnügen, so viel an mir ist, zu befördern, und wollte Ihnen gern unsre Maritäten, wenn gleich nur leblos, vorzeigen, wäre nur die Deco-  
ration des Saales einigermaßen mit dieser ein-  
geschloßnen Natur übereinstimmend.

Manu. So vollkommen muß man die Illusion nicht verlangen.

Sora. Dem ist leicht abzuhelfen. Wir haben ja die gewirkten Tapeten, die nichts als Wälder und Gegenden vorstellen.

Merkulo. Das wird allerliebst sein.

Sora. He! (Ein Bedienter kommt.) Sagt dem Hof= tapezier, er soll die gewirkte Waldtapete gleich herunter lassen!

Merkulo. An mir soll's auch nicht fehlen.

(Musit.)

(Er gibt ein Zeichen, und in dem Augenblicke als sich die Scene in Wald verwandelt, verwandeln sich die Kästen in Riesenbänke, Felsen, Gebüsche und so weiter. Der Kasten über der Laube in Wolken. Der Decorateur wird sorgen, daß das Ganze übereinstimmend und reizend sei, und mit der verschwindenden Decoration einen recht fühlbaren Contrast mache.)

15

Merkulo. Bravo! Bravo!

Sora. O wie schön!

(Sie bejehren alles auf das emsigste so lange die Musit fort dauert.)

Mano. Die Decoration ist allerliebst.

Merkulo. Um Vergebung, nicht Decoration, 20 sondern künstliche Natur nennen wir das; denn das Wort Natur, merken Sie wohl, muß überall dabei sein.

Sora. Scharmant! Allerliebst!

Merkulo. Da muß ich Sie noch ein Kunstwort 25 lehren, mit dem weit zu reichen ist. Scharmant! Allerliebst! das könnten Sie allenfalls auch von einer Florshürze, von einem Häubchen sagen. Nein, wenn Sie etwas erblicken, es sei was es wolle, sehn Sie

es steif an, und rufen: Ach was das für einen Effect auf mich macht! — Es weiß zwar kein Mensch was Sie eigentlich sagen wollen; denn Sonne, Mond, Fels und Wasser, Gestalten und Gesichter, Himmel und Erde, und ein Stück Glanzleinewand, jedes macht seinen eignen Effect; was für einen, das ist ein bißchen schwerer auszudrücken. Halten Sie sich aber nur an's Allgemeine: Ach! was das für einen besondern Effect auf mich macht! — Jeder der dabeisteh't sieht auch hin, und stimmt in den besondern Effect mit ein; und dann ist's ausgemacht — daß die Sache einen besondern Effect macht.

Maria. Mit allem dem scheint mir Ihr Prinz Liebhaber vom Theater.

Merkulo. Sehr! sehr! Das Theater und unsere Natur sind freilich nahe mit einander verwandt. Dabei ist er ein trefflicher Schauspieler. Wenn Sie ihn bereuen könnten etwas vor Ihnen aufzuführen!

Sora. Haben Sie denn eine Truppe bei sich?

Merkulo. Das nicht! Wir sind aber alle eine Art von Komödianten. Und dann agirt der Prinz, wenn's dazu kommt, meistentheils allein.

Sora. Ach! davon haben wir schon gehört.

Merkulo. Gi! — Sehen Sie, meine Damen, das ist eine Erfindung, oder vielmehr eine Wieder-auffindung, die unsern erleuchteten Zeiten aufzuhalten war. Denn in den alten Zeiten, schon auf dem römischen Theater, waren die Monodramen vorzüg-

lich eingeführt. So lesen wir zum Exempel vom Nero —

Mano. Das war der böse Kaiser?

Merkulo. Es ist wahr, er taugte von Haus aus nichts, war aber drum doch ein excellenter Schauspieler. Er spielte bloß Monodramen. Denn erstlich sagt Suetonius — Nun das werden Sie alles in der trefflich gelehrten Schrift eines unserer Akademisten über diese Schauspielart lesen! Sie wird auf Befehl unsers Prinzen geschrieben und auf seine Kosten gedruckt. Wir führen aber auch die neusten Werke auf, wie man sie von der Messe kriegt: Monodramen zu zwei Personen, Duodramen zu dreien, und so weiter.

Sora. Wird denn auch drin gesungen? 15

Merkulo. Gi gesungen und gesprochen! Eigentlich weder gesungen noch gesprochen. Es ist weder Melodie noch Gesang drin, deswegen es auch manchmal Melodram genannt wird.

Sora. Wie ist das? 20

Merkulo. Gelegentlich, meine Fräulein! Gelegentlich!

Sora. Nun, wir hoffen, der Prinz soll gut Freund mit uns werden. Wir hoffen Sie sollen recht lange bei uns bleiben. Sie bleiben doch recht lange 25 bei uns?

Merkulo. Gar zu gütig! — Ach! wer glauben könnte, daß so eine Einladung aus einem so schönen

Herzen käme! Es ist aber leider eines der gewöhnlichen Höflichkeiten, womit man einen Fremden bewillkommt, nur um sich zu versichern, daß er bald wieder weggehen werde.

<sup>5</sup> Mana. Warten Sie nur, wir haben dem Prinzen schon allerlei Scherze von unsrer Art zugedacht, die ihn gewiß unterhalten sollen.

Merkulo. Meine Fräulein, ich wünsche Ihnen Glück und uns allen! Möchten Sie sein Herz, sein  
<sup>10</sup> zärtlich Herz gewinnen, und ihn durch Ihren Lieb-  
reiz aus der sanftesten Traurigkeit ziehen, in der er  
verschmachtet!

Sora. Ach! Wir haben auch zärtliche Herzen,  
das ist just recht unsere Sache.

<sup>15</sup> Mana. Bringen Sie uns nicht auch neue Lied-  
chen mit?

Sora. Ja, wir haben's in der Art, wenn wir  
eine hübsche Melodie finden, singen wir sie meist todt,  
daß sie kein Mensch mehr hören mag.

<sup>20</sup> Mana. Kein Liedchen an den Mond?

Merkulo. O deren haben wir verschiedene. Ich  
kann gleich mit einem aufwarten.

Sora. Thun Sie's ja!

Merkulo (singt).

<sup>25</sup> Du gedrechfelte Laterne,  
Überleuchtest alle Sterne,  
Und an deiner kühlen Schnuppe  
Trägst du der Sonne mildesten Glanz.

Sora. O pfui! das ist gar nichts Empfind-  
sameß!

Merkulo. Schönes Kind, um's Himmels willen,  
es ist aus dem Griechischen!

Manu. Es gefällt mir ganz und gar nicht. 5

Merkulo. Daran ist wohl die Melodie Schuld,  
ich hab' es immer gedacht. Das Lied an sich selbst  
ist gewiß vortrefflich, hören Sie nur!

(Er singt's auf die Melodie: *Monseigneur, voyez nos larmes,*  
und die Fräulein fangen an mitzusingen.) 10

Bediente. Der Prinz kommt! man eilt ihm  
entgegen!

(Merkulo und die Fräulein gehn singend ab.)

## Dritter Act.

---

Wald,

die Lärbe im Grunde wie zu Ende des vorigen Actz.

(Die vier Fräulein führen den Prinzen unter einer fausten  
5 Musik herein. Merkuo folgt ihnen. Die Frauenzimmer be-  
mühen sich in einem gefälligen Tanz um den nachdenklichen und  
in sich selbst versunkenen Aufkommeling; er antwortet ihren  
Freundlichkeiten nur gezwungen. Da die Musik einen Augenblick  
pausirt, spricht)

10 Merkuo (für sich). Das sind recht Homerische  
Sitten, wo die schönen Töchter des Hauses sich um  
die Fremden bemühen. Ich hätte wohl Lust, mich  
in's Bad zu sehn und mich abreiben zu lassen.

(Die Musik geht fort; endlich da die Fräulein ihre Bemühungen  
15 ganz vergeblich sehn, eilen sie verdrießlich davon, und es bleiben)

Prinz und Merkuo.

Prinz. Gesegnet seist du, liebe Einsamkeit! Wie  
erbärmlich habe ich mich seit dem Eintritt in dieses  
Haus zwingen müssen!

20 Merkuo. Das muß ich Eurer Durchlaucht be-  
kennen, daß mir's manchmal unbegreiflich gewesen ist.

wie Sie sich an einer wohlbesetzten Tafel und zwischen liebenswürdigen Frauen einmischen können?

Prinz. Es ist nicht Langeweile, es ist die Fälligkeit dieser angenehmen Geschöpfe, die mich ängstet. Ach! warum muß ich dem weiblichen Geschlechte zur Qual geschaffen sein? Denn nur Eine kann mein Herz besitzen, und die übrigen — Ach! — —

Merkulo. Die hab' ich schon oft bedauert! und ich hab' ihnen auch gelegentlich mein Mitleiden auf eine so überzeugende Art zu verstehn gegeben, daß ich wirklich sagen kann: ich habe das Glück gehabt, einigen das Leben zu fristen, die auf dem Sprunge standen, durch Ihre Grausamkeit, in die elysischen Felder vertrieben zu werden.

Prinz. Rede davon nicht! vermehre nicht meinen Kummer!

Merkulo. Ich sage nichts! denn wenn man Ihren hohen Stand, und Ihre trefflichen Qualitäten zusammen nimmt, so ist's evident, daß Einer Ihrer Blicke ganz unglaubliche Bewegungen in einem schönen Herzen hervorbringen muß.

Prinz. Meinen Stand erwähnst du, Unglücklicher? Was ist mein Stand gegen dieses Herz?

Merkulo. Halten Sie mir's zu Gnaden! Wir wollen der Sache ihr Recht anthun. Eine wahre Liebe ist z. B. was Vortreffliches; aber eine wahre Liebe mit einem wohlgespickten Beutel, darüber geht gar nichts. So auch, was den Stand betrifft —

Prinz. Rede nur nicht immer! nicht solche Dinge!

Merkulö. Nein, ich müßte undankbar sein, wenn ich es nicht gestände, nicht bekenne. In Ihrer Nähe, mein Gebieter, bin ich ohnehin sicher. Ihre prächtliche Gegenwart zieht, wie ein Gewitterableiter, alle Elektricität zärtlicher Herzen an sich, daß wir andern vor'm Einschlagen ganz gesichert sind.

Prinz. Ist es bald Eilse?

Merkulö. Es wird gleich sein, und ich gehe,  
um Sie Ihren Empfindungen in der feierlichen Stunde  
der Mitternacht allein zu überlassen. Es ist eine  
vortreffliche neuere Erfindung, daß jeder Stunde, jeder  
Tagszeit ihre eignen Gefühle gewidmet sind. Darin  
waren die Alten rechte Tröpfe. In ihren Schau-  
spielen konnte das Feierlichste, Schrecklichste bei hellem  
Tage und unter freiem Himmel vorgehn; unter Eilse  
und Zwölfe thun wir's aber gar nicht, und ohne  
Särge, Kirchhöfe und schwarze Tücher läßt sich nichts  
Rechts ausrichten.

Prinz. Sind meine Pistolen geladen?

Merkulö. Auf Ihren Befehl, wie immer. Aber  
ich bitte Sie um Gottes willen, erschießen Sie sich  
nicht einmal!

Prinz. Sei ruhig! (Es schlägt Eilse.) Es schlägt!

Merkulö. Sie haben hier eine Glocke, die gar  
keinen feierlichen Ton hat. Es klingt als wenn man  
auf Blech hämmerte: mich könnte nun so etwas gleich  
vollkommen aus meiner zärtlichsten Fassung bringen.

(Die Musik gibt einige Laute und entfernte Melodien zum  
Folgenden an.)

Prinz. Schweig', Unheiliger! und entflieh!  
Merculo. Ab!

(Ab.)

5

### Prinz.

Vergebens sucht ihr mich durch eure Schönheit,  
durch euer einschmeichelndes Wesen abzuziehen, von  
den Gedanken wegzutwenden, die ich immer mit den  
Armen meiner Seele umschlungen halte. Fahrt wohl, 10  
ihr sterblichen Mädelchen! Das Unsterbliche umschwebt  
meine Stirne, und die Geister steigen herab, meine  
Wohnung zu beleben und mein Herz zu beseligen.

(Die feierliche Musik geht fort, die Wasserfälle fangen an zu  
rauschen, die Vögel zu singen, der Mond zu scheinen.) 15

### Prinz.

Dichehr' ich, heilig's Licht,  
Reiner hoher Gefühle Freund!  
Du, der du mir  
Der Liebe stöckende Schmerzen  
Zum Brünen auf zu sanften Thränen lösest! 20  
Ach welche Seligkeiten häuselst du mir  
Zu's tiefe Heilighum der Nacht,  
Und deuteßt mir  
Auf der geheimnißvollen Liebe Ruhestätte!  
Ach verzeih! Ach mein Herz  
Fühlt nicht immer gleich!  
Verzeih dem trüben Blick auf deine Schönheit!  
Verzeih dem flüchtigen!

20

25

(Nach der Laube gekehrt.)

- Hier, hier wohnt meine Gottheit,  
 Die ganz mein Herz nach ihrem Herzen zieht!  
 Dieß Pochen und dieß Zittern!  
 5 Ha! es schlägt dem Augenblick entgegen,  
 Wo die Zauberrei  
 Die Seligkeit des Wahren überflügelt!  
 O den Genüß, ihr Götter, gäbt ihr mir!  
 O den Genüß bewahret mir, ihr Götter!  
 10 (Die Laube thut sich auf, man sieht ein Frauenzimmer darin  
 sitzen: sie muss vollkommen an Gestalt und Kleidung der Schauspielerin gleichen, die nachher als Mandorlae auftaucht.)

Prinz.

- Himmel sie ist's! Himmel sie ist's!  
 15 Seligkeit thauet herab. — —  
 Deine Hand an dieses Herz,  
 Geliebte, süße Freundin!  
 Du ganz für mich geschaffne,  
 Ganz durch Sympathie gefuindene,  
 20 Gewählte!  
 In dieser schönen Stimmung unsrer Herzen  
 Wird mir ein Glück, das nur die Götter kennen.  
 Ach in hohen Himmelsfreuden  
 Fühl' ich schaudernd mich verschweben!  
 25 Ha! vor Wonne stockt mein Leben,  
 Stockt der Athem in der Brust!  
 Ach umweht mich, Seligkeiten!  
 Lindert dieses heiße Streben,  
 Und in wonnevoll's Leben  
 30 Löset auf die schöne Lust!

(Während der letzten Sodenz, da die Instrumente die Stimme zu lange nachahmen, setzt sich der Prinz auf eine Rasenbank, und

schläft endlich ein. Man gibt ihm verschiednemal den Ton an, damit er einfallen und schlafen möge; allein er röhrt sich nicht, und es entsteht eine Verlegenheit im Orchester; endlich sieht sich die erste Violine genöthigt die Gardenz zu schließen, die Instrumente fallen ein, die Laube geht zu, der mittlere Vorhang fällt 5  
nieder, und es zeigt sich)

#### Ein Vorfall.

#### Feria und die Vier Fräulein.

Feria. Mich dünnst, der Prinz pflegt seiner Ruhe ziemlich lange. Es soll nicht gesagt sein, daß ein 10 Mann in unserm Schlosse ungestrafft die Morgenröthe herbeigeschlaßen habe! Sind die Klappten bei der Hand und die Rasseln? Wir wollen ihm ein Schariwari machen, und die fatale Schlaftrigkeit, unsre verhaßte Nebenbuhlerin, von seinen Augen peitschen. 15

(Lebhafter Tanz zu fünfen mit Castagnetten und Metallbeden; mitunter tanzt Feria solo. Der Oberste kommt, die Prinzenfrau zu bitten, daß sie des Prinzen Ruhe nicht stören möge, indem die Wache die Fräulein aufhalten will. Diese machen immer ärgern Lärm. Der hintere Vorhang geht auf; das Theater ist wieder wie zu Anfang des Acts: Merutio tritt zu gleicher Zeit herein, der Prinz fährt bewegt von seiner Rasenbank in die Höhe, ergrinnt und singt)

Ja ihr seid's Grinnen, Mänaden!

Ohne Gefühl für Liebe,

Ohne Gefühl für Schmerz!

Ich hofft' im Arm der Grazien zu baden,

Und ihr zerreißt mein Herz!

Mein Herz! mein Herz!

Zerreiße mein leidend Herz!

(Während der Arie begibt sich Feria, die Fräulein und die Wache, eins nach dem andern, auf die Seite; es bleiben allein)

## Prinz und Merkuo.

Merkulo. Mein Prinz, fassen Sie sich!

Prinz. Mein Freund, welche tödliche Wunde!

Merkulo. Gnädiger Herr, mir Schariwari!

5 Prinz. Ich will weg! diesen Augenblick mich in die Einsamkeit des Gebirgs verlieren!

Merkulo. Was wird die Prinzeßin, was werden die Damen denken?

Prinz. Denken sie doch auch nicht wen sie vor 10 sich haben. Ohne das mindeste Gefühl für das Hohe, Überirdische meiner Stimmung, rasseln sie mit knirschenden Tönen der Vorhölle drein. Ach ihr goldenen Morgenräume, wo seid ihr hin? auf ewig! auf ewig!

15 Merkuo. Es war nicht böse gemeint. Schon vor Sonnenaufgang waren die Mädchen geschäftig, ein Déjeuner im Garten zurecht zu machen; wir haben auch wirklich den Morgenstern mit Bratwürsten in der Hand und einem vortrefflichen Glas Cyperwein bewillkommt. Man fürchtete, es möchte alles kalt 20 werden, verderben, und wir wollten Ihr angenehmes Gesicht im Glanz der ersten Morgen-Sonne genießen.

Prinz. Ja mit Schellen und Klapperblechen ge- nießt man den Morgen! — Fort! — Leb' wohl!

Merkulo. Gnädiger Herr!

25 Prinz. Du weißt, meine Entschlüsse sind rasch und fest.

Merkulo (für sich). Leider!

Prinz. Ich gehe nach dem Orakel! Laß auf's  
schärfste dieses Heiligtum bewachen, daß unter keinem  
Vorwand eine lebendige Seele einen Fuß herein setze!

Merkulo. Bleiben Sie beruhigt.

Prinz. Leb' wohl.

5

(Ab.)

---

## B i e r t e r A c t.

A u d r a j o n s S c h l o ß,  
eine rauhe und felsige Gegend, Höhle im Grunde.

(Maudaudanens Stammverdiener als Askalaphus tritt auf  
5 mit einem Reverenz, und spricht den Prologus.)

Herrn und Frauen allzgleich,  
Merkt wohl, das hier ist Pluto's Reich,  
Und ich, wie ich mich vor euch stelle,  
Das ich zuerst bedeuten muß,  
10 Ich nenne mich Askalaphus,  
Und bin Hofgärtner in der Hölle.

Die Charge ist hier unten neu:  
Denn ehmals war Elysium dadrüben,  
Die rauhen Wohnungen dahüben,  
15 Man ließ es eben so dabei.

Nun aber kam ein Lord herunter,  
Der fand die Hölle gar nicht munter,  
Und eine Lady fand Elysium zu schön.  
Man sprach so lang, bis daß der fette Gusto siegte,  
20 Und Pluto selbst den hohen Einfall kriegte,  
Sein altes Reich als einen Park zu fehn.

Da schleppen nun Titanen ohne Zahl,  
Den alten Sisyphus mit eingeschlossen,  
Kastlos gefchunden und verdrossen,  
Gar manches schöne Berg und Thal  
Zusammen.

Aus den fluthenden Flammen  
Des Acherons herauf  
Müssen die ewigen Felsen jetzt!  
Und, gält's taufend Hände,  
Sie werden an irgend einem Ende  
Als Point de vue zurecht gesetzt.

Um Eins nur ist es JammerSchade,  
Um's schöne Erdreich im Elysium!  
Aber es ist keine Gnade,  
Wir gehn damit ganz sündlich um.

Sonst dankt man Gott, wenn man die Steine  
Vom Acker hat:

Aber hier! sechs Meilen herum sind keine  
Zu finden mehr, und wir haben es noch nicht jatt;

Damit verschütten wir den Boden,  
Wo das weichste Gras,

Die liebsten Blümchen blühen, und warum das?  
Alles um des Mannichfältigen willen.

Ein frischer Wald, eine feine Wiese,

Das ist uns alles alt und klein;

Es müssen in unserm Paradiese

Dorn und Disteln sein.

Dafür aber auch graben wir in den Hainen  
Elysiums die schönsten Bäume aus,

Und setzen sie, wo wir es eben meinen,

5

10

15

20

25

30

Au manche leere Stelle  
 Herüber in die Hölle,  
 Um des Cerberus Hundehaus,  
 Und formiren das zu einer Capelle.

- 5 Denn, Notabene! in einem Park  
 Muß alles Ideal sein,  
 Und, Salva Venia, jeden Quark  
 Wickeln wir in eine schöne Schal' ein.  
 So verstecken wir zum Grempel  
 10 Einen Schweinstall hinter einen Tempel;  
 Und wieder ein Stall, versteht mich schon,  
 Wird geradeswegs ein Pantheon.  
 Die Sach' ist, wenn ein Fremder drin spaziert,  
 Daß alles wohl sich präsentirt;  
 15 Wenn's denn demn hyperbolisch düuft,  
 Posamit er's hyperbolisch weiter ans.  
 Freilich der Herr vom Haus  
 Weiß meistens wo es stinkt.

- Wie ich also sagte: unsre elyssischen Bäume  
 20 Schwinden wie elyssische Träume,  
 Wenn man sie verpflanzen will.  
 Ich bin zu allen Sachen still:  
 Denn in einem Park ist alles Prunk;  
 Verdorrt ein Baum und wird ein Strunk,  
 25 Ha! sagen sie, da fehlt die Spur,  
 Wie die Kunst auch hinterdein der Natur  
 Im Dürren ist. — Ja leider stark!  
 Was ich sagen wollte! Zum vollkommenen Park  
 Wird uns wenig mehr abghn.  
 30 Wir haben Tiefen und Höhen,

Eine Musterkarte von allem Gestrände,  
 Krumme Gänge, Wasserfälle, Teiche,  
 Pagoden, Höhlen, Wieschen, Felsen und Klüste,  
 Eine Menge Reseda und andres Gedüste,  
 Weimuthsfichten, babylonische Weiden, Klinen,  
 Einsiedler in Löchern, Schäfer im Grünen,  
 Moscheen und Thürme mit Kabinetten,  
 Von Moos sehr unbequeme Betten,  
 Obelisken, Labyrinththe, Triumphbogen, Arkaden,  
 Fischerhütten, Pavillons zum Baden,  
 Chinesisch-gothische Grotten, Kiosten, Tings,  
 Maurische Tempel und Monumente,  
 Gräber, ob wir gleich niemand begraben,  
 Man muß es alles zum Ganzen haben.

Ein einziges ist noch zurücke,  
 Und drauf ist jeder Lord so stolz:  
 Das ist eine ungeheure Brücke  
 Von Holz  
 Und einem Bogen von Hängewerk,  
 Das ist unser ganzes Augenmerk.  
 Denn erßlich kann kein Park bestehn  
 Ohne sie, wie wir auf jedem Knüpfen sehn.  
 Auch in unsren toleranten Tagen  
 Wird immer mehr drauf angetragen,  
 Auf Communication, wie bekannt,  
 Dem man sich auch gleich stellen muß;  
 Elysium und Erebus  
 Werden vice versa tolerant.

Wir freuten uns der Brücke schon;  
 Doch leider Acheron und Pyriphlegethon

- Speien ewige Flammen,  
 Da fehlt's uns an gescheidten Leuten;  
 Und bringen wir die Brücke nicht zusammen,  
 So will der ganze Park nichts bedeuten;  
 5 Das Gostume leidet weder Grz noch Stein,  
 Von Holz muß so eine Brücke sein.

- Aber warum ich komme! ohne Zeit zu verlieren:  
 Plinto's schönes junges Weib  
 Geht gewöhnlich hierher spazieren,  
 10 Denn drin ist nicht viel Zeitvertreib.  
 Da sucht sie bei den armen Todten  
 So schöne Gegenenden, wie auf Siciliens Boden;  
 Wir haben's aber nur in Gedichten.  
 Dann fragt sie täglich nach herrlichen Früchten;  
 15 Wir haben aber keine zu reichen:  
 Pfirsichen, Trauben, darnach liefern wir weit;  
 Holzbirn', Schlehen, rothe Beerchen und dergleichen  
 Ist alles, was bei uns gedeiht.

(Zwei höllische Geister bringen einen Granatenbaum in einem Kübel.)

- 20 Drum hab' ich zu einem Treibhaus gerathen,  
 Und brüte, zum Grempel, diese Granaten  
 In einem frostbedeckten Haus  
 Mit unterirdischem Fener aus;  
 Den will ich in die Erde kleben,  
 25 (Er macht alles zurecht wie er's sagt.)  
 Mit Felsen, Rasen, Moos umgeben,  
 Daß meine Königin vermeine,  
 Es wüchse alles aus dem Steine,  
 Und wenn sie den Bezug verspürt,  
 30 Den Künstler lobe, wie sich's gebührt.

(Ab.)

---

(Vorbereitende Musik, ahnend selne Gefühle.)

## Mandoline

als

P r o f e x p i n a.

Halte! halt' einmal, Unselige! Vergebens  
5  
Tröst du in diesen rauhen Wüsten hin und her!  
Endlos liegen vor dir die Traurigkeiten,  
Und was du suchst, liegt immer hinter dir.

Nicht vorwärts,  
Aufwärts auch soll dieser Blick nicht steigen!  
10  
Die schwarze Höhle des Tartarus  
Verwölk't die lieben Gegenden des Himmels,  
In die ich sonst  
Nach meines Ahnherrn froher Wohnung  
Mit Liebesblick hinauf sah!  
15  
Ach! Tochter du des Jupiters,  
Wie tief bist du verloren! —

Gespiinnen!  
Als jene blumenreichen Thäler  
Für uns gesammt noch blühten,  
20  
Als an dem himmelklaren Strom des Alpheus  
Wir plätschernd noch im Abendstrahle scherzten,  
Einander Kränze wandten,  
Und heimlich an den Züngling dachten,  
Deßen Haupt unser Herz sie widmete;  
25  
Da war uns keine Nacht zu tief zum Schwägen,  
Keine Zeit zu lang,  
Um freundliche Geschichten zu wiederholen,

Und die Sonne  
Küß leichter nicht aus ihrem Silberbette  
Sich auf, als wir voll Lust zu leben  
Früh im Thau die Rosenfüße badeten. —

- 5      O Mädchen! Mädchen!  
Die ihr, einsam nun,  
Zerstreut an jenen Quellen schleicht,  
Die Blumen auflebt,  
Die ich, ach Entführte!  
10     Aus meinem Schoose fallen ließ,  
Ihr steht und seht mir nach, wohin ich verschwand!

- Weggerissen haben sie mich,  
Die raschen Pferde des Orkus;  
Mit festen Armen  
15     Hielt mich der unerbittliche Gott!  
Amor! ach Amor floh lachend auf zum Olymp  
Hast du nicht, Muthwilliger,  
Gengig an Himmel und Erde?  
Mußt du die Flammen der Hölle  
20     Durch deine Flammen vermehren? —

- Herunter gerissen  
Zu diese endlosen Tiefen!  
Königin hier!  
Königin?  
25     Vor der nur Schatten sich neigen!

Hoffnungslos ist ihr Schmerz!  
Hoffnungslos der Abgeschiedenen Glück,  
Und ich wend' es nicht.

Den ernsten Gerichten  
Hat das Schicksal sie übergeben;  
Und unter ihnen wands' ich umher,  
Göttin! Königin!  
Selbst Sklavin des Schicksals!

5

Ach das fliehende Wasser  
Möcht' ich dem Tantalus schöpfen,  
Mit lieblichen Früchten ihn sättigen!  
Armer Alter!  
Für gereiztes Verlangen gestraft! —  
In Sivons Rad möcht' ich greifen,  
Einhalten seinen Schmerz!  
Aber was vermögen wir Götter  
Über die ewigen Qualen!  
Trostlos für mich und für sie,  
Wohin' ich unter ihnen und schane  
Der armen Danaiden Geschäftigkeit!  
Leer und immer leer!  
Wie sie schöpfen und füllen!  
Leer und immer leer!  
Nicht Einen Tropfen Wassers zum Minde,  
Nicht Einen Tropfen Wassers in ihre Wannen!  
Leer und immer leer!  
Ach so ist's mit dir auch, mein Herz!  
Woher willst du schöpfen? — und wohin? —

10

15

20

25

Euer ruhiges Wandeln, Selige,  
Streicht nur vor mir vorüber;  
Mein Weg ist nicht mit euch!  
In euren leichten Tänzen,  
In euren tiefen Hainen,

30

Zu eurer tispienden Wohnung,  
Kauſcht's nicht von Leben wie droben,  
Schwankt nicht von Schmerz zu Lust  
Der Seligkeit Fülle. —

- 5     Ist's auf feinen düstern Augenbrauen,  
Zu verschloßnenen Blicken?  
Magst du ihn Gemahl nennen?  
Und darfst du ihn anders nennen?  
Liebe! Liebe!
- 10    Warum öffnetest du sein Herz  
Auf einen Augenblick?  
Und warum nach mir,  
Da du wußtest,  
Es werde sich wieder auf ewig verschließen?
- 15    Warum ergriff er nicht eine meiner Nymphen,  
Und setzte sie neben sich  
Auf seinen kläglichen Thron?  
Warum mich, die Tochter der Gere?
- O Mutter! Mutter!  
20    Wie dich deine Gottheit verläßt  
Zu Verlust deiner Tochter,  
Die du glücklich glaubtest,  
Hinspielend, hintändelnd ihre Jugend!
- Ach du kamst gewiß  
25    Und fragtest nach mir,  
Was ich bedürft?  
Etwa ein neues Kleid,  
Oder goldene Schuhe?  
Und du fandest die Mädchen
- 30    An ihre Weiden gesesselt,

Wo sie mich verloren,  
Nicht wieder fanden,  
Ihre Locken zerrauften,  
Erbärnlich klagten,  
Meine lieben Mädchen! —

5

Wohin ist sie? Wohin? rufst du.  
Welchen Weg nahm der Verruchte?  
Soll er ungestrafft Jupiters Stamm entweihen?  
Wohin geht der Pfad seiner Kosse?  
Hackeln her!  
Durch die Nacht will ich ihn verfolgen!  
Will keine Stunde ruhen, bis ich sie finde,  
Will keinen Gang scheuen,  
Hierhin und dorthin.

10

Dir blinken deine Drachen mit flugten Augen zu,  
Aller Pfade gewohnt folgen sie deinem Lenken:  
In der unbewohnten Wüste treibt dich's irre —

15

Ach nur hierher, hierher nicht!  
Nicht in die Tiefe der Nacht,  
Unbetreten den Ewiglebenden,  
Wo bedeckt von beschwerendem Graus  
Deine Tochter ermattet!

20

Wende aufwärts,  
Aufwärts den geflügelten Schlangenpfad,  
Aufwärts nach Jupiters Wohnung!  
Der weiß es,  
Der weiß es allein, der Erhabene,  
Wo deine Tochter ist! —

25

Bater der Götter und Menschen!  
 Ruhst du noch oben auf deinem goldenen Stuhle,  
 Zu dem du mich kleine  
 So oft mit Freundlichkeit aufhobst,  
<sup>5</sup> In deinen Händen mich scherzend  
 Gegen den endlosen Himmel schwenttest,  
 Daz ich kindisch droben zu verschweben bebe?  
 Bist du's noch, Bater? —

Nicht zu deinem Haupte,  
<sup>10</sup> In dem ewigen Blau  
 Des feuerdurchwebten Himmels,  
 Hier! Hier! —

Leite sie her!  
 Daz ich auf mit ihr  
<sup>15</sup> Aus diesem Kerker fahre!  
 Daz mir Phöbus wieder  
 Seine lieben Strahlen bringe,  
 Luna wieder  
 Aus den Silberlocken lächle!

<sup>20</sup> O du hörst mich,  
 Fremdlichlieber Bater,  
 Wirst mich wieder,  
 Wieder aufwärts heben;  
 Daz, befreit von langer schwerer Plage,  
<sup>25</sup> Ich an deinem Himmel wieder mich ergebe!

Lebe dich, verzagtes Herz!  
 Ach! Hoffnung!  
 Hoffnung giebt  
 In Sturmnacht Morgenröthe!

Dieser Boden  
 Ist nicht Fels, nicht Moos mehr;  
 Diese Berge  
 Nicht voll schwarzen Graus'!  
 Ach hier find' ich wieder eine Blume!  
 Dieses wilde Blatt,  
 Es lebt noch,  
 Harzt noch,  
 Daß ich seiner mich erfreue!

5

Seltsam! seltsam!  
 Find' ich diese Frucht hier?  
 Die mir in den Gärten droben  
 Ach! so lieb war —

10

(Sie bricht den Granatapfel ab.)

Laß dich genießen,  
 Freundliche Frucht!  
 Laß mich vergessen  
 Alle den Harm!  
 Wieder mich wähnen  
 Droben in Jugend,  
 In der vertannten  
 Lieblichen Zeit,  
 In den unduftenden  
 Himmelischen Blüthen,  
 In den Gerüthen  
 Seliger Wonne,  
 Die der Entzückten,  
 Der Schmachtenden ward!

15

20

25

30

(Sie isst einige Rörner.)

Nabend! Nabend!

Wie greift's auf einmal  
 Durch diese Freuden,  
 Durch diese offne Wonne  
 Mit entzündlichen Schmerzen,  
 Mit eisernen Händen  
 Der Hölle durch! — —  
 Was hab' ich verbrochen,  
 Daß ich genoß?  
 Ach warum schafft  
 10 Die erste Freude hier mir Qual?  
 Was ist's? was ist's? —  
 Ihr Felsen scheint hier schrecklicher herabzuwinken  
 Mich fester zu umfassen!  
 Ihr Wolken tiefer mich zu drücken!  
 15 Im fernnen Schoose des Abgrunds  
 Dumpfe Gewitter tosend sich zu erzeugen!  
 Und ihr weiten Reiche der Parzen  
 Mir zuzurufen:  
 Du bist unser!

20                   Die Parzen (unsichtbar).

Du bist unser!  
 Ist der Rathschluß deines Ahnherrn:  
 Rüchtern solltest wiederkehren;  
 Und der Biß des Apfels macht dich unser!  
 25 Königin, wir ehren dich!

Proserpina.

Hast du's gesprochen, Vater?  
 Warum? warum?  
 Was that ich, daß du mich verstößest?  
 30 Warum rufst du mich nicht  
 Zu deinem lichten Thron auf!

Warum den Apfel?  
 O verflucht die Früchte!  
 Warum sind Früchte schön,  
 Wenn sie verdammen?

## Parzen.

5

Bißt nun unser!  
 Warum trauerst du?  
 Sieh, wir ehren dich,  
 Unsre Königin!

## Proserpina.

10

O wäre der Tartarus nicht eure Wohnung,  
 Daß ich euch hin verwünschen könnte!  
 O wäre der Coept nicht euer ewig Bad,  
 Daß ich für euch  
 Noch Flammen übrig hätte!  
 Ich Königin,  
 Und kann euch nicht vernichten!  
 In ewigem Haß sei ich mit euch verbunden!

15

So schöpft, Danaiden!  
 Spinnt, Parzen! wüthet, Turrien!  
 In ewig gleich elendem Schicksal.  
 Ich beherrsche euch,  
 Und bin darum elender als ihr alle.

20

## Parzen.

Du bißt unser!  
 Wir neigen uns dir!  
 Bißt unser! unser!  
 Hohe Königin!

25

## Proserpina.

5 Hörn! weg von mir  
 Sei eure Treu' und eure Herrlichkeit!  
 Wie haff' ich euch!  
 Und dich, wie zehnsach haff' ich dich  
 Weh mir! ich fühle schon  
 Die verhaschten Urmarmungen!

## Parzen.

Unser! Unsre Königin!

## 10 Proserpina.

Warum reckst du sie nach mir?  
 Recke sie nach dem Avernus!  
 Ruße die Qualen aus stygischen Nächten empor!  
 Sie steigen deinem Wind entgegen,  
 15 Nicht meine Liebe.  
 Wie haff' ich dich,  
 Abjchen und Gemahl,  
 O Pluto! Pluto!  
 Gib mir das Schicksal deiner Verdammten!  
 20 Renn' es nicht Liebe! —  
 Wirf mich mit diesen Armen  
 Zu die zerstörende Qual!

## Parzen.

Unser! unser! hohe Königin!

25 Audrason erscheint bei den Worten: Abjchen und Gemahl etc.  
 Mandaudoue richtet die Apostrophe an ihn, und steht vor ihm  
 mit Entsezen. Er erstaunt, sieht sich um, und folgt ihr voller  
 Verwunderung.)

## Fünfter Act.

Vorſat.

Mana. Sora. Lato. Mela.

Sora. Liebe Schwestern, es koste was es wolle,  
wir müssen in des Prinzen Zimmer. 5

Mana. Aber die Wache?

Sora. Die hindert uns nicht; es sind Männer.  
Wir wollen ihnen schön thun, und Wein geben; da-  
mit führen wir sie wie wir wollen. 10

Lato. Laß fehn!

Sora. Ich habe vom süßen Wein genommen,  
und ihn mit Schlaſtrunk gemischt. Denn, ihr Kinder,  
es liegt viel dran.

Mela. Wie so?

Sora. Wer nicht neugierig ist, erfährt nichts. 15  
Mir brannt' es auf dem Herzen zu wissen, wie's im  
Zimmer wohl sein möchte, wenn die schönen Sachen  
alle spielen. Gegen Mitternacht schlich ich mich an,  
und guckte durch einen Riß in der Thür, den ich von  
Alters her wohl kenne. 20

Mana. Was sagst du?

Sora. Was ihr nicht denkt! Nun glaub' ich wohl, daß der Prinz gegen uns so unempfindlich blieb, so verachtend von uns wegging!

Lato. Ach! er ist ein schöner Geist von der neuen Sorte, die sind alle grob.

Sora. Das nicht allein. Er führt seine Geliebte mit sich herum.

Man. Nicht möglich!

Lato. Gi wie?

Sora. Wenn ich euch nichts aufspürte! In dem verfluchten Kästen in der geheimnißvollen Laube sitzt sie. Mich wundert nur, wie sie sich mag so herumschleppen lassen, so stille sitzen!

Man. Drum wurde das Ding von Manjelesu getragen!

Mela. Wie sieht sie aus?

Sora. Ich habe nur einen Zipfel vom Kleide sehen können, und daß der Prinz ihre Hand nahm und küßte. Gar nichts weiter. Hernach entstand ein Geräusche; da rusch' ich fort.

Lato. O laßt uns sehen!

Man. Wenn sich's nur schicke!

Sora. Es ist ja Nacht, kein Mensch wird es erfahren. Ich habe schon den Hauptschlüssel. Nun spielt mit der Wache hübsch die Mädchen.

(Musit.)

(Die Frauenzimmer spielen unter sich kleine Spiele. Die von der Wache kommen einzeln herein und sehen zu; sie rufen einander herbei, endlich mischen sie sich in die Spiele. Die Fräulein

thun erst fremd, dann freundlich, endlich bringen sie Wein und Früchte; die Jünglinge lassen sich's wohl schmecken, Tanz und Scherz geht fort, bis die Wache aufängt, schlaftrig zu werden; sie tanzen hin und her, zuletzt in die Coulliessen, und die Mädchen behalten das Feld.)

5

Sora. Nun frisch ohne Zeitverlust in's Zimmer!  
Laßt uns die Verwegene aus ihrer Dunkelheit reißen,  
ihre Schande zu unserm Triumph offenbaren!

(Alle ab.)

(Der hintere Vorhang geht auf, daß Theater verändert sich in die Waldscene. Nacht ohne Mondchein. Um die Laube ist alles düster und still. Die vier Fräulein kommen mit Fackeln: Pantomime und Tanz, worin sie Neugierde und Verdrüß ausdrücken. Sie öffnen die Laube, leuchten starrend hinein, und fahren zurück.)

Sora. Was ist das? Mandandane! 15

Lat. Ein Geist oder Andrasons Gemahlin!

Mela. Eine Maske. Was steckt darunter?

(Sie nähern sich wieder allmählich.)

Man. Wir wollen sie anrufen.

Lat. Heda, junge Dame! 20

Sora. Sie röhrt sich nicht.

Mela. Ich dächte, wir blieben aus dem Spiele,  
ich fürchte es steckt Zauberei dahinter.

Sora. Ich muß es doch näher befehn.

Man. Rüm dich in Acht! wenn's auffährt — 25

Lat. Sie wird dich nicht beißen.

Mela. Ich gehe meiner Wege.

Sora (die es anruft und zurückfährt). Ha!

Man. Was gibt's?

Mela. Es ist wahrlich lebendig! Sollt' es denn  
Mandaudane selbst sein? Es ist nicht möglich!

Lato (indem sie sich immer weiter entfernt). Wir müssen's  
doch herans haben.

5 Mela. So redet es doch au!

Sora (die sich sorgfältig nähert). Wer du auch seist,  
seltsame, unbekannte Gestalt, rede! röhre dich! und gib  
uns Rechenschaft von deinem abenteuerlichen Hiersein!

Mana. Es will sich nicht röhren.

10 Lato. Geh' eins hin und nehm' ihr die Maske ab.

Sora. Ich will einen Anlauf nehmen! Kommt  
alle mit!

(Sie halten sich an einander, und es zieht eine die andre nach sich,  
bis zur Lanze.)

15 Mana. Wir wollen am Sessel ziehen, ob's leicht  
oder schwer ist?

(Sie ziehen am Sessel und bringen ihn mit leichter Mühe bis ganz  
hervor an's Theater; sie gehen drum herum, machen allerlei Ver-  
suche, die Maske fällt herunter, und sie thun einen allgemeinen

20 Schrei.)

Mana. Eine Puppe!

Sora. Eine ausgestopfte Nebenbuhlerin!

Lato. O ein schönes Gehirn!

Sora. Wenn sie eben so ein Herz hat?

25 Mana. Die soll uns nicht umsonst verirrt haben!

Auskleiden soll man sie und in den Garten stellen,  
die Vögel damit zu schenchen.

Lato. So was ist mir in meinem Leben nicht  
vorgekommen.

Mela. Es ist doch ein schönes Kleid.

Mana. Man sollte schwören, es gehöre Mandan-  
danen.

Mela. Ich begreife nicht was der Prinz mit der  
Puppe will.

(Sie versuchen an der Puppe verschiedenes, endlich bringen sie aus  
der Brust einen Sack hervor, und erheben ein lautes Geschrei.)

Sora. Was ist in dem Sack? Laßt sehn, was  
ist in dem Sack?

Mana. Häckerling ist drin, wie sich's anfühlen  
läßt.

Sora. Es ist doch zu schwer —

Lato. Es ist auch etwas Festes drin.

Mela. Bindet ihn auf; laßt sehn!

### Andraſon kommt.

Ihr Kinder, wo seid ihr? Ich such' euch überall,  
ihr Kinder.

Mana. Du kommst eben zur gelegenen Zeit! Da sieh!

Andraſon. Was Teufel ist das? meiner Frauen  
kleider? meiner Frauen Gestalt?

Mana (ihm den Sack zeigend). Mit Häckerling aus-  
gestopft.

Sora. Sieh dich um; das ist die Natur, worin  
der Prinz lebt, und das ist seine Geliebte.

Andraſon (aufzuhaltend). Ihr großen Götter!

Sora. Mach nur den Sack auf!

Andraſon (aus tiefen Gedanken). Halt!

Manu. Was ist dir, Andraſon?

Andraſon. Mir ist, als wenn mir in dieser Finsterniß ein Licht vom Himmel käme.

Sora. Du bist verzückt.

5 Andraſon. Seht ihr nichts, ihr Mädelchen? Begreift ihr nichts?

Manu. Ja, ja! das Geſpenſt, das uns geängstet hat, ist begreiflich genug, und der Sack, den ich in meinen Armen habe, dazu.

10 Andraſon. Verehre die Götter!

Sora. Du machſt mich mit deinem Ernst zu lachen.

Andraſon. Seht ihr nicht die Hälfte des mir Glück weiffagenden Drakels erfüllt? —

Manu. Daß wir nicht daran gefallen sind!

15 Andraſon.

Wenn wird ein greiflich Geſpenſt von schönen Händen entgeiſtert,

Sora. Nichts kann klarer sein!

Andraſon.

20 Und der leinene Sack ſeine Geweide gibt her.

Nun aufgemacht, ihr Kinder! laßt uns vor allem fehn, was der enthält!

(Sie binden ihn auf, und wie ſie ihn umſchütteln, fällt eine ganze 25 Partie Bücher, mit Häferling vermischt, heraus.)

Andraſon. Gebt Acht, daß werden Zauberbücher ſein. (Er hebt eins auf.) Empfindsamkeiten!

Manu. O gebt's her!

(Die andern haben indessen die übrigen Bücher aufgehoben.)

Andraſon. Was haſt du? Siegwart, eine Kloſtergeſchichte, in drei Bänden.

Manu. O das muß ſchamant ſein! Gib her, 5  
das muß ich leſen. — Der gute Jüngling!

Lato. Den müſſen wir kennen lernen!

Sora. Da iſt ja auch ein Kupfer dabei!

Mela. Das iſt gut, da weiß man doch wie er  
ausgeföhnen hat. 10

Lato. Er hat wohl recht traurig, recht intereſſant  
ausgeföhnt.

(Es bleibt den Schauspielern überlaſſen, ſich hier auf gute Art  
über ähnliche Schriften lustig zu machen.)

Andraſon. Eine ſchöne Geſellſchaft unter Einem 15  
Herzen!

Mela. Wie kommen die Bücher nur da herein?

Andraſon. Laßt fehn! Ist das alles? (Er wendet  
den Sack völlig um, es fallen noch einige Bücher und viel Häckerling  
heraus.) Da kommt erſt die Grundsuppe! 20

Sora. O laßt fehn!

Andraſon. Die neue Heloise! — weiter! — Die  
Leiden des jungen Werthers! — Armer Werther!

Sora. O gebt's! das muß ja wohl traurig fein.

Andraſon. Ihr Kinder, da ſei Gott vor, daß 25  
ihr in das Zeug nur einen Blick thun folltet! Gebt  
her! (Er packt die Bücher wieder in den Sack zusammen, thut  
den Häckerling dazu und bindet's um.)

Mana. Es ist nicht artig von euch, daß ihr uns den Spaß verderben wollt! wir hätten da manche schöne Nacht lesen können, wo wir ohnedem nicht schlafen.

Andraßon. Es ist zu eurem Besten, ihr Kinder!  
5 Ihr glaubt's nicht, aber es ist wahrlich zu eurem Besten. Nur in's Feuer damit!

Mana. Laßt sie nur erst die Prinzessin sehn.

Andraßon. Ohne Barnherzigkeit! (Nach einer Pause.) Aber was erscheinen mir für neue Lichter auf dem dunkeln Pfade der Hoffnung! Seh' seh', ich seh'! die Götter nehmen sich meiner an.

Sora. Was habt ihr für Erscheinungen?

Andraßon. Hört mich! Diese Bücher sollen nicht in's Feuer!

15 Mana. Das ist mir sehr lieb.

Andraßon. Und ihr sollt sie auch nicht haben!

Sora. Warum?

Andraßon. Hört, was das Drakel ferner gesagt hat:

20 Wird die geflickte Braut mit dem Ver-  
liebten vereinet:

Dann kommt Ruhe und Glück, Fragen-  
der, über dein Haus.

Daß von dieser lieblichen Braut die Rede sei, das ist wohl keine Frage mehr. Wie wir sie aber mit dem  
25 lieben Prinzen vereinen sollen, das seh' ich noch nicht ein. Ich will auch nicht darüber nachdenken: das ist der Götter Sache! Aber geflickt muß sie zuerst wer-  
den, das ist klar, und das ist unsere Sache!

(Er thut den Saat wieder an den vorigen Ort, die Mädchen helfen dazu, und man bittet, daß alles mit der größten Tücken geschehe. Darauf wird die Mäste wieder vorgebunden und die Puppe in gehörige Position gesetzt.)

Sora. Ich verstehe noch von allem dem kein 5 Wort; und das, was mir an dem Orakel nicht gefällt, ist, daß es von so gemeinen Sachen und in so niedrigen Ausdrücken spricht.

Andraßon. Liebes Kind, die gemeinen Sachen haben auch ihr hohes Interesse, und ich verzeihe dir, 10 daß du den tiefen Sinn des Orakels nicht einfiebst.

Maná. Nun, so seid nicht so geheimnißvoll, erklärt einem was.

Andraßon. Ist es nicht deutlich, meine schönen Kinder, daß in diesen Papieren eine Art von Talisman 15 steckt; daß in ihnen diese magische Gewalt liegt, die den Prinzen an eine abgeschmackte ausgestopfte Puppe fesselt, wozu er die Gestalt von eines ehrlichen Mannes Frau geborgt hat? Seht ihr nicht, daß, wenn wir diese Papiere verbrennen, der Zauber aufhören, und 20 er seine Geliebte als ein hohles Bild der Phantasie gleich erkennen würde? Die Götter haben mir diesen Wink gegeben, und ich danke ihnen, daß ich sie nicht mißverstanden habe. O du liebliche, holde, geslickte Braut, möge die Kraft aller lügenhaften Träume 25 auf dich herabsteigen! möge dein papiernes Herz, deine leinenen Gedärme so viel Kraft haben, den hoch und fein empfindenden Prinzen an sich zu ziehen, wie sonst magische Zeichen, geweihte Herzen, Alraune und Todtent-

köpfe Geister und Schäze an sich zu ziehen pflegen! — Die Laube war wohl der Aufenthalt dieser himmlischen Nymphen? Kommt! wir wollen sie verwahren, alles in Ordnung bringen, niemand etwas davon entdecken, und der Mitwirkung der Götter für's Folgende gewiß sein.

Mano. Andraßon, nun kommt mir's erst wunderbar vor, daß ihr da seid!

Andraßon. Ein Seltßames verdrängt die Empfindung des andern.

Sora. Wie kommt ihr so schnell wieder, und in dieser Nacht bei uns an?

Andraßon. Laßt's euch sagen und klagen, meine lieben Kinder. Als ich von euch wegging, eilte ich gerade nach Hause. Ich machte den Weg in ziemlich kurzer Zeit; das Verlangen, mein Haus, meine liebe Frau wieder zu sehen, wurde immer größer bei mir. Ich fühlte mich schon in ihren Armen, und lebte mich für die lange Abwesenheit recht herzlich. Wie ich in meinen Schloßhof hinein trete, ihr Kinder, höre ich oben ein Gebrause, ein Getöne, Rufen, hohles Anschlagen und eine Wirthschaft durch einander, daß ich nicht anders dachte, als der wilde Jäger sei bei mir eingezogen. Ich gehe hinauf; es wird immer ärger; die Stimmen werden unvernehmlicher und hohler, je näher ich komme; nur meine Frau höre ich schreien und rufen, als wenn sie unsinnig geworden wäre. Ganz verwundert tret' ich in den Saal. Ich

finde ihn finster wie eine Höhle, ganz zur Hölle de-  
corirt, und mein Weib fährt mir in ungeheurer Leiden-  
schaft und mit entsetzlichem Fluchen auf den Hals,  
tractirt mich als Pluto, als Scheusal, und flieht end-  
lich vor mir, daß ich eben wie versteint dasche und  
kein Wort hervorzu bringen weiß.<sup>5</sup>

Man. Aber um Gottes willen, was war ihr  
denn?

Andraſon. Wie ich's bei'm Licht befah, war's  
ein Monodrama!<sup>10</sup>

Mela. Das muß doch ganz curios sein.

Andraſon. Nun muß ich euch noch eine Neig-  
keit sagen: sie ist mit hier.

Man. Mit hier?

Sora. O laßt uns gleich zu ihr gehen! Wir  
haben sie doch alle recht lieb.<sup>15</sup>

Man. Wie kommt's denn aber, daß ihr sie mit  
hierher bringt, da ihr wißt, der Prinz wird wieder  
durchkommen?

Andraſon. Ihr kennt ja, lieben Kinder, meine  
alte Gutmäßigkeit. Wie sie sich aus ihrer poetisch  
theatralischen Wuth ein bißchen erholt hatte, war sie  
wieder gesällig und gut gegen mich. Ich erzählte ihr  
allerlei um sie zu zerstreuen, erzählte ihr allerhand  
von euch und meiner Schwester; sie sagte, sie hätte  
längst gewünscht euch wieder einmal zu sehn; ich  
sagte ihr, daß eine Reise ihr sehr gut sein würde,  
und weil die schnellsten Entschlüsse die besten seien, sollte

sie sich gleich in den Wagen setzen. Sie nahm's an, und erst hinterdrein fiel mir ein, daß ich einen dummen Streich gemacht hatte, sie, ehe es nöthig war, mit dem Prinzen wieder zusammen zu bringen. Doch war's gleich mein Trost, wie gewöhnlich, daß ich dachte, es entsteht vielleicht etwas Gutes darans. Und wie ihr seht, gelegner hätten wir nicht kommen können.

Mandandane, Feria kommen.

Manu. Sei uns willkommen, Mandandane!  
10 Mandandane. Willkommen, meine Freunde!

Feria. Das war eine rechte unvermuthete Freude! — Was macht ihr in des Prinzen Zimmer?

Mandandane. Ist das sein Zimmer?  
15 Feria. Was gibt's denn da? was ist das?  
Mandandane. Wie? Meine Gestalt? Meine Kleider?

Andrason (für sich). Wie wird das ausgehn?

Manu. Wir haben diese ausgestopfte Puppe in  
20 der Laube gefunden, die der Prinz mit sich herum-schleppt.

Sora. Dieß ist die Göttin, die seine vollkommene Anbetung hat.

Mandandane. Es ist Verlämmdung! Der Mann,  
25 dessen Liebe ganz in geistigen Empfindungen schwelt, sollte sich mit so einem schalen Puppenwerk abgeben?  
Ich weiß, daß er mich liebt; aber es ist meine Ge-

jellschaft, die Unterhaltung, die er für seinen Geist bei mir findet. — Zhn mit so einem kindischen Spiel im Verdacht haben, heißtt ihn und mich bekleidigen!

Sora. Man könnte sagen: daß er euer Andenken so werth hält, und euer Bild überall mit sich herum trägt, um sich mit ihm wie mit euch selbst zu unterhalten.

Andraßon (leise zu ihr). Halte dein verwünschtes Maul!

Feria. Ich weiß nicht was ich dazu sagen soll. 10

Mandandane. Nein! Sollte sein Andenken so eine erlogene abgeschmackte Nahrung brauchen, so müßte seine Liebe selbst von dieser kindischen Art sein; er würde nicht mich, sondern eine Wolke lieben, die er nur nach meiner Gestalt zu modelln belieben trüge. 15

Andraßon. Wenn du wüßtest, womit sie ausgestopft ist.

Mandandane. Es ist nicht wahr!

Mana. Wir betheuern's. Wo sollten wir denn die Puppe her nehmen? Sieh hier noch den Platz, 20 wo sie gesteckt hat.

Andraßon. Wenn du es nicht glauben willst, so ist das beste Mittel: wenn wir merken, daß der Prinz wieder kommt, nimm die Maske vor, setze dich selbst in die Laube, thue, als feist du mit Häckerling 25 ausgestopft, und sieh alsdann zu, ob wir wahr reden.

(Die Mädchen sehen indeß die Puppe wieder in die Lanbe.)

Mandandane. Das ist ein seltsamer Vorschlag.

Feria. Laßt uns gehen, eh' der Tag und jemand von seinen Leuten uns überrascht.

(Alle ab bis auf Andraſon, der Sora zurückhält.)

Andraſon. Sora!

Sora. Herr!

Andraſon. Ich bin in der größten Verlegenheit.

Sora. Wie?

Andraſon. Der fünfte Act geht zu Ende und wir sind erst recht verwickelt!

10 Sora. So laßt den sechsten spielen!

Andraſon. Das ist außer aller Art.

Sora. Ihr seid ein Deutscher, und auf dem deutschen Theater geht alles an.

Andraſon. Das Publicum dauert mich nur; 15 es weiß noch kein Mensch woran er ist.

Sora. Das geschieht ihnen oft.

Andraſon. Sie könnten denken, wir wollten sie zum Besten haben.

Sora. Würden sie sich sehr irren?

20 Andraſon. Freilich! denn eigentlich spielen wir uns selber.

Sora. Ich habe so etwas gemerkt.

Andraſon. Muth gefaßt! — O ihr Götter!

Seht wie euerm Orakel Erfüllung, dem Zuschauer 25 Geduld und diesem Stück eine Entwicklung gebt! denn ohne ein Wunder weiß ich nicht, wie wir auf gute Art aus einander kommen sollen.

## S e c h s t e r A c t.

---

W a l d u n d L a u b e.

P r i n z und M e r k u l o .

P r i n z auf dem Rasen liegend.

M e r k u l o (für sich). Der Besuch bei'm Drakel ist 5  
meinem Prinzen nicht wohl bekommen. War er vor-  
her betrübt, so ist er jetzt außer sich. Könnt' ich sei-  
nen Schmerz nur zu Worten bringen! (Zum Prinzen.)  
Thenerster Herr! Hat die kurze Abwesenheit Ihr Herz  
so gegen mich zugeschlossen, daß Sie mich nicht wür= 10  
digen der Vertraute Ihres Schmerzes zu sein, da ich  
so oft der Vertraute Ihres Entzückens gewesen bin?

P r i n z. Ich verstehe nicht was sie sagen — und  
doch ist mir's, als wenn die Götter etwas Großes  
über mich verhängten. Mein Gemüth ist von unbe= 15  
kannten Empfindungen durchdrungen.

M e r k u l o . Wie lautet der Ausspruch des Drakels?

P r i n z. Seine Worte sind zweideutig, und was  
mich am meisten verdrießt, ihnen fehlt der Stempel  
der Ehrfurcht, den meine Fragen und mein Zustand 20

selbst den Göttern einflößen sollten. Ich bat sie mit gerührtem Herzen, mir zu entwickeln: Wann denn diese stürmische Bewegung meines Herzens endlich aufhören, wann dieses tantalische Streben nach ewig fliehendem Genuss endlich ersättigt werden würde? wann ich, für meine Mühseligkeiten und Leiden endlich belohnt, die Entzückungen mit der Ruhe, und diese holde Traurigkeit mit einem bestätigten Herzen würde verbinden können? Und was gaben sie mir für eine Antwort! Ich mag sie meinem Gedächtniß nicht wieder zurück rufen! Nimm und lies!

(Er gibt ihm eine Rolle.)

Merkulō (liest).

Wird nicht ein kindisches Spiel vom  
ernsten Spiele vertrieben,

Wird dir lieb nicht und werth, was  
du besitzend nicht hast,

Gibst entschlossen dafür was du nicht  
habend besiehest;

20 Schwebt in ewigem Traum, Armer,  
dein Leben dahin.

Ein würges Drakel! ein antithetisches Drakel!

(Er liest weiter.)

Was du thörst geraubt, gib du dem  
25 Eigener wieder;

Eigen werde dir dann, was du so  
ängstlich erborgst.

Oder fürchte den Zorn der über schwedenden Götter!  
Hier und über dem Fluß fürchte des Tantalus Looß.

(Merkulo kann nach Belieben den Drakelspruch wiederholen, Anerkünften machen &c., bis er glaubt, daß Publicum habe die Worte genügsam gehört.)

Prinz. Warum muß' ich Thörichter fragen, da ich nunmehr wider meinen Willen folgen, oder der Götter Zorn auf mich laden muß! 10

Merkulo. Bei dieser Gelegenheit, dächt' ich, könnten Sie sich immer mit der Unwissenheit entschuldigen; denn ich sehe wenigstens nicht, wie das Drakel prätendiren kann, daß man's verstehen soll. 15

Prinz. Ich verstehe' es nur zu wohl! Nicht die Worte; aber den Sinn. (Gegen die Laube gekehrt.) Dich soll ich weggeben! Dich soll ich aufopfern! Als wenn ich Ruhe der Seele und Glück erwerben könnte, wenn ich mich ganz zu Grunde richte! 20

Merkulo. Freilich lassen sich allenfalls die Worte des Drakels dahin deuten.

Prinz. Es ist allzu grausam!

Wegzugeben was ich habe,  
Götter ach! ist allzu viel. 25

Merkulo.  
Nennen doch die hohe Gabe  
Götter selbst ein Kinderspiel!

Prinz.

Ich verliere diese Freuden!  
Mir verschwindet dieses Licht!

Merkulō (für sich).

5 O wahrhaftig! zu beneiden  
Sind die Seligkeiten nicht.

Prinz.

Götter neiden dieß Gutjüden,  
Und sie nennen es ein Spiel.

Merkulō.

10 Uns weit besser zu erquicken  
Gibt's noch ander Sachen viel.

Prinz. Es ist ein entsetzlicher Entschluß, der in meiner Seele sich hin und her bewegt, und was für 15 Empfindungen auf- und absteigen, die mir diesen Entschluß bald zu erleichtern, bald zu erschweren scheinen! — Laß mich allein, und sei bereit, auf meinen Wink alle meine Leute, alle Bewohner dieses Hauses zusammen zu rufen: denn was ich thun will, ist eine 20 große und männliche That, und leidet den Anblick vieler Zeugen.

Merkulō. Bester Herr, Sie machen mir bange.

Prinz. Erfülle deine Pflicht!

Merkulō (im Weggehen umkehrend). Noch eins! Andraſon ist wieder hier; wollen Sie den auch zum Zeugen haben?

Prinz. Himmel! Andraſon!

Merkulo. Er selbst. Ich hab' ihn, wie ich aufstand, mit seiner Schwester am Fenster gesehen.

Prinz. Laß mich allein! — Meine Sinnen verwirren sich; ich muß Lust haben, um die tausend Gedanken, die in mir durch einander gehn, zurecht zu legen.

(Merkulo ab.)

Prinz (allein nach einer Panje).

Fasse dich! Entschließe dich: denn du mußt! — Weggeben sollst du das, was dein ganzes Glück macht; aufgeben, was die Götter wohl Spiel nennen dürfen, weil ihnen die ganze Menschheit ein Spiel zu sein scheint. Dich weggeben! (Er macht die Läbe auf. Mandane mit einer Maske vor dem Gesicht sieht drin.) Es ist ganz unmöglich! Es ist als griff' ich nach meinem eignen Herzen, um es heraus zu reißen! und doch! — (Er fährt zusammen und von der Läbe weg.) Was ist das in mir? wie unbegreiflich! Wollen mir die Götter meinen Entschluß erleichtern? Soll ich mir's läugnen oder gestehn? Zum erstenmal fühl' ich den Zug, der mich nach dieser himmlischen Gestalt zieht, sich verringern! Diese Gegenwart umfängt mich nicht mehr mit dem unendlichen Zauber, der mich sonst vor ihr mit himmlischen Nebeln bedeckte! Ist's möglich? In meinem Herzen entwickelt, bestimmt sich das Gefühl: du kannst, du willst sie weggeben! — Es ist mir unbegreiflich! (Er geht auf sie los.) Geliebteste! (Er wendet kurz wieder um.) Nein, ich belüge mich! Mein

Herz ist nicht hier! In fremden Gegenden schwärmt's herum, und sucht nach voriger Seligkeit — Mir ist's als wenn du es nicht mehr wärest, als wenn eine Fremde mir untergeschoben wäre. O ihr Götter! die 5 s ihr so grausam seid, welche seltsame Gnade erzeigt ihr mir wieder, daß ihr mir das so erleichtert, was ich auf euren Befehl thue! — Ja, lebe wohl! Von ungefähr ist Andraſon nicht hier. Ich hatte ihm die beste Hälfe seines Eigenthums geraubt; hier nehme 10 er sie wieder! Und ihr, himmlische Geister, gebt euerm folgsamen Sohn aus den Weiten der Welt neues unbekanntes Glück! (Er ruft.) Merkuſo!

## Merkuſo kommt.

Prinz. Bringe sie zusammen, die Meinigen, daß 15 Haus: könnt' ich die Welt zusammen rüſen, sie sollte Zeuge der wundervollen That sein!

(Merkuſo ab.)

(Der Prinz verſchließt die Laube. Unter einer feierlichen Muſik kommen: der Oberſte, die Wache, das ganze Gefolge, nach 20 ihnen die Fräulein, alles stellt ſich zu beiden Seiten, wie ſie ſtehen müssen, um das Schluß-Ballett anzufangen. Zuletzt kommen Feria, und Andraſon mit Merkuſo. Die Muſik hört auf.)

Prinz. Tritt näher, Andraſon, und höre mich einen Augenblick geruhig an. Bisher sind wir nicht 25 die besten Freunde gewesen: nunmehr haben die Götter mir die Augen geöffnet. Das Unrecht, ſeh' ich, war auf meiner Seite; ich raubte dir die beste Hälfe des Weibes das du liebst. Auf Befehl der Unsterblichen

geb' ich dir sie zurück. Nimm als ein Heilighum wieder, was ich als ein Heilighum bewahrt habe; und verzeih das Vergangne meiner Noth, meinem Irrthum, meiner Jugend, und meiner Liebe!

Andraſon (laut). Was foll das heißen? (Für ſich.) 5  
Was wird das geben?

Prinz (eröffnet die Laube, man sieht Mandane ſitzen).  
Hier, erkenne das Geheimniß und empfange ſie zurück!

Andraſon. Meine Frau! Du entführst mir meine Frau? ſchleppt ſie mit dir herum? beſchimpfst 10  
mich öffentlich, da du ſie mir vor den Augen aller Welt zurückgibſt?

Prinz. Dieß ſei ein Beweis der Heiligkeit meiner Geſinnungen, daß ich jetzt das Licht nicht ſcheue!

Andraſon. Himmel und Hölle! Ich will es 15  
rächen. (Er greift nach dem Schwert, Feria hält ihn, er ſpricht  
leise zu ihr.) Laß ſein! Ich muß ja fo thun.

Prinz. Entrüſte dich nicht! Mein Schwert hat auch eine Schärfe. Sei ſtille, gib der Vernunft Ge- 20  
hör! Du kannſt nicht ſagen: Es ist mein Weib; und es ist doch dein Weib.

Andraſon. Ich haſſe die Räthſel! (Nach einem Augenblick, ſtille für ſich.) Ich erſtaune! Wieder entbindet ſich in meiner Seele ein neuer Verſtand, eine Er- 25  
klärung der lezten Worte des Drakels! Wär' es mög-  
lich? O helft mir, gütige Götter! (laut.) Verzeih!  
ich fühle, daß ich dir Unrecht thue. Hierin iſt Bau-  
verei oder eine andere geheime Kraft, die der Men-

schen Sinne zwiespältig mit sich selbstesten macht. Was soll ich mit zwei Weibern thun? Ich verehre den Wink des Himmels und deinen Schwur. Diese nehm' ich wieder an; aber gern geb' ich dir jene dagegen,  
5 die ich gegenwärtig besitze.

Prinz. Wie?

Andraſon. Bringt sie her!

(Die Sklaven ab.)

Prinz. Sollte ich nach so viel Leiden noch glücklich werden können?

Andraſon. Vielleicht thun hier die Himmelschen ein Wunder, um uns beide zur Ruhe zu bringen. Laß uns diese beiden als Schwestern betrachten, jeder darf Eine besitzen, und jeder die Seinige ganz.

15 Prinz. Ich vergeh' in Hoffnung!

Andraſon. Komm du auf mein Theil, immer gleich Geliebte!

(Die Mohren heben den Sessel aus der Laube und sehn ihn an die linke Seite des Gründes.)

20 Mandandane (im Begriff die Maske abzuwerfen, an Andraſons Hals). O Andraſon!

Andraſon (der sie nicht aufstehn noch die Maske abnehmen läßt). Still Püppchen! Stille Liebchen! Es naht der entscheidende Augenblick!

25 (Die Sklaven bringen die Puppe, der Prinz auf sie los und fällt vor ihr nieder.)

Prinz. Himmel, sie ist's! Himmel, sie ist's!  
Seligkeit thauet herab!

(Die Puppe wird an die andere Seite des Theaters Mandandanen gegenübergesetzt. Hier muß die Ähnlichkeit beider dem Zuschauer noch Illusion machen, wie es überhaupt durch's ganze Stück darauf angesehen ist.)

**Audraſon.** Komm und gib mir deine Hand! 5  
Aller Groß höre unter uns auf, und feierlich entfag' ich hier dieser zweiten Mandandane, und vereine sie mit dir auf ewig! (Er legt ihre Hände zusammen.) Sei glücklich! (Für sich.) mit deiner gesuchten Braut!

**Prinz.** Ich weiß nicht wo mich die Trunkenheit <sup>10</sup> der Wonne hinführt. Diese ist's, ich fühl' ihre Nähe, die mich so lang an sich zog, die so lang das Glück meines Lebens machte! Ich fühl's, ich bin wieder in dem Zauberstrudel fortgerissen, der unaufhörlich von ihr ausfließt. (Zu Mandandanen.) Verzeih und leb' <sup>15</sup> wohl! (Auf die Puppe deutend.) Hier, hier ist meine Gottheit, die ganz mein Herz nach ihrem Herzen zieht!

**Mandandane**  
(die die Maske abwirft, zu Audraſon).

Laß uns den Bund erneuen,  
Gib wieder deine Hand!  
Verzeih daß ich den Trenen,  
So thöricht dich verlaunt.

20

**Prinz** (zur Puppe).  
Was Menschen zu erfreuen  
Die Götter je gesandt,  
Das Leben zu erneuen,  
Fühl' ich an deiner Hand!

25

## Merkulō.

Wie mir's ist sag' ich nicht!  
 Als jögen uns die Wände ein Frahengeicht!  
 Himmel und Erde scheint uns Esel zu bohren,  
 Wir sind unwiederbringlich verloren.

## Mandandane (zu Andraſon).

Laß uns den Bund erneuen,  
 Gib wieder deine Hand!  
 Verzeih daß ich den Treuen,  
 10 So thöricht dich verkauft.

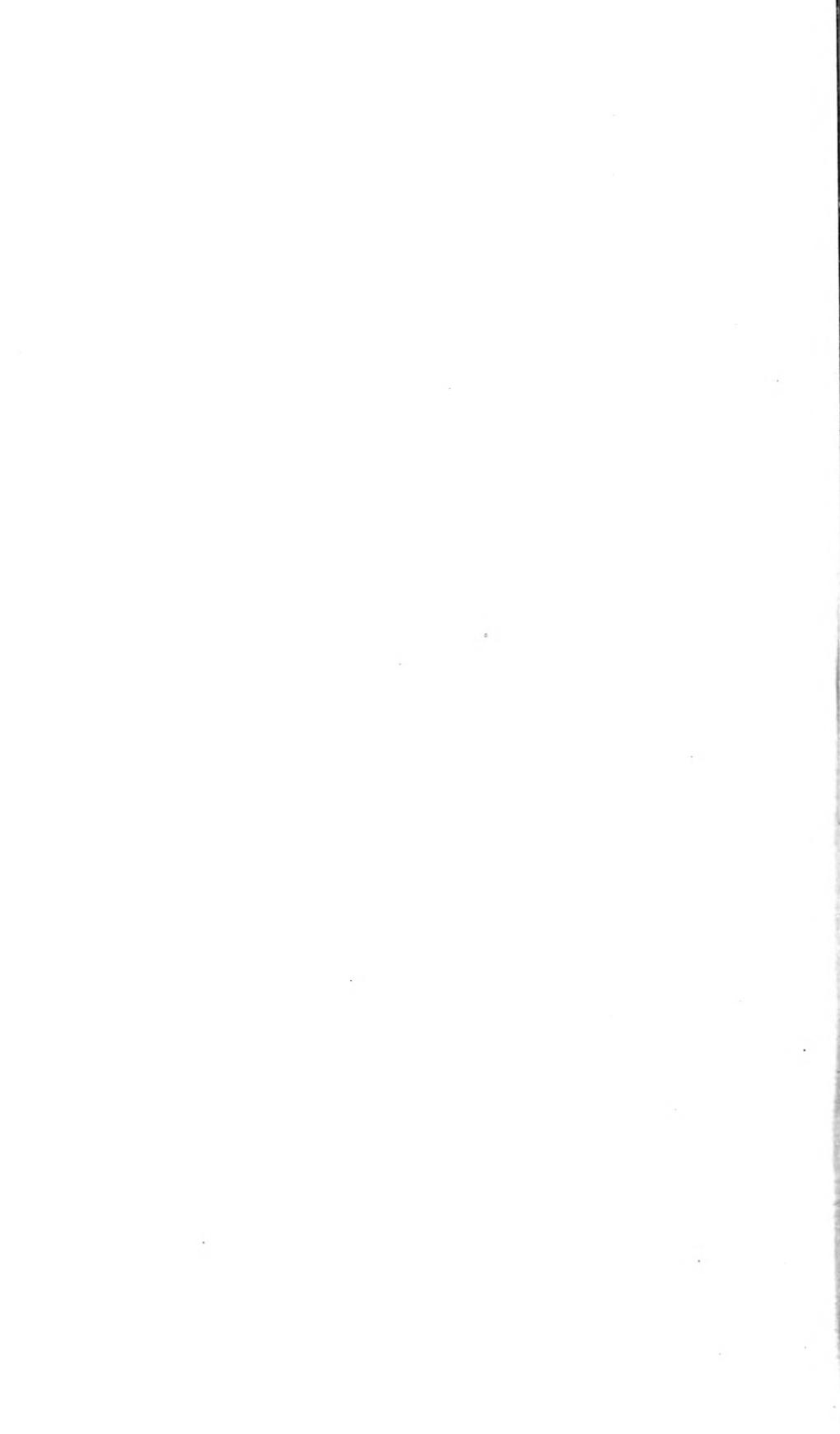
## Prinz (zur Puppe).

Was Menschen zu erfreuen  
 Die Götter je gesandt,  
 Das Leben zu erneuen,  
 15 Fühl' ich an deiner Hand!

Andraſon. Wenn je ein ſeltham Drakel buchstäblich erfüllt worden, jo iſt's dieses, und alle meine Wünſche find befriedigt, da ich dich ſo wieder in meinen Armen halte. Auf, Schwestern, Kinder, Freunde! 20 Laßt's nun an Lustbarkeiten nicht fehlen. Wir wollen unsers Glücks genießen, über die wunderbare Geschichte unsere ſtillen Betrachtungen anstellen, (Mehr hervortretend gegen die Zuschauer.) und von hundert Lehren, die wir daraus ziehen könnten, uns besonders diese merken: 25 daß ein Thor eit dann recht angeführt iſt, wenn er ſich einbildet, er folge gutem Rath oder gehorche den Göttern.

(Ein großes Ballett zum Schluſſe.)

---



# Die Brüder

Nach dem Aristophanes.

P e r s o n e n.

Treufreund, als Scapin.

Hoffegut, als Pierrot.

Schuhu.

Papagei.

Chor der Vögel.

Waldiges festiges Thal  
auf einem hohen Berggipfel, im Grunde eine Ruine.

Hoffegut

(von der einen Seite oben auf dem Felsen).

- 5      O gefährlicher Stieg! o unglückseliger Weg!  
Trenfreund (auf der andern Seite in der Höhe, um-  
gehn). Still! ich hör' ihn wieder. — Houp!  
Hoffegut (antwortend). Houp!  
Trenfreund. Auf welche Klippe hast du dich  
10 verirrt?  
Hoffegut. Weh mir! o weh!  
Trenfreund. Geduldig, mein Freund!  
Hoffegut. Ich stecke in Dornen.  
Trenfreund. Nur gelassen!  
15      Hoffegut. Auf dem feuchten betriebrischen Moos  
schwind' ich am Abhang des Felsens!  
Trenfreund. Immer ruhig! — Mach' dich her-  
unter! Da seh' ich ein Wieschen!  
Hoffegut. Ich fall, ich falle!  
20      Trenfreund. Nur sachte! ich komme gleich!  
Hoffegut. Au, au, ich liege schon unten!  
Trenfreund. Wart', ich will dich aufheben!

Hößsegut (auf der Erde liegend). O daß den bösen Verführer, den landstreicherischen Gesellen, den waghalsigen Kletterer die Götter verderblich verdürben!

Treufreund. Was schreist du?

Hößsegut. Ich verwünsche dich! 5

Treufreund (den man oben auf dem Felsen auf allen Vieren erblickt). Hier ist der Museus cyperoides polytrichocarpomanidoides.

Hößsegut. Er bringt mich um.

Treufreund. Hier ist der Lichen canescens pinguis, welch eine traurige Figur!

Hößsegut. Mir sind alle Gebeine zerstellt.

Treufreund. Siehst du, was die Wissenschaft für ein Nothanker ist! In den höchsten Lüften, auf den rauhsten Felsen findet der unterrichtete Mensch Unterhaltung.

Hößsegut. Ich wollte, du müßtest im tiefsten Meergrund ein Konchylienkabinett zusammenlesen, und ich wäre, wo ich herkomme!

Treufreund. Ist dir's nicht wohl? Es ist ja eine reine Lust da oben.

Hößsegut. Ich spür's am Athem!

Treufreund. Hast du dich umgesehen? Welche treffliche Aussicht!

Hößsegut. Die kann mir nichts helfen.

Treufreund. Du bist wie ein Stein —

Hößsegut. Wenn die Kälte ausschlägt: ich schwinge über und über.

Treufreund (herunter kommend). Das ist heilsam; und ich versichere dich, wir sind am rechten Ort

Hoffsegut. Ich wollte, wir wären wieder unten —

5 Treufreund. Und sind den nächsten Weg gegangen.

Hoffsegut. Ja, grad auf, aber ein paar Stunden länger. Ich kann kein Glied rühren, von der Müh und vom Fall. Weh! o weh!

10 Treufreund (hebt ihn auf). Nu, nu, du hängst ja noch zusammen.

Hoffsegut. O müß' es allen denen so ergehen, die zu Hause unzufrieden sind!

Treufreund. Faß dich, faß dich!

15 Hoffsegut. Wir hatten wenigstens zu essen und zu trinken —

Treufreund. Wenn uns jemand vorgte, oder es was zu schmarüzen gab.

Hoffsegut. Warm im Winter —

20 Treufreund. So lange wir im Bette lagen.

Hoffsegut. Keine Strapazen; und es waren gewiß Leute schlimmer dran als wir, die wir wie ungernig in die Welt hinein rennen und was Tolles auf die tollste Art aufsuchen.

25 Treufreund (gegen die Zuschauer). Unsere Geschichte ist mit wenigen Worten diese: Wir konnten's in der Stadt nicht mehr aushalten. Denn, ob wir gleich nicht viel verlangten, so kriegten wir doch immer

weniger als wir hofften; was wir thaten wurde gut bezahlt, und wir hatten immer weniger als wir brauchten; wir schränkten uns auf alle mögliche Weise ein, und konnten niemals auskommen. Wir lebten gern auf unsere Weise, und konnten selten eine Gesellschaft finden, die für uns paßte. Kurz, wir sehnten uns nach einem neuen Lande, wo's eben anders zuginge.

Hoffegut. Und haben uns auf dem Wege vorzüglich verbessert.

10

Treufreund. Der Ausgang gibt den Thaten ihre Titel. — Große Verdienste bleiben in den neuern Zeiten selten verborgen; es gibt Journale, wo man jede edle Handlung gleich verewigt. Wir haben gehört, daß auf dem Gipfel dieses überhohen Berges 15 ein Schuhu wohnt, der mit nichts zufrieden ist, und dem wir deswegen große Kenntnisse zuschreiben. Sie nennen ihn ihm ganzen Lande den Kriticus. Er sieht den Tag über zu Hause, und denkt alles durch was die Leute gestern gethan haben, und ist immer noch einmal so gescheidt als einer der vom Rathaus kommt. 20 Wir vermuthen, daß er alle Städte, obwohl nur bei Nacht, wie der hinkende Teufel, wird gesehen haben, und daß er uns wird einen Ort anzeigen können, wo wir mit Vergnügen unser Leben zubringen mögen. Sieh doch, sieh, daß schöne Gemäuer dahinten! Ist's doch als wenn die Feen es hin gehext hätten.

Hoffsegut. Entzündst du dich wieder über die alten Steine?

Treufreund. Gewiß dahinten wohnt er. Heda, he! Schuhu! he! he! Herr Schuhu! Ist niemand zu 5 Hause?

Papagei (tritt auf und spricht schnarrend). Herren, meine Herren! Wie haben wir die Ehre? Wo kommen Sie her? Welch eine angenehme Überraschung!

Treufreund. Wir kommen den Herrn Schuhu 10 hier oben aufzusuchen.

Hoffsegut. Und haben fast die Hälse gebrochen, um die Ehre zu haben ihm aufzuwarten.

Papagei. Was thut man nicht um die Bekanntschaft eines großen Mannes zu gewinnen! Sie werden 15 dem meinem Herrn willkommen sein. Wenn er gleich kein freundlich Gesicht macht, so sieht er's doch gern, wenn man ihn besucht.

Treufreund. Sind Sie sein Diener?

Papagei. Ja, so lang als mir's denkt.

20 Hoffsegut. Wie ist denn Ihr Name?

Papagei. Man heißtt mich den Lejer.

Treufreund. Den Lejer!

Papagei. Und von Geschlecht bin ich ein Papagei.

Hoffsegut. Das hätt' ich Ihnen eher angesehen.

25 Treufreund. Seid ihr denn mit eurem Herrn zufrieden?

Papagei. Ach ja, ja. Wir schicken uns recht für einander. Er denkt den ganzen Tag, und ich denke

gar nichts; er urtheilt über alles, und das ist mir sehr recht, da branch' ich's nicht zu thun. Wenn mir so was recht in der Seele wohl thut, wenn ich's auswendig gelernt habe, ich mich den ganzen Tag mit trage, da geh' ich eben des Abends hin und frage ihn ob's auch was taugt?

Treufreund. Ihr müßt aber hier jämmerliche Langeweile haben.

Papagei. Glaubt das nicht; wir sind von allem unterrichtet. 10

Hoffegut. Was thut und treibt ihr aber den ganzen Tag?

Papagei. Ze nun, wir warten eben bis der Abend kommt.

Treufreund. Ihr habt aber wahrscheinlich noch 15 besondere Liebhabereien?

Papagei. Ich bin ein erklärter Freund von Nachtigallen, Lerchen und andern dergleichen Singvögeln. Ganze Stunden lang bei Tag und Nacht kann ich stehen und ihnen zuhören, und so entzückt 20 sein, so selig sein, daß ich manchmal meine, die Federn müßten mir vom Leibe fließen. Zum Unglück ist mein Herr auch sehr auf diese Thierchen gestellt, nur von einer andern Seite; wo er eins habhaft werden kann, schnaps! hat er's bei'm Kopfe und rupft's. 25 Raum ein paar hat er auf mein inständiges bitten hier oben leben lassen, und just nicht die besten.

Treufreund. Ihr solltet ihm remonstriren.

Papagei. Das hilft nichts wenn er hungrig ist.  
 Hößegut. Ihr solltet ihm ander Futter unter-  
 schieben.

Papagei. Das geschieht auch, so lang's möglich  
 ist, und das ist eben mein Leidwesen. Wenn's nur  
 immer Mäuse gäbe! Demn Mäuse findet er so delicienr  
 wie Lerchen, und die schönste Lerche schnabelirt er wie  
 eine Maus.

Hößegut. Warum dient ihr ihm denn aber?  
 Papagei. Er ist nun einmal Herr.

Hößegut. Ich ließ' ihn hier oben in seiner  
 Wüste, und suchte mir dort unten so ein schönes,  
 allerschönstes, dichtes, feuchtliches Hölzchen, das voller  
 Nachtigallen wäre, und wo die Lerchen über dem Felde  
 dran zu Hunderten in der Luft herum sängen: da  
 wollte ich mir's recht wohl werden lassen!

Papagei. Ach wenn's nur schon so wäre!  
 Treufreund. Nun so macht, daß ihr von ihm  
 los kommt.

Papagei. Wie soll ich's anfangen?

Hößegut. Gibt er euch denn so gute Nahrung,  
 daß ihr's wo anders nicht besser haben könnet?

Papagei. Behütet Gott! Ich muß mir mein  
 bißchen selbst suchen. Ja, wenn ich Gebeine und  
 25 Gerippe fressen könnte; das ist alles, was er von  
 seinen Mahlzeiten übrig läßt.

Treufreund. Das heiße ich ein Attachment!

Macht doch, daß wir einen Herrn kennen lernen, der  
so einen treuen Diener verdient.

Papagei. Nur stille, stille, daß ihr ihn nicht  
aufweckt! denn wenn man ihn aus den Träumen  
stört, da ist er so unartig wie ein Kind; sonst ist er  
ein recht gesetzter Mann. Doch ich höre, daß er eben  
von seinem Mittagschlafchen erwacht, sich schüttelt!  
da ist er am freundlichsten; ich will euch melden. —  
Mein theurer Herr, ich bitte euch, hier sind ein paar  
liebenswürdige Fremde! Der Himmel ist bedeckt, es <sup>10</sup>  
wird euren Augen nichts schaden.

### Schuhu (tritt auf).

Über was verlangen die Herrn mein Urtheil?

Treufreund. Nicht sowohl Urtheil als guten  
Rath. 15

Papagei. Das ist eben recht seine Sache. Ich  
habe noch nicht gesehen, daß einer etwas gemacht hat,  
den er nicht hinterdrein mit der Nase auf's Bessre  
gestoßen hätte.

Schuhu. Einen guten Rath, meine Herren? 20

Hoffegut. Oder auch eine Nachricht, wie Sie's  
nehmen wollen.

Papagei. Damit wird er Ihnen auch dienen  
können; denn er ist von allem unterrichtet.

Schuhu. Ja, ich habe Correspondenz mit allen <sup>25</sup>  
Malecontenten in der ganzen Welt; da erhalte ich die  
geheimsten Nachrichten, Papiere und Documente; und

wenn man mit den Leuten spricht die unzufrieden sind, da erfährt man recht die Wahrheit.

Trensfreund. Ganz natürlich!

Hoffsegut. Ohne Zweifel.

5 Papagei. O gewiß!

Schuhu. Ich habe meine rechte Freunde allen Vögeln bange zu machen. Es wird keinem wohl, wenn er mich nur von weitem wittert. Sie führen ein Gefreischt und Gebrächte und Gefräste, und können, 10 wie ein schimpfendes altes Weib, gar von dem Orte nicht wegkommen, wo man sie ärgert. Es ist aber auch einer oder der andere sich bewußt, daß ich ihm seine Jungen anatomirt habe, um ihm zu zeigen wie er ihuen hätte sollen schärfere Flügel, rüstigere 15 Schnäbel und wohlgebantere Beine anschaffen.

Trensfreund. Wir haben uns also an die rechte Schmiede gewendet; denn wir suchen eine Stadt, einen Staat, wo wir uns besser befänden als da, wo wir herkommen.

20 Schuhu. Wenn Sie Nachricht haben wollten von einem wo's schlimmer hergeht, damit könnt' ich eher dienen. Sein Sie versichert, kein Volk in der Welt weiß sich aufzuführen und kein König zu regieren.

Hoffsegut. Und sie leben doch alle.

25 Schuhu. Das ist eben das Schlimmste. Aber was treibt Sie aus Ihrem Vaterlande?

Trensfreund. Die ganz unerträgliche Einrichtung. Bedenken Sie, wenn wir zu Hanje saßen und

ein Pfeifchen Tabak rauchten, oder in's Wirthshaus gingen und uns ein Gläschen alten Wein schmecken ließen, wollte uns kein Mensch für unsere Mühe bezahlen. Was wir am liebsten thaten, war am strengsten verboten, und wenn wir es ja einmal doch probirten, wurden wir für unsere gute Meinung noch dazu gestrafft.

Schuhu. Sie scheinen jeltzane Begriffe zu haben.

Hoffsegut. O nein, unsere meisten Freunde sind so gesinnt.

Schuhu. Allein, was für eine Stadt suchen Sie eigentlich?

Treufreund. O eine ganz unvergleichliche! so eine weiche, wohlgepolsterte — so eine, wo's einem immer wohl wäre.

Schuhu. Es gibt verschiedene Arten von Wohlsein.

Treufreund. Eine Stadt, wo es einem nicht fehlen könnte, alle Tage an eine wohlbesetzte Tafel geladen zu werden.

Schuhu. Hm!

Hoffsegut. So eine Stadt, wo vornehme Leute die Vortheile ihres Standes mit uns Geringern zu theilen bereit wären.

Schuhu. He!

Treufreund. Eben eine Stadt, wo die Regenten fühlten, wie es dem Volk, wie es einem armen Teufel zu Muthe ist.

Schuhu. Gut!

Hoffegut. Ja, eine Stadt, wo reiche Leute Zinsen gäben, damit man ihnen nur das Geld abnahme und verwahrte.

5 Schuhu. So!

Treufreund. Eine Stadt, wo Enthusiasmus lebte, wo ein Mann, der eine edle That gethan, der ein gutes Buch geschrieben hätte, gleich auf Zeitlebens in allem frei gehalten würde.

10 Schuhu. Sind Sie ein Schriftsteller?

Treufreund. Ei wohl!

Schuhu. Sie auch?

Hoffegut. Freilich! wie alle meine Landsleute.

Schuhu. Da gehören Sie vor meinen Stuhl.

15 Hoffegut. Wenn Sie was dazu beitragen können, so sorgen Sie, daß wir besser bezahlt werden.

Schuhu. Das bekümmert mich nicht.

Treufreund. Daß wir nicht nachgedruckt werden.

Schuhu. Das geht mich nichts an.

20 Hoffegut. Eine Stadt, wo Vater und Mutter nicht gleich so gräßliche Gesichter schnitten, wenn man sich ihren liebenswürdigen Töchtern nähert.

Schuhu. Wie?

Treufreund. So eine Stadt, wo Chemänner einen Begriff von dem bedrängten Zustande eines unverheiratheten wohlgesinnten Jünglings hätten.

Schuhu. Was?

Höfsegut. Eine Stadt, wo ein glücklicher Autor weder Schuster noch Schneider, weder Fleischer noch Wirth zu bezahlen brauchte, da wo mir selbst ein niedliches Schäckchen ihre Unnehmlichkeiten gratis aufdränge, weil ich einmal gewußt habe ihr Herz zu rühren.

Schuhu. Zu wem, denkt ihr, daß ihr gekommen seid?

Treufreund. Wie so?

Schuhu. Wie finde ich Worte, die eure Uugezogenheit ausdrücken?

Höfsegut. Sonst habt ihr deren doch einen guten Vorrath.

Schuhu. Schändlich! und was schlimmer ist, abscheulich! und was schlimmer ist, gottlos! und was ist schlimmer ist, abgeschmackt!

Treufreund. Er hat die Leiter erstiegen.

Schuhu. Für euch ist kein Weg als in's Buht oder in's Tollhaus.

(Ab.)

20

Papagei. Aber um Gottes willen! was macht ihr, ihr Herren? Ihr scheint ja so vernünftige Leute und mein Herr ist so ein vernünftiger Herr!

Treufreund. Das macht, daß just vernünftige Leute sich unter einander am wenigsten vertragen können.

Papagei. So einen ernsthafsten Mann, den Vogel der Vögel!

Treufreund. O ja! er gleicht dem Wiedehopf,  
denn er macht sein Nest aus Quark.

Höfsegut. Oder dem Guckuck, denn er legt seine  
Eier in fremde Nester.

5 Papagei. Meine Herren, ich leide ganz erbärmlich!

Treufreund. Wir auch — an Hunger und  
Durst.

Papagei. Ach meine Leiden sind viel grausamer!  
es sind Seelenleiden. Ist's denn nicht möglich, daß  
10 treffliche, mit so vielen Gaben ausgerüstete und aus-  
gezeichnete Männer auf Einen Zweck wirken, und ver-  
eint das Gute, das Vollkommene erschaffen können?

Höfsegut. Es wird sich schon finden. Ich dächte,  
ihr rettetet indeß die Haushre und gäbt uns was zum  
15 Besten.

Papagei. Die Herren scheinen sonderliche Kenner  
zu sein. Erlauben Sie nicht, daß ich Ihnen meine  
Nachtigallen und meine Lerchen producire?

Höfsegut. Schaum und Wind!

20 Papagei. Nun sollt ihr sie hören, meine lieb-  
lichen, allerliebsten, unsere Stunden mit ewiger Freude  
umkränzenden Sängerinnen.

Treufreund. Leser, lieber Leser!

Papagei. O du kleine, leichtbewegliche, auf-  
25 springende, schwirrende, schmetternde, hellklingende  
Lerche, du Gaßt der frisch gepflügten Erde, laß deine  
Stimme hören, und schaffe neue Bewunderung und  
Freude!

Treufreund. Der wäre vortrefflich, eine Ode auf eine mittelmäßige Actrice zu machen.

(Die Lerche hinter der Scene singt, während der Zeit der Papagei sein unendliches Enzücken, und die Zuhörer ihre Verwunderung äußern.)

5

Papagei. Dank dir, heißen Dank!

Treufreund. Hunger, heißen Hunger!

Hoffegut. Durst, heißen Durst! Ist nicht irgend eine Quelle hier in der Nachbarschaft?

Treufreund. Gibt's keine Heidesbeeren, Himbeeren, 10 Mehlbeeren, Brombeeren hier oben, daß ich dem Scheidewasser meines Magens nur etwas zur Nahrung einfüllen könnte?

Papagei. Ihr sollt meine Nachtigall hören, die sanftzaubernde Huldin, die Beseelexin der Nächte! — 15 Wecke, ruße hervor jedes schlummernde Gefühlchen! belebe mit Wollust jeden Flau, und mache mich von der Kralle bis zum Schnabel ganz zur Empfindung!

Hoffegut. Wenn sie sich nur kurz fasst!

Treufreund. Das ist gar ihre Art nicht. Wenn 20 so eine Nachtigall einmal in's Schlagen kommt, da muß man ihr den Hals umdrehen, wenn sie aufhören soll.

(Nachtigall hinter der Scene, eine lange zärtliche Arie nach Be- lieben.)

25

Papagei. Brav! brav! Das ist ein Ausdruck! eine Mannichfaltigkeit!

Treufreund. Mir ist's, als wär' ich in der deutschen Komödie, es will gar kein Ende nehmen.

Hößegut. Sie hat eine hübsche Stimme; ich möchte sie doch in der Nähe sehen.

Papagei. Nun noch zu guter Letzt ein Rondeau von der allerliebsten Lerche; sie hat so was Humoristisches in ihrem Gesange.

(Rondeau von der Lerche, während dessen Treufreund den Tact tritt, und zuletzt Bewegungen macht wie einer der tanzen will.)

Papagei. Um Gotteswillen, wer wird den Tact treten? Merkt doch auf den Ausdruck!

10 Treufreund. Der Tact ist das Einzige, was ich von der Musik höre; da fährt's einem so recht in die Beine.

(Das Rondeau geht fort. Treufreund fängt an für sich zu tanzen.)

15 Treufreund. Ich glaube, ich werde toll vor Hunger.

(Hößegut wird auch angeštellt. Der Schuhu kommt und ruft.)

Schuhu. Soll denn des Gelärm's noch kein Ende werden?

20 Treufreund kriegt den Schuhu und Hößegut den Papagei zu lassen, und nöthigen sie zu tanzen. Wie das Rondeau zu Ende ist, klatschen Treufreund und Hößegut in die Hände und rufen:

Bravo! bravo! — Hinter der Scene entsteht ein Getümmel.)

Hößegut. Was hör' ich! Welch ein Geschrei!  
Welch ein Geräusch!

25 Treufreund. Die Äste werden lebendig.

Hößegut. Ich höre piepsen und kraksen, und sehe eine Versammlung unzähliger Vögel.

Die Vögel kommen nach und nach herein.

Trensfreund. Welch ein buntes abgeschmacktes Gefieder! Lauter Tagvögel! Sie spüren ihren nächtlichen Feind, den mächtigen Kritius.

Hoffsegut. Welch ein abenteuerlicher Stamm!  
Wie das Thier sich verwundert!

Trensfreund. Dieser hat sich noch ärger aus-  
gepißt und sieht noch alberner aus.

Hoffsegut. Sieh den dritten, wie er wichtig thut!  
Sie berathschlagen sich unter einander.

Trensfreund. Bis sie einig werden, haben wir 10  
gute Zeit.

Hoffsegut. O weh mir! Der Haufe vermehrt  
sich. Sieh diese kleine Brut, diesen gefährlichen An-  
flug! Wie's trippelt, wie's stützt, wie's hüpfst, schent,  
und wiederkommt! Weh uns! weh! — O welche Wolke 15  
von schenflichen Creaturen! Welch ein schändlicher  
Tod droht uns von abscheulichen Feinden!

Trensfreund. Warum nicht gar! Ich habe  
Appetit sie zu fressen!

Hoffsegut. Ein Wagenhals nimmt kein gutes 20  
Ende; davon haben wir ein Exempel in der Historie.  
Du wirst umkommen, und ich werde umkommen, und  
ich werde nicht das mindeste Vergnügen davon gehabt  
haben.

Trensfreund. Hast du die Geschichte des Regu- 25  
lus gelesen?

Hoffsegut. Leider!

Trensfreund. Des Cicero?

Hoffsegut. Nun ja!

Treufreund. Kein großer Mann muß eines natürlichen Todes sterben.

Hoffsegut. Hättest du mir das eher gesagt!

5 Treufreund. Es ist noch immer Zeit.

Hoffsegut. Hast du mir darum solche Lehren gegeben? mir immer vorgesagt, daß ein Mensch leben müsse, als wenn er hundert Jahre alt werden wollte; daß er sich ordentlich, mäßig, feinfühlend und in allen 10 Dingen sparsam erzeigen müsse? Hast du mir nicht eine brave, niedliche Frau versprochen, wenn ich mich aufzuführte, wie sich unsere jungen Leute nicht aufzuführen? — und nun soll ich so schändlich untergehen! Hätt' ich das eher gewußt, ich hätte mir wollen mein 15 bißchen junges Leben zu Nutzen machen.

Treufreund. Laß dich deine Tugend nicht gedenken!

Hoffsegut. Sie schmieden einen Anschlag, sie wehen ihre Schnäbel, sie schließen sich in Reihen, sie 20 fallen uns an!

Treufreund. Halte den Rücken frei, drücke den Schlapphut in's Gesicht, und wehre dich mit dem Armel! Jedem Thier und jedem Narren haben die Götter seine Vertheidigungswaffen gegeben.

25 Erster Vogel. Verjämt keinen Augenblick! Sie sind's! unsere gefährlichsten Feinde! Es sind Menschen!

Zweiter Vogel. Vogelfsteller? Verschont keinen!  
Fallt sie an mit vereinten Kräften, mit schneller  
Gewalt!

Chor der Vögel.

Piekt und kratzt und frammt und hädet,  
Bohrt und krallet den Verwegnen,  
Den verfluchten Vogelfstellern  
Ungefämmt die Augen aus!

Schlägt und klatscht dann mit den Flügeln  
Ihre Wangen, ihre Lippen,  
Die uns zum Verderben pfeifen,  
Ihre mordgesünnten Schläfe;  
Daß sie taumelnd niederstürzen!

Und dann zerrt und reißt euch gierig,  
Keiner sie dem andern gönnend,  
Um die vielgeliebten Augen!  
Schläukert die geliebten Bissen,  
Sie gemächlich zu verschlucken!  
Jagt euch um die Leckerbissen!  
Selig wer den Fraß verschlingt!

Hoffegut. Wer wird sich der Menge entgegen  
setzen!

Treufreund. Freilich nicht allein mit zehn Fingern. Die größten Generale loben die Verschanzungen. Hier, mein Freund ist das Rüst- und Zenghaus unsers alten großglasäugigen Kriticus. Diese Geräthschaften und Waffen sind uns gerade willkommen. Hier ist ein Ballen, noch einer, und noch einer.

(Die Ballen und Bücher werden nach und nach von beiden Feinden herausgeschafft, und eine Art von Festung aufgebaut. An den Ballen kann an den angeklebt stehen, aus welchem Fach die Bücher sind.)

5 Lauter neue Bücher, die er nach dem Geruche rezensirt hat! Hier sind die großen Lexica, die großen Krambuden der Literatur, wo jeder einzeln sein Bedürfniß pfennigweise nach dem Alphabet abholen kann! — Nun wären wir von unten auf gesichert,  
10 denn jene verfluchten kleinen Kröten scheinen uns von gefährlichen Seiten angreifen zu wollen. Halt' hier! halt' fest!

Hoffsegut. Was soll ich weiter holen? Es geht verflucht langsam mit unserer Verschanzung im Untergesicht der Feinde.

Treufreund. Sei nur still, das ist homeriisch.

(Die nachbenannten Geräthschaften müssen colossalisch und in die Augen fallend sein, besonders die Feder und das Tintenfaß.)

Nimm zuerst diesen knotigen Prügel, womit der  
20 Kriticus alles junge Geziefer auf der Stelle breit zu schlagen pflegt! Nimm diese Peitschen, mit denen er, sich gegen den Muthwillen waffnend, die Ungezogenheit noch ungezogener macht! Nimm diese Blasröhre, womit er ehrenwürdigen Leuten, die er nicht erreichen  
25 kann, Lettenkugeln in die Perrücken schießt — und so wehre dich gegen jeden in seiner Art! Hier, nimm das Tintenfaß und die große Feder, und beschmiere damit dem ersten, der mit buntem Gefieder herankommt, die Flügel! denn wer die Gefahr nicht scheint,

fürchtet doch verunziert zu werden. Halte dich wohl!  
Fürchte nichts! und wenn du Schläge kriegst, so denke,  
daß sie dem Tapfern wie dem Feigen von den Göttern  
zugemessen sind.

Hoffsegut. Ich bin ein lebendiges Herz.

5

*Chor.*

Piekt und kratzt und frammt und hacket  
Bohrt und krasset den Verwegnen,  
Den verfluchten Vogelfstellern  
Ungefäumt die Augen aus!

10

Papagei. Bedenkt, meine Freunde! hört das  
Wort der Vernunft!

Erster Vogel. Bist du auch hier? Zerreißt den  
Verräther zuerst!

Zweiter Vogel. Er hat sie eingeführt, er muß 15  
mit ihnen sterben.

Dritter Vogel. Du verfluchter Sprecher!

(Sie haben auf den Papagei und treiben ihn fort.)

Trenfreund. Sie scheinen getheilt. Man muß  
sie nicht zu Athem kommen lassen.

20

Hoffsegut. Nur immer zu!

Trenfreund. Diese Nation ist in ihrer Kindheit. Ich habe von den Seefahrern gehört, daß man  
dergleichen Völker durch Honnetetät am ersten be-  
triegen kann. Ich werde diese Stöcke wegwerfen, wirf 25  
die Peitsche aus der Hand! Siehst du, wie sie Acht  
geben und sich verwundern?

Hoffsegut. Ich sehe, wie sie ihre Schnäbel auf uns richten und uns grimmig zu zerhacken drohen.

Treufreund. Ich entäußere mich dieser Feder,  
ich sehe das Tintenfaß bei Seite, ich demolire die  
5 Festung.

Hoffsegut. Bist du rasend?

Treufreund. Ich glaube an Menschheit!

Hoffsegut. Unter den Vögeln?

Treufreund. Am ersten.

10 Hoffsegut. Was wird das werden!

Treufreund. Weißt du nicht, daß die Gegenwart eines großen Mannes ihm alle seine Feinde verjöhnt?

Hoffsegut. Wenn sie Narren sind.

15 Treufreund. Das ist eben, was wir versuchen wollen.

Hoffsegut. Nun aber mach' deine Sache!

Treufreund (tritt vor). Nur einen Augenblick euern raschen, auf unsrer Verderben gerichteten Entschluß mit Überlegung zurückzuhalten, wird euch zum ewigen Ruhm gereichen, geslügelte Völker! die ihr vor andern euers Geschlechts so ausgezeichnet seid, daß ihr nicht bloß mit Gefräß und Geschrei in den Lüften hin und her fahret, sondern durch die himmlische Gabe 25 der Rede und vernehmlicher Worte euch zu versammeln und gemeinschaftlich zu handeln vermögt! Großes Geschenk der alten Parze! Etwaß zum Schaden Bekannter oder Unbekannter vornehmen, kann uns der

größte Vorwurf werden; dagegen es immer lobenswürdig ist, auch wenn wir etwas für gut erkennen, die Erinnerungen derer anzuhören, die, bekannter mit uns verborgenen Umständen, unserm rasch gefassten Entschluß eine bessere Richtung zu geben wissen.

Erster Vogel. Er spricht gut.

Zweiter Vogel. Ganz allerliebst!

Dritter Vogel. Ich wollte, ihr hörtet die Sache, nicht die Worte.

Hoffsegut. Es ist, als wenn ein Franzos unter 10 die Deutschen kommt.

Treufreund. Oder ein Virtuos unter Liebhaber.

Dritter Vogel. Laßt sie nicht reden! Folgt eurem Entschluß! wer Gründe anhört kommt in Gefahr nachzugeben.

Hoffsegut (zu Treufreund). Es wird dir nichts helfen.

Treufreund. Gib nur Acht wie ich pfeife. (Zu den Vögeln.) Ihr seid in Gefahr euch selbst einen großen Schaden zu thun, indem ihr eure nächsten Verwandten 20 und besten Freunde aus Mißverständniß zu tödten bereit seid.

Erster Vogel. Mit keinem Menschen sind wir verwandt noch freund. Ihr sollt umkommen, wir haben's wohl überlegt.

Treufreund. Und irrt euch doch. Denn freilich, das ganz Unwahrscheinliche vorauszusehen und zu bedenken, kann man von keinem Rathé erwarten.

Wir scheinen euch feindselig hier zu sein, und sind die besten, edelsten, uneigennützigsten von euren Freunden, sind keine Menschen, sind Vögel!

Zweiter Vogel. Ihr! — Vögel? Welch eine unverschämte Lüge! Wo habt ihr eure Federn?

Trensfreund. Wir sind in der Mause; wir haben sie alle verloren.

Vierter Vogel. Zu welchem Geschlecht wagt ihr euch zu rechnen?

Trensfreund. Die Seefahrer haben uns vom Südpole mitgebracht. Dieses ist der Otahitische Mistfinke, nach dem Linné Monedula ryparocaudula; und ich bin von den Freundsinseln, der große Hosenlacklings, Eops maximus polycacromedius; es gibt auch einen kleinen, der ist aber nicht so rar.

Erster Vogel (zu den andern). Was haltet ihr davon?

Dritter Vogel. Es sieht völlig aus wie eine Lüge.

Vierter Vogel. Es kann aber doch auch wahr sein.

Trensfreund. Von Menschen unserer Freiheit beraubt, in der wir so angenehm auf den Zweigen saßen, uns wiegten, Kirscherne aufknackten, Ananas beschnepperten, Pisangs naschten, Haussamen knuspern —

Erster Vogel. Ach, das muß gut geschmeckt haben!

Treufreund. In böse Käfige gesteckt, auf dem langweiligen Schiffe! Umgang eines verdrießlichen Capitäns und grober Matrosen! schlechte Kost, ein trübseliges und heimlichen Haß nährendes Leben!

Zweiter Vogel. Sie sind zu beklagen. 5

Treufreund. Angekommen in Europa; wie Schenksale angestaunt, von Standspersonen nach Belieben, von Bürgern um vier Groschen, von Kindern um sechs Pfennige, und von Gelehrten und Künstlern gratis. 10

Dritter Vogel. Sie haben mich auch einmal so dran gehabt.

Treufreund. Sie glaubten uns zahm gemacht zu haben, weil wir, durch den Hunger gebändigt, nicht mehr wie anfangs häckten und krallten, sondern 15 Mandelkerne und Rüsse aus den Händen schöner Damen annahmen und uns hinter den Ohren krauen ließen.

Vierter Vogel. Das muß doch auch wohl thun.

Treufreund. Aber vergebens! Wir, im Herzen 20 wie Hannibal, oder ein Rachsüchtiger auf dem englischen Theater, ungebeugt durch die Noth, ohne Dank gegen tyrannische Wohlthäter, schmiedeten einen doppelten, heimlichen, großen Anschlag — unserer Freiheit und ihres Verderbens. — Ist es der Bescheidenheit 25 erlaubt, Aufmerksamkeit auf ihre Thaten zu lenken: o! so laßt mich euch bemerklich machen, daß sonst jeder geflügelte Gefangene schon sich füllt, wenn das

Thürchen seines Kerkers sich eröffnet, der Haden, der ihn hält, zerreißt, und er sich mit einem schnellen Schwung aus dem Gesichte seiner Feinde entfernen kann. Aber wir, ganz anders gesinnt, verachteten oft eine leichte Gelegenheit zur Freiheit; andere Pläne wechselten wir im Busen, und saßen lauschend und getrost indeß auf dem Stängelchen.

Hoffegut. Die Federn fangen mir an zu wachsen, ich werde zum Vogel, wenn du so fortfährst.  
 10 Treuſtreund. Wer lügen will, sagt man, muß sich erst selbst überreden. (Zu den Vögeln.) Was uns täglich in die Augen fiel, war ihre Einbildung und ihre Albernheit, ihre Untüchtigkeit etwas vorzunehmen, ihr Müßiggang, ihre plumpen Gewaltthätigkeit und ihr  
 15 ungeüschickter Betrug. Ach! — seufzeten wir so oft in der Stille — soll dieß Volk, so unwürdig von der Erde genährt zu werden, die ihnen durch den Diebstahl des Prometheus verrätherisch zugewandte Herrschaft so mißbrauchen, und sie den urältesten Herren, dem  
 20 ersten Volke, vorenthalten!

Erster Vogel. Wer ist das erste Volk?

Treuſtreund. Ihr seid's! Die Vögel sind das erste, urälteste Geschlecht, vom Schicksale bestimmt, Herren zu sein des Himmels —

25 Vogel. Des Himmels?

Treuſtreund. Und der Erde!

Vogel. Und der Erde?

Treuſtreund. Nicht anders!

Vögel. Aber wie?

Treufreund. Denn nicht allein die Menschen, sondern auch die Götter vorenthalten euch euer rechtmäßiges Erbtheil. Sie sitzen auf euren väterlichen Thronen; und ihr indeß, wie armfellige Vertriebene,<sup>5</sup> einzelne Ausschößlinge einer alten Wurzel, werdet auf euerm eignen Boden, wie in einem fremden Garten, als Unkraut behandelt.

Zweiter Vogel. Er röhrt mich!

Treufreund. Die Thränen kommen mir in die Augen, wenn ich euch ansehe. Ein Prinz, dessen Eltern von Reich und Krone vertrieben worden, der seiner Sicherheit wegen in armflegigen Hütten bei Füßern sein Leben zubringen muß — wird durch den Zufall einem Freunde vom Hause, einem würdigen General<sup>15</sup> entdeckt; dieser eilt ihn aufzusuchen, und wirft sich ihm zu Füßen — Nein, ich würde nicht mit mehr Rührung die Knie des entstellten Erhabenen umfassen, nicht mit mehr wahrer Inbrunst ihm mein Leben, meine Treue, mein Vermögen anbieten, als ich mich<sup>20</sup> euch nähre, und zum erstenmal seit langer Zeit einen hoffnungsvollen Schmerz genieße.

Hoffegut. Sie schweigen. Wahrhaftig sie schluchzen, sie trocknen sich die Augen. Sie sind doch noch zu rühren! So ein Publieum möcht' ich küsſen.<sup>25</sup>

Erster Vogel. Du bringst uns ein unerwartetes Licht vor die Augen.

Höfsegut. Sie geben den sich wie Japanen, die man bei der Laterne schießt. Wie willst du auskommen? Du hast dich in einen schlimmen Handel gemischt.

5 Trensfreund. Merk' auf und lern' was! (Zu den Vögeln.) Es wird euch bekannt sein, ihr werdet gelesen haben —

Vogel. Wir haben nichts gelesen.

Trensfreund (der den Perioden in eben dem Tone wieder 10 aufnimmt). Ihr werdet nicht gelesen haben, es wird euch nicht bekannt sein, daß nach dem uralten Schicksal die Vögel das Älteste sind.

Vogel. Wie beweist ihr das?

Höfsegut. Ich bin selbst neugierig.

15 Trensfreund. Ganz leicht. Es sagt der Dichter Periplectomenes, da er vom Anfang der Anfänge spricht:

Nud in der Urwelt Schoos, voll ruhender unver Geburten,  
20 Lag das Ei des Anfangs, erwartend Leben und Regung.

Nun wo will das Ei hergekommen sein, wenn es kein Vogel gelegt hat.

Dritter Vogel. Es muß ein groß Ei gewesen sein!

25 Höfsegut. Allenfalls vom Vogel Rock oder einem Lindwurm.

Trensfreund. Das ist lange noch nicht alles; hört weiter; er fährt fort:

Und auf die stockende Nacht senkt warm die ur-  
sprüngliche Liebe  
Sich mit den Tüttigen her und brütet über den  
Wesen.

Ihr seht also deutlich, wo will die Liebe Tüttige her- 5  
genommen haben, wenn nicht von den Vögeln? und  
wie von den Vögeln, wenn keine gewesen sind? und  
wenn ihrer gewesen sind, sind sie nicht älter als die  
Liebe? Ja, sogar sind Verschiedene der Meinung, daß  
die Liebe selbst ein Vogel gewesen sei. — Nun, was 10  
jagt ihr dazu? — Die uralten Götter und Göttinnen,  
die Nacht, der Erebos, die Erde, werden bei den Däch-  
tern alle mit Flügeln eingeführt; und werden sie's  
nicht, so ist's ein Versehen: denn wenn sie, wie ich eben  
bewiesen habe, von den Vögeln herkommen, so müssen 15  
sie Flügel haben.

Hoffe gut. Deutlich und zusammenhängend.

Vögel. O anschauliche Lehre, o ehrenvolles Denk-  
mal!

Treufreund. Die Zeit hat Flügel! das ist Sa- 20  
turnus! Das zweite Geschlecht der herrschenden Götter  
war von ehem Stämme gesetzt: seine Frau aber hatte  
wohl keine gehabt; da entstanden die letzten Bastarde,  
Jupiter und seine Geschwister und Kinder — ihnen  
waren die Flügel versagt, das Schicksal und die Vögel 25  
ihnen gram! Sie legten sich auf's Schmeicheln und  
nahmen Vögel zu ihren Günstlingen, um ihnen das  
Recht auf die Herrschaft vergessen zu machen; Jupiter

den Adler, Juno den Pfau, den Raben Apollo, und  
Venus die Taube. Seinem geliebten Sohn und Kippel-  
boten Mercur negotierte Jupiter selbst zwei Paar  
Flügel. Dem Siege wußten sie Fittige zu verschaffen,  
5 den Horen, dem Schlaf.

Höfsegut. Es ist wahr, ich hab' sie alle so ge-  
mahlt gesehen.

Treufreund. Und, was sag' ich? Amorn, den  
lösesten aller Vögel, zierten ein Paar regenbogenfar-  
10 bene Schwingen. Er, der Herr ist der Götter und  
Menschen, ist unstreitig ein Vogel! Er setzte die erste  
uralte Gewalt eures Geschlechts fort. Und so hat  
die Liebe bloß von den Vögeln ihre Macht. Und was  
noch merkwürdiger ist, will ich euch auch sagen.

15 Dritter Vogel. Rede weiter, laß uns nicht in  
Ungewißheit.

Höfsegut. Das heiß' ich einen Kindersinn! Hätt'  
ich nur ein Neß! die wären mein.

Treufreund. Hätte Prometheus, als ein weiser  
20 vorsichtiger Vater, statt des so sehr bencideten Flämm-  
chens, seinen Menschen Flügel gegeben: weit einen  
größern Schaden hätt' er seinen Göttern gethan; aber  
auch euch, meine Freunde! Drum dankt dem Schick-  
sal und euern Ahnherrn, die ihm seine klugen Sinne  
25 verdunkelten; denn in so manichfältiger Kunst, als  
die Menschen sich geübt haben, ist doch immer noch das  
Fliegen ein vergeblicher Wunsch, eine eitle Bemühung  
gewesen. Sie scheinen ihre eigenen Vorzüge darüber

zu vergessen, stehn mit aufgerichteten Mäulern da und beneiden euch, wenn ihr von den hohen Felsen über die undurchdringlichen Wälder dahin fahrt. Kein Wasser hält einen Verliebten auf; mit den Fischen eisern sie in die Wette: aber einer Reich ist unzugänglich, und zu euren Künsten ein Sterblicher zu plump. Im Traume finden sie die höchste Seligkeit, wenn sie zu fliegen wähnen, und man hört die Zärtlichen an allen Ecken seufzen: „Wenn ich ein Vögle wär' und auch zwei Flügel hätt' —“ aber vergebens! 10

**Vierter Vogel.** Unsere Feinde beneiden uns.

**Höfsegut.** Reider sind Feinde.

**Treufreund.** Aber im tiefsten Herzen ist eurer Vorzüge Übermacht ihnen eingeprägt; und von Geschlecht zu Geschlechten bengen sie sich, ohn' es zu wissen, vor dem uralten Recht eurer Herrschaft, wenigstens im Bilde. 15

**Zweiter Vogel.** Sag' uns keine Räthsel! Wir lieben die Deutlichkeit; wir lieben nicht nachzudenken noch zu rathe. 20

**Treufreund.** Ja, übereinstimmend geben alle Völker euch göttliche und königliche Ehre. Sie bilden sich ein, sehr viel Imagination zu haben; und wenn sie den Vortrefflichsten unter ihnen mit etwas Rechtem vergleichen wollen, so können sie nicht weiter als bis zum Adler. Ihr seid so weit herumgekommen in der Welt, ihr solltet wissen — 25

**Vögel.** Wir wissen nichts.

Treufreund. Habt ihr niemals von jener mächtigen Stadt gehört? — Sie unterjochte die bewohnte Welt, und es waren so vortreffliche Leute darin, daß nachher kein Held und kein großer Mann entstanden ist, der nicht gewünscht hätte einem ihrer Bürgermeister oder Stadtwachtmeister ähnlich zu sehen — Rom, sag' ich, das freie Rom, das keinen König über sich leiden konnte, setzte den Adler auf die Stange, und den Senat mit dem Volk in einem demüthigen Monogramm zu seinen Füßen! So ließen sie ihm dem Heer vortragen, und folgten mit Ehrfurcht und Muth, als seine Söhne, als seine Henechte. So ehrenvoll behandelt man euch, indeß ihr, gleich jungen Prinzen, gar nicht zu begreifen scheint, was für Vorzüge die Götter euch angeboren haben. Erlaubt, daß ich euch mit der Nase darauf stoße.

Bögel. Wie es dir beliebt.

Treufreund. Es ist schon lange, daß von der Macht Roms und seiner Herrlichkeit kaum einige Backsteine mehr übrig sind. Aber andere Völkerschaften haben sich zu der Ehrfurcht bekannt, die euch niemals entgehen kann. Im Norden ist jetzt das Bild des Adlers in der größten Verehrung: überall steht ihr's aufgestellt, und wie vor einem Heiligen neigen sich alle Völker, wenn er auch von dem schlechtesten Sudler gemahlt oder geschnitten worden ist. Schwarz, die Krone auf dem Haupt, sperrt er seinen Schnabel aus einander, streckt eine rothe Zunge heraus, und zeigt ein

Paar immer bereitwillige Krallen. So bewahrt er die Landstraßen, ist das Entsehen aller Schleichhändler, Tabakskrämer und Deserture. Es wird niemanden recht wohl, der ihn ansieht — Und was soll ich von dem zweiköpfigen sagen?

Erster Vogel. Wir wollten, ihr thätet dem Adler weniger Ehre an; wir können ihn selbst nicht wohl leiden.

Treufründ. Diese Ehre ist euch allen gemein. Denn wenn Fürsten und Könige sich und die Ihrigen vor andern geringen Menschen recht auszeichnen wollen, wählen sie irgend einen Vogel und tragen ihn mit Gold und Silber gestickt auf der Brust. Ja, sie schlagen euch an vergoldete und diamantene Kreuze (die größte Ehre, die jemand widerfahren kann!) und tragen euch in Knopflöchern schwappend am Busen.

Zweiter Vogel. Was hilft uns diese zeitliche Ehre, diese leere Achtung, wodurch sie sich mehr unter einander selbst als unsere Vorzüge preisen? Götter und Menschen besitzen unser Reich, und wir irren als Fremdlinge zwischen Himmel und Erde.

Treufründ. Mit nichts, meine Kinder! Die Gewalt habt ihr ihnen gelassen; euer Vaterland, euer Reich sind sie unfähig einzunehmen. Noch ist es frei wie vom Anfang her.

Vogel. Zeig' es uns!

Hoffsegut. Ich gehe mit.

Vogel. Führ' uns hin!

Dritter Vogel. Gibt's Wiken, gibt's Mandel-  
ferne drin?

Vierter Vogel. Es wird doch an Bürmchen  
nicht fehlen?

5 Alle.

Führ' uns hin!  
Daß wir da trappeln,  
Daß wir uns freuen,  
Naſchen und flattern —  
10 Rühmliche Wonne!  
Mandeln zu knuspern!  
Erbsen zu schlucken!  
Bürmchen zu leſen!  
Preisliches Glück!  
15 Führ' uns hin!

Treufreund. Ihr ſeid drin.

Vogel. Du ſtellſt uns auf den Kopf.

Treufreund. Tretet näher! — Hierher! Nun  
ſeht euch um! Hier in die Höhe! Was ſeht ihr da oben?

20 Erster Vogel. Die Wolken und den uralten  
ausgeſpannten Himmel.

Dritter Vogel. Er ſteht wohl ſchon eine Weile?

Hoffegut. Ich denk's! Es iſt mir auch noch  
gar nicht bange für ihn.

25 Treufreund. Da droben wohnen, wie jedermann  
bekannt iſt, seit vielen Jahrtausenden die Götter. Nun  
ſeht hinunter, was ſeht ihr da?

Vierter Vogel. Berge und Flüſſe, Wälder und  
Seen, Wohnungen der verderblichen Menschen.

Treuſtreund. Nun merkt auf, und ſchaut auf!  
Und zwischen dieſen beiden, was ſieht ihr?

Zweiter Vogel. Zwischen Himmel und Erde?

Treuſtreund. Ja, dazwischen.

Vögel. Nun, nun, da ſehen wir — nichts. 5

Treuſtreund. Nichts? O ihr ſeid ja jaſt jo blind wie die Menſchen! Seht ihr nicht den ungeheuern Raum, ausgebreiteter als das Oben und Unten, das unermäßliche Land, das an alles gränzt, dieſen luftig wäſſrigen See, der alles umgibt, dieſen ätheriſchen 10 Wohnplatz, dieſes mittelweltiſche Reich?

Vögel. Was meinſt du damit?

Treuſtreund. Die Luft mein' ich. Wer bewohnt ſie als ihr? wer beſchiff't ſie, wer begibt ſich darin von einem Orte zum andern? wen gehört ſie zu, als 15 euch?

Vögel. Daran haben wir gar nicht gedacht.

Treuſtreund. Und fliegt drin herum!

Erſter Vogel. Aber wie ſollen wir's anfangen?

Treuſtreund. Hier iſt mit vereinten Kräften 20 das große Werk zu beginnen; eine Stadt zu gründen; mit einer ſeften Mauer den ganzen Äther zu umgeben; eine regulirte Miliz einzurichten; die Gränzen wohl zu beſiegen; eine Acciſe anzulegen und ſo den Göttern und Menſchen die Nahrung zu erſchweren! 25

Hoffegut. Da gibt's Ämter zu vergeben! Ich werde alle meine Freunde und Verwandte anbringen.

Zweiter Vogel. Aber Jupiter wird donnern.

Treufreund. Wir lassen ihm keine Blüte aus dem Ätna ohne schweren Zinspost verabsolgen, und legen selbst uns einen Donnerthurm an. Die Adler sind ja ohnehin gewohnt damit umzugehn. Wir lassen <sup>5</sup> keine Opfergerüche hinauf, ohne daß sie Transito bezahlen.

Dritter Vogel. Werden sie so zuschauen?

Treufreund. Ihr wißt nicht, wie's droben aussieht. Sicher in ihren alten, lang unangetasteten <sup>10</sup> Rechten, sitzen sie schlaftrig auf ihren Stühlen, sind aller Mühe, sind alles Widerstands entwohnt, sind leicht zu überraschen und zu überwinden.

Vierter Vogel. Aber die Menschen, das Pulver und Blei, und die Kugeln?

<sup>15</sup> Treufreund. Die sind übel dran. Sie haben unter sich so viel zu kriegen, zu scharmuzieren und zu schikaniren; keiner denkt weiter als heute; und wenn einer ihrer Nachbarn gut haushält oder sich rüstet, haben sie nicht leicht ein Arges dran. Widersetzen sie <sup>20</sup> sich, so sind wir ihnen überlegen; ergeben sie sich, so sollen sie's wohl haben; besser als jetzt! Wir wollen's machen, wie alle Groberer, die Leute todtshlagen, um es mit ihrer Nachkommenshaft gut zu meinen.

Vierter Vogel. Werden sie's geschehen lassen?

<sup>25</sup> Treufreund. Wir haben sie in Händen. Wir handeln den Göttern den Regen ab, legen große Eisternen an, und vereinzeln ihn an die Erdischen, wenn's Dürrrung gibt, so viel jeder für seinen Acker

und Garten braucht. Sie sollen alle zufriedner sein als jetzt. Ich geb' euch nur eine Skizze von meinem großen Plan; denn das Detail ist unübersehbar. Kurz, ihr werdet Herren! Die Götter tractiren wir als alte Verwandte, die aber zurückgekommen sind; die Menschen als überwundene Provinzen, die Thiere, besonders die Insecten, die in unserm Reich doch leben müssen, als kaiserliche Kammerknechte, ungefähr wie die Juden im Römischen Reich.

Bögel. Nur gleich, nur gleich! Wir können's 10 nicht erwarten.

Treufreund. Gleich, gleich! Das geht so geschwind nicht. Überlegt's wohl! Wählt ein Duzend, oder wie viel ihr wollt, aus euren Mitteln, die das große Werk mit gesammten Kräften unternehmen. 15

Bögel. Mit nichts! Du hast's erfunden, führ' es aus! Sei du unser Rathgeber, unser Leiter, unser Heerführer!

Treufreund. Ihr beschämst mich!

Hoffsegut. Du bedenkst nicht! 20

Treufreund. Sei ruhig, unser Glück ist gemacht.

Bögel (auf Hoffsegut zeigend). Und dieser? Was soll der? Darf er hierbleiben? Zu was ist er nütze?

Treufreund. Er ist uns unentbehrlich.

Bögel. Was kannst du? Worin überträffst du 25 das Volk?

Hoffsegut. Ich kann pfeisen!

Bögel. Schön! o schön! o ein kostlicher, ein  
nothwendiger Bürger! Wir sind ein glückliches Volk  
von diesem Tage an! (Zu Treufreund.) Du sollst uns  
regieren, er soll uns pfeisen! Was geht uns noch ab?

5 Treufreund (beschämt). Soll es so sein?

Bögel. Du nimmst's an?

Treufreund neigt sich.

### Bögel.

Halte Wort!

10 Wir geben dir die Herrschaft,  
Verleihen dir das Reich!  
Mach' uns den stolzen Göttern,  
Den stolzern Menschen gleich!

---

## E p i l o g.

Der erste der den Inhalt dieses Stücks  
Nach seiner Weise auf's Theater brachte,  
War Aristophanes, der ungezogene  
Liegling der Grazien.  
Wenn unser Dichter, dem nichts angelegner ist,  
Als euch ein Stündchen Lust  
Und einen Augenblick Beherzigung  
Nach seiner Weise zu verschaffen,  
In ein- und anderem gesündigt hat;  
So bittet er durch meinen Mund  
Euch allseits um Verzeihung.  
Denn, wie ihr billig seid, so werdet ihr erwägen,  
Daß von Athen nach Ettersburg  
Mit einem Salto mortale  
Rur zu gelangen war.  
Auch ist er sich bewußt,  
Mit so viel Gutmäßigkeit und Ehrbarkeit  
Des alten declarirten Bösewichts  
Verrufene Späße  
Hier eingeführt zu haben,  
Daß er sich euers Beifalls schmeicheln darf.  
Dann bitten wir euch, zu bedenken,  
Und etwas Denken ist dem Menschen immer nütze,

5

10

15

15

20

Daß mit dem Scherz es wie mit Wunden ist,  
Die niemals nach so ganz gemäß'uem Maß,  
Und reinlich abgezogenem Gewicht geschlagen werden.  
Wir haben, nur gar kurz gefaßt,  
5 Des ganzen Werkes Eingang  
Zur Probe hier demüthig vorgestellt;  
Sind aber auch erbötilg,  
Wenn es gefallen hat,  
Den weiteren weitläufigen Erfolg  
10 Von dieser wunderbaren, doch wahrhaftigen Geschichte  
Nach unsfern besten Kräften vorzutragen.



Der Große Spaß.

Ein Lustspiel

in fünf Akten.

## P e r s o n e n.

Der Domherr.

Der Graf.

Der Ritter.

Der Marquis.

Die Marquise.

Ihre Nichte.

Der Oberst der Schweizergarde.

Saint Jean, Bedienter des Domherrn.

La Fleur, Bedienter des Marquis.

Jäck, ein Knabe, Diener der Marquise.

Gesellschaft von Herren und Damen.

Zwei Hofsjuweliere.

Jünglinge.

Kinder.

Ein Kammermädchen.

Sechs Schweizer.

Bediente.

## Erster Aufzug.

### Erster Auftritt.

#### Erlauchter Saal.

Im Grunde des Theaters an einem Tische eine Gesellschaft von zwölf bis fünfzehn Personen bei'm Abendessen. An der rechten Seite sitzt der Domherr, neben ihm hinterwärts die Marquise, dann folgt eine bunte Reihe; der letzte Mann auf der linken Seite ist der Ritter. Das Dessert wird aufgetragen und die Bedienten entfernen sich. Der Domherr steht auf und geht nachdenklich am Proscenio hin und wieder. Endlich steht die Marquise auf und geht zu ihm. Die Ouverture, welche bis dahin fortgedauert, hört auf, und der Dialog beginnt.

#### Marquise.

Ist es erlaubt, so zerstreut zu sein? gute Gesellschaft zu fliehen, seinen Freunden die Lust traurlicher Stunden zu verderben? Glauben Sie, daß wir scherzen und genießen können, wenn unser Wirth den Tisch verläßt, den er so gefällig bereitet hat? Schon diesen ganzen Abend scheinen Sie mir dem Körper nach gegenwärtig. Noch hoffsten wir gegen das Ende der Tafel, jetzt da sich die Bedienten entfernt haben,

Sie heiter, offen zu sehen, und Sie stehen auf. Sie treten von uns weg, und gehen hier am andern Ende des Saals gedankenvoll auf und nieder, als wenn nichts in der Nähe wäre, das Sie interessiren, das Sie beschäftigen könnte.

Domherr. Sie fragen was mich zerstreut? Marquise, meine Lage ist Ihnen bekannt — wäre es ein Wunder wenn ich von Sinnen käme? Ist es möglich daß ein menschlicher Geist, ein menschliches Herz, von mehr Seiten bestürmt werden kann als 10 das meinige! Welche Natur muß ich haben daß sie nicht unterliegt! Sie wissen was mich aus der Fassung bringt, und fragen mich?

Marquise. Aufrichtig, so ganz klar seh' ich es nicht ein. Geht doch alles wie Sie es nur wünschen 15 können!

Domherr. Und diese Erwartung, diese Unge-  
wissheit?

Marquise. Wird doch wenige Tage zu extragen sein? — Hat nicht der Graf, unser großer Lehrer 20 und Meister, versprochen uns alle und Sie besonders weiter vorwärts in die Geheimnisse zu führen? Hat er nicht den Durst nach geheimer Wissenschaft, der uns alle quält, zu stillen, jeden nach seinem Maße zu befriedigen versprochen? Und können wir zweifeln, 25 daß er sein Wort halten werde?

Domherr. Gut! er hat. — Verbot er aber nicht zugleich alle Zusammenkünfte, wie eben die ist

die wir jetzt hinter seinem Rücken wagen? Gebot er uns nicht Fasten, Eingezogenheit, Enthaltsamkeit, strenge Sammlung und stille Betrachtung der Lehren, die er uns schon überliefert hat? — Und ich bin 5 leichtförmig genug, heimlich in diesem Gartenhäusche eine fröhliche Gesellschaft zu versammeln, diese Nacht der Freude zu weihen, in der ich mich zu einer großen und heiligen Erscheinung vorbereiten soll! — Schon mein Gewissen ängstigt mich, wenn er es auch nicht 10 erführe. Und wenn ich nun gar bedenke daß seine Geister ihm gewiß alles verrathen, daß er vielleicht auf dem Wege ist uns zu überraschen! — Wer kann vor seinem Zorn bestehen? — Ich würde vor Scham zu Boden sinken — jeden Augenblick! — es scheint 15 mir, ich höre ihn; ich höre reiten, fahren. (Er eilt nach der Thüre.)

Marquise (für sich). O Graf! du bist ein un-nachahmlicher Schelm! Der meisterhafteste Betrüger! Immer hab' ich dich im Auge, und täglich lern' ich 20 von dir! Wie er die Leidenschaft dieses jungen Mannes zu brauchen, sie zu vermehren weiß! Wie er sich seiner ganzen Seele bemächtigt hat, und ihm unumschränkt gebietet! Wir wollen sehen ob unsre Nachahnung glückt. (Der Domherr kommt zurück.) Bleiben 25 Sie außer Sorgen. Der Graf weiß viel; allwissend ist er nicht, und dieses Fest soll er nicht erfahren. — Seit vierzehn Tagen habe ich Sie, habe ich unsre Freunde nicht gesehen, habe mich vierzehn Tage in

einem elenden Landhause verborgen gehalten, manche langweilige Stunde ausdauern müssen, nur um in der Nähe unsrer angebeteten Prinzessin zu sein, manchmal ein Stündchen ihr heimlich aufzuwarten und von den Angelegenheiten eines geliebten Fremdes zu sprechen. Heute kehre ich nach der Stadt zurück, und es war sehr freundlich von Ihnen, daß Sie mir auf halbem Wege, hier in diesem angenehmen Landhause, ein Gastmahl bereiteten, mir entgegen kamen und meine besten Freunde zu meinem Empfange ver-<sup>10</sup> sammelten. Gewiß, Sie sind der guten Nachrichten werth, die ich Ihnen bringe. Sie sind ein warmer, ein angenehmer Freund. Sie sind glücklich, Sie werden glücklich sein; nur wünschte ich, daß Sie auch Ihres Glücks genössen.<sup>15</sup>

Domherr. Es wird sich bald geben, bald!

Marquise. Kommen Sie, sehen Sie sich. Der Graf ist abwesend, seine vierzigtägigen Fästen in der Einsamkeit auszuhalten, und sich zu dem großen Werke vorzubereiten. Er erfährt unsre Zusammenkünfte nicht, so wenig er unser großes Geheimniß erfahren darf. (Bedenklich.) Könnte es vor der Zeit entdeckt werden, daß die Prinzessin verzeiht, daß sich der Fürst wahrscheinlich durch eine geliebte Tochter bald versöhnen läßt; wie leicht könnte das ganze Schöne Gebäude durch die Bemühungen der Mäßigung zu Grunde gehen! Ausdrücklich hat mir die Prinzessin, die Ihre Verbindung mit dem Grafen kennt, befohlen,

diejem Manne, den sie fürchtet, unsre wichtige An-  
gelegenheit zu verbergen.

Domherr. Ich hänge ganz von ihrem Willen ab; auch dieses schwere Gebot will ich erfüllen, ob  
5 ich gleich überzeugt bin, daß ihre Furcht ungegründet ist. Dieser große Mann würde uns eher nützen als schaden. Vor ihm sind alle Stände gleich. Zwei liebende Herzen zu verbinden ist sein angenehmstes Geschäft. Meine Schüler, pflegt er zu sagen, sind  
10 Könige, werth die Welt zu regieren und eines jeden Glückes werth. — Und wenn es ihm seine Geister anzeigen, wenn er sieht, daß in diesem Augenblick Misstrauen gegen ihn unsre Herzen zusammenzieht, da er die Schätze seiner Weisheit vor uns er-  
15 öffnet!

Marquise. Ich kann nur sagen, daß es die Prinzessin ausdrücklich verlangt.

Domherr. Es sei. Ich gehorche ihr, und wenn ich mich zu Grunde richten sollte.

20 Marquise. Und wir bewahren unser Geheimnis leicht, da niemand auch nur von ferne vermuthen kann, daß die Prinzessin Sie begünstigt.

Domherr. Gewiß, jedermann glaubt mich in Ungnade, auf ewig vom Hause entfernt. Mitleidig,  
25 ja verachtend sind die Blicke der Menschen, die mir begegnen. Nur durch einen großen Aufwand, durch Ansehen meiner Freunde, durch Unterstützung mancher Unzufriedenen erhalte ich mich aufrecht. Gebe der

Himmel daß meine Hoffnungen nicht trügen, daß dein Versprechen in Erfüllung gehe!

Marquise. Mein Versprechen? — Sagen Sie nicht mehr so, bester Freund. Bissher war es mein Versprechen; aber seit diesem Abend, seitdem ich Ihnen einen Brief überbrachte, gab ich Ihnen nicht mit diesem Briefe die schönsten Versicherungen in die Hände?

Domherr. Ich habe es schon tausendmal geküßt, dieses Blatt. (Er bringt ein Blatt aus der Tasche.) Laß es mich noch tausendmal küssen! Von meinen Lippen soll es nicht kommen, bis diese heißen begierigen Lippen auf ihrer schönen Hand verweilen können: auf der Hand, die mich unaussprechlich entzückt, indem sie mir auf ewig mein Glück versichert.

Marquise. Und wenn dann der Schleier von diesem Geheimniß hinwegfällt, und Sie mit dem vollen Glanze des vorigen Glückes, ja in einem weit schöneren vor den Augen der Menschen da stehn, neben einem Fürsten, der Sie wieder erkennt, neben einer Fürstin, die Sie nie verkannt hat; wie wird dieses neue, dieses leuchtende Glück die Augen des Reides blenden, und mit welcher Freude werde ich Sie an dem Platze sehen den Sie so sehr verdienen! —

Domherr. Und mit welcher Dankbarkeit werde ich eine Freundin zu belohnen wissen, der ich alles schuldig bin!

Marquise. Reden Sie nicht davon. Wer kennt Sie, und ist nicht gleich lebhaft für Sie hingerissen?

Wer wünscht nicht Ihnen, selbst mit Anspierung,  
zu dienen?

Domherr. Höch! es kommt ein Wagen angefahren. Was ist das?

5 Marquise. Sein Sie unbesorgt; er fährt vorbei. Die Thüren sind verschlossen, die Läden verwahrt; ich habe aufs genaueste die Fenster zudecken lassen, daß niemand den Schein eines Lichts bemerken kann. Niemand wird glauben, daß in diesem Hause Gesell-  
10 schaft sei.

Domherr: Welch ein Lärm, Welch ein Getümmel!

Ein Bedienter tritt ein.

Es ist ein Wagen vorgefahren; man pocht an die Thür, als wenn man sie einschlagen wollte. Ich  
15 höre des Grafen Stimme; er droht und will eingelassen sein.

Marquise. Ist das Haus verriegelt? — Macht ihm nicht auf! Röhrt euch nicht. Antwortet nicht. Wenn er ausgetobt hat, mag er abfahren.

20 Domherr. Sie bedenken nicht, mit wem wir zu thun haben. — Macht ihm auf! Wir widerstehen vergebens.

Bediente (die hereinstürzen). Der Graf! der Graf!

Marquise. Wie ist er hereingekommen?

25 Bedienter. Die Thüren thaten sich von selbst auf; beide Flügel.

Domherr. Wo soll ich hin?  
 Die Frauen. Wer wird uns retten!  
 Ritter. Nur getrost!  
 Die Frauen. Er kommt! er kommt!

### Zweiter Auftritt.

5

#### Der Graf. Vorige.

Graf (unter der Thüre hinterwärts sprechend). Ujjaratōn! Pantassaraton! Dienstbare Geister bleibt an der Thüre, laßt niemand entwischen! leidet nicht, daß jemand über die Schwelle gehe, der nicht von mir bezeichnet ist.

Die Frauen. Weh uns!  
 Die Männer. Was soll das werden!  
 Graf. Uriel, du zu meiner Rechten, Ithruriel, du zu meiner Linken, tretet herein. Bestrafet die Verbrecher, denen ich diesmal nicht vergeben werde.

Die Frauen. Wohin verkriech' ich mich!  
 Domherr. Es ist alles verloren!  
 Graf. Uriel! (Pause, als wenn er Antwort vernähme.) So recht! — „Hier bin ich!“ das ist dein gewöhnlicher Spruch, folgsamer Geist! — Uriel, fasse diese Weiber! (Die Mädchen thun einen lauten Schrei.) Führe sie weit über Berg und Thal, setze sie auf einen Kreuzweg nieder; denn sie glauben nicht, sie gehorchen nicht, bis sie fühlen. Greif zu!

25

Die Frauen. Al! Al! Er hat mich! Großer Meister, um Gotteswillen!

Marquise. Herr Graf!

Die Frauen. Knieend bitten wir unsre Schuld ab.

5 Graf. Uriel, du bittest für sie! Soll ich mich erweichen lassen?

Die Frauen. Bitte für uns, Uriel!

Marquise. Ist es erlaubt, diese Geschöpfe so zu ängstigen!

10 Graf. Was! Was! Auf Ihre Kniee nieder, Madame! Nicht vor mir, vor den unsichtbaren Mächten, die neben mir stehen, auf die Kniee! Können Sie ein schuldloses Herz, ein freies Angesicht gegen diese himmlischen Gestalten wenden?

15 Ein Mädchen. Siehst du was?

Die andre. Einen Schatten, ganz dicht an ihm!

Graf. Wie sieht es in Ihrem Herzen aus?

Marquise. Großer Meister! Schone des zarten Geschlechts!

20 Graf. Ich bin gerührt, nicht erweicht. Ihr Uriel! ergreife diese Männer, führe sie in meine tiefsten Keller.

Domherr. Mein Herr und Meister!

Ritter. Nicht ein Wort mehr! Ihre Geister erschrecken uns nicht, und hier ist eine Klinge gegen Sie selbst. Glauben Sie nicht, daß wir noch Arm und Muth genug haben, uns und diese Frauen zu vertheidigen?

Graf. Thörichter Jüngling! Zieh völlig, ziehe!  
 Stoß' hieher, hieher auf diese freie unbeschützte Brust!  
 stoß' her, daß ein Zeichen geschehe für dich und alle.  
 Ein dreifacher Haruissch, der Rechtschaffenheit, der  
 Weisheit, der Zauberkraft schützt diese Brust. Stoß'  
 her und suche die Stücke deiner zerbrochenen Klinge  
 beschämt zu meinen Füßen.

Die Männer. Welche Majestät!

Die Frauen. Welche Gewalt!

Die Männer. Welche Stimme!

10

Die Frauen. Welch ein Mann!

Der Ritter. Was soll ich thun?

Domherr. Was kann das werden?

Marquise. Was soll ich sagen?

Graf. Steht auf! ich begnadige das unver-  
 ständige Geschlecht. Meine verirrten Kinder will ich  
 nicht ganz verstößen; doch alle Züchtigung erlass' ich  
 euch nicht.

(Zu den Männern:)

Entfernt euch! (Die Männer treten in den Grund zurück.) 20

(Zu den Frauen:)

und ihr, fahrt und sammelt euch!

(Als wenn er vertraulich zu den Geistern spräche:)

Uriel! Zthruriel! geht zu euren Brüdern!

(Zu den Frauen:)

25

Nun laßt hören, ob ihr meiner Lehren noch eingedenkt  
 seid. -- Was sind die Hauptugenden der Weiber?

Erstes Mädchen. Geduld und Gehorsam.

Graf. Was ist ihr Sinnbild?

Zweites Mädchen. Der Mond.

Graf (gegen die Marquise). Warum?

Marquise. Weil er sie erinnert, daß sie kein  
5 eigen Licht haben, sondern daß sie allen Glanz vom  
Manne erhalten.

Graf. Wohl, das merkt euch! — Und nun, wenn  
ihr nach Hause fahrt, werdet ihr linker Hand das  
erste Viertel am klaren Himmel erblicken; dann sprecht  
10 unter einander: seht, wie zierlich es da steht! welches  
gemäßigte Licht! welche schöne Taille! welche Sitt-  
samkeit! das wahre Bild einer liebenswürdigen heran-  
wachsenden Jungfrau. Erblickt ihr künftig den Voll-  
mond, so ermahnt euch unter einander, und sprecht:  
15 wie schön glänzt das Bild einer glücklichen Haus-  
frau! sie wendet ihr Gesicht gerade ihrem Manne  
zu; sie fängt die Strahlen seines Lichtes auf, die  
sanft und lieblich von ihr wiederglänzen. Das be-  
denkt recht, und führt unter einander dieses Bild aus,  
20 so gut ihr nur könnt; seht eure Betrachtungen so  
weit fort als ihr vermöget; bildet euren Geist, er-  
hebt euer Gemüth: denn so nur könnt ihr würdig  
werden, das Angesicht des Groß-Goptha zu schauen.  
— Nun geht! übertretet keines meiner Gebote, und  
25 der Himmel behüte euch vor dem abnehmenden Lichte,  
vor dem betrübten Witwenstande! — Ihr fahrt  
sogleich sämtlich nach der Stadt, und nur eine  
strenge Buße kann euch Vergebung erwerben und

die Ankunft des Groß-Cophtha beschleunigen. Lebt wohl.

Marquise (bei Seite). Der verwünschte Kerl! Er ist ein Phantast, ein Lügner, ein Betrüger; ich weiß es, ich bin's überzeugt; und doch imponirt er mir! 5

(Die Frauenzimmer neigen sich und gehen ab.)

### Dritter Auftritt.

Die Vorigen (außer den Damen).

Graf. Nun Ritter und ihr andern, tretet herbei! Ich hab' euch vergeben; ich seh' euch beschämt, 10 und meine Großmuth überläßt eurem eigenen Herzen Strafe und Beffierung.

Ritter. Wir erkennen deine Huld, väterlicher Meister.

Graf. Wenn ihr aber in der Folge meine Verordnungen überschreitet, wenn ihr nicht alles anwendet, den begangenen Fehler wieder gut zu machen: so hoffst nie das Angesicht des Groß-Cophtha zu sehen, nie an der Quelle der Weisheit eure durftigen Lippen zu erquicken. — Nun, laßt hören, habt ihr gefaßt, 20 was ich euch überließerte? — Wann soll ein Schüler seine Betrachtungen anstellen?

Ritter. Bei Nachtzeit.

Graf. Warum?

**Erster Schüler.** Damit er desto lebhafter fühle,  
daß er im Finstern wandelt.

**Graf.** Welche Nächte soll er vorziehen?

**Zweiter Schüler.** Nächte, wenn der Himmel  
 klar ist und die Sterne funkeln.

**Graf.** Warum?

**Ritter.** Damit er einsehe, daß viele tausend  
Lichter noch nicht hell machen, und damit seine Be-  
gierde nach der einzigen erleuchtenden Sonne desto leb-  
hafter werde.

**Graf.** Welchen Stern soll er vorzüglich im Auge  
haben?

**Erster Schüler.** Den Polarstern.

**Graf.** Was soll er sich dabei vorstellen?

**15 Zweiter Schüler.** Die Liebe des Nächsten.

**Graf.** Wie heißt der andere Pol?

**Erster Schüler.** Die Liebe der Weisheit.

**Graf.** Haben diese beiden Pole eine Achse?

**Ritter.** Freilich, denn sonst könnten sie keine  
20 Pole sein. Diese Achse geht durch unser Herz, wenn  
wir rechte Schüler der Weisheit sind, und das Universum dreht sich um uns herum.

**Graf.** Sage mir den Wahlspruch des ersten  
Grades.

**25 Ritter.** Was du willst, daß dir die Leute thun  
sollen, wirfst du ihnen auch thun.

**Graf.** Erkläre mir diesen Spruch.

**Ritter.** Er ist deutlich, er bedarf keiner Erklärung.

Graf. Wohl! — Nun geht in den Garten, und faßt den Polarstern recht in die Augen.

Ritter. Es ist sehr trübe, großer Lehrer; kaum daß hier und da ein Sternchen durchblinkt.

Graf. Deßto besser! — So bejammert euren Ungehorsam, euren Leichtsinn, eure Leichtfertigkeit; das sind Wolken, welche die himmlischen Lichter verdunkeln.

Ritter. Es ist kalt, es geht ein unfreundlicher Wind, wir sind leicht gekleidet.

Graf. Hinunter! hinunter mit euch! Darf ein 10 Schüler der Weisheit frieren? — Mit Lust solltet ihr eure Kleider abwerfen, und die heiße Begierde eures Herzens, der Durst nach geheimer Wissenschaft sollte Schnee und Eis zum Schmelzen bringen. Fort mit euch! fort!

15

(Der Ritter und die andern mit einer Verbung ab.)

### Vierter Auftritt.

Der Graf. Der Domherr.

Graf. Nun hervor mit Ihnen, Domherr! hervor! Sie erwartet ein strenger Gericht. — Ihnen 20 hätte ich es nicht zugetraut. Der Schüler, dem ich mehr als allen andern die Hand reiche, den ich mit Gewalt zu mir heraufziehe, dem ich schon die Geheimnisse des zweiten Grades enthüllt habe — dieser besteht so schlecht bei einer geringen Prüfung! — 25

Nicht die Drohungen seines Meisters, nicht die Hoffnung den Groß-Gophta zu sehen, können ihn abhalten, seine Lage nur wenige Nächte zu verschieben.  
 Pfui! ist das männlich? ist das weise? Die Lehren  
 des größten Sterblichen! die Hülfe der Geister! die  
 5 Eröffnung aller Geheimnisse der Natur, eine ewige  
 Jugend, eine immer gleiche Gesundheit, eine unverwüstliche Stärke, eine nie verschwindende Schönheit!  
 Um diese größten Schätze der Welt bemühest du dich,  
 10 und kannst nicht einem Abendschmause entsagen!

Domherr (niederkneidend). Du hast mich oft zu  
 deinen Füßen gesehen; hier lieg' ich wieder. Vergib  
 mir! entziehe mir nicht deine Huld. — Die Reize —  
 die Lockung — die Gelegenheit — die Verführung!  
 15 — Nie sollst du mich wieder ungehorsam finden! ge-  
 biete! lege mir auf was du willst!

Graf. Wie kann ich mit dir zürnen, du mein  
 Liebling! wie kann ich dich verstoßen, du Erwählter  
 des Schicksals! Steh auf, komm an meine Brust,  
 20 von der du dich, selbst mit Gewalt, nicht losreißen  
 kannst.

Domherr. Wie entzückst du mich! — Aber darf  
 ich in diesem Augenblicke, wo ich büßen und trauen  
 sollte, darf ich als ein Zeichen der Verföhnung mir  
 25 eine Gnade von dir ausbitten?

Graf. Sprich, mein Theurer!

Domherr. Laß mich nicht länger in Ungewißheit,  
 gib mir ein helleres Licht über den wunder-

baren Mann, den du Groß-Cophtha nennst, den du uns zeigen willst, von dem du uns so viel versprichst. Sage mir wer ist er? Wo ist er? Ist er schon nah? Werd' ich ihn sehen? Kann er mich würdigen? Kann er mich aufnehmen? Wird er mir die Lehren überliefern, nach denen mein Herz so heftig gehetzt?

Graf. Mäßig! mäßig, mein Sohn! Wenn ich dir nicht gleich alles entdecke, so ist dein Bestes meine Absicht. — Deine Neugierde zu wecken, deinen Verstand zu üben, deine Gelehrsamkeit zu beleben, das ist es was ich wünsche! so möchte ich mich um dich verdient machen. — Hören und lernen kann jedes Kind; merken und ratthen müssen meine Schüler. — Als ich sagte: Cophtha, fiel dir nichts ein? 15

Domherr. Cophtha! Cophtha! — Wenn ich dir es gestehen soll, wenn ich mich vor dir nicht zu schämen brauche! Meine Einbildungskraft verließ so gleich diesen kalten beschränkten Welttheil; sie besuchte jenen heißen Himmelsstrich, wo die Sonne noch immer über unsäglichen Geheimnissen brütet. Ägypten sah ich auf einmal vor mir stehen; eine heilige Dämmerung umgab mich; zwischen Pyramiden, Obelisken, ungeheuren Sphingen, Hieroglyphen verirrte ich mich; ein Schaner überfiel mich. — Da sah ich den Groß-Cophtha wandeln; ich sah ihn umgeben von Schülern, die wie mit Ketten an seinen klugen Mund gebunden waren.

Graf. Dießmal hat dich deine Einbildungskraft nicht irre geführt. Ja, dieser große herrliche, und ich darf wohl sagen, dieser unsterbliche Kreis ist es, von dem ich euch sagte, den ihr zu sehen vereinst  
5 hoffen dürft. In ewiger Jugend wandelt er schon Jahrhunderte auf diesem Erdboden. Indien, Ägypten ist sein liebster Aufenthalt. Nacht betritt er die Wüsten Libyens; sorglos erforscht er dort die Geheimnisse der Natur. Vor seinem gebieterisch hingestreckten Arm  
10 steht der hungrige Löwe; der grimmige Tiger entflieht vor seinem Schelten, daß die Hand des Weisen ruhig heilsame Wurzeln aussuche, Steine zu unterscheiden wisse, die wegen ihrer geheimen Kräfte schätzbarer sind als Gold und Diamanten.

15 Domherr. Und diesen trefflichen Mann sollen wir sehen? Gib mir einen Wink, auf welche Weise es möglich sei?

Graf. O du Kurzsichtiger! welche Winke soll ich dir geben? Dir, dessen Augen geschlossen sind!

20 Domherr. Nur ein Wort!

Graf. Es ist genug! — Was der Hörer wissen soll, pflege ich ihm nie zu sagen.

Domherr. Ich brenne vor Begierde, besonders seitdem du mich in den zweiten Grad der Geheimnisse  
25 erhoben hast. O! daß es möglich wäre, daß du mir auch jogleich den dritten schenktest.

Graf. Es kann nicht geschehen!

Domherr. Warum?

Graf. Weil ich noch nicht weiß, wie du die Lehren des zweiten Grades gefaßt haben magst und ausüben wirst.

Domherr. Prüfe mich jogleich.

Graf. Es ist jetzt nicht Zeit. 5

Domherr. Nicht Zeit?

Graf. Hast du schon vergessen, daß die Schüler des zweiten Grades ihre Betrachtungen bei Tage und besonders Morgens anstellen sollen?

Domherr. So sei es denn morgen bei guter Zeit. 10

Graf. Gut! Nun aber zuvörderst die Buße nicht versäumt! — Hinunter zu den andern in den Garten! — — Aber du sollst einen großen Vorzug vor ihnen haben. — — Wende ihnen den Rücken zu — schaue gegen Mittag. Von Mittag kommt der Groß-Cophtha; dieses Geheimniß entdeckt' ich dir allein. Alle Wünsche deines Herzens eröffne ihm; sprich so leise du willst, er hört dich.

Domherr. Ich gehorche mit Freuden.

(Er küßt dem Grafen die Hand und entfernt sich.) 20

### Fünfter Auftritt.

Der Graf. Saint Jean.

Saint Jean (der vorsichtig herein tritt). Hab' ich meine Sachen nicht recht gemacht?

Graf. Du hast deine Pflicht erfüllt. 25

Saint Jean. Flögen die Thüren nicht auf,  
als wenn Geister sie von einander sprengten? Meine  
Kameraden erschraken und flohen; es hat keiner was  
gesehen noch gemerkt.

Graf. Es mag gut sein! Ich hätte sie auch ohne  
dich aufgebracht; nur verlangt eine solche Operation  
mehr Umstände. Ich nehme nur manchmal zu gemeinen  
Mitteln meine Zuflucht, um die edlen Geister nicht  
immer zu incommodiren. (Einen Beutel eröffnend.) Hier  
für deine Mühe! Gib dieß Geld nicht frevelhaft weg:  
es ist philosophisches Gold. Es bringt Segen! — —  
Wenn man's in der Tasche behält, wird sie nie leer.

Saint Jean. So! da will ich's wohl verwahren.

Graf. Wohl, und spare dir immer zwei, drei  
Goldstücke dazu, du wirst Wunder sehen.

Saint Jean. Haben Sie das Gold selbst ge-  
macht, Herr Graf?

Graf. Ich gebe gar kein andres aus.

Saint Jean. Wie glücklich sind Sie!

Graf. Weil ich Glückliche mache.

Saint Jean. Ich bin Ihnen mit Leib und  
Seele ergeben.

Graf. Das soll dein Schade nicht sein. Gehe  
hin und schweige, damit nicht andre diese Quelle  
kennen lernen. In wenig Zeit sollst du die Stelle  
haben, um die du gebeten hast.

(Bedienter ab.)

**S e c h s t e r A u f t r i t t.****D e r G r a f.**

Glücklicherweise find' ich hier eine wohlbeachtete Tafel, ein feines Dessert, treffliche Weine. Der Domherr läßt's nicht fehlen. Wohl, hier kann ich meinen Magen restauriren, indeß die Menschen glauben, ich halte meine vierzigtägigen Fästen. Ich scheine ihnen auch darum ein Halbgott, weil ich ihnen meine Bedürfnisse zu verborgen weiß.

---

## B e i t e r A u f g u g .

---

### E r s t e r A u f t r i t t .

W o h n u n g d e s M a r q u i s .

D e r M a r q u i s , h e r n a c h L a F l e u r .

Der Marquis (in einem sehr eleganten Frack vor dem Spiegel). Geburt, Rang, Gestalt, was sind sie alle gegen das Geld! Wie dank' ich der kühnen Industrie meiner Frau, daß sie mir so viel verschafft. Wie anders seh' ich aus, da ich nun das erstmal nach <sup>10</sup> meinem Stande gekleidet bin! Ich kann nicht erwarten, bis ich mich öffentlich zeige. (Gelingelt.)

La Fleur. Was befahlen Sie, gnädiger Herr?

Marquis. Gib mir die Chatulle.

La Fleur (bringt sie). So schwer hab' ich noch <sup>15</sup> nie daran getragen.

Marquis (indem er die Chatulle öffnet). Was sagst du, sind diese beiden Uhren nicht schön, die ich gestern kaufte?

La Fleur. Sehr schön.

Marquis. Und diese Toſe?

La Fleur. Koftbar und zierlich.

Marquis. Dieser Ring?

La Fleur. Gehört auch Ihnen?

Marquis. Diese Schnallen? Diese Stahlknöpfe? 5  
Genug, alles zusammen! Findest du mich nicht elegant  
und vornehm gekleidet?

La Fleur. Sie zeichnen sich nun auf dem Spa-  
ziergeuge gewiß vor vielen aus.

Marquis. Wie wohl mir das thut! — Aus 10  
Noth ewig in der Uniform zu gehen, immer in der  
Menge verloren zu sein, die Aufmerksamkeit keines  
Menschen zu reizen! Ich hätte lieber tott sein mögen  
als länger so leben. — Ist die Nichte schon aufge-  
standen? 15

La Fleur. Ich glaube kaum. Sie hat wenig-  
stens das Frühstück noch nicht gefordert. Es scheint  
mir, sie ist erst wieder eingeschlaßen, seitdem Sie hente  
früh von ihr weggeschlichen.

Marquis. Unverschämter! — Stille! 20

La Fleur. Unter uns darf ich doch aufrichtig  
sein!

Marquis. Wenn dir in Gegenwart meiner Frau  
so ein Wort entfähre!

La Fleur. Glauben Sie nicht daß ich Herr 25  
über meine Lippen bin?

Marquis. Noch kann die Marquise unmöglich  
etwas argwöhnen. Sie hält die Nichte für ein Kind,

in drei Jahren haben sie sich nicht gesehen; ich fürchte, wenn sie das Kind recht ansieht

La Fleur. Das möchte noch alles gehen. Wenn sie nur nicht die Bekanntschaft mit dem alten Herrenmeister hätte; vor dem fürchte ich mich. Der Mann ist ein Wunder! Alles weiß er, alles verrathen ihm seine Geister. Wie ging es im Hause des Domherrn? Der Zauberer entdeckte ein wichtiges Geheimniß, und nun sollte es der Hammerdiener verschwagt haben.

10 Marquis. Er ist eben, so viel ich weiß, nicht der größte Freund meiner Frau.

La Fleur. Ach er bekümmert sich um alles; und wenn er seine Geister fragt, bleibt ihm nichts verborgen.

15 Marquis. Sollte denn das alles wahr sein was man von ihm erzählt?

La Fleur. Es zweifelt niemand daran. Nur die Wunder, die ich gewiß weiß —

Marquis. Es ist doch sonderbar! — Sieh zu,  
20 es fährt ein Wagen vor.

(La Fleur ab.)

Marquis. Wenn meine Frau mein Verhältniß zur schönen Nichte erfahren könnte! — Nun, es käme auf den ersten Augenblick an. Wenn sie ihre Plane  
25 durchseht, wenn ich ihr zum Werkzeug diene, läßt sie mich dann nicht machen was ich will? — Sie selbst!

### Zweiter Auftritt.

Der Marquis. Die Marquise.

Marquise. Ich komme früher als ich dachte.

Marquis. Ich freue mich dich endlich wieder zu sehen.

Marquise. Warum kommst du mir nicht auch entgegen? Der Domherr hatte dich eingeladen.

Marquis. Verzeih mir! Ich hatte eben gestern vieles zu berichtigen. Du schriebst mir ja, daß ich mich zu einer Reise vorbereiten sollte.

Marquise. Du hast nicht viel verloren. Der Domherr war unleidlich und die Gesellschaft verstimmt. Zuletzt überraschte uns noch der Graf und jagte uns aus einander. Man muß sich nun einmal die Tollheiten dieses Menschen gefallen lassen.

Marquis (lächelnd). Wie geht es denn mit deiner Unterhandlung? (Ironisch.) Hast du dich bei Hofe recht eingeschmeichelt?

Marquise. Es ist wahr, wir haben uns lange nicht geschen. Du warst abwesend als ich verreiste.<sup>20</sup> Gleich als der Fürst und die Prinzessin auf das Lustschloß hinaus gezogen waren, mietete ich mir ein kleines Landhaus in der Nähe, und wohnte da ganz im Stillen, indeß sich der Domherr einbildete, ich sehe die Prinzessin täglich. Ich schickte ihm Boten, ich erhielt Briefe von ihm, und seine

Hoffnung war auf's äußerste gespannt. Denn wie unglücklich dieser Mann ist, seitdem ihn sein unkluges Vertragen vom Hause entfernt hat, wie leichtgläubig, wenn seinen Hoffnungen geschmeichelt wird, läßt sich nicht denken. Ich brauchte es nicht so künstlich anzulegen als ich es gethan habe, und ich überredete ihn doch.

Marquis. Aber auf die Länge kann dieses Mährchen nicht halten.

10 Marquise. Dafür laß mich sorgen. Er ist jetzt nahe dem Gipfel seiner Glückseligkeit. Hente Nacht, als er mich auf seinem Landhause empfing, brachte ich ihm einen Brief von der Prinzessin —

Marquis. Von der Prinzessin?

15 Marquise. Den ich selbst geschrieben hatte. Er war in allgemeinen Ausdrücken gefaßt; die Überbringerin, hieß es, würde mehr sagen.

Marquis. Und weiter?

20 Marquise. Ich kündigte ihm die Gnade der Prinzessin an; ich versicherte ihn, daß sie sich bei ihrem Vater verwenden und die Gnade des Fürsten gewiß für ihn wieder erlangen würde.

Marquis. Gut! aber welchen Vortheil versprichst du dir von allem diesem?

25 Marquise. Erstlich eine Kleinigkeit, in die wir uns auf der Stelle theilen wollen. (Sie zieht einen Bentel hervor.)

Marquis. Bestes Weib!

Marquise. Das erhielt ich vom Domherrn, um die Garderobe der Fürstin mir günstig zu machen. Zähle dir nur gleich deine Hälfte davon ab.

Marquis (tritt an den Tisch und zählt, ohne auf das, was sie sagt, Acht zu geben). 5

Marquise. Aber, wie gesagt, eine Kleinigkeit! — Gelingt mir mein Anschlag, so sind wir auf immer geborgen. — Die Hofjuweliere haben schon lange ein kostbares Halsband liegen, das sie gern verkaufen möchten; der Domherr hat so viel Credit, 10 daß sie es ihm wohl einhändigen, wenn er ihnen eine terminliche Zahlung garantirt, und ich —

Marquis (der nach ihr hinzieht). Was sagst du von Terminen? von Zahlung?

Marquise. Merfst du denn nicht auf? Du bist 15 so ganz bei dem Gelde.

Marquis. Hier hast du deine Hälfte! Die meine soll gut angewendet werden. Sieh einmal, wie ich mich herausgeputzt habe. (Er zeigt sich ihr; dann tritt er vor den Spiegel.) 20

Marquise (für sich). O des eitlen kleinstlichen Menschen!

Marquis (sich herumkehrend). Was wolltest du sagen?

Marquise. Du hättest besser aufgemerkt, wenn 25 du hättest ahnen können, von welcher wichtigen Sache ich sprach. Es ist nichts weniger als mit einem einzigen Schläge unser ganzes Glück zu machen.

Marquis. Und wie?

Marquise. Grünerft du dich von dem kostbaren Halsbande gehört zu haben, daß die Hoffjuweliere arbeiten ließen, in Hoffnung, der Fürst solle seiner Tochter damit ein Geschenk machen?

Marquis. Ganz recht! Ich habe es sogar diese Woche noch bei ihnen gesehen, als ich diesen Ring kaufte; es ist von unglaublicher Schönheit. Man weiß nicht, ob man die Größe der Steine, ihre Gleichheit, ihr Wasser, die Anzahl, oder den Geschmack, womit sie zusammengesetzt sind, am meisten bewundern soll. Ich konnte mich vom Anblick nicht scheiden; dieser Ring verschwand zu nichts dagegen; ich ging recht unzufrieden weg, und konnte mir das Halsband 15 einige Tage nicht aus dem Sinne schaffen.

Marquise. Und dieses Halsband soll unser werden!

Marquis. Dieses Halsband? Unser? Du erschreckst mich! Welch ein ungeheurer Gedanke!

20 Marquise. Glaubst du, daß ich weiter keine Absicht habe, als dir für Ihren, Ringe und Stahlknöpfe zu sorgen? Ich bin gewohnt armelig zu leben, aber nicht armelig zu denken. — Wir haben uns lange genug elend beholfen, unter unserm Stande, 25 unter der Würde meiner großen Vorfahren leben müssen; jetzt, da sich eine Gelegenheit darbietet, will ich gewiß nicht kleinlich sein und sie entschlüpfen lassen.

Marquis. Aber um's Himmels willen, was ist dein Plan? Wie ist es möglich ihn auszuführen?

Marquise. Höre mich! Dem Domherrn mach' ich glauben, die Prinzessin wünsche das Halsband zu besitzen, und daran sage ich keine ganze Unwahrheit: denn man weiß daß es ihr außerordentlich gefallen hat und daß sie es gern besessen hätte. Ich sage dem Domherrn ferner: die Prinzessin wünsche das Halsband zu kaufen und verlange von ihm, daß er nur seinen Namen dazu hergeben solle, daß er den Kauf mit den Juwelieren schließe, die Termine festsehe und allenfalls den ersten Termin bezahle. Sie wolle ihn völlig schadlos halten und diesen Dienst als ein Pfand seiner Treue, seiner Ergebenheit ansehen.

Marquis. Wie verbündet muß er sein so viel zu wagen!

Marquise. Er glaubt ganz sicher zu gehen. Auch habe ich ihm schon ein Blatt zugestellt, in welchem die Prinzessin ihm Sicherheit zu versprechen scheint.

Marquis. Liebe Frau, das wird gefährlich!

Marquise. Schäme dich! Mit mir darfst du alles wagen. Ich habe mich schon vorgesehen in Absicht auf die Ausdrücke, die Unterschrift. Sei nur ruhig! — Und wenn alles entdeckt würde, bin ich nicht als ein Seitenzweig der fürstlichen Familie so gut als anerkannt! — Höre nur! Der Domherr ist

jetzt voller Freuden über dieses Vertrauen; er sieht darin ein gewisses Zeichen der neugeschenkten Gunst, und wünscht nichts sehnlicher, als daß der Kauf zu Stande und das Halsband schon in ihren Händen sei.

5 Marquis. Und dieses Halsband denfst du zu unterthlagen?

Marquise. Natürlich! Mache dich mir immer reisefertig. Sobald der Schatz in unsrern Händen ist, wollen wir ihn nutzen. Wir brechen den Schmuck 10 aneinander, du gehst nach England hinüber, verkaufst, vertauschst zuerst die kleinen Steine mit Klugheit; ich komme nach, sobald mir meine Sicherheit nicht mehr erlaubt hier zu bleiben; indessen will ich die Sache schon so führen und so verwirren, daß der 15 Domherr allein stecken bleibt.

Marquis. Es ist ein großes Unternehmen; aber sage mir, fürchtest du dich nicht in der Nähe des Grafen, dieses großen Zauberers, solch einen Plan zu entwerfen?

20 Marquise. Ein großer Schelm ist er! Seine Zauberei besteht in seiner Klugheit, in seiner Unverschämtheit. Er fühlt wohl daß ich ihn kenne. Wir betrügen uns gegen einander wie sich's gebührt; wir verstehen einander, ohne zu sprechen; wir helfen einander ohne Abrede.

Marquis. Aber die Geister, die er bei sich hat?

Marquise. Posßen!

Marquis. Die Wunder, die er thut?

Marquise. Mährchen!

Marquis. So viele haben doch gesehen —

Marquise. Blinde!

Marquis. So viele glauben —

Marquise. Tröpfe!

Marquis. Es ist zu allgemein! Die ganze Welt  
ist davon überzeugt!

Marquise. Weil sie albern ist!

Marquis. Die Wundereuren —

Marquise. Charlatanerie!

Marquis. Das viele Geld, das er besitzt —

Marquise. Mag er auf eben dem Wege erlangt  
haben, wie wir das Halsband zu erlangen gedenken.

Marquis. Du glaubst also daß er nicht mehr  
weiß als ein anderer?

Marquise. Du mußt unterscheiden — wenn du  
kannst. Er ist kein gemeiner Schelm. Er ist so unter-  
nehmend und gewaltsam als klug, so unverschämt als  
vorsichtig; er spricht so vernünftig als unsinnig; die  
reinste Wahrheit und die größte Lüge gehn schweifertlich 20  
aus seinem Munde hervor. Wenn er ausschneidet, ist  
es unmöglich zu unterscheiden, ob er dich zum Besten  
hat, oder ob er toll ist. — — Und es braucht weit  
weniger als das, um die Menschen verwirrt zu machen.

Jäck (herein springend). Ihre Nichte fragt: ob sie 25  
aufwartet kann? — Sie ist hübsch, Ihre Nichte!

Marquise. Gefällt sie dir? — Laß sie kommen.

(Jäck ab.)

Marquise. Ich wollte dich eben fragen wie dir es gegangen ist, ob du sie glücklich in die Stadt gebracht hast? Wie ist sie geworden? Glaubst du daß sie ihr Glück machen wird?

5 Marquis. Sie ist schön, liebenswürdig, sehr angenehm; und gebildeter als ich glaubte, da sie auf dem Lande erzogen ist.

Marquise. Ihre Mutter war eine kluge Frau, und es fehlte in ihrer Gegend nicht an guter Gesell-  
10 schaft. — Da ist sie.

---

### Dritter Auftritt.

Die Vorigen. Die Richte.

Richte. Wie glücklich bin ich, Sie wieder zu sehen, liebste Tante!

15 Marquise. Liebe Richte! Seien Sie mir herzlich willkommen.

Marquis. Guten Morgen, Richtchen! Wie haben Sie geschlafen?

Richte (beschämt). Ganz wohl.

20 Marquise. Wie sie groß geworden ist, seit ich sie nicht gesehen habe!

Richte. Es werden drei Jahre sein.

Marquis. Groß, schön, liebenswürdig! Sie ist alles geworden, was ihre Jugend uns Weissagte.

Marquise (zum Marquis). Erstaunst du nicht, wie sie unserer Prinzessin gleicht?

Marquis. So oben hin. In der Figur, im Wuchs, in der Größe mag eine allgemeine Ähnlichkeit sein; aber diese Gesichtsbildung gehört ihr allein, und ich denke, sie wird sie nicht vertauschen wollen.

Marquise. Sie haben eine gute Mutter verloren.

Nichte. Die ich in Ihnen wieder finde.

Marquise. Ihr Bruder ist nach den Inseln. 10

Nichte. Ich wünsche daß er sein Glück mache.

Marquis. Diesen Bruder erschaffe ich.

Marquise (zum Marquis). Es ist eine gefährliche Stelle, Marquis!

Marquis. Wir haben Muth. 15

Zäff. Der Ritter! — Er ist noch nicht freundlicher geworden.

Marquise. Er ist willkommen!

(Zäff ab.)

Marquise (zur Nichte). Sie werden einen liebenswürdigen Mann kennen lernen.

Marquis. Ich dächte, sie könnte Seinesgleichen schon mehr gesehen haben.

## Vierter Auftritt.

Die Vorigen. Der Ritter.

Marquise. Es scheint, Sie haben so wenig geschlaßen als ich.

5 Ritter. Gewiß dießmal hat der Graf unsere Geduld sehr geprüft, besonders die meine. Er ließ uns eine völlige Stunde im Garten stehen, dann befahl er uns in die Wagen zu sitzen und nach Hause zu fahren; er selbst brachte den Domherrn herein.

10 Marquise. So sind wir denn glücklich alle wieder in der Stadt zusammen.

Ritter. Ist dieses Frauenzimmer Ihre Richterin, die Sie uns ankündigten?

Marquise. Sie ist's.

15 Ritter. Ich bitte, mich ihr vorzustellen.

Marquise. Dies ist der Ritter Greville, mein werther Freund.

Richter. Ich freue mich, eine so angenehme Bekanntschaft zu machen!

20 Ritter (nachdem er sie aufmerksam betrachtet). Ihre Tochte hat nicht zu viel gesagt; gewiß Sie werden die schönste Bürgerin unsers gemeinhaflichen Kreises sein.

Richter. Ich merke wohl, daß man sich in der großen Welt gewöhnen muß diese schmeichelhaften Ausdrücke zu hören. Ich fühle meine Unwürdigkeit und bin von Herzen beschämt; noch vor kurzer Zeit

würden mich solche Complimente sehr verlegen gemacht haben.

Ritter. Wie gut sie spricht!

Marquise (sieht sich). Sagt' ich Ihnen nicht vor 5 aus, daß sie Ihnen gefährlich werden könnte?

Ritter (sieht sich zu ihr). Sie scherzen, Marquise!

Marquis (ersucht pantomimisch die Nichte, ihm an der Huteocarde, an dem Stockbande etwas zurechte zu machen; sie thut es, indem sie sich an ein Tischchen der Marquise gegenüber setzt. Der Marquis bleibt bei ihr stehen). 10

Marquise. Wie haben Sie den Domherrn verlassen?

Ritter. Er schien verdrießlich und verlegen; ich verdenk' es ihm nicht. Der Graf überraschte uns, und ich darf wohl sagen: er kam uns allen zur 15 Unzeit.

Marquise. Und Sie wollten sich mit gewaffneter Hand den Geistern widersehzen?

Ritter. Ich versichere Sie, schon längst war mir die Arroganz des Grafen unerträglich; ich hätte ihm 20 schon einmal die Spitze geboten, wenn nicht sein Stand, sein Alter, seine Erfahrung, seine übrigen Eigenschaften mehr als seine Güte gegen mich mir wiederum die größte Ehrfurcht einflößten. Ich längne es nicht, oft ist er mir verdächtig: bald erscheint er 25 mir als ein Lügner, als ein Betrüger; und gleich bin ich wieder durch die Gewalt seiner Gegenwart an ihn gebunden und wie an Ketten gelegt.

Marquise. Wem geht es nicht so?

Ritter. Auch Ihnen?

Marquise. Auch mir.

Ritter. Und seine Wunder? Seine Geister?

5 Marquise. Wir haben so große, so sichere Proben von seiner übernatürlichen Kraft, daß ich gerne meinen Verstand gefangen nehme, wenn bei seinem Betragen mein Herz widerstrebt.

Ritter. Ich bin in dem nämlichen Fall, wenn 10 meine Zweifel gleich stärker sind. Nun aber muß sich's bald entscheiden, heute noch! denn ich weiß nicht wie er ausweichen will. — Als er uns heute gegen Morgen aus dem Garten erschloßte: denn ich muß gestehen, wir gehorchten ihm pünktlich und keiner wagte 15 nur einen Schritt, trat er endlich zu uns und rief: Seid mir gesegnet, die ihr die strafende Hand eines Vaters erkennt und gehorcht. Dafür soll euch der schönste Lohn zugesichert werden. Ich habe tieß in eure Herzen gesehn. Ich habe euch redlich gefunden. 20 Dafür sollt ihr heute noch den Groß-Cophtha erkennen.

Marquise. Heute noch?

Ritter. Er versprach's.

Marquise. Hat er sich erklärt, wie er ihn 25 zeigen will? Wo?

Ritter. In dem Hause des Domherren, in der ägyptischen Loge, wo er uns eingeweiht hat. Diesen Abend.

Marquise. Ich verstehe es nicht. Sollte der Groß-Cophtha schon angelangt sein?

Ritter. Es ist mir unbegreiflich!

Marquise. Sollte ihm der Domherr schon kennen und es bis hieher gelängnet haben? 5

Ritter. Ich weiß nicht was ich denken soll; aber es werde nun wie es wolle, ich bin entschlossen den Betrüger zu entlarven, sobald ich ihn entdecke.

Marquise. Als Freundin kann ich Ihnen ein so heroisches Unternehmen nicht rathen; glauben Sie 10 daß es so ein Leichtes sei?

Ritter. Was hat er denn für Wunder vor unfern Augen gethan? Und wenn er fortfährt uns mit dem Groß-Cophtha aufzuziehen, — wenn es am Ende auf eine Mummerei hinausläuft, daß er uns einen 15 Landstreicher seinesgleichen als den Meister seiner Kunst aufdringen will: wie leicht werden dem Domherrn, wie leicht der ganzen Schule die Augen zu öffnen sein!

Marquise. Glauben Sie es nicht, Ritter! Die 20 Menschen lieben die Dämmerung mehr als den hellen Tag, und eben in der Dämmerung erscheinen die Ge-spenster. Und dann denken Sie, welcher Gefahr Sie sich aussetzen, wenn Sie einen solchen Mann durch eine rasche, durch eine übereilte That beleidigen. Ich 25 verehre ihn noch immer als ein übernatürliches Wesen.

— Seine Großmuth, seine Freigebigkeit und sein Wohlwollen gegen Sie! Hat er Sie nicht in das

Hans des Domherrn gebracht? Begünstigt er Sie nicht auf alle Weise? Können Sie nicht hoffen, durch ihn Ihr Glück zu machen, wovon Sie als ein dritter Sohn weit entfernt sind? — Doch Sie sind zerstreut — Erre ich, Ritter? oder Ihre Augen sind mehr auf meine Richte als Ihr Geist auf mein Gespräch gerichtet!

Ritter. Verzeihen Sie meine Neugierde. Ein neuer Gegenstand reizt immer.

10 Marquise. Besonders wenn er reizend ist.

Marquis (der bisher mit der Richte leise gesprochen). Sie sind zerstreut und Ihre Blicke scheinen nach jener Seite gerichtet zu sein.

Richte. Ich sah meine Tante an. Sie hat sich nicht geändert, seitdem ich sie gesehen habe.

Marquis. Desto mehr verändert sind' ich Sie, seitdem der Ritter eingetreten ist.

Richte. Seit diesen wenigen Augenblicken?

Marquis. O ihr Weiber! ihr Weiber!

20 Richte. Beruhigen Sie sich, Marquis! Was fällt Ihnen ein?

Marquise. Wir machen doch diesen Morgen eine Tour, Richtchen?

Richte. Wie es Ihnen gefällt.

25 Ritter. Darf ich mich zum Begleiter anbieten?

Marquise. Dießmal nicht, es würde Ihnen die Zeit lang werden. Wir fahren von Laden zu Laden.

Wir haben viel einzukaufen: denn es muß dieser schönen Gestalt an keinem Pute fehlen. Diesen Abend finden wir uns in der ägyptischen Loge zusammen.

---

### Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Jäck. Der Graf. 5

Jäck. Der Graf! —

Graf (der gleich hinter Jäck herein kommt). Wird nirgends angemeldet. Keine Thür ist ihm verschlossen, er tritt in alle Gemächer unversehen hierin. Und sollte er auch unerwartet, unwillkommen herabfahren wie ein Donnerschlag: so wird er doch nie hinweggehen, ohne, gleich einem wohlthätigen Gewitter, Segen und Fruchtbarkeit zurück zu lassen.

Jäck (der indeß unbeweglich dagestanden, den Grafen angesehen und ihm zugehört, schüttelt den Kopf und geht ab). 15

Der Graf (setzt sich und behält in diesem, so wie in den vorhergehenden und folgenden Auftritten den Hut auf dem Kopfe, den er höchstens nur, um jemand zu grüßen, lästet). Auch Sie treff' ich wieder hier, Ritter? Fort mit Ihnen, überlassen Sie sich der Meditation; und diesen Abend zur gesuchten Stunde finden Sie sich in dem Vorzimmer des Domherrn.

Ritter. Ich gehorche. Und Ihnen allerseits empfehle ich mich. (Ab.)

Nichte. Wer ist dieser Herr?

Marquis. Der Graf Kostro, der größte und wunderbarste aller Sterblichen.

Graf. Marquise! Marquise! Wenn ich nicht so nachsichtig wäre, wie würde es um Sie stehen?

Marquise. Wie das, Herr Graf?

Graf. Wenn ich nicht so nachsichtig und mächtig zugleich wäre! Ihr seid ein leichtsinniges Volk! Wie oft habt ihr mich nicht Fußfällig gebeten daß ich euch weiter in die Geheimnisse führen soll! Habt ihr nicht versprochen euch allen Prüfungen zu unterwerfen, wenn ich euch den Groß-Cophtha zeigen, wenn ich euch meine Gewalt über die Geister sehen und mit Händen greifen ließe; und was habt ihr behalten?

Marquise. Keine Vorwürfe, bester Graf! Sie haben uns genug gestrafen.

Graf. Ich lasse mich erweichen. (Nach einem Nachdenken.) Ich sehe wohl, ich muß anders zu Werke gehen, und euch durch eine ganz besondere Weihung, durch die kräftigste Anwendung meiner Wundergaben in wenig Augenblicken rein und fähig machen, vor dem Wundermann zu erscheinen. Es ist eine Operation, die, wenn sie nicht gerath, uns allen gefährlich sein kann. Ich sehe es immer lieber, wenn meine Schüler sich selber vorbereiten, damit ich sie als ungeschaffene Menschen ruhig und sicher in die Gesellschaft der Geister führen kann.

Marquise. Lassen Sie uns nicht länger warten. Machen Sie uns noch heute glücklich, wenn es möglich ist. Lieber will ich mich der größten Gefahr aussetzen, die nur einen Augenblick dauert, als mich dem strengen Gebot unterwerfen, das mir Monate lang Tage und Nächte raubt.

Graf. Leicht wollt ihr alles haben, leicht und bequem! und ihr fragt nicht wie schwer mir nun die Arbeit werden muß?

Marquise. Ihnen schwer? — Ich wüßte nicht,<sup>10</sup> was Ihnen schwer werden könnte.

Graf. Schwer! fauer! und gefährlich! — Glaubt ihr, der Umgang mit Geistern sei eine lustige Sache? Man zwingt sie nicht, wie ihr die Männer, mit einem Blick, mit einem Händedruck. Ihr denkt nicht, daß sie mir widerstehen, daß sie mir zu schaffen machen, daß sie mich überwältigen möchten, daß sie auf jeden meiner Fehler Acht haben, mich zu überlisten. Schon zweimal in meinem Leben habe ich gefürchtet ihnen unterzuliegen; darum trage ich dieses Gewehr (Er zieht ein Terzerol aus der Tasche.) immer bei mir, um mich des Lebens zu berauben, wenn ich fürchten müßte, ihnen unterthänig zu werden.

Nicht e (zum Marquis). Welch ein Mann! Es zittern mir die Kniee vor Schrecken! So hab' ich nie reden hören! von solchen Dingen hab' ich nie reden hören! von solchen Dingen hab' ich nichts geträumt!

Marquis. Wenn Sie erst die Einfichten, die

Gewalt dieses Mannes kennen sollten, Sie würden erstaunen.

Nichte. Er ist gefährlich! mir ist angst und bange!

5 (Der Graf sitzt indes unbeweglich und sieht starr vor sich hin.)

Marquise. Wo sind Sie, Graf? Sie scheinen abwesend! — So hören Sie doch! (Sie faßt ihn an und schüttelt ihn.) Was ist das? Er röhrt sich nicht! Hören Sie mich doch!

10 Marquis (tritt näher). Sie sind ein Kenner von Steinen, wie hoch schätzen Sie diesen Ring? — Er hat die Augen auf und sieht mich nicht an.

Marquise (die ihn noch bei der Hand hält). So steif wie Holz, als wenn kein Leben in ihm wäre!

15 Nichte. Sollte er ohnmächtig geworden sein? Er sprach so heftig! Hier ist etwas zu riechen!

Marquis. Rein doch, er führt ja ganz gerade; es ist nichts Hinsfälliges an ihm.

Marquise. Stille! er bewegt sich!

20 (Der Marquis und die Nichte treten von ihm weg.)

Graf (sehr laut und heftig, indem er vom Stuhle anfährt). Hier! halt ein, Schwager! hier will ich aussteigen!

Marquise. Wo sind Sie, Graf?

25 Graf (nachdem er tief Atem geholt hat). Ah — Sehen Sie, so geht mir's! (Nach einer Pause.) Da haben Sie ein Beispiel! (Pause.) Ich kann es Ihnen wohl vertrauen. — Ein Freund, der gegenwärtig in Amerika lebt, kam unversehen in große Gefahr; er sprach die

Formel aus, die ich ihm anvertraut habe; nun konnte ich nicht widerstehen! Die Seele ward mir aus dem Leibe gezogen, und ich eilte in jene Gegenden. Mit wenig Worten entdeckte er mir sein Ansiegen, ich gab ihm schleunigen Rath; nun ist mein Geist wieder hier, verbunden mit der irdischen Hülle, die inzwischen als ein lebloser Kloß zurückblieb. — (Pause.) Das Sonderbarste ist dabei, daß eine solche Abwesenheit sich immer damit endigt daß es mir vorkommt, ich fahre entsetzlich schnell, sehe meine Wohnung, und rufe dem Postillon zu, der eben im Begriff ist vorbei zu fahren. — Hab' ich nicht so was ausgerufen?

Marquise. Sie erschreckten uns damit. — Sonderbar und erstaunlich! (Leise.) Welche Unverschämtheit!

Graß. Sie können aber nicht glauben, wie ich ermüdet bin. Mir sind alle Gelenke wie zerschlagen; ich brauche Stunden um mich wieder zu erholen. Davon ahnet ihr nichts; ihr wähnt, man mache nur alles bequem mit dem Zauberstäbchen.

Marquis. Wunderbarer, verehrungswürdiger Mann! (Leise.) Welch ein dreister Lügner!

Nichte (herbei tretend). Sie haben mir recht bange gemacht, Herr Graß.

Graß. Ein gutes, natürliches Kind! (Zur Marquise.) Ihre Nichte?

Marquise. Ja, Herr Graß! Sie hat vor kurzem ihre Mutter verloren; sie ist auf dem Lande erzogen und erst drei Tage in der Stadt.

Graß (die Richte scharf ansehend). So hat mich Uriel doch nicht betrogen.

Marquise. Hat Ihnen Uriel von meiner Richte was gesagt?

5 Graß. Nicht geradezu; er hat mich nur auf sie vorbereitet.

Richter (leise zum Marquis). Um Gotteswillen, der weiß alles, der wird alles verrathen.

10 Marquis (leise). Bleiben Sie ruhig, wir wollen hören.

Graß. Ich war diese Tage sehr verlegen, als ich die wichtige Handlung überdachte, die noch heute vor gehen soll. — Sobald sich auch der Groß-Cophtha wird offenbart haben, wird er sich umsehen und 15 fragen, wo ist die Unschuldige? Wo ist die Taube? Ein unschuldiges Mädchen muß ich ihm stellen. Ich dachte hin und wieder, wo ich sie finden, wie ich sie zu uns einführen wollte. Da lächelte Uriel und sagte: „Sei getrost, du wirst sie finden, ohne sie zu suchen.

20 Wenn du von einer großen Reise zurückkehrest, wird die schönste reinste Taube vor dir stehen.“ — Alles ist eingetroffen, wie ich mir's gar nicht denken konnte. Ich komme aus Amerika zurück, und dieses unschuldige Kind steht vor mir.

25 Marquis (leise). Diesmal hat Uriel gewaltig fehlgegriffen.

Richter (leise). Ich zittere und bebe!

Marquis (leise). So hören Sie doch aus.

Marquise. Dem Groß-Cophtha soll ein unschuldiges Mädchen gebracht werden? Der Groß-Cophtha kommt von Orient? Ich hoffe nicht —

Graf (zur Marquise). Entfernen Sie alle fremden, alle leichtfertigen Gedanken! (Zur Richter, sonst und freundlich.) Treten Sie näher, mein Kind! nicht furchtjam, treten Sie näher! — So! — Eben so zeigen Sie sich dem Groß-Cophtha. Seine scharfen Augen werden Sie prüfen; er wird Sie vor einen blendenden glänzenden Kristall führen, Sie werden darin die Geister erblicken die er beruft, Sie werden das Glück genießen wornach andere vergebens streben, Sie werden Ihre Freunde belehren und zugleich einen großen Rang in der Gesellschaft einnehmen in die Sie treten; Sie, die Jüngste, aber auch die Kleinste. — — Wetten wir, 15 Marquise! dieses Kind wird Sachen sehen, die den Domherrn höchst glücklich machen. Wetten wir, Marquise?

Marquise. Wetten? Mit Ihnen, der alles weiß?

Richter (die bisher ihre Verlegenheit zu verbergen gesucht). 20 Verschonen Sie mich, Herr Graf! Ich bitte Sie, verschonen Sie mich!

Graf. Sein Sie getrost, gutes Kind! die Unschuld hat nichts zu fürchten!

Richter (in der äußersten Bewegung). Ich kann die 25 Geister nicht sehen! ich werde des Todes sein!

Graf (schmeichelnd). Fassen Sie Muth. Auch diese Furcht, diese Demuth kleidet Sie schön und macht

Sie würdig vor unsre Meister zu treten! Reden Sie ihr zu, Marquise!

(Die Marquise spricht heimlich mit der Richter.)

Marquis. Darf ich nicht auch ein Zeuge dieser Wunder sein?

Graf. Raum! Sie sind noch unvorbereiteter als diese Frauen. Sie haben diese ganze Zeit unsre Versammlungen gemieden.

Marquis. Verzeihen Sie, ich war beschäftigt.

10 Graf. Sich zu ruhen, das Sie den Weibern überlassen sollten.

Marquis. Sie sind zu streng.

Graf. Nicht so streng, daß ich den ausschließen sollte der mich noch hoffen läßt. Kommen Sie, kommen Sie! Lassen Sie uns eine Viertelstunde spazieren gehen. Wenigstens muß ich Sie examiniren und vorbereiten. Leben Sie wohl! Auf Wiedersehn beide.

Richter (die den Grafen zurückhält). Ich bitte, ich schwöre Sie!

20 Graf. Noch einmal, mein Kind; verlassen Sie sich auf mich daß Ihnen nichts Schreckliches bevorsteht, daß Sie die Unsterblichen mild und freundlich finden werden. Marquise! geben Sie ihr einen Begriff von unsren Versammlungen, belehren Sie das holde Geschöpf: Unser Freund, der Domherr, fragt den Groß-Gophtha gewiß nach dem was ihm zunächst am Herzen liegt; ich bin überzeugt, die Erscheinung wird seine Hoffnungen stärken. Er verdient zufrieden,

verdient glücklich zu werden; und wie sehr, meine Taube, wird er Sie schähen, wenn die Geister ihm durch Sie sein Glück verkündigen. Leben Sie wohl! Kommen Sie, Marquis!

Nicht'e (dem Grafen nachsiedend). Herr Graf! Herr Graf! 5

### S e c h s t e r A u f t r i t t.

Die Marquise. Die Richt'e.

Richt'e. (Da der Graf und der Marquis abgegangen sind, bleibt sie in einer trostlosen Stellung im Hintergrunde stehen.)

Marquise (an dem vordern Theile des Theaters für sich). 10 Ich verstehe diese Winke; ich danke dir, Graf, daß du mich für deinesgleichen hältst. Dein Schade soll es nicht sein daß du mir nuthest. — Er merkt schon lange daß ich dem Domherrn mit der Hoffnung schmeichle die Prinzessin für ihn zu gewinnen. Von 15 meinem großen Plan ahnet er nichts; er glaubt, es sei auf kleine Prellereien angelegt. Nun denkt er mir zu nutzen, indem er mich braucht; er gibt mir in die Hand, dem Domherrn durch meine Richt'e vorzuspiegeln was ich will, und ich kann es nicht thun, 20 ohne den Glauben des Domherrn an die Geister zu stärken. Wohl, Graf! so müssen Kluge sich verstehen, um thörichte leichtgläubige Menschen sich zu unterwerfen. (Sich umkehrend.) Richtchen, wo sind Sie? Was machen Sie?

Richte. Ich bin verloren! (Geht mit unsicheren Schritten auf die Tante los und bleibt auf halbem Wege stehen.)

Marquise. Fassen Sie sich, meine Liebe!

Richte. Ich kann — ich werde die Geister nicht sehen!

Marquise. Gutes Kind, dafür lassen Sie mich sorgen. Ich will Ihnen schon rathen, schon durchhelfen.

Richte. Hier ist kein Rath, keine Hülfe! Rettet 10 Sie mich! Rettet Sie eine Unglückliche vor öffentlicher Schmach! Der Zauberer wird mich verwerfen, ich werde keine Geister sehen! Ich werde beschämt vor allen da stehen!

Marquise (für sich). Was kann das bedeuten?

15 Richte. Auf meinen Knieen, ich bitte! Ich flehe! Errettet Sie mich! Alles will ich bekennen! Ach Tante! Ach liebe Tante! Wenn ich Sie noch so nennen darf! Sie sehen kein unschuldiges Mädchen vor sich. Verachten Sie mich nicht! Verstoßen Sie mich nicht!

Marquise (für sich). Unerwartet genug! (Gegen die Richte.) Stehn Sie auf, mein Kind!

Richte. Ich vermöchte nicht, wenn ich auch wollte! Meine Kniee tragen mich nicht! Es thut mir 25 wohl so vor Ihnen zu liegen. Nur in dieser Stellung darf ich sagen: vielleicht bin ich zu entschuldigen! Meine Jugend! Meine Unerfahrenheit! Mein Zustand! Meine Leichtgläubigkeit —

Marquise. Unter den Augen Ihrer Mutter glaubt' ich Sie sicherer, als in einem Kloster. Stehen Sie auf. (Sie hebt die Richte auf.)

Richte. Ach! Soll ich sagen, soll ich gestehn?

Marquise. Nun?

Richte. Erst seit dem Tode meiner Mutter ist die Ruhe, die Glückseligkeit von mir gewichen.

Marquise. Wie? (Abgewendet.) Sollt' es möglich sein? (Laut.) Reden Sie weiter!

Richte. O Sie werden mich hassen! Sie werden mich verwerfen! Unglücklicher Tag, an dem Ihre Güte selbst mich zu Grunde richtete!

Marquise. Erklären Sie sich!

Richte. O Gott! Wie schwer ist es auszusprechen, was uns ein unglücklicher Augenblick so süß vor-<sup>15</sup> schmeichelt! — Vergeben Sie, daß ich ihn liebenswürdig fand! Wie liebenswürdig war er! Der erste Mann, der mir die Hand mit Zärtlichkeit drückte, mir in die Augen sah und schwur, er liebe mich. Und in welcher Zeit? Zu den Augenblicken, da mein Herz, von dem traurigsten Verluste lange unaussprechlich gepreßt, sich endlich in heißen Thränen Lust machte, weich, ganz weich war! da ich in der öden Welt um mich her durch die Wolken des Jammers nur Mangel und Kummer erblickte; wie erschien er mir da als ein Engel; der Mann, den ich schon in meiner Kindheit verehrt hatte, erschien als mein Troster! Er

drückte sein Herz an das meinige. — Ich vergaß,  
daß er nie der meine werden konnte — daß er Ihnen  
angehört — Es ist ausgesprochen! — Sie wenden Ihr  
Gesicht von mir weg? Hassen Sie mich, ich verdiente  
es! Verstoßen Sie mich! Lassen Sie mich sterben!  
(Sie wirft sich in einen Sessel.)

Marquise (für sich). Verführt — durch meinen  
Gemahl! — Beides überrascht mich, beides kommt  
mir ungelegen. — — Hasse dich! — Weg mit  
allen kleinen beschränkten Gesinnungen! Hier ist die  
Frage, ob du nicht auch diesen Umstand bemerken  
kannst? — — Gewiß — — O! sie wird nur desto  
geschmeidiger sein, mir blindlings gehorchen —  
und über meinen Mann gibt mir diese Entdeckung  
auch neue Vortheile. — Wenn ich meine Absichten  
erreiche, so ist mir das Übrige alles gleichgültig! —  
(Raut.) Kommen Sie, Richter, erholen Sie sich! Sie  
sind ein gutes braves Kind! Alles vergebe ich!  
Kommen Sie, werfen Sie Ihren Schleier über, wir  
wollen aufzufahren, Sie müssen sich zerstreuen.

Richter (indem sie aufsteht und der Marquise um den  
Hals fällt). Beste liebste Tante, wie beschämen Sie  
mich!

Marquise. Sie sollen eine Freundin, eine Ver-  
traute an mir finden. Nur der Marquis darf nicht  
wissen, daß ich es bin; wir wollen ihm die Verlegen-  
heit ersparen.

Richter. Welche Großmuth!

Marquise. Sie werden ihn auf eine geschickte Weise vermeiden; ich werde Ihnen behülflich sein.

Nichte. Ach bin ganz in Ihren Händen!

Marquise. Und was die Geister betrifft, will ich Ihnen die wunderbarsten Geheimnisse entdecken; und Sie sollen diese furchterliche Gesellschaft lustig genug finden. Kommen Sie! Kommen Sie nur!

---

## D r i t t e r A u f g u g.

### E r s t e r A u f t r i t t.

Z i m m e r d e s D o m h e r r n.

Zu Grunde ein Kamin, auf dessen beiden Seiten zwei Bilder in  
Lebensgröße, eines älteren Herrn und einer jungen Dame.

Der Domherr (Papiere in der Hand haltend). Soll ich denn wieder einmal, angebetete Fürstin, vor dein schönes Bild mit hoffnungsvoller Freude treten! Soll die Sehnsucht, die zu dir hinauf blickt, endlich einigen Trost von deinen Lippen erwarten dürfen! — Noch schwel' ich in Ungewißheit. Diese kostlichen Züge seh' ich vor mir, (Auf die Papiere deutend.) ich erkenne deine Hand, ich fühle deine Gedanken; aber noch ist es nur allgemeine Höflichkeit, noch steht keine Sylbe von dem, was ich so heftig wünsche, auf diesen Blättern. — Thor! und was verlangst du? — Ist es nicht schon genug, daß sie schreibt? Dir so viel schreibt. Und wäre nicht ihr bloßer Namenszug schon ein Zeuge ihrer glücklich veränderten Gedanken?

— Veränderten? — Nein sie hat sich nie verändert. Sie schwieg, als man mich verließ; sie verstellte sich, um mir zu nutzen. Und nun belohnt sie mich mit zehnfachem Vertrauen, und wird bald Gelegenheit finden mich wieder heraus zu führen. — Sie wünscht das kostbare Halsband, sie gibt mir den Auftrag, ohne Vorbewußt ihres Vaters ihr dieses Kleinod zu verschaffen, sie sendet mir ihre Garantie, sie wird wegen der Zahlungen immer in Verbindung mit mir bleiben; gerne lege ich den ersten Termin aus, um sie noch fester an mich zu knüpfen. — Ja, du wirfst — du wirfst — darf ich es in der Gegenwart deines Bildes aussprechen? — du wirfst mein sein! — Welch ein Wort! — Welch ein Gedanke! — Schon füllt die Glückseligkeit wieder ganz mein Herz aus. Ja! dieses Bild scheint wieder sich zu bewegen, mir zu lächeln, mir freundlich zuzuwinken. — Schon hebt sich der Ernst von des Fürsten Stirne hinweg. Huldreich sieht er mich an, wie in jenen Tagen, als er mir diese kostbaren Gemälden unvermuthet schenkte. Und sie! — Komm herab, Göttin, herab! — Oder hebe mich zu dir hinauf, wenn ich nicht vor deinen Augen sterben soll!

### Zweiter Auftritt.

Der Domherr. Ein Bedienter, hernach  
die Hofsjuweliere.

Bedienter. Ew. Gnaden haben die Hofsjuweliere  
befohlen; sie sind vor der Thüre.

Domherr. Laß sie herein kommen!

(Zu den Juwelieren.)

Nun, wie sind Sie mit dem Entwurfe des Contracts  
zufrieden, den ich Ihnen zugeschickt habe?

Juwelier. Wegen der Summe hätten wir noch  
einige Erinnerungen zu machen.

Domherr. Ich dächte doch, der Schmuck wäre  
gut bezahlt. Sie finden nicht leicht einen Käufer.  
Liegt Ihnen das Halsband nicht schon ein Jahr  
müßig?

Juwelier. Leider! — Und dann — Verzeihen  
Sie, gnädiger Herr —

Domherr. Was ist's noch?

Juwelier. Wenn wir auch mit der gebotenen  
Summe uns begnügen und sie in den festgesetzten  
Terminen annehmen wollten, so werden Sie doch nicht  
ungnädig nehmen, wenn wir auf Ihre bloße hand-  
schriftliche Versicherung ein so kostbares Stück abzu-  
liefern Bedenken tragen. Es ist gewiß nicht Miß-  
trauen; nur unsre Sicherheit in einem so wichtigen  
Geschäfte —

Domherr. Ich verdenke Ihnen nicht daß Sie mir eine so große Summe nicht geradezu anvertrauen wollen. Ich habe Ihnen aber schon gesagt daß ich das Halsband nicht für mich, sondern für eine Dame kaufe, die allerdings so viel Credit bei Ihnen haben sollte.

Juwelier. Wir trauen völlig Ihnen Worten, und wünschten nur eine Zeile von der Hand unsrer gnädigsten Käuferin.

Domherr. Ich sagte Ihnen schon daß es nicht angeht, und empfehle Ihnen nochmals das Geheimniß. Genug ich werde Ihr Schuldner. Damit Sie aber nicht glauben, als handelte ich übereilt und hätte nicht gewußt mich und Sie zu decken: so lesen Sie hier. (Er gibt ihnen ein Papier, und spricht für sich, indem sie es lesen.) Zwar hat die Marquise ausdrücklich verlangt, ich soll das Blatt niemanden zeigen, soll es nur zu meiner eigenen Sicherheit verwahren. — Wenn nun aber diese Leute auch an ihre Sicherheit denken, wenn sie nun auch wissen wollen wer mir und ihnen für eine so große Summe steht — (Laut.) Was sagen Sie nun, meine Herren?

Juwelier (indem er das Blatt zurückgibt). Wir bitten um Vergebung, wir zweifeln keinen Augenblick. — Auch ohne dieß würden wir das Halsband ausge liefert haben. Hier ist es. Wäre es gefällig den Contract zu unterschreiben?

Domherr. Sehr geru. (Er unterschreibt und wechselt das Papier gegen das Schmuckstückchen aus.) Leben Sie wohl, meine Herren! Die Termine sollen richtig abgetragen werden, und künftig haben wir mehr mit einander zu thun.

Die Zuwetiere gehen mit tiefen Verbeugungen ab.

### Dritter Auftritt.

Domherr, nachher ein Bedienter, dann Jäck.

Domherr (indem er das Halsband betrachtet). Kostbar,  
10 sehr kostbar! — und werth des schlanken weißen  
Hasses, der dich tragen soll, werth des himmlischen  
Busens den du berühren wirst. Eile zu ihr, glänzen-  
der Schmuck, damit sie einen Augenblick lächle und  
gefällig an den Mann denke, der viel wagt um ihr  
15 diese Freude zu verschaffen. Geh, sei ihr ein Zeuge,  
daß ich alles für sie zu thun bereit bin. (Den Schmuck  
ansehend.) Wäre ich ein König, du solltest sie als ein  
Geschenk überraschen und bald durch kostbarere Ge-  
schenke wieder verdunkelt werden. — Ach wie betrübt's  
20 mich, wie demüthigt's mich, daß ich jetzt nur den  
Makler machen kann!

Bedienter (ein Billet bringend). Ein Vote von der  
Marquise!

Domherr. Er soll warten.

(Bedienter ab.)

Domherr (liest). „Wenn der Schmuck in Ihren  
„Händen ist, so geben Sie ihn gleich dem Über-  
„bringer. Ich habe die schönste Gelegenheit, ihn  
„hinaus zu schicken; eine Kammerfrau ist in der  
„Stadt; ich schicke verschiedene Puhwaaren an  
„die Göttliche und packe die Juwelen bei. Der  
„Lohn für diesen kleinen Dienst erwartet Sie  
„schon heute Nacht. In einer Viertelstunde 10  
„bin ich bei Ihnen. Was steht uns nicht hente  
„bevor! Das Angesicht des Groß-Cophta und  
„das Angesicht eines Engels. Leben Sie wohl,  
„liebster Auserwählster. Verbrennen Sie dieß  
„Blatt.“

15

Träne ich meinen Augen? Noch hente Nacht? Ge-  
schwinde! Geschwinde! Sei der Vorläufer des Glück-  
lichsten unter allen Sterblichen. (Er schreibt wenige  
Worte und siegelt das Schmuckästchen ein.) Warum muß  
auch hente sich alles zusammen drängen? Soll ein 20  
einziger Abend mich für so viel Langeweile, so viel  
Ungeduld und Schmerzen entschädigen? Erscheine,  
sehnlich erwarteter Zeitpunkt meines Glücks! Führet  
mir, ihr Geister, in's Heiligtum der geheimen  
Kenntnisse; führe mich, o Liebe, in dein Heiligtum! 25  
(Er klingelt.)

Bedienter tritt ein.

Domherr. Wer ist von der Marquise da?

Bedienter. Ihr Jäck.

Domherr. Lasst ihn hereinkommen!

(Bedienter ab.)

Domherr. Ich habe keine Ruhe, bis ich das  
5 Kleinod in ihren Händen weiss.

Jäck (tritt auf). Was befehlen Thro Gnaden?

Domherr. Bringe dieß Padet deiner gnädigen  
Frau. Eile und halt' es fest, damit du es nicht etwa  
verlierst.

10 Jäck. So wenig als meinen Kopf.

Domherr. Du bist so leichtsinnig.

Jäck. Nicht im Bestellen.

Domherr. So geh hin.

Jäck. Gnädiger Herr! Sie verwöhnen die Boten.

15 Domherr. Ich verstehe. (Gibt dem Knaben Geld.)  
Hier, wende es wohl an!

Jäck. Ich geb' es gleich aus, damit ich es nicht  
verliere. Ich danke unterthänig! (Halb laut als spräche  
er für sich, doch so, daß es der Domherr hören kann.) Welch ein  
20 Herr! Fürst verdient er zu sein! (Mit vielen unthülligen  
Büttlingen ab.)

Domherr. Eile mir! eile! — Wie glücklich,  
daß ich diesen Auftrag so schnell ausrichten konnte!  
Nur das Einzige macht mir Sorge daß ich es dem  
25 Grafen verbergen mußte. — Es war der Fürstin  
ausdrücklicher Wille. — O ihr guten Geister, die ihr

mir so sichtbar beistandet, bleibt auf meiner Seite und verbirgt die Geschichte nur auf kurze Zeit eurem Meister!

### Vierter Auftritt.

Domherr. Ritter. Bedienter. 5

St. Jean. Der Ritter.

Domherr. Drei Sessel!

St. Jean (stellt die Sessel).

Ritter. Hier bin ich! Kaum habe ich diesen Augenblick erwarten können. Schon lange geh' ich 10 ungeduldig auf der Promenade hin und wieder; es schlägt die Stunde und ich fliege hieher.

Domherr. Sein Sie mir willkommen.

Ritter. Den Grafen fand ich auf der Treppe. Er redete mich liebreich an, mit einem sanften Tone, 15 den ich nicht an ihm gewohnt bin. Er wird gleich hier sein.

Domherr. Ist er hinüber in's Logenzimmer gegangen?

Ritter. So schien mir's. 20

Domherr. Er bereitet sich zu feierlichen Handlungen, Sie erst hier in den zweiten Grad aufzunehmen, dann mich in den dritten zu erheben, und uns dem Groß-Cophtha vorzustellen.

Ritter. Ja er hatte die Miene eines Wohlthäters, eines Vaters. Diese Miene ließ mich viel hoffen. O wie schön glänzt die Güte vom Angesicht des Gewaltigen!

5

### Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Der Graf.

Graf (indem er seinen Hut abnimmt und gleich wieder aufsetzt). Ich grüße euch, Männer des zweiten Grades!

Domherr. Wir danken dir!

10 Ritter. Kennst du mich auch schon so?

Graf. Den ich so grüße, der ist's. (Er setzt sich auf den mittelsten Sessel.) Bedeckt euch.

Domherr. Du befiehlst es! (Er setzt auf.)

15 Graf. Ich befehle nicht. Ihr bedient euch eures Rechtes; ich erinnere euch nur.

Ritter (bei Seite, indem er den Hut ansetzt). Welche Wilde! Welche Nachsicht! Ich brenne vor Begierde, die Geheimnisse des zweiten Grades zu hören.

20 Graf. Setzt euch, meine Freunde, setzt euch, meine Gehülfen!

Domherr. Die Gehülfen sollten vor dem Meister stehen, um, gleich dienstbaren Geistern, seine Befehle schleunig auszurichten.

Graf. Wohlgesprochen! Aber sie sitzen bei ihm, weil sie seine Räthe mehr als seine Diener sind.

(Beide sezen sich.)

Graf (zum Ritter). Wie nennt man die Männer des zweiten Grades? 5

Ritter. Wenn ich eben recht hörte, Gehülfen.

Graf. Warum mögen sie diesen Namen tragen?

Ritter. Wahrscheinlich, weil sie der Meister aufgeklärt und thätig genug findet, zu seinen Absichten mitzuwirken und seine Zwecke zu erfüllen. 10

Graf. Was denkst du von den Endzwecken dieses Grades?

Ritter. Ich kann mir nichts anders denken, als daß wir nun erst ausüben sollen, was uns der erste Grad gelehrt hat. Dem Schüler zeigt man von 15 weitem, was zu thun ist; dem Gehülfen gibt man die Mittel an die Hand, wie er das Ziel erreichen könne.

Graf. Was ist das Ziel, das man den Schülern vorstellt? 20

Ritter. Das eigene Beste in dem Besten der andern zu suchen.

Graf. Was erwartet nun der antretende Gehülfen?

Ritter. Daß ihm der Meister die Mittel anzeigen soll, das allgemeine Beste zu befördern. 25

Graf. Erkläre dich näher.

Ritter. Du weißt besser, als ich selbst, was ich zu sagen habe. In jedes gute Herz ist das edle Ge-

fühlt von der Natur gelegt, daß es für sich allein nicht glücklich sein kann, daß es sein Glück in dem Wohl der andern suchen muß. Dieses schöne Gefühl weißt du in den Schülern des ersten Grades zu erregen, zu stärken, zu beleben! — Und wie nöthig ist es, uns zum Guten Muth zu machen! Unser Herz, das von Kindheit an nur in der Geselligkeit sein Glück findet, das sich so gern hingibt, und nur dann am höchsten und reinsten genießt, wenn es sich für einen geliebten Gegenstand aussopfern kann — ach! dieses Herz wird leider durch den Sturm der Welt aus seinen liebsten Träumen gerissen! Was wir geben können, will niemand nehmen; wo wir zu wirken streben, will niemand helfen; wir suchen und versuchen und finden uns bald in der Einsamkeit.

Graf (nach einer Pause). Weiter, mein Sohn.

Ritter. Und was noch schlimmer ist, muthlos und klein. Wer beschreibt die Schmerzen eines verkannten, von allen Seiten zurückgestoßenen menschenfreundlichen Herzens? Wer drückt die langen langsam Qualen eines Gemüths aus, das zu wohltätiger Theilnehmung geboren, ungern seine Wünsche und Hoffnungen aufgibt, und sich doch zuletzt derselben auf ewig entäußern muß? Glücklich, wenn es ihm noch möglich wird, eine Gattin, einen Freund zu finden, deuen er das einzeln schenken kann, was dem ganzen Menschengeeschlechte zugedacht war; wenn

er Kindern, wenn er — Thieren nützlich und wohlthätig sein kann!

Graf. Ihr habt noch mehr zu sagen, fahrt fort.

Ritter. Ja, dieses schöne Gefühl belebt ihr in euren Schülern auf's neue. Ihr gebt ihnen Hoffnung, daß die Hindernisse, die dem sittlichen Menschen entgegen stehen, nicht unüberwindlich seïn, daß es möglich sei, sich nicht allein zu kennen, sondern sich auch zu bessern; daß es möglich sei, die Rechte der Menschen nicht nur einzusehen, sondern auch geltend zu machen, und indem man für andere arbeitet, zugleich den einzigen schönen Lohn für sich gewinnen —

Graf (zum Domherren, der sich bisher unruhig auf seinem Sessel bewegt hat). Was sagt ihr zu diesen Äußerungen unsers Ritters?

Domherr (lächelnd). Daß sie von einem Schüler kommen, und von keinem Gefährten.

Ritter. Wie?

Domherr. Es ist nicht von ihm zu verlangen, er muß belehrt werden.

Ritter. Was?

Domherr. Sage mir den Wahlspruch des ersten Grades.

Ritter. Was du willst daß die Menschen für dich thun sollen, das thue für sie.

Domherr. Vernimm dagegen den Wahlspruch des zweiten Grades: Was du willst daß die Menschen für dich thun sollen, das thue für sie nicht.

Ritter (ausspringend). Nicht? Hat man mich zum Besten? — Darf ein vernünftiger, ein edler Mensch so reden?

Graf. Setze dich nieder und höre zu. (Zum Domherrn.) Wo ist der Mittelpunct der Welt, auf den sich alles beziehen muß?

Domherr. In unserm Herzen.

Graf. Was ist unser höchstes Gesetz?

Domherr. Unser eigener Vortheil.

Graf. Was lehrt uns der zweite Grad?

Domherr. Weise und klug zu sein.

Graf. Wer ist der Weiseste?

Domherr. Der nichts anders weiß noch will, als das was begegnet.

Graf. Wer ist der Klügste?

Domherr. Der in allem, was ihm begegnet, seinen Vortheil findet.

Ritter (der wieder ausspringt). Entlaßt mich! Es ist mir unmöglich, es ist mir unerträglich, solche Reden zu hören.

Domherr (halb lachend). Ging es mir doch bei- nahe eben so, wie Ihnen. (Zum Grafen.) Es ist ihm zu verzeihen, daß er sich so ungebärdig stellt. (Zum Ritter.) Beruhigen Sie sich, Sie werden schon über sich selbst lachen und uns das Lächeln verzeihen, das Sie in diesem Augenblick verdrießt. Aus dem Hefde der jugendlichen Schwärmerei, worin der Meister seine Schüler gängelt, glaubt man über eine goldene Brücke

in eine reizende Feenwelt hinüber geführt zu werden. Und freilich ist es unerwartet, wenn man ungestört in die wirkliche Welt wieder zurück gebracht wird, aus der man sich zu entfernen glaubte.

Ritter. Meine Herren, Sie erlauben daß ich <sup>5</sup> gehe, daß ich mich von meinem Erstaunen erhöle.

Domherr. Gehn Sie nur, gehn Sie und sehn Sie sich in der Welt, sehn Sie sich in Ihrem Herzen um. Bedauern Sie meinetwegen die Thoren; aber ziehen Sie Vortheil aus der Thorheit. Sehn Sie <sup>10</sup> wie jeder vom andern so viel als möglich zu nehmen sucht, um ihm so wenig als möglich zurück zu geben. Jeder mag lieber befehlen als dienen, lieber sich tragen lassen als tragen. Jeder fordert reichlich Achtung und Ehre, und gibt sie so spärlich als möglich <sup>15</sup> zurück. Alle Menschen sind Egoisten; nur ein Schüler, nur ein Thor kann sie ändern wollen. Nur wer sich selbst nicht kennt, wird läugnen: daß es in seinem Herzen eben so bestellt sei.

Ritter. Wohin bin ich gerathen! <sup>20</sup>

Domherr. Diesen Lauf der Welt wird Ihnen der Meister im zweiten Grade ganz enthüllen. Er wird Ihnen zeigen daß man von den Menschen nichts verlangen kann, ohue sie zum Besten zu haben und ihrem Eigenfinne zu schmeicheln; daß man sich unversöhnliche Feinde macht, wenn man die Albernen aufklären, die Nachtwandler aufwecken und die Verirrten zurecht weisen will; daß alle vorzüglichsten

Menschen nur Marktſchreier waren und sind -- klug genug ihr Ansehen und ihr Einkommen auf die Gebrechen der Menschheit zu gründen.

Ritter. Abscheulich! Abscheulich!

5 Graf. Es sei genug. Er mag nun selbst denken; und noch ein Wort, eh' wir uns trennen. Wie nennt man den ersten Grad?

Domherr. Die Lehre.

Graf. Warum?

10 Domherr. Damit die Schüler glauben, sie lernen etwas.

Graf. Wie nennt man den zweiten Grad?

Domherr. Die Prüfung.

Graf. Und weshwegen?

15 Domherr. Weil der Kopf eines Menschen darin geprüft wird, und man sieht, zu was er fähig ist.

Graf. Vortrefflich! (Leise zum Domherrn.) Laß uns allein; ich muß diesen Trozkopf zu begütigen suchen.

Domherr. Ich hoffte, du würdest meine Wünsche 20 erhören und mich in den dritten Grad erheben.

Graf. Ich darf dem Groß-Cophtha nicht vore greifen. Warte seine Erscheinung ab; in kurzer Zeit werden alle deine Wünsche befriedigt sein.

## S e c h s t e r Au f t r i t t.

D e r G r a f . D e r R i t t e r .

G r a f . J u n g e r M a n n !

R i t t e r (der indessen nachdenklich und unbeweglich gestanden).

L e b e n S i e w o h l , H e r r G r a f !

G r a f . W o w o l l e n S i e h i n ? J ß h l a s s e S i e n i c h t weg.

R i t t e r . H a l t e n S i e m i c h n i c h t ! J ß h l a s s e m i c h n i c h t h a l t e n !

G r a f . B l e i b e n S i e !

R i t t e r . N i c h t l ä n g e r , a l s b i s i c h I h n e n D a n k gesagt, f ü r d a s G u t e d a s S i e m i r e r z e i g t , f ü r d i e B e - k a n n t s c h a f t e n d i e S i e m i r g e m a c h t , f ü r d e n g u t e n W i l l e n d e n S i e m i r v e r s i c h e r t . U n d m i n n l e b e n S i e w o h l ! a u f e w i g w o h l ! d e n n i c h m ö c h t e m i c h n i c h t 15 u n d a n k a b a r z e i g e n g e g e n m e i n e n W o h l t h ä t e r . L e b e n S i e w o h l ! u n d l a s s e n m i c h n u r n o c h d a s s a g e n : I h r e W o h l t h a t e n b e s h ä m t e n m i c h n i c h t , d e n n i c h g l a u b t e s i e e i n e n e d l e n g r o ß e n M a n n e z u v e r d a n k e n .

G r a f . W e i t e r ! w e i t e r ! R e d e n S i e a u s , e h e r 20 k o m m e n S i e n i c h t v o n d e r S t e l l e .

R i t t e r . S i e w o l l e n e s ? S i e b e s c h l e n e s ? E s sei d e n n ! O G r a f ! w i e h a b e n S i e i n d i e s e r B i e r t e l - s t u n d e m e i n G l ü c k , m e i n e H o f f n u n g e n z e r r u c h t e t ! H a b e n S i e m i c h n i c h t b e s s e r g e k a n n t , n i c h t b e s s e r 25 b e u r t h e i l t ?

Graß. Worin hab' ich mich denn so sehr betrogen? Ich lernte Sie als einen jungen Mann kennen, der sein Glück zu machen wünschte; der mit Eifer, ja mit Heftigkeit, nach Rang, nach Vermögen strebte, und desto heftiger, je weniger ihm seine Lage Ansprüche zu großen Hoffnungen erlaubte.

Ritter. Wohl! Aber zeigte ich mich nicht auch mit einem Herzen, das niedrige gewöhnliche Mittel verschmähte? Wünschte ich nicht meine beste Empfehlung von meiner Redlichkeit, meiner Gesetzmäßigkeit, meiner Treue, von allen jenen Eigenarten, die einen edlen Mann, die einen Soldaten zieren? -- Und nun?

Graß. Und nun erschrecken Sie über den Fuchspelz, mit dem Sie Ihre Löwenmähne bedecken sollten.

Ritter. Scherzen Sie nur, ich will ernsthaft reden; ernsthaft zum letztenmale mit einem Manne, den ich für meinen Freund hielt. Ja, ich gesteh' es Ihnen: Ihr Betragen war mir längst verdächtig. Diese geheimen Wissenschaften, in deren Vorhof mir dunkler ward als vorher in der freien Welt, diese wunderbaren Kräfte, die uns auf guten Glauben versichert wurden, diese Verwandtschaft mit Geistern, diese unfruchtbaren Ceremonien, alles weissagte mir nichts Gutes; nur die Großheit Ihrer Gesinnungen, die ich in vielen Fällen kennen lernte, die Entänzung von jedem Eigentum, Ihre Theilnehmung, Ihre Dienstfertigkeit, Ihre Freigebigkeit, das alles deutete mir dagegen auf einen tiefen Grund eines edlen

Herzens. Ich hing an Ihrem Munde, sangte Ihre Lehren ein bis auf diesen Augenblick, der alle meine Hoffnungen zerstörte. Leben Sie wohl! — Wenn ich je ein kleinlicher niedriger Schelm werden, wenn ich dem Strome nachschwimmen und nur einen augenblicklichen elenden Vortheil für mich zum Schaden der andern gewinnen sollte: so bedürft' es nicht dieser Vorbereitungen, dieser Anstalten, die mich beschämen und erniedrigen. Ich verlasse Sie! Aus mir werde, was da will.

10

Graf. Ritter, sehen Sie mich an!

Ritter. Was verlangen Sie von mir?

Graf. Was Sie mich thun sehn, thun Sie auch.

(Er nimmt den Hut ab.)

Ritter. Sollen wir mit Ceremonien scheiden? 15

Graf. Selbst die Höflichkeit gebietet Ihnen zu folgen.

Ritter (indem er den Hut abnimmt). Nun denn, so empfehle ich mich Ihnen.

Graf (der seinen Hut wegwirft). Nun Ritter?

Ritter. Was soll das? 20

Graf. Ich verlange, daß Sie mir nachfolgen.

Ritter (der seinen Hut wegwirft). So sei denn zum letztenmale etwas Unverständliches, etwas Thörichtes gethan!

Graf. Nicht so thöricht wie du glaubst. (Er geht mit offnen Armen auf ihn zu.) Siehe mich von Angesicht zu Angesicht, du Erwählster. Komm in meine Arme, schließe dich an meine Brust, erhabener Meister! 25

Ritter. Was soll das? Lassen Sie mich los!

Graf. Niemals, wenn ich dich nicht eher lassen sollte, als bis meine Freunde über diesen meinen trefflichen Freund erschöpft wären!

5 Ritter. Erklärt euch, ihr macht mich verwirrt.

Graf. Erinnerst du dich, wie nannte der Domherr den zweiten Grad?

Ritter. Mich dünkt: die Prüfung.

Graf. Gut, die hast du überstanden.

10 Ritter. Erklärt euch!

Graf. Laß mich erst meine lebhafteste Freunde in diesen Umarmungen ausdrücken.

Ritter. Ich verstumme!

15 Graf. Wie selten hab' ich sie genossen! Ich wünsche euch Glück und mir.

Ritter. Laß mich nicht länger in Ungewißheit.

Graf. Du hast das sonderbarste Abenteuer überstanden, du hast dir die Würde eines Meisters selbst gegeben, du hast dir die Vorzüge des dritten Grades 20 wie mit stürmender Faust erobert.

Ritter. Noch immer bin ich in Zweifel und Ungewißheit!

Graf. Ich wünschte nun, daß dein Verstand dir erklärte, was dein Herz ausgeübt hat; 25 mit weniger Aufmerksamkeit wirst du es leicht. Was waren deine Hoffnungen als Schüler des ersten Grades?

Ritter. Besser zu werden als ich bin, und durch eure Hülfe, daß Gute was ich erkenne in Ausübung zu bringen.

Graf. Und was erfuhrst du, als du aus dem Munde des Domherrn die Grundsätze des zweiten Grades vernahmst?

Ritter. Ich erfuhr zu meinem Entzücken: daß ihr euch bisher nur verstelltet und die Schüler zum Besten hattet; daß man die, die ihr Gehülfen nennt, zu weltklugen Menschen machen, sie zu Egoisten stempen, die zartesten Empfindungen der Freundschaft, der Liebe, der Treue und jeder schönen Anforderung, die unser Herz unwiderstehlich macht, aus ihrem Busen reißen und sie, ich darf es wohl sagen, zu gemeinen, ganz gemeinen, schlechten, ganz schlechten Menschen machen wollte. Du weißt, mit welchem Abscheu ich diesen Übergang verwarf. Weiter hab' ich nichts zu sagen: ich verändere meine Gesinnungen nicht, und — entlaß mich!

Graf. Eben deswegen schließ' ich dich an mein Herz, werfe meinen Hut vor dir weg und grüße dich als Meister. Du hast die Prüfung überstanden: du bist der Versuchung entgangen, du hast dich als einen Mann gezeigt, den ich suche. Alles was du aus dem Munde des Domherrn gehört hast, was leider dieser Unglückliche nebst mehrern andern für Wahrheit hält, ist nur Prüfung, nur Versuchung. Wenn die erhaltenen, großen, uneigennützigen Meister einen Lehr-

ling, der sich gut anläßt, weiter vorwärts führen wöllten; so versuchen sie ihn erst, und am sichersten geschieht es, wenn sie ihm die scheinbaren Vortheile eines eigennützigen Betragens vorlegen. Greift er <sup>5</sup> darnach, so thut er einen Schritt zurück, indem er glaubt einen vorwärts zu thun. Wir lassen ihn lange Zeit in seinem Sinne hingehen, und glücklich ist er, wenn wir ihn nach und nach durch große Umwege zum Licht führen.

10 Ritter. Ich weiß nicht, was ich sagen soll. Glaubt denn der Domherr, daß die Grundsätze, die er mir mit so viel Behaglichkeit vorgetragen, die rechten, die wahren sind?

Graf. Freilich glaubt er's, der Unglückliche!

15 Ritter. Und du, sein Busenfreund, ziebst ihn nicht aus diesem Zerthum?

Graf. Ich arbeite daran. Es ist aber schwerer als du denfst. Der Eigendunkel eines halbklugen Egoisten hebt ihn über alle Menschen hinweg; indem <sup>20</sup> er sie zu überschauen glaubt, läßt er sich alles nach, und gibt andern eben dadurch Gelegenheit ihm zu überschauen, ihn zu beherrschen.

Ritter. Ihr solltet nicht ruhen bis ihm die Augen geöffnet sind.

25 Graf. Damit du einsehen lernst wie schwer das ist, sollst du mir helfen ihn auf den rechten Weg zu bringen.

Ritter (nach einer Pause). So wäre es denn wahr daß ich mich an euch nicht geirrt habe? daß ich in

dir je länger ich dich kenne, immer den Bessern, den Größern, den Unbegreiflichen finde? Meine Dankbarkeit ist gränzenlos, meine Freude verstummt in dieser Umarmung.

Graf. Nun gehe, mein Sohn. Drüben in dem 5 Zimmer sind Kleider zurecht gelegt, in denen man sich nur dem Groß-Cophtha zeigen darf. Wären alle, die sich ihm heute vorstellen, rein wie du, so würde er von seiner Erscheinung selbst große Freude haben. Du wirst große Wunder sehen, und wirfst sie bald 10 verstehen, ja bald selbst hervorbringen lernen. Gehe, staune und schweige!

Ritter. Ich bin ganz, ich bin ewig dein!

### Siebenter Auftritt.

Der Graf (allein).

15

So wäre denn auch dieser nach seiner Art zur Ordnung gewiesen. Man muß die Angeln, die Reže nach Proportion der Fische einrichten, die man zu fangen gedenkt, und wenn es ein Wallfisch ist, wirft man mit Harpunen nach ihm. Den Mäusen stellt man Fallen, Füchsen legt man Eisen, Wölfen gräbt man Gruben, und die Löwen verscheucht man mit Fackeln. Diesen jungen Löwen habe ich auch mit einer Fackel zur Ruhe gebracht, und ich darf den Meisterstreich wagen, der mein Ansehen bei allen be- 25

festigen muß. Die Decoration ist in Ordnung, die Marquise hat mich verstanden und es wird alles glücklich von statten gehen.

Ein Bedienter (in einem langen weißen Feiertkleide).  
5 Alles ist fertig, Herr Graf! Der Domherr, der Ritter, die Damen sind alle gekleidet. Wollen Sie sich hier anziehen? Soll ich Ihre Kleider herüber bringen?

Graf. Nein, ich komme! Folge mir und thue dein Amt.

10

### Achter Auftritt.

Vorhall und Eingang in die ägyptische Loge.

(Musik.)

Sechs Kinder  
kommen gepaart in weißen langen Kleidern, mit fliegendem Haar;  
15 Rosenkränze auf dem Kopfe und Rauchfässer in den Händen.

20

### Sechs Jünglinge

hinter ihnen, weiß aber kurz gekleidet, gleichfalls mit Rosenkränzen auf dem Haupte, jeder zwei Fackeln trenzweise über der Brust.  
Sie ziehen anständig über das Theater und stellen sich an beide Seiten.

### Chor der Kinder.

Schon eröffnet ist der Tempel,  
Sind die Hallen, sind die Gräste.  
Weihrauch reinige die Lüste,  
25 Die um diese Säulen wehn.

## Chor der Jünglinge.

Holde Kinder, zarte Sprüßen,  
Bleibet in dem Vorhof stehn,  
Und ihr Weisen, ihr Genossen,  
Eist in's Heilighum zu gehn.

(Musit.)

5

## Die Genossen der Loge

Kommen zwei und zwei aus entgegengesetzten Couissen; jedesmal  
ein Frauenzimmer und eine Mannsperson. Sie begegnen  
einander, grüßen sich und treten an die Thür der Loge.

10

## Chor der Kinder und Jünglinge.

Klein und ärmlich wie die Zwerge,  
Tief umhüllt von Rauch und Wahn,  
Stehn wir vor dem heilgen Berge —  
Geister, dürfen wir hinan?

15

## Chor von innen.

Bringet Ernst zur ernsten Sache,  
Kommt zum Licht aus Dunst und Wahn.  
Dß der Cophta nicht erwache —  
Leise, leise tretet an.

20

Die Pforte öffnet sich. Die Genossen treten hinein; die Pforte  
schließt sich und es kommt wieder ein neues Paar. Ceremonie und  
Gesang werden wiederholt. Es fügt sich, daß der Domherr  
und die Richter zusammentreffen und mit einander in's Heilighum  
gehen. Sie sind die letzten. Die Musit verliert sich in's Pia-  
nissimo, die Kinder treten in die Couissen, die Jünglinge  
fallen auf die Kniee zu beiden Seiten des Proscenii.

25

### Neunter Auftritt.

Der Vorhang geht auf und es zeigt sich ein Saal mit ägyptischen Bildern und Zierrathen. In der Mitte steht ein tiefer Sessel, auf welchem eine in Goldstoff gekleidete Person zurückgelehnt liegt, deren Haupt mit einem weißen Schleier bedeckt ist. Zur rechten Hand kniet der Domherr, zur Linken der Ritter, vorwärts neben dem Domherrn die Marquise, neben dem Ritter der Marquis, dann die Nichte. Die Musik verliert sich.

**Domherr.** Erhabener unsterblicher Greis! Du erlaubst unwürdigen sich deinen Füßen zu nähern, Gnade und Hülfe von dir zu erbitten. Du schläfst, oder vielmehr du scheinst zu schlafen: denn wir wissen, daß du selbst in deiner Ruhe aufmerksam und thätig bist und das Wohl der Menschen beförderst. Gib uns ein Zeichen, daran wir erkennen daß du uns hörst, daß du uns hold bist!

(Musik, nur wenige Töne.)

**Der Verschleierte** (hebt die rechte Hand auf).

**Ritter.** Du siehst hier eine Anzahl Menschen vor dir, die aufgemuntert durch das Versprechen deines würdigsten Schülers in vollem Vertrauen sich zu dir nahen und hoffen, daß du ihre Bedürfnisse befriedigen werdest. Freilich sind diese Bedürfnisse sehr verschieden; doch selbst das Mannigfaltigste wird einfach vor deinem allgemeinen Blick, vor deiner ausgebreiteten Macht. Wirft du uns erhören, wenn wir gleich unwürdig sind?

(Musik wie oben nach Verhältniß.)

**Der Verschleierte** (richtet sich auf).

**Marquise.** Verzeihe der Ungeduld eines Weibes,  
laß uns dein Angesicht sehen, wir schmachten schon  
Monate lang nach deiner Gegenwart.

(Musik wie oben.)

5

**Der Verschleierte** (steht auf und bleibt vor dem Sessel  
stehen).

**Marquis.** Erlaube, daß wir uns dir nahen,  
daß wir den Saum deines Rockes küssen. Die Wünsche,  
die so lange in unsren Herzen schliefen, sind jetzt auf= 10  
gewacht; in deiner Gegenwart werden sie unerträglich  
unruhig.

(Musik wie oben.)

**Der Verschleierte** (tritt sachte die Stufen herunter).

Nichte (leise). Mir zittern alle Glieder!

15

**Domherr.** Ver sage uns nicht länger den Glanz  
deines Angesichts!

**Alle.** Großer Cophtha, wir bitten!

(Musik, wenige rasche Töne.)

(Der Schleier fällt.)

20

**Alle** (indem sie auf einmal aufstehen und weiter vortreten).

**Der Graf!**

(Die Jünglinge stehen auf.)

**Graf** (der hervortritt). Ja, der Graf! Der Mann,  
den ihr bisher mit einem Namen nanntet, unter dem 25  
ihn die Welt in dem gegenwärtigen Augenblicke kennt.  
O ihr Blinden! Ihr Hartherzigen! Fast ein Jahr  
gehe ich mit euch um, ich unterrichte eure Unwissen-

heit, ich belebe euren todten Sinn, ich deute euch auf den Groß-Gophtha, ich gebe euch die entscheidendsten Winke; und es geht euch kein Licht auf, daß ihr denselben Mann, den ihr sucht, beständig vor euch habt,  
 daß ihr die Güter, nach denen ihr euch sehnt, täglich von seinen Händen empfangt, daß ihr mehr Ursache habt zu danken als zu bitten. Doch ich habe Mitleiden mit eurem irdischen Sinn, ich lasse mich zu eurer Schwäche herab. Seht mich denn in meiner Herrlichkeit; mögen eure Augen mich erkennen, wenn euer Herz mich verkannt hat! Und wenn die Gewalt, die ich über eure Gemüther ausübte, euren Glauben schwach ließ, so glaubt nun an die Wunder, die ich außer euch, aber in eurer Gegenwart vollende!

Domherx (bei Seite). Ich erstaune!

Ritter (bei Seite). Ich verstumme!

Marquise (bei Seite). Seine Unverschämtheit übertrifft meine Erwartung.

Marquis (bei Seite). Ich bin neugierig zu sehen,  
 wo das hinaus will.

Graf. Ihr steht bestürzt? Ihr seht vor euch nieder? Ihr getränt euch kaum mich von der Seite anzublicken? Wendet euer Gesicht zu mir, seht mir freudig und zutraulich in die Augen, werft alle Furcht weg und erhebt euer Herz! — Ja, ihr seht den Mann vor euch, der so alt als die ägyptischen Priester, so erhaben als die indischen Weisen, sich in dem Um-  
 gange der größten Männer gebildet hat, die ihr seit

Jahrhunderten bewundert; der über allen Rang erhalten ist, keiner Güter bedarf, in der Stille das Gute wirkt, das die Welt bald dieser bald jener Ursache zuschreibt; der in einer geheimen, durch die ganze Welt ausgebreiteten Gesellschaft von Männern lebt, die mehr oder weniger einander gleich sind, sich selten persönlich, öfters aber durch ihre Werke offenbaren.

Domherr. Ist es möglich daß es noch mehrere deinesgleichen gebe?

Graf (in die Höhe deutend). Alles findet seinesgleichen, außer ein Einziger!

Ritter. Welch ein exhabener Gedanke!

Marquise (bei Seite). Welch ein Schelm! das Heiligste in seine Lüge zu verweben!

Graf. Ja, seht her. Diesem Haupte kann die brennende Sonne, der heizende Schnee nichts anhaben. Mit diesem unbewehrten vorgestreckten Arm habe ich in den libyschen Wüsten einen brüllenden hungrigen Löwen aufgehalten, mit dieser Stimme, die zu euch spricht, ihm gedroht, bis er mir zu meinen Füßen schmeichelte. Er erkannte seinen Herrn, und ich konnte ihn nachher auf die Jagd ausschicken; nicht für mich, der ich blutige Speise nicht genieße, ja kaum einer irdischen Speise bedarf, sondern für meine Schüler, für das Volk, das sich oft in der Wüste um mich versammelte. Diesen Löwen habe ich in Alexandrien gelassen; ich werde bei meiner Rückkunft einen treuen Gefährten an ihm finden.

Domherr. Haben die übrigen Meister deiner Gesellschaft auch so große Fähigkeiten als du?

Graf. Die Gaben sind verschieden ausgetheilt; keiner von uns darf sagen: er sei der Größte.

Ritter. Ist denn der Circle dieser großen Männer geschlossen, oder ist es möglich darin aufgenommen zu werden?

Graf. Vielen wäre es möglich; wenigen gelingt es. Die Hindernisse sind zu groß.

Domherr. Wenn uns deine Erscheinung nicht unglücklicher machen soll als wir bisher waren: so gib uns wenigstens einen Wink, wohin wir unsere Aufmerksamkeit, unser Bestreben richten sollen?

Graf. Das ist mein Vorſatz. — Nach allen Prüfungen, die ihr ausgestanden habt, ist es billig daß ich euch einen Schritt weiter führe, daß ich euch gleichsam eine Magnetnadel in die Hand gebe, die euch zeige wohin ihr eure Fahrt zu richten habt. Vernehmt! —

Domherr. Ich bin ganz Ohr!

Ritter. Meine Aufmerksamkeit kann nicht höher gespannt werden!

Marquis (bei Seite). Ich bin äußerst neugierig!

Marquise (bei Seite). Was wird er vorbringen?

Graf. Wenn der Mensch mit seinen natürlichen Kräften nicht zufrieden, etwas Besseres ohnet, etwas Höheres begeht; wenn er sich eine unverwüstliche Gesundheit, ein dauerhaftes Leben, einen unerschöpf-

lichen Reichthum, die Neigung der Menschen, den Gehorsam der Thiere, ja sogar Gewalt über Elemente und Geister stufenweise zu verschaffen denkt: so kann es nicht ohne tiefe Kenntniß der Natur geschehen. Hierzu eröffne ich euch die Pforte. — — Die größten Geheimnisse, Kräfte und Wirkungen liegen verborgen — — in verbis, herbis et lapidibus.

Aller. Wie?

Graf. In Worten, Kräutern und Steinen.

(Pause.)

10

Marquise (für sich). In Steinen? Wenn er die meint, die ich in der Tasche habe, so hat er vollkommen Recht.

Marquis. In Kräutern? Man sagt, es sei kein Kraut gewachsen das unser bestimmtes Lebensziel verlängern könne; und doch muß Ihnen ein solches Kraut bekannt sein, da Sie Ihr Leben nicht allein hoch gebracht, sondern auch Ihre Kräfte, Ihr äußereres Ansehen so lange erhalten haben.

Graf. Die Unsterblichkeit ist nicht jedermann's Saché.

Domherr. In Worten? Hier ahne ich das Meiste, erhabner Lehrer. Gewiß habt ihr eine Sprache, eine Schrift, wodurch ganz andere Dinge bezeichnet werden, als mit unsern armeligen Lauten, wodurch wir nur die gemeinsten Dinge auszudrücken im Stande sind. Gewiß besitzest du die geheimnißvollen Zeichen, mit denen Salomon die Geister bezwang?

Graf. Alle diese, ja die sonderbarsten Charaktere, die man jemals gesehen hat, Worte, die eine menschliche Lippe kaum auszusprechen vermag.

Ritter. O lehre sie uns nach und nach buchstäbiren.

Graf. Vor allen Dingen müßt ihr erkennen daß es nicht auf die Lippen ankommt, nicht auf die Sylben die ausgesprochen werden, sondern auf das Herz das diese Worte nach den Lippen sendet. Ihr sollt erfahren was eine unschuldige Seele für Gewalt über die Geister hat.

Nichte (für sich). Ach Gott! Nun wird er mich vorrufen, ich zittere und bebe! Wie schlecht werde ich meine Rolle spielen! Ich wollte, ich wäre weit von hier, ich hätte diesen Menschen niemals gesehen.

Graf. Tritt herbei, schönes unschuldiges Kind! Ohne Furcht, ohne Sorge, tritt näher, mit einer holden Freude daß du zu dem Glück ausgerufen bist, wornach so viele sich sehnen.

Domherr. Was soll das geben?

Ritter. Was haben Sie vor?

Graf. Wartet und merket auf!

(Musik.)

Der Graf gibt ein Zeichen. Ein Dreifuß steigt aus dem Boden, auf welchem eine erleuchtete Kugel befestigt ist. Der Graf winkt der Nichte, und hängt ihr den Schleier über, der ihn vorher bedeckt hat, doch so daß ihr Gesicht frei bleibt; sie tritt hinter den Dreifuß. Bei dieser Pantomime legt der Graf sein gebieterisches Wesen ab; er zeigt sich sehr artig und gefällig,

gewissermaßen ehrerbietig gegen sie. Die Kinder mit den Rauchfässern treten neben den Treifuß. Der Graf steht zunächst der Nichte, die übrigen gruppieren sich mit Verstand. Die Jünglinge stehen ganz vorn. Die Nichte sieht auf die Angel, die Gesellschaft auf sie, mit der größten Aufmerksamkeit. Sie scheint einige Worte auszusprechen, sieht wieder auf die Angel, und biegt sich dann erstaunt, wie jemand der was Unerwartetes sieht, zurück, und bleibt in der Stellung stehen. Die Musik hört auf.

Graf. Was siehst du, geliebte Tochter? Ersther nicht, fasse dich! Wir sind bei dir, mein Kind! 10

Ritter. Was kann sie sehen? Was wird sie sagen?

Domherr. Still, sie spricht!

Nichte (spricht einige Worte, aber leise, daß man sie nicht verstehen kann).

Graf. Laut, meine Tochter, lauter, daß wir es 15  
alle verstehen!

Nichte. Ich sehe Herzen, helle brennende Herzen  
in einem prächtigen Zimmer. Jetzt unterscheide ich  
chinesische Tapeten, vergoldetes Schnitzwerk, einen  
Kronleuchter. Viele Lichter blenden mich. 20

Graf. Gewöhne dein Auge, sich starr hin; was  
siehst du weiter? Ist niemand im Zimmer?

Nichte. Hier! — Laßt mir Zeit — hier in dem  
Schimmer bei'm Herzenlichte — am Tische sitzend —  
erblick' ich eine Dame; sie schreibt, sie liest. 25

Domherr. Sag', kannst du sie erkennen? Wie  
sieht sie aus? Wer ist's? Verschweige nichts!

Nichte. Ihr Gesicht kann ich nicht sehen; die  
ganze Gestalt schwankt vor meinen Augen wie ein  
Bild auf bewegtem Wasser. 30

Marquise (für sich). Ganz vortrefflich spielt das gute Kind uns ihre Lektion vor.

Marquis (für sich). Ich bewundere die Verstellung. Liebe Natur, wozu bist du nicht fähig!

Nichte. Jetzt! jetzt! Ihr Kleid kann ich deutlicher sehen; himmelblau fällt es um ihren Sessel und wie der Himmel ist es mit silbernen Sternen besä't.

Domherr (zur Marquise). Nun werde ich ganz glücklich! Es ist die geliebte Fürstin. Man sagte mir von diesem Kleide, blau mit silbernen Münzen, die den Augen des Kindes als Sterne erscheinen. Höch!

Nichte. Was seh' ich! Großer Meister, exhabener Cophtha, entlaß mich! Ich sehe fürchterliche Dinge.

Graf. Bleibe getrost und sprich: was siehst du?

Nichte. Ich sehe zwei Geister hinter dem Stuhle; sie flüstern einer um den andern der Dame zu.

Graf. Sind sie häßlich?

Nichte. Sie sind nicht häßlich; aber mich schaudert's.

Graf (zum Domherren). Diese Geister sprechen zum Vortheil eines Freundes. Kannst du die Dame erkennen? Kennst du den Freund?

Domherr (ihm die Hand küßend). Du bist ewig meiner Dankbarkeit versichert!

Nichte. Sie wird unruhig; das Flüstern der Geister hindert sie am Lesen, hindert sie am Schreiben; ungeduldig steht sie auf; die Geister sind weg. (Sie wendet ihr Gesicht ab). Laßt mich einen Augenblick.

Graf. Nur gelassen, meine Tochter! Wenn du wüßtest, unter welchem Schutze du stehst! (Er unterstützt sie.)

Ritter (für sich). O wie sie liebenswürdig ist! Wie reizend in ihrer Unschuld! Wie hat mich ein Mädchen so gerührt. Wie hab' ich eine solche Freiung empfunden! Wie sorge ich für das gute Kind! Gewiß, der Domherr, die Tante — das himmlische Wesen ahnet nicht, in welcher Gefahr sie schwiebt! O wie gern möcht' ich sie aufmerksam machen, sie zu retten, wenn ich mich auch ganz dabei vergessen sollte.

Graf. Nimm dich zusammen, meine Taube, sieh hin, gewiß du hast uns noch mehr zu offenbaren!

Nichte (auf die Augen blickend). Sie tritt an's Kamin, sie blickt in den Spiegel! Ahi! 15

Graf. Was ist dir?

Nichte. Ahi!

Marquise. Was hast du?

Nichte. Ach in dem Spiegel steht der Domherr.

Domherr. Welche Glückseligkeit! Meister — ich 20 — wie soll ich dir danken! Das thust du alles für mich!

Nichte. Sie sieht hinein, sie lächelt; weg ist der Domherr, sie sieht sich selbst.

Ritter. Welche Wunderkraft! Welche Gaben! 25

Nichte (mit einem gefühlvollen freudigen Ausdruck). Ja nun! — Ich sehe alles nun deutlich, ich sehe die herrliche Schönheit, das liebenswürdige Gesicht. Wie ihm

die Traurigkeit so schön steht, die sich über alle Züge verbreitet.

Domherr (der bisher die Hände des Grafen gehalten und sie öfters gefüßt). Unaussprechlich, unbeschreiblich beglückst du deinen Knecht!

Nichte. Sie wird unruhig, das Zimmer scheint ihr zu enge, sie geht nach der Glashütte, sie will hinaus. Ach! Ach! —

Graf. Ermanne dich! Nur noch einen Augenblick! Sieh noch einmal hin!

Nichte (verwirrt). Die Geister stehn ihr zur Seite. Sie öffnen die Thüre, draußen ist's dunkel.

Marquise (zum Domherrn). Sie geht dir entgegen.

Domherr. Ist's möglich!

15 Marquise. Du wirst's erfahren.

Nichte. Ach! (Sie fällt in Ohnmacht.)

Ritter. O Gott! Helft ihr! Schont sie! Es ist unverzeihlich, daß ihr sie nicht eher entlassen habt!

Marquise. Hier ist Salz.

20 (Die Hauptpersonen drängen sich zu ihr, die Jünglinge treten aus dem Proscenio in's Theater, die Kinder furchtsam zu ihnen. Es macht alles eine schöne, aber wilde Gruppe.)

Graf. Überlaßt sie mir! Nur durch himmlischen Balsam kann sie erquickt werden.

## Vierte Aufzug.

### Erster Auftritt.

Zimmer der Nichte.

Die Nichte. Ein Mädchen.

Nichte (bei der Toilette. Ein Mädchen hilft ihr sich anziehen, und geht sodann in die Garderobe; sie kommt mit einem Bündel zurück, und geht über das Theater). Was trägst du da? Was ist in dem Bündel?

Mädchen. Es ist das Kleid das Sie mir befahlen zum Schneider zu schaffen. 10

Nichte. Gut. Daß ich es, wo möglich, morgen oder übermorgen wieder habe.

(Mädchen geht ab.)

Nichte. Nun bin ich angezogen wie es meine Tante befohlen hat. — Was mag diese neue Mumie bedeuten? — Wenn ich bedenke was mir heute begegnet ist, so habe ich alles zu befürchten. Kaum erholt ich mich von jener schanderhaften Scene, so muthet man mir zu, mich umzukleiden, und wenn

ich mich recht ansehe, so ist das ungefähr wie ich die Prinzessin beschrieben habe. Der Domherr liebt die Fürstin, und ich soll sie wohl gar vorstellen? In welche Hände bin ich gerathen! Was hab' ich zu erwarten? Welchen grausamen Gebrauch macht meine Tante von dem Vertrauen, das ich ihr zu voreilig hingab! Wehe mir! Ich sehe niemanden, an den ich mich wenden könnte. Die Gesinnungen des Marquis werden mir nun deutlicher. Es ist ein eitler, frecher, leichtsinniger Mann, der mich unglücklich gemacht hat, und bald in mein Verderben willigen wird, um mich nur los zu werden. Der Domherr ist eben so gefährlich. Der Graf ein Betrüger. — Ach nur der Ritter wäre der Mann an den ich mich wenden könnte. Seine Gestalt, sein Betragen, seine Gesinnungen zeichneten mir ihn im ersten Augenblick als einen rechtschaffenen, einen zuverlässigen thätigen Jüngling; und, wenn ich mich nicht irre, war ich ihm nicht gleichgültig. — Aber ach! betrogen durch die unverschämte Mummerei der Geisterseene hält er mich für ein Geschöpf, das der größten Verehrung werth ist. Was soll ich ihm bekennen? Was soll ich ihm vertrauen? — — Es komme wie es wolle, ich will es wagen! Was hab' ich zu verlieren? Und bin ich nicht schon in diesen wenigen Stunden der Verzweiflung nahe gebracht? — Es entstehe was wolle, ich muß ihm schreiben. Ich werde ihn sehen, mich ihm vertrauen; der edle Mann kann mich ver-

dammen, aber nicht verstoßen! Er wird einen Schutz-  
ort für mich finden. Jedes Kloster, jede Pension soll  
mir ein angenehmer Aufenthalt werden.

(Sie spricht und schreibt.)

„Ein unglückliches Mädchen, das Ihrer Hülfe  
bedarf, und von dem Sie nicht übler denken  
müssen weil sie Ihnen vertraut, bittet Sie  
morgen früh um eine Viertelstunde Gehör.  
Halten Sie sich in der Nähe, ich lasse Ihnen  
 sagen wenn ich allein bin. Die traurige Lage  
in der ich mich befinden, nöthigt mich zu diesem  
 zweideutigen Schritt.“

So mag es sein! — — Der kleine Jäck ist mir wohl  
ein sicherer Bote. (Sie geht an die Thüre und ruft.) Jäck!

### Z w e i t e r A u f t r i t t.

15

N i c h t e. Jäck.

R i c h t e. Kleiner! weißt du des Ritters Greville  
Wohnung?

Jäck. Ich bin oft dort gewesen.

R i c h t e. Willst du mir wohl gleich ein Billet <sup>20</sup>  
an ihn bestellen? Aber daß es niemand erfährt!

Jäck. Recht gern! Was hab' ich davon?

N i c h t e (indem sie ihm Geld reicht). Einen Laubthalser!

Jäck (der sich auf einem Fuß einigemal herumdreht). Ich habe Flügel.

Nichte (indem sie ihm das Billet gibt). Hier!

Jäck. Das Geld wird bald verdient sein. Wahrscheinlich ist er in der Nähe. Um diese Zeit pflegt er in das Kaffeehaus an der Ecke zu kommen.

Nichte. Das wäre schön. Nur vorsichtig!

Jäck. Geben Sie nur. Verlassen Sie sich auf mich.

10 Nichte. Du bist ein durchtriebener Schelm!

Jäck. Ich bin zu brauchen, das weiß Ihre Tante.

### Dritter Auftritt.

Nichte (allein).

Wie frech dieser Knabe ist! Wie abgerichtet! So 15 sollt' ich auch werden; und wäre sie langsam zu Werke gegangen, sie hätte mich Schritt vor Schritt in's Verderben geführt. Glücklicherweise werd' ich es gewahr, und fühle noch so viel Kraft mich zu retten. Geist meiner Mutter, steh mir bei! Ein Fehler riß 20 mich aus dem gleichgültigen Zustande, in welchem ich sonst zwischen Tugend und Laster schlummerte. O möge dieser Fehler der erste Schritt zur Tugend sein!

### Vierter Auftritt.

Nichte. Marquise.

Marquise. Lassen Sie sehen, Nichte, wie finden Sie sich in das neue Kleid?

Nichte. Nicht eben so ganz, als wenn es mein eigen wäre.

Marquise. Nun, nun, es geht schon! Es kleidet Sie alles.

Nichte. Auch der Betrug, wie Sie heute geschen haben.

Marquise. Wer wird solche Worte brauchen!  
(Etwas an ihr zurecht rückend.) So! Es muß mehr an den Leib geschlossen sein, und diese Falte muß reicher fallen. Der Wagen wird bald kommen, und wir fahren heute noch auf's Land.

Nichte. Noch heute?

Marquise. Ja, und Sie haben heute noch eine Rolle zu spielen.

Nichte. Noch eine? Sie sind unbarmherzig, Tante. Die erste hat mir schon so viel Mühe gekostet, daß Sie mich mit der zweiten verschonen sollten.

Marquise. Eben deswegen, mein Kind. Noch diese und dann die dritte und vierte, und es wird Ihnen keine Mühe mehr kosten.

Nichte. Ich fürchte Sie finden mich nicht halb so fähig als Sie glauben.

Marquise. Es kommt auf einen Versuch an.  
Diese Nacht werden Sie eine sehr geringe Rolle zu spielen haben.

Richte. In diesem prächtigen Kleide?

Marquise. Dem Inhalte nach, meine ich. Sie haben eine halb stumme Liebhaberin vorzustellen.

Richte. Wie verstehen Sie das?

Marquise. Ich bringe Sie in einen Garten, führe Sie in eine Laube, gebe Ihnen eine Rose, und Sie verweilen einen Augenblick. Es kommt ein Cavalier auf Sie zu, er wirft sich Ihnen zu Füßen, er bittet Sie um Vergebung, Sie geben einen unvernehmlichen Laut von sich: „Mein Herr!“ — oder was Sie wollen; — er fährt fort um Verzeihung zu bitten: „Stehn Sie auf!“ verzeihen Sie leise; er bittet um Ihre Hand, als um ein Zeichen des Friedens. Sie reichen ihm Ihre Hand; er bedeckt sie mit tausend Küssen. „Stehn Sie auf!“ sagen Sie alsdann: „Entfernen Sie sich, man könnte uns überraschen!“ Er zaudert; Sie stehen vom Sitzer auf: „Entfernen Sie sich!“ sagen Sie dringend, und drücken ihm die Rose in die Hand. Er will Sie aufhalten: „Es kommt jemand!“ lispeln Sie, und eilen aus der Laube. Er will zum Abschiede einen Kuß wagen; Sie halten ihn zurück, drücken ihm die Hand und sagen sanft: „Wir sehn uns wieder!“ und machen sich von ihm los.

Richte. Liebe Tante, verzeihen Sie mir, es ist eine schwere, eine gefährliche Aufgabe. Wer ist der

Mann? Wen soll ich vorstellen? Wird die Nacht, werden die Umstände ihn nicht verwegner machen? Können Sie mich so aussehen?

Marquise. Du bist sicher, mein Kind. Ich bin in der Nähe und werde nicht einen Augenblick verweilen, wenn ich diese letzten Worte höre. Ich trete herbei und verschaffe ihm.

Nichte. Wie soll ich meine Rolle recht spielen, da ich nicht weiß wen ich vorstelle?

Marquise. Betragen Sie sich edel, sprechen Sie leise; das Übrige wird die Nacht thun.

Nichte. Welch einen Argwohn erregt mir das blaue Kleid, diese silbernen Mützen!

Marquise. Nun gut, wenn Sie es denn vermuthen, wenn Sie es errathen. Sie stellen die Prinzessin vor und der Cavalier wird der Domherr sein.

Nichte. Liebe Tante, wie können Sie einem unglücklichen verlassenen Mädchen solch eine sonderbare Unternehmung zumuthen! Ich begreife den Zusammenhang nicht, ich sehe nicht was es Ihnen nutzen kann: aber bedenken Sie daß es kein Scherz ist. Wie hart würde einer gestraft, der die Hand des Fürsten in irgend einer Unterschrift nachahmte, der das Bild seines Königes auf ein unechtes Metall zu prägen sich unterfinge? Und ich soll, wissenschaftlich, mein armeliges Selbst für die geheiligte Person einer Fürstin geben, soll mit erlogenem Bügen, durch erborgte Kleider die äußere Gestalt jener exhabenen Person nachäffen

und durch mein Vertragen in eben dem Augenblick die edle Sittlichkeit schänden, die den Charakter dieser großen Fürstin macht? Ich schelte mich selbst, ich bin zu bestrafen, bin zu verdammen. Haben Sie Mitleid mit mir! denn Sie werden mich nicht retten wenn man mich verurtheilt. Wollen Sie mich zu einer Verbrecherin machen, weil ich Ihnen einen Fehler eingestand?

Marquise. Es ist nicht zu ändern.

10 Nichte (bittend). Meine Tante!

Marquise (gebietserisch). Meine Nichte! — Sobald der Wagen da ist erfahren Sie es; werfen Sie dann Ihren Mantel um und folgen Sie mir.

Nichte. Ich wünschte —

15 Marquise. Sie wissen was zu thun ist, es kann nichts abgeändert werden.

---

### Fünfter Auftritt.

Nichte, nachher Jäck.

Nichte. So war mein Argwohn auf dem rechten Wege! Es ist gewiß was ich fürchtete. Sie will mich dem Domherrn auf eine oder die andere Weise in die Hände liefern, und vielleicht ist der Marquis selbst mit ihr einig. Von solchen Menschen läßt sich alles erwarten, und desto besser habe ich gehan mich an 25 den Ritter zu wenden. Ich werde mich heute schon

zu betragen wissen, und morgen, wenn ich mich in ihm nicht betrogen habe —

Jäck (in der Thüre). Ist sie weg?

Nichte. Nur herein!

Jäck. Wie gesagt, so gehan! 5

Nichte. Was bringst du?

Jäck. Hier ein Blättchen! (Zudem er ihr ein Billet gibt und sich dann im Sprunge herumdreht.) Und noch einen Laubthaler vom Ritter für meine Mühe. Brauchen Sie mich ferner zum Courier. 10

Nichte. Wo hast du ihn angetroffen?

Jäck. Im Kaffeehause gegenüber, wie ich sagte.

Nichte. Sagte er was zu dir?

Jäck. Er fragte, ob Sie zu Hause, ob Sie allein seien? — Ich muß sehen was es gibt; ich höre, 15 die gnädige Frau fährt aus.

### S e c h s t e r A u f t r i t t.

N i c h t e, n a c h h e r d e r R i t t e r.

Nichte (das Billet lesend). „Ich weiß Ihr Vertrauen zu schätzen und freue mich unendlich darüber. 20  
„Schon habe ich Sie im Stillen beklagt; in  
„wenig Minuten bin ich bei Ihnen“ —

O Gott, was will das heißen?

„Bis morgen früh kann ich meiner Ungeduld  
„nicht gebieten. In Ihrem Quartier hab' ich 25

„eine Zeitlang gewohnt, und besitze noch durch  
 „einen Zufall den Haupt schlüssel. Ich eile nach  
 „Ihrer Garderobe, sei'n Sie ohne Sorgen; es  
 „soll mich niemand entdecken, und verlassen Sie  
 „sich in jedem Sinn auf meine Discretion.“

Ich bin in der entschlichsten Verlegenheit! Er wird mich in diesen Kleidern finden? Was soll ich sagen?

Ritter (der aus der Garderobe tritt). Sie verzeihen,  
 daß ich eile; wie hätt' ich diese Nacht ruhig schlafen  
 können?

Nichte. Mein Herr —

Ritter (sie scharf ansehend). Wie sind' ich Sie ver-  
 ändert? Welcher Aufzug! Welche sonderbare Kleidung!  
 Was soll ich dazu sagen?

Nichte. O mein Herr! ich hatte Sie jetzt nicht  
 vermuthet. Entfernen Sie sich, eilen Sie! Meine  
 Tante erwartet mich diesen Augenblick. Morgen  
 früh —

Ritter. Morgen früh wollen Sie mir vertrauen,  
 und heute nicht?

Nichte. Ich höre jemand kommen, man wird  
 mich rufen.

Ritter. Ich gehe, sagen Sie nur: was stellt das  
 Kleid vor?

Nichte. O Gott!

Ritter. Was kann das für ein Vertrauen sein,  
 wenn Sie mir diese Kleinigkeit verschweigen?

Nichte. Alles Vertrauen hab' ich zu Ihnen, nur — das ist nicht mein Geheimniß. Dieses Kleid — Ritter. Dieses Kleid ist mir merkwürdig genug. Einigemal hat sich die Prinzessin in einem solchen Kleide sehen lassen. Selbst heute haben Ihnen die Geister die Fürstin in diesem Kleide gezeigt, und nun find' ich Sie —

Nichte. Rechnen Sie mir diese Masquerade nicht zu.

Ritter. Welche entsetzliche Vermuthungen?

Nichte. Sie sind wahr.

10

Ritter. Die Geistercene?

Nichte. War Betrug.

Ritter. Die Erscheinungen?

Nichte. Abgeredet.

Ritter. O ich Unglücklicher! O hätten Sie mir 15 ewig geschwiegen! Hätten Sie mir den süßen Irrthum gelassen! Sie zerstören mir den angenehmsten Wahn meines Lebens!

Nichte. Ich habe Sie nicht berufen, Ihnen zu schmeicheln, sondern Sie als einen edlen Mann um 20 Rettung und Hülfe anzuflehn. Eilen Sie, entfernen Sie sich! Wir sehen uns morgen wieder. Verschmähen Sie nicht ein unglückliches Geschöpf, das nach Ihnen, wie nach einem Schutzbott hinauf sieht.

Ritter. Ich bin verloren! Auf ewig zu Grunde 25 gerichtet! Wüßten Sie was Sie in diesem Augenblick mir geraubt haben, so würden Sie zittern; Sie würden mich nicht um Mitleid anflehn. Ich habe

fein Mitleid mehr! Den Glauben an mich selbst und an andre, an Tugend, Unschuld, an jede Größe und Liebenswürdigkeit haben Sie mir entrissen. Ich habe kein Interesse mehr, und Sie verlangen daß ich es  
5 an Ihnen nehmen soll? Meine Zutraulichkeit ist auf das schändlichste mißhandelt worden, und Sie wollen daß ich Ihnen trauen soll? Ihnen, einer doppelten, dreisachen Schauspielerin? Welch ein Glück, daß ich diesen Abend hieher kam und Ihnen nicht Zeit ließ  
10 sich vorzubereiten, die Maske anzulegen, mit der Sie auch mich zu hintergehen dachten!

Nichte. Ich bin ganz unglücklich! Eilen Sie!  
Entfernen Sie sich! Man kommt!

Ritter. Ich gehe, Sie nie wieder zu sehen!

---

15

### Siebenter Auftritt.

Die Nichte. Der Marquis.

Marquis (halb in der Thüre). Sind Sie allein,  
Nichte? Nur ein Wort!

Nichte (indem der Marquis wieder zur Thür hinaus sieht,  
20 betrachtet sie sich geschwind im Spiegel). Ich sehe verweint,  
verworren aus! Was werd' ich sagen?

Marquis (sie umarmend und fest an sich drückend). Süßes  
holdes Geschöpf!

Nichte (ihm zurückhaltend). Um Gotteswillen, Marquis!

Marquis. Wir sind allein, fürchten Sie nichts!

Nichte (sich von ihm losmacheend). Die Marquise erwartet mich. (Bei Seite.) Wenn der Ritter noch da wäre!

Marquis. Was haben Sie? Sie sehen ganz verstört aus.

Nichte. Ach Gott! Die Zumuthungen meiner Tante —

Marquis. Du dauerst mich, liebes Kind; aber ich will dich retten.

Nichte. Sie wissen doch, heute Nacht soll ich die Rolle der Prinzessin spielen. Es ist erschrecklich! Kommen Sie! (Sie sieht sich inzwischen furchtbar nach der Garderobethür um.)

Marquis. Bleiben Sie, bleiben Sie, eben deswegen bin ich hier! Spielen Sie heute Nacht Ihre Rolle nur gut, Sie haben nichts zu befürchten.

Nichte. So lassen Sie uns gehen.

Marquis. Nein doch; ich wollte Ihnen sagen —

Nichte. Dazu ist's morgen Zeit.

Marquis. Keineswegs! Sie scheinen diese Abenteuer weniger zu fürchten als Sie sollten.

Nichte (wie oben). Ich bin in der größten Verlegenheit!

Marquis. Es steht Ihnen noch etwas Selteneres diese Nacht bevor, an das Sie nicht denken.

Nichte. Was denn? Sie erschrecken mich!

Marquis. Daß Sie mit mir wegreißen werden,

Nichte. Mit Ihnen?

Marquis. Und das sagen Sie mit einer Art von Widerwillen?

Nichte. Ich weiß nicht was ich sagen soll.

5 Marquis. Ich werde Sie leicht aufklären. Die Masterade, zu der Sie angezogen sind, ist nicht ein bloßer Scherz. Meine Frau hat im Namen der Prinzessin den Domherrn um einen wichtigen Dienst ersucht, und Sie sollen die Dankbarkeit der Fürstin 10 gegen den betrogenen Mann ansdrücken.

Nichte (wie oben in Verlegenheit). Ich soll ihm eine Rose geben.

15 Marquis. Eine würdige Belohnung für einen solchen Dienst! Denn zu nichts Geringerem hat sich die blinde Leidenschaft des Domherrn bereeden lassen, als das schöne Halsband von den Hofjuwelieren zu kaufen.

Nichte. Das Halsband?

20 Marquis. Das wir gestern so sehr bewunder-ten, als wir diesen Ring kaufsten.

Nichte. Es ist nicht möglich!

Marquis. So gewiß, daß ich schon einen Theil davon in der Tasche habe.

25 Nichte. Sie? Was soll das heißen? — Man könnte hören.

Marquis. So treten Sie hieher! (Er nähert sich der Garderobe.) Ja, mein Kind! Der Domherr bezahß es kaum eine Viertelstunde; gleich war es in den

Händen meiner Frau, um es der Prinzessin noch heute Abend zu überliefern. Wie glücklich war das Weib in diesem Augenblick, und ich nicht weniger! Unbarmherzig brach sie die schöne Arbeit von einander; es that mir im Herzen weh, den kostbaren Schmuck so zerstört zu sehen, und ich konnte nur durch das herrliche Packetchen getrostet werden, daß sie mir zu meiner Reise zubereitete. Ich habe wenigstens für hundert tausend Livres Steine in der Tasche. Ich geh' noch heute nach England ab, mache dort alles zu Gelde, schaffe Silbergeschirr und kostbarekeiten in Menge.

Nichte (welche bisher die größte Verlegenheit verborgen). Welche gefährliche Unternehmung!

Marquis. Wir müssen jetzt nicht sorgen, sondern wagen.

Nichte. Ich wünsche Ihnen Glück!

Marquis. Nein, du sollst es mir bringen! Du sollst und mußt meine Reisegefährtin sein.

Nichte. Sie wollen mich dieser Gefahr aussetzen?

Marquis. Die Gefahr ist weit größer, wenn du zurück bleibst. Meine Frau ist verwegen genug, das Mährchen, so lang es nur gehen will, durchzuspielen. — Bis der erste Zahlungstermin kommt, ja noch weiter, ist sie ziemlich sicher. Indes kann ich dich nicht hier lassen.

Nichte. Bedenken Sie —

Marquis. Ich weiß nicht wie ich dein Be-  
tragen erklären soll. Wär' es möglich, daß man mir  
schon dein Herz entwendet hätte? — Nein, es ist  
nicht möglich! Du bist verlegen, aber nicht verändert.  
5 Laß dich nicht etwa den anscheinenden Reichthum des  
Domherrn blenden; wir sind jetzt reicher als er, der  
in Kurzem sich in der größten Verlegenheit sehen  
wird. Ich habe alles genau berechnet. Du magst  
heute Nacht die Person der Prinzessin noch vorstellen.  
10 — Es ist die Absicht meiner Frau daß ich euch  
hinaus begleiten und dann gleich weiter fahren soll.  
Ich nehme deßwegen einen besondern Wagen. Ist  
die Scene vorbei, so erkläre ich der Marquise kurz  
und gut, daß du mich begleitest. Du magst ein wenig  
15 widerstehen, ich führe dich mit Gewalt weg. Lärm  
darf sie nicht machen, aus Furcht daß alles verrathen  
wird. — Du hörst nicht zu; was ist dir?

Nichte. Verzeihen Sie mir, — dieser Vorschlag  
— Ich bin verwirrt — ich verstimme! Bedenken Sie  
20 in welcher Lage wir die Tante zurücklassen!

Marquis. Sie wird sich schon helfen, sie ist  
klug genug. Sie hat diese Sache so weit gebracht  
und wir verderben ihr nichts an ihrem Plan. Ge-  
nug, ich will, ich kann dich nicht entbehren, und  
25 wenn du je an meiner Liebe zweifeltest, so siehst du  
nun, wie heftig sie ist. Ich werde dich nicht hier  
lassen, so vielen Nachstellungen, so vielen Gefahren  
ausgesetzt; nicht acht Tage, so hab' ich dich verloren.

Die unsinnige Leidenschaft des Domherrn zur Fürstin hält ihn nicht von andern Liebeshandeln zurück. Nur wenige Tage, und du wirst unter dem Schleier seine Gebieterin, und ohne Schleier sein gehorsamstes Liebchen sein. Komm! — So hab' ich es beschlossen, und davon lass' ich nicht ab. (Er umarmt sie.) Du bist mein geworden, und niemand soll dich mir rauben! Meine Frau war mir niemals hinderlich, und wenn sie die Steine glücklich davon bringt, wird sie uns gern verzeihen. — Wie ist dir? Du bist nicht bei dir!

Nichte. Es ist um mich geschehen! Führen Sie mich wohin Sie wollen.

Marquis. Wisse nur, es ist schon alles richtig. Unter einem andern Vorwande habe ich von deinem Kammermädchen nur das Nothwendigste zusammen <sup>15</sup> packen lassen. Es kommt auf wenige Tage an, so sind wir neu und besser als jemals gekleidet. Wir wollen uns nicht mit alter Trödelwaare beschweren. (Er führt die Nichte ab, die ihm trostlos folgt und nochmals zurück nach der Garderobethür sieht.)

20

### Achter Auftritt.

Der Ritter  
(der aus dem Kabinett hervorgeht).

Was hab' ich gehört, und in welchen Abgrund von Verrätherei und Richtswürdigkeit hab' ich hinein <sup>25</sup> geblickt! Niemals konnte ich diese Menschen achten,

mit denen ich leben müßte! Oft waren sie mir verächtig; aber wenn man sie bei mir solcher verruchten Handlungen wegen angeklagt hätte, ich hätte sie gegen jedermann in Schuß genommen. Nun versteh' ich dich, schöne Verführerin, warum du mich erst morgen früh sehen wolltest! Gewiß war es ihr bekannt, daß der Marquis heute Nacht verreisen solle; aber daß er sie zwingen würde mit ihm zu gehen dachte sie nicht. Sie glaubte gewiß seine Neigung zu ihr sei erschöpft,  
10 wie ihre Neigung zu ihm. O die Abscheuliche! Diese Unschuld zu heucheln! — Wie ein himmlischer Geist stand sie vor uns, und die reinsten Wesen schienen durch ihren Mund zu sprechen, indem sie, eines Liebhabers überdrüßig, sich nach andern umsieht, und  
15 über die Zauberkugel weg nach den betrogenen Männern schielte, die sie als ein himmlisches Wesen anbeten. Wie soll ich das alles zurecht legen was ich gehört habe? Was soll ich thun? Der Graf und die Marquise spinnen den unerhörtesten Betrug an. Um  
20 ihren ungeheuern Plan durchzuführen, wagen sie es den Namen einer vortrefflichen Fürstin zu missbrauchen, ja sogar ihre Gestalt in einem schändlichen Possenspiel nachzuäffen. Früher oder später wird sich's entdecken, und die Sache endige sich wie sie  
25 wolle, so muß sie dem Fürsten und der Fürstin höchst unangenehm sein. Es leidet keinen Aufschub. — Soll ich hingehen und dem betrogenen Domherrn die Augen eröffnen? Noch wäre es möglich ihn zu retten!

Das Halsband ist zerstüct; aber noch ist der Marquis hier, man kann sie fest halten, ihnen den Schmuck abnehmen, die Betrüger beschämen und sie in der Stille verjagen. — Gut, ich gehe. — Doch halt! — Das thur' ich um des kalten, eigennützigen Weltmannes willen? Er wird mir danken, und für die Rettung aus der ungeheuren Gefahr mir seine Protection versprechen, mir eine ansehnliche Charge zusichern, sobald er sich wieder würde in Kunst gesetzt haben. Diese Erfahrung macht ihn nicht klug; er wird dem ersten besten Betrüger sich wieder in die Hände geben, sich immer leidenschaftlich, ohne Sinn, Verstand und ohne Folge betragen; wird mich als einen Schmarotzer in seinem Hause dulden; wird bekennen daß er mir Verbindlichkeiten habe, und ich werde vergebens auf eine reelle Unterstützung warten, da es ihm, ungeachtet seiner schönen Einnahme, immer an baarem Gelde fehlt. — —

(Geht nachdenkend auf und nieder.)

Thörichter, beschränkter Mensch! Und du siehst nicht ein, daß sich hier der Weg zu deinem Glücke öffnet, den du so oft vergebens gesucht hast? Mit Recht hat dich heute der Domherr als einen Schüler verlacht, mit Recht der Graf deine Gutmüthigkeit auf eine verruchte Weise mißbraucht! Du verdientest jene Lektion, da du nicht einmal durch sie klüger geworden bist. — Sie glaubten nicht dich zu ihrem Verderben zu unterrichten. — Wohl, so soll es sein! Ich eile

zu dem Minister. Er ist eben auf dem Landhause,  
wohin diese Betrüger zusammen in die Falle gehen.  
Sie sind keiner Schonung werth! Es ist eine Wohl-  
that für's menschliche Geschlecht, wenn sie nach Ver-  
dienst gestraft werden, wenn man sie außer Stand  
setzt ihre Künste weiter fort zu treiben. Ich eile;  
der Moment ist entscheidend! Werden sie über der  
That ergriffen, so ist alles bewiesen. Die Steine, die  
der Marquis in der Tasche hat, zeugen wider ihn;  
es hängt von dem Fürsten ab die Schuldigen zu be-  
handeln wie es ihm recht dünkt, und ich werde mit  
leeren Versprechungen gewiß nicht hingehalten. Ich  
sehe mein Glück mit dem Anbruche des Tages hervor-  
treten! Hier ist nicht ein Augenblick zu säumen!  
15 Fort! Fort!

## Fünfter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Nach.

Ein Lustgarten. Rechter Hand der Schauspieler eine Lanze.

Der Graf. La Fleur.

5

La Fleur. Ich höre noch niemand. Es röhrt sich nichts im ganzen Garten. Ich bin recht verlegen. Ich habe doch gewiß recht gehört.

Der Graf (mit anmaßlicher Bedeutung). Du hast recht gehört.

10

La Fleur. Nun, wenn Sie es selbst wissen, so ist es desto besser; denn Sie können versichert sein daß ich immer die Wahrheit sage. Um diese Stunde wollte meine Herrschaft hier in diesem Garten sein. Ich weiß nicht was sie vorhaben. Mit vier Pferden 15 sind sie vor uns weggefahren und ihr Wagen wird an der kleinen Thür still halten. Ich habe Sie deswegen an der andern Seite aussteigen lassen. Ich vermuthe, der Domherr ist auch hierher bestellt.

Graß (wie oben). Warte! (Er hält seinen kleinen Finger an's Ohr.) Dieser Ring sagt mir, daß du gewissermaßen wahr redest.

La Fleur. Gewissermaßen?

5 Graß. Ja. Das heißt: in so ferne du es selbst wissen kannst. Ich bin nicht allwissend; aber dieser Ring sagt mir immer: ob die Menschen lügen, oder ob sie sich irren.

La Fleur. Wenn ich Ihnen rathen sollte —  
10 doch Sie wissen schon was das Beste ist.

Graß. Sprich nur! ich will schon sehn, ob du mir das Beste räthst.

La Fleur. Ich dächte wir gingen sachte diese dunkle Allee hinauf und horchten immer im Gehen,  
15 ob wir nicht irgend etwas kommen oder lispeeln hören.

Graß. Ganz recht. Geh nur voraus und horche ob der Weg sicher ist.

---

### Zweiter Auftritt.

Der Graß (allein).

20 Ich begreif' es nicht — und nach allen Umständen die dieser Mensch angibt, ist es höchst wahrscheinlich. Die Marquise bestellt den Domherrn hier heraus; wär' es möglich, daß es ihr gelungen wäre die Prinzessin zu gewinnen? was ich immer für ein albernes

Unternehmen, was ich für Lüge und Trug hielt. — Wenn ihr das gelingt, was soll dann dem Menschen nicht gelingen!

(Er geht von der linken Seite im Grunde ab.)

### Dritter Auftritt.

5

Der Ritter. Der Oberst der Schweizer-Garde. Sechs Schweizer kommen von der linken Seite aus den vordern Couissen.

Oberst (der zuletzt herankommt, nach der Scene). Hier bleibt versteckt und röhrt euch nicht eher, es mag sich zutragen was will, bis ihr Waldhörner hört. In dem Augenblick, da sie stillschweigen, fällt zu und nehmst gefangen wen ihr im Garten findet. (Zu den Schweizern, die auf dem Theater stehen.) Ihr gebt auf das nämliche Signal Acht. Viere verborgen sich bei der großen Pforte; lasst herein es komme wer will, aber niemanden hinaus.

Ein Schweizer. Herein mögen sie kommen, hinaus soll keiner.

Der Oberst. Und wer hinaus will, den hältet fest. 20

Schweizer. Wir wollen schon wacker anfassen.

Oberst. Und wenn die Waldhörner schweigen, so bringt hierher, wen ihr etwa angehalten habt. Zwei aber halten die Pforte besetzt.

Schweizer. Ja, Herr Oberst. Ich und mein Manrad bringen euch die Gefangenen, und der Michel und der Tussle bleiben bei der Pforte, daß nicht etwa ein anderer hinaus schlüpft.

5 Oberst. Geht nur, Kinder, geht, so ist's recht!

(Die vier Schweizer gehen ab.)

Oberst. Ihr beiden tretet etwa zehn Schritte von hier in's Gebüsch; das Übrige wißt ihr.

Schweizer. Gut.

10 Oberst. So, Ritter, wären uns're Posten alle besetzt. Ich zweifle, daß uns einer entgeht. Wenn ich sagen soll, so glaub' ich, wir werden hier auf diesem Platze den besten Fang thun.

Ritter. Wie so, Herr Oberst?

15 Oberst. Da von Liebeshändeln die Rede ist, so werden sie dieses Plätzchen gewiß aus suchen. In dem übrigen Garten sind die Alleen zu gerade, die Plätze zu licht; dieses Buschwerk, diese Lauben sind für die Schalkheiten der Liebe dicht genug zusammen gewachsen.

20 Ritter. Ich bin recht in Sorgen bis alles vorüber ist.

Oberst. Unter solchen Umständen sollt' es einem Soldaten erst recht wohl werden.

Ritter. Ich wollte als Soldat lieber an einem 25 gefährlichen Posten stehn. Sie werden mir es nicht verdenken daß es mir bang um das Schicksal dieser Menschen ist, wenn sie gleich nichtswürdig genug sind, und meine Absicht ganz läblich war.

Oberst. Sei'n Sie ruhig! Ich habe Befehl vom  
Fürsten und vom Minister, die Sache in der Kürze  
abzuthun; man verläßt sich auf mich. Und der Fürst  
hat sehr Recht. Denn wenn es Händel gibt, wenn  
die Geschichte Aufsehen macht, so denken doch die 5  
Menschen von der Sache was sie wollen, und es ist  
also immer besser man thut sie im Stillen ab.  
Desto größer wird auch Ihr Verdienst, lieber junger  
Mann, das gewiß nicht unbelohnt bleiben wird.  
Mich dünkt ich höre was; lassen Sie uns bei Seite 10  
treten.

---

#### Vierter Auftritt.

Die Marquise. Der Marquis.

Die Richter.

Die Marquise (zum Marquis, der nur eben heraustritt). 15  
Bleiben Sie nur immer in diesem Gebüsch und halten  
Sie sich still. Ich trete gleich wieder zu Ihnen.

Der Marquis (tritt zurück).

Marquise. Hier, liebes Kind, ist die Laube,  
hier ist die Rose; das Übrige wissen Sie. 20

Richter. O liebste Tante, verlassen Sie mich  
nicht! Handeln Sie menschlich mit mir; bedenken Sie  
was ich Ihnen zu Liebe thue, was ich Ihnen zu Ge-  
fallen wage!

Marquise. Wir sind bei Ihnen, mein Kind; nur Mut! Es ist keine Gefahr, in fünf Minuten ist alles vorüber.

(Die Marquise tritt ab.)

5 Nichte (allein). O Gott, was hilft es, daß eine tiefe Nacht die Schuld bedeckt? Der Tag bewillkommt eine jede gute That die im Stillen geschah, und zeigt ein ernstes fürchterliches Gesicht dem Verbrecher.

---

### Fünfter Auftritt.

10 Die Nichte. Der Domherr.

Die Nichte setzt sich in die Laube und hält die Rose in der Hand).

Der Domherr (der von der entgegengesetzten Seite aus dem Grunde des Theaters hervorkommt). Eine tiefe Stille weissagt mir meine nahe Glückseligkeit. Ich vernehme keinen Laut in diesen Gärten, die sonst durch die Gunst des Fürsten allen Spaziergängern offen stehn und bei schönen Abenden oft von einem einsamen unglücklich Liebenden, öfter von einem glücklichen frohen Paar besucht werden. O ich danke dir, himmlisches Licht, daß du dich hente in einen stillen Schleier hülltest! Du erfreuest mich, rauher Wind, du drohende trübe Regenwolke, daß ihr die leichtsinnigen Gesellschaften verschrecket, die in diesen Gängen oft umsonst hin und wieder schwärmen, die Lauben mit Ge-

lächter füllen, und ohne eigenen Genüß andere an den süßesten Vergnügen stören. O ihr schönen Bäume, wie scheint ihr mir seit den wenigen Sommern gewachsen, seit mich der traurige Baum von euch entfernte! Ich seh' euch nun wieder, seh' euch mit den schönsten Hoffnungen wieder, und meine Träume, die mich einst in euren jungen Schatten beschäftigten, werden nunmehr erfüllt. Ich bin der Glücklichste von allen Sterblichen.

Marquise (die leise zu ihm tritt). Sind Sie es,<sup>10</sup> Domherr? Nähern Sie sich, nähern Sie sich Ihrem Glück! Sehn Sie dort in der Laube?

Domherr. O ich bin auf dem Gipfel der Seligkeit!

Die Marquise (tritt zurück).

15

Der Domherr (tritt an die Laube und wirft sich der Richter zu Füßen). Anbetungswürdige Sterbliche, erste der Frauen! Lassen Sie mich zu Ihren Füßen verstummen, lassen Sie mich auf dieser Hand meinen Dank, mein Leben auszuhanchen.

20

Richter. Mein Herr —

Domherr. Öffnen Sie mir nicht Ihre Lippen, Göttliche! es ist an Ihrer Gegenwart genug. Verschwinden Sie mir wieder, ich habe Jahre lang an diesem glücklichen Augenblicke zu genießen. Die Welt ist voll von Ihrer Vortrefflichkeit; Ihre Schönheit, Ihr Verstand, Ihre Tugend entzückt alle Menschen. Sie sind wie eine Gottheit, niemand naht sich ihr

als um sie anzubeten, als um das Unmögliche von ihr zu bitten. Und so bin ich auch hier, meine Fürstin —

Nichte. O stehn Sie auf, mein Herr —

Domherr. Unterbrechen Sie mich nicht. So bin ich auch hier, aber nicht um zu bitten, sondern um zu danken, für das göttliche Wunder zu danken, womit Sie mein Leben retteten.

Nichte (indem sie aufsteht). Es ist genug!

Domherr (knieend und sie zurückhaltend). Ja wohl der Worte genug, der Worte schon zu viel! Vergeben Sie! Die Götter selbst verzeihen, wenn wir mit Worten umständlich bitten, ob sie gleich unsre Bedürfnisse, unsre Wünsche lange schon kennen. Vergeben Sie meinen Worten! Was hat der arme Mensch Besseres als Worte, wenn er das hingeben möchte was ihm ganz zugehört. Sie geben den Menschen viel, erhabene Fürstin; kein Tag, der nicht durch Wohlthaten ausgezeichnet wäre; aber ich darf mir in diesem glücklichen Augenblicke sagen, daß ich der Einzige bin, der Ihre Huld in diesem Grade erfährt, der sich sagen kann: „Sie bezeugt dir Vergebung auf eine Weise, die dich höher erhebt als du jemals tief fallen konntest. Sie kündigt dir ihre Gnade an, auf eine Art, die dir ein ewiges Pfand dieser Gefinnungen ist; sie macht dein Glück, sie befestigt's, sie verewigt's, alles in einem Augenblick.“

Die Nichte (macht eine Bewegung vorwärts, die den Domherrn nöthigt aufzustehen). Entfernen Sie sich; man kommt! Wir fehn uns wieder.

(Sie hat ihm, indem er aufstand, die Hand gereicht und lässt ihm, da sie sich zurückzieht, die Rose in den Händen.)  
5

Domherr. Ja nun will ich eilen, ich will scheiden, will dem brennenden Verlangen widerstehn, das mich zur größten Verwegenheit treibt.

(Er naht sich ihr mit Heftigkeit und tritt gleich wieder zurück.) Nein, befürchten Sie nichts! Ich gehe, aber lassen Sie 10 mich es aussprechen, denn es hängt doch nur mein künftiges Leben von Ihren Winken ab. Ich darf alles bekennen, weil ich Macht genug über mich selbst habe, diesem glücklichen Augenblick hier gleichsam zu trocken. Verbannen Sie mich auf ewig von Ihrem 15 Angesicht, wenn Sie mir die Hoffnung nehmen, jemals in diesen Armen von allen verdienten und unverdienten Qualen auszuruhn. Sagen Sie ein Wort.  
(Sie bei der Hand fassend.)

Nichte (ihm die Hände drückend). Alles, alles, nur 20 jetzt verlassen Sie mich!

Domherr (auf ihren Händen ruhend). Sie machen mich zum glücklichsten Menschen, gebieten Sie unumschränkt über mich.

(Es lassen sich in der Ferne zwei Waldhörner hören, die eine 25 höchst angenehme Cadenz mit einander ausführen. Der Domherr ruht indessen auf den Händen der Nichte.)

---

### Sechster Auftritt.

Die Vorigen. Die Marquise. Der Marquis, hernach der Oberste der Schweizer-Garde. Schweizer.

5 Marquise (zwischen die beiden hineintretend). Eilen Sie, mein Freund, entfernen Sie sich; ich habe ein Geräusch gehört, Sie sind keinen Augenblick sicher. Man könnte die Prinzessin im Schloße vermissen; eilen Sie, wir müssen weg.

10 Domherr (sich losreisend). Ich muß, ich will hinweg. Leben Sie wohl, lassen Sie mich keine Ewigkeit schmachten.

(Er geht sachte nach der linken Seite des Gründes.)

15 Marquise. Nun folgen Sie mir, Richter. Leben Sie wohl, Marquis, machen Sie Ihre Sachen gut, Sie sollen Ihre Frau — Ihre Freundin bald wieder sehn. Umarmen Sie ihn zum Abschied, Richter.

Der Marquis (umarmt die Richter und zieht sie auf seine Seite herüber). Hierher, schönes Kind, kommen Sie mit 20 mir; vor jener Thüre steht mein Wagen.

Die Richter (zandernd). O Gott, was will das werden!

Marquise (nach der Richter greifend). Was heißt das, Marquis? Sind Sie toll?

25 Marquis. Machen Sie keinen Lärm; das Mädchen ist mein. Lassen Sie mir dieses Geschöpf, in das

ich rastend verliebt bin, und ich verspreche Ihnen dagegen alles treulich auszurichten, was Sie mir aufgetragen haben. Ich gehe nach England, besorge Ihre Geschäfte, wir erwarten Sie dort und wollen Sie wohl und redlich empfangen; aber lassen Sie mir das Mädchen.

Marquise. Es ist nicht möglich! Folgen Sie mir, Richter. Was sagen Sie zu der Verwegenheit meines Mannes? Reden Sie! Sind Sie mit ihm einverstanden?

Richter (zaudernd). Meine Tante —

Marquis (sie fortziehend). Gestehn Sie es ihr, keine Verstellung! Es ist abgeredet! Kommen Sie! keinen Widerstand, oder ich mache Lärm, und bin in diesem Augenblicke meiner Verzweiflung fähig, uns alle zu verrathen.

Marquise. Entsetzlich! Entsetzlich! Ich bin zu Grunde gerichtet.

(Die Waldhörner schweigen auf einmal, nachdem sie ein lebhaftes Stück geblasen.)

Der Oberste (der den Domherrn zurück bringt und dem zwei Schweizer folgen). Hierher, mein Herr, hierher!

Domherr. Was unterstehen Sie sich? Dieser Spaziergang ist einem jeden frei gegeben.

Oberster. Jedem Spaziergänger, nicht dem Verbrecher! Sie entkommen nicht; geben Sie sich gutwillig.

Domherr. Glauben Sie, daß ich unbewaffnet bin?

(Er greift in die Tasche und zieht ein Terzerol hervor)

Oberster. Stecken Sie Ihr Terzerol ein. Sie können nach mir schießen; aus dem Garten kommen Sie nicht. Alle Zugänge sind besetzt. Es kommt niemand hinaus. Ergeben Sie sich in das Schicksal, dem Sie muthwillig entgegen rannten.

Marquise (die indessen aufmerksam geworden ist und gehorcht hat). Welch ein neuer, unerwarteter Auftritt! Kommt auf diese Seite. Wenn wir nicht einig sind, gehen wir mit einander zu Grunde.

10 (Die Marquise, der Marquis, die Richter wollen sich auf die Seite zurückziehn, wo sie herein gekommen sind; es treten ihnen zwei Schweizer in den Weg.)

Marquise. Wir sind zu Grunde gerichtet!

Marquis. Wir sind verrathen!

15 Richter. Ich bin verloren!

Domherr (der in diesem Augenblick neben die Richter zu stehen kommt). O Gott!

Oberster. Niemand gehe von der Stelle! Sie sind alle meine Gefangenen.

20 Domherr (auf die Richter deutend). Auch diese?

Oberster. Gewiß!

Domherr. Mein Unglück ist so groß, daß ich es in diesem Augenblick nicht überdenken kann.

Oberster. Nicht so groß, als Ihre Unbesonnenheit!

Domherr. Ich will jeden Vorwurf ertragen, alles, was mir eine beleidigte Gerechtigkeit von Strafen auferlegen kann; ich folge Ihnen, schleppen

Sie mich in einen Kerker, wenn es Ihnen befohlen ist: nur verehren Sie dieß überirdische Wesen! Verbergen Sie, was Sie gesehen haben, läugnen Sie, erfunden Sie. Sie thun dem Fürsten einen größern Dienst, als mit der traurigen, schrecklichen Wahrheit, daß seine Tochter, seine einzige geliebte Tochter —

Oberster. Ich kenne meine Pflicht. Ich sehe hier nur meine Gefangenen; ich kenne nur meine Ordre und werde sie vollziehn. 10

Marquise. Wohin!

Marquis. O warum mußt' ich mit hieher kommen!

Nichte. Meine Furcht war begründet!

Domherr. So bin ich denn der unglücklichste aller Menschen! Was hat man im Sinn? Ist's möglich! Was kann der Fürst gegen das Liebste beginnen, daß er auf der Welt hat? Meine Gebieterin — meine Freunde — ich bin's, der euch unglücklich macht! O warum mußt' ich leben? warum so lieben? warum verfolgt' ich nicht den Gedanken, der mir mehr als einmal einfam, in einem fremden Lande meine Zärtlichkeit, meine Ehrbegier an andern Gegenständen abzustumpfen? Warum floh ich nicht? Ach, warum ward ich immer wieder zurück gezogen? Ich möchte euch Vorwürfe machen, ich möchte mich schelten, mich hassen; und doch, wenn ich mich in diesem Augenblicke ansehe, so kann ich nicht wünschen, daß es

anders sein möchte. Ich bin immer noch der Glücklichste mitten im Unglück!

Oberster. Entdigen Sie, mein Herr; denn es ist Zeit, und hören Sie mich an.

Domherr. Ja, ich will; aber zuerst entlassen Sie unsre Gebieterin. Wie? Sie sollte hier in Nacht und Thau stehen, und das Urtheil eines Unglücklichen anhören, an dem sie Theil nimmt? Nein, sie kehre zurück in ihre Zimmer, sie bleibe nicht länger den Augen dieser Knechte ausgesetzt, die sich über ihre Beschämung freuen! Eilen Sie, eilen Sie, meine Fürstin! wer kann sich Ihnen widersetzen? Und dieser Mann, der mich gefangen halten darf, diese Colosßen, die mir ihre Hellebarden entgegen setzen, sind Ihre Diener. Gehn Sie, leben Sie wohl! Wer will Sie aufhalten? Aber vergessen Sie nicht eines Mannes, der endlich zu Ihren Füßen liegen konnte, der endlich Ihnen betheuern durfte, daß Sie ihm alles in der Welt sind. Sehn Sie noch einen Augenblick auf seine Qual, auf seine Wehmuth, und dann überlassen Sie ihn dem grausamen Schicksal, das sich gegen ihn verschworen hat.

(Er wirft sich der Richter zu Füßen, die sich auf die Marquise lehnt. Der Marquis steht dabei in einer verlegenen Stellung, und sie machen auf der rechten Seite des Theaters eine schöne Gruppe, in welcher die zwei Schweizer nicht zu vergessen sind.

Der Oberste und zwei Schweizer stehn an der linken Seite.)

## Siebenter Auftritt.

Die Vorigen. Der Graf.

Der Graf (den zwei Schweizer mit den ungefehrten Hellebarden vor sich hertreiben). Ich sag' euch, daß ihr eure Grobheit Zeitlebens zu büßen haben werdet! Mir so zu begegnen! Dem Größten aller Sterblichen! Wißt, ich bin Conte di Rostro, di Rostro impudente, ein ehrenamer, überall verehrter Fremder, ein Meister aller geheimen Wissenschaften, ein Herr über die Geister —

10  
Schweizer. Bring' Er das unserm Obersten vor, der versteht das Wälische, sieht Er; und wenn Er nicht geradezu geht, so werden wir Ihn rechts und links in die Rippen stoßen und Ihm den Weg weisen, wie's uns befohlen ist.

15  
Graf. Habt ihr Leute denn gar keine Vernunft?

Schweizer. Die hat der, der uns commandiert. Ich sag's Ihm, geh' Er geradezu, ganz gerade dahin, da steht unser Oberster.

Graf (gebieterisch). Wagt es nicht mich anzurühren!

Domherr (der auf die Stimme des Grafen zu sich kommt und auffährt). Ja, da erwartete ich dich, großer Gophtha, würdigster Meister, erhabenster unter allen Sterblichen! So liebst du deinen Sohn fallen, um ihn durch ein Wunder wieder zu erheben. Wir sind dir alle auf ewig verpflichtet. Ich brauche dir nicht zu

gestehen, daß ich dieses Abenteuer hinter deinem Rücken unternahm. Du weißt was geschehen ist; du weißt, wie unglücklich es abließ; sonst wärst du nicht gekommen. In dieser einzigen Erscheinung, großer Gophta, verbindest du mehr edle Seelen, als du vielleicht auf deiner langen Wallfahrt auf Erden beisammen gesehen hast. Hier steht ein Freund vor dir, vor wenig Augenblicken der glücklichste, jetzt der unglücklichste aller Menschen. Hier eine Dame, des schönen Glücks werth. Hier Freunde, die das Mögliche und Unmögliche zu wirken mit der lebhaftesten Theilnahme versuchten. Es ist was Unglaubliches geschehen. Wir sind hier beisammen und wir leiden nur aus Mißtrauen gegen dich. Hättest du die Zusammenkunft geführt, hätte deine Weisheit, deine Macht die Umstände gefügt —

(Einen Augenblick nachdenkend und mit Entschlossenheit fortfahrend.)

Nein, ich will nichts sagen, nichts wünschen: dann wäre alles gegangen, wie es abgeredet war; du hättest nicht Gelegenheit gehabt, dich in deinem Glanze sehen zu lassen, gleichsam als ein Gott aus einer Maschine herunter zu steigen und unsre Verlegenheit zu endigen.

(Er naht sich ihm vertraulich und lächelnd.

Was beschließen Sie, mein Freund? Sehn Sie, schon stehn unsre Wächter wie betäubt: nur ein Wort von Ihnen, so fallen sie in einen Schlummer, in dem sie alles vergessen was geschah, und wir begeben uns inzwischen glücklich hinweg. Geschwind, mein Freund,

drücken Sie mich an Ihre Brust, verzeihen Sie mir und retten Sie mich!

Graf (gravitätisch ihn umarmend). Ich verzeihe dir!

(Zu dem Obersten.)

Wir werden zusammen sogleich von hier wegfahren. 5

Oberster (lächelnd). O ja! Recht gern!

Domherr. Welch ein Wunder!

Marquise (zum Marquis). Was soll das heißen?

Wenn der uns noch rettete!

Marquis. Ich sage an zu glauben, daß er 10  
ein Hexenmeister ist.

Oberster. Ich brauche diese Reden nicht weiter anzuhören; ich weiß nur schon zu klar, mit wem und was ich zu thun habe.

(Gegen die Scene gefehrt.)

15

Treten Sie nur auch herein, junger Mann, Sie haben mich lange genug allein gelassen.

### Achter Auftritt.

Die Vorigen. Der Ritter.

Ritter. Ja, hier bin ich, die Abscheulichen zu 20  
beschämen und die Thoren zu bedauern!

Die Übrigen (außer dem Obersten). Was soll das  
heißen? Der Ritter! Entsetzlich! Es ist nicht möglich!

Ritter. Ja, ich bin hier um gegen euch alle  
zu zeugen.

25

Richte. Daran bin ich allein Schuld.

Domherr. Was soll das heißen? Ich werde wahnstinnig!

Oberster. Sie kennen also diesen Mann? Hier geht alles natürlich zu, außer daß dieser in solcher Gesellschaft ehrlich geblieben ist. Er hat eure Schelereien beobachtet, er hat sie dem Fürsten entdeckt, und ich habe den Auftrag, zu untersuchen und zu strafen. (Zum Domherrn.) Zuwörderst also, damit Sie einsehen, auf welchem Wege man Sie bisher geführt, von wem Sie geführt worden, wie sehr Sie betrogen sind, so erkennen Sie doch endlich das Phantom, womit man diesen Abend unsre Fürstin gefästert hat.

(Er hebt der Richter den Schleier vom Gesicht.)

Domherr (erkennet sie und drückt pantomimisch sein Entsetzen aus).

Ritter. Wie die Fürstin so die Geister! — Solchen Menschen vertrauten Sie!

Domherr. Auch Ihnen vertraut' ich, und Sie, merk' ich, haben mich zu Grunde gerichtet.

Oberster. Diese Nichtswürdigen haben sich Ihrer Schwäche bedient, und Sie zu den strafwürdigsten Unternehmungen angereuert. Was können Sie erwarten?

Domherr. Herr Oberst —

Oberst. Beruhigen Sie sich! Und erfahren Sie zuwörderst, daß der Fürst edel genug denkt, um auch

dießmal Ihren Leichtsinn, Ihren Frevel mit Gelindigkeit zu bestrafen. Was sag' ich, bestrafen? Er will vielmehr den zweiten Versuch machen, ob es möglich sei Sie zu bessern, Sie der großen Ahnherrn würdig zu machen, von denen Sie abstammen. Ihre Entfernung vom Hofe, die nun zwei Jahre dauert, hat Ihnen wenig genügt. Ich kündige Ihnen an daß Sie frei sind, aber nur mit der Bedingung, daß Sie binnen acht Tagen das Land verlassen, unter dem Vorwande als wenn Sie eine große Reise zu thun Willens wären. Mit Ihrem Oheim, den der Fürst besonders schätzt, dem er vertraut, wird alles abgeredet und eingerichtet werden. Sie können frei in Ihrem Wagen zurückkehren, wenn Sie nur erst unterrichtet sind, wie es mit dem gefährlichen Juwelenhandel aussieht, in den Sie sich eingelassen haben.

Domherr. Was muß ich erfahren! Was muß ich erleben!

Oberst (zu dem Marquis). Geben Sie zuvörderst die Juwelen heraus, die Sie in der Tasche haben.

Marquis. Die Juwelen? Ich weiß von keinen!

Ein Schweizer. Er hat da was erst in den Busch geworfen. Es muß nicht weit liegen.

(Man sucht und bringt das Kästchen hervor, daß man dem Obersten überreicht.)

Oberst. Läugnet nicht weiter! Es ist alles am Tage. (Zur Marquise.) Wo sind die übrigen Steine? Gestehn Sie nur! Sie kommen nicht wieder nach Hause,

und zu Hause bei Ihnen ist in diesem Augenblicke alles versiegelt. Verdienen Sie die Gelindigkeit, mit der man Sie zu behandeln gedenkt.

Marquise. Hier sind sie. (Das Schmuckästchen her-  
vorbringend.) So dacht' ich sie nicht los zu werden.

Oberst (zum Domherren). Man wird diese Juwelen den Hoffjuwelieren wieder zustellen, und Ihre Ver-  
bindlichkeit dagegen einlösen. Die falsche Unterschrift  
der Prinzessin werden Sie dagegen zurücklassen. Ich  
halte Sie nicht weiter auf, Sie können gehen.

Domherr. Ja, ich gehe. Sie haben mich be-  
schämmt gesiehn; aber glauben Sie nicht, daß ich ex-  
niedrigt bin. Meine Geburt gibt mir ein Recht auf  
die ersten Bedienungen im Staate; diese Vorzüge kann  
mir niemand nehmen, und noch weniger wird man  
mir die Leidenschaft aus dem Herzen reißen, die ich  
für meine Fürstin empfinde. Sagen Sie es ihr, wie  
glücklich mich dieses Phantom gemacht hat. Sagen  
Sie ihr, daß alle Demüthigungen nichts gegen den  
Schmerz sind, mich noch weiter von ihr entfernen zu  
müssen; in ein Land zu gehen, wo ich sie nicht mehr  
auch nur im Vorüberfahren erblicken werde: aber ihr  
Bild und die Hoffnung werden nie aus meinem  
Herzen kommen, so lange ich lebe. Sagen Sie ihr  
das. Euch Übrige verachte ich. Ihr waret geschäftig  
um meine Leidenschaft, wie Käfer um einen blühenden  
Baum; die Blätter konntet ihr verzehren, daß  
ich mitten im Sommer wie ein dürres Reis dastehe;

aber die Äste, die Wurzeln mußtet ihr unangetastet lassen. Schwärmt hin wo ihr wieder Nahrung findet!

(Der Domherr geht ab.)

Oberster. Die Übrigen werden unter guter Bedeckung ganz in der Stille auf eine Grenz-Festung gebracht, bis man hinlänglich untersucht hat ob ihre Schelmstreiche nicht vielleicht noch weiter um sich gegriffen haben. Findet sich's daß sie in weiter keine Händel verwickelt sind, so wird man sie in der Stille des Landes verweisen und so von diesem betrügerischen Volke sich befreien. Es sind eben vier, ein Wagen voll. Fort mit ihnen! Man begleite sie bis an das große Thor, wo ein Fuhrwerk steht, und übergebe sie dort den Dragonern.

15

Richte. Wenn ein unglückliches Mädelchen von einem strengen Urtheilspruch noch auf Gnade sich berufen darf, so hören Sie mich an. Ich unterziehe mich jeder Strafe, nur trennen Sie mich von diesen Menschen, die meine Verwandten sind, sich meine Freunde nannten und mich in das tiefste Elend gestürzt haben. Verwahren Sie mich, entfernen Sie mich; nur haben Sie Barmherzigkeit, bringen Sie mich in ein Kloster!

Ritter. Was höre ich?

25

Oberst. Ist es Ihr Ernst?

Richte. O hätte dieser Mann geglaubt, daß meine Gesinnungen aufrichtig seien, so wären wir

alte nicht, wo wir sind. Ritter, Sie haben nicht edel gehandelt! Durch meine Unvorsichtigkeit, durch einen Zufall haben Sie das Geheimniß erfahren. Wären Sie der Mann gewesen, für den ich Sie hielt,  
 5 Sie hätten diesen Gebrauch nicht davon gemacht, Sie hätten den Domherren unterrichten, die Juwelen beschaffen und ein Mädchen retten können, das nun unwiederbringlich verloren ist. Es ist wahr, man wird Sie für diesen Dienst belohnen; unser Unglück  
 10 wird ein Capital sein, von dem Sie große Renten ziehen. Ich verlange nicht daß Sie im Genüß der fürstlichen Kunst, der einträglichen Stellen, in deren Besitz Sie sich bald befinden werden, an die Thränen eines armen Mädchens denken sollen, deren Zutraulichkeit Ihnen Gelegenheit gab zu horchen. Aber brauchen Sie jetzt, da Sie ein bedeutender Mann bei Hofe sind, Ihren Einfluß das zu bewirken, warum ich Sie bat, da Sie noch nichts hatten, wenigstens zeigten, als Gedanken, die ich ehren müßte. Er-  
 15 langen Sie von diesem ernsthaften würdigen Manne nur, daß ich nicht mit dieser Gesellschaft weggebracht werde; daß meine Jugend in einem fremden Lande nicht größeren Ermiedrigungen ausgesetzt werde, als ich in diesem leider schon dulden müßte.

Ich bitte, ich beschwöre Sie, mein Herr, wenn Sie eine Tochter haben, an der Sie Freude zu erleben wünschen, so schicken Sie mich fort; aber

allein. Verwahren Sie mich; aber verbannen Sie mich nicht!

Oberst. Sie röhrt mich!

Ritter. Ist es Ihr Ernst?

Nichte. O hätten Sie es früher geglaubt! 5

Oberst. Ich kann Ihren Wunsch erfüllen; ich gehe in nichts von meiner Instruction ab.

Nichte. Ja, Sie erfüllen ganz Ihre Instruction, wenn die Absicht ist, wie es scheint, diesen verwegenen Handel im Stillen beizulegen. Verbannen Sie mich nicht, schicken Sie mich in kein fremdes Land; denn die Neugierde wird rege werden. Man wird die Geschichte erzählen, man wird sie wiederholen. Man wird fragen: „Wie sieht das abentenerliche Mädchen aus? Sie soll, sie muß der Prinzessin gleichen, sonst hätte die Fabel nicht können erfunden, nicht gespielt werden. Wo ist sie? Man muß sie sehen, man muß sie kennen.“ O Ritter, wenn ich ein Geschöpf war, wie Sie dachten, so wäre der gegenwärtige Fall für mich erwünscht genug, und ich brauchte keine Aussstattung weiter, um in der Welt mein Glück zu machen.

Oberst. Hiermit sei es genug! Begleitet jene drei an den Wagen; der Officier, dem ihr sie übergebts, weiß schon das Weitere. 25

Marquis (leise zur Marquise). Es ist nur von Verbannung die Rede. Wir wollen demüthig abziehn, um das Übel nicht ärger zu machen.

Marquise. Wuth und Verdruß kochen mir im Herzen; nur die Furcht vor einem größern Übel hält mich ab ihr Lust zu machen.

Oberst. Nun fort!

5 Marquise. Bedenken Sie, Herr Oberst, und lassen Sie den Fürsten bedenken, welches Blut in meinen Adern fließt, daß ich ihm verwandt bin und daß er seine eigne Ehre verletzt, wenn er mich erniedrigt!

10 Oberst. Das hätten Sie bedenken sollen! -- Gehen Sie! Schon hat man diese noch lange nicht erwiesene Verwandtschaft zu Ihrem Vortheil mit in Ausschlag gebracht.

Graf. Mein Herr, Sie vermischen mit diesem 15 Gefindel einen Mann, der gewohnt ist überall ehrenvoll behandelt zu werden.

Oberst. Gehörchen Sie!

Graf. Es ist mir unmöglich!

Oberst. So wird man Sie's lehren.

20 Graf. Ein Reisender, der überall wo er hinkommt, Wohlthaten verbreitet.

Oberst. Es wird sich zeigen.

Graf. Dem man wie einem Schutzgeist Tempel bauen sollte.

25 Oberst. Es wird sich finden.

Graf. Der sich als Groß-Cophta legitimirt hat.

Oberst. Wodurch?

Graf. Durch Wunder.

Oberst. Wiederholen Sie eins und das andre, rufen Sie Ihre Geister herbei, lassen Sie sich befreien!

Graß. Ich achte euch nicht genug, um meine Macht vor euch sehen zu lassen.

Oberst. Groß gedacht! So unterwerfen Sie sich dem Befehl.

Graß. Ich thue es, meine Langmuth zu zeigen; aber bald werde ich mich offenbaren. Ich werde Ihrem Fürrsten solche Geheimnisse melden, daß er 10 mich im Triumph zurückholen soll, und Sie werden vor dem Wagen voran reiten, in dem der Groß-Cophtha verherrlicht zurückkehren wird.

Oberst. Das wird sich alles finden; nur heute kann ich Sie unmöglich begleiten. Fort mit ihnen! 15

Schweizer. Fort, sagt der Oberste, und wenn ihr nicht geht, so werdet ihr unsre Hellebarden fühlen.

Graß. Ihr Elenden, ihr werdet bald vor mir in's Gewehr treten.

Die Schweizer (schlagen auf ihn los). Will Er das letzte Wort haben?

(Die Schweizer mit den drei Personen ab.)

Oberst (zur Rechte). Und Sie sollen noch heute Nacht in das Frauenkloster, das keine Viertelstunde 25 von hier liegt. Wenn es Ihr Ernst ist sich von der Welt zu scheiden, so sollen Sie Gelegenheit finden.

Richte. Es ist mein völliger Ernst. Ich habe keine Hoffnung mehr auf dieser Welt. (Zum Ritter.) Aber das muß ich Ihnen noch sagen, daß ich meine erste, lebhafte Neigung mit in die Einsamkeit nehme  
5 — die Neigung zu Ihnen.

Ritter. Sagen Sie das nicht, strafen Sie mich nicht so hart. Jedes Ihrer Worte verwundet mich tief. Ihr Zustand ist gegen den meinigen zu beneiden. Sie können sagen: „Man hat mich unglücklich gemacht;“ und welchen unerträglichen Schmerz muß ich empfinden, wenn ich mir sage: „Auch dich zählt sie unter die Menschen, die zu ihrem Verderben mitwirkten.“ O vergeben Sie mir! vergeben Sie einer Leidenschaft, die, durch einen unglückseligen Zufall 15 mit sich selbst uneins, das verlebte, was ihr noch vor wenig Augenblicken das Liebste, das Wertheuste auf der Welt war. Wir sollen uns trennen! Unaussprechlich ist die Qual, die ich in diesem Zustand empfinde. Erkennen Sie meine Liebe und bedauern Sie mich. O daß ich nicht meiner Empfindung folgte und nach der zufälligen Entdeckung gleich zum Domherrn eilte! Ich hätte mir einen Freund, eine Geliebte erworben, und ich hätte mein Glück mit Freuden genießen können. Es ist alles  
20 verloren.  
25

Oberst. Fassen Sie sich!

Richte. Leben Sie wohl! Diese letzten tröstlichen Worte werden mir immer gegenwärtig bleiben. (Zum

Oberst.) Ich sehe an Ihren Augen, daß ich scheiden soll. Möge Ihre Menschlichkeit belohnt werden!

(Sie geht mit der Wache ab.)

Oberst. Das arme Geschöpf dauert mich! Kommen Sie! Alles ist gut gegangen. Ihre Belohnung wird nicht ausbleiben.

Ritter. Sie mag sein welche sie will, so fürstlich als ich sie erwarten darf; ich werde nichts genießen können, denn ich habe nicht recht gehandelt. Mir bleibt nur Ein Wunsch und Eine Hoffnung, daß gute Mädchen aufzurichten und sie sich selbst und der Welt wieder zu geben.

Der  
**Bürgerrgerall.**

Ein Lustspiel  
in einem Aufzuge.

Zweite Fortsetzung  
der beiden Billets.

## Personen.

Röfe.  
Görge.  
Märten.  
Der Edelmann.  
Schnaps.  
Der Richter.  
Banern.

Der Schauspielplatz ist vor Martens Hause, wie in den vorigen Stücken.

### Erster Auftritt.

Röse. Görge.

Görge (der zum Hanse mit einem Rechen herauskommt, spricht zurück). Hörst du, liebe Röse?

Röse (die unter die Thüre tritt). Recht wohl, lieber Görge!

Görge. Ich gehe auf die Wiese, und ziehe Maulwurfs häusen auseinander.

10 Röse. Gut.

Görge. Hernach seh' ich wie es auf dem Acker aussieht.

15 Röse. Schön! Und dann kommst du auf's Krautland und gräbst, und findest mich da mit dem Frühstück.

Görge. Und da seien wir uns zusammen und lassen es uns schmecken.

Röse. Du sollst eine gute Suppe haben.

20 Görge. Wenn sie noch so gut wäre! Du mußt mit essen, sonst schmeckt sie mir nicht.

Röse. Mir geht's eben so.

Görge. Nun, leb' wohl, Röse!

Röse. Leb' wohl, Görge!

Görge (geht, bleibt stehen, sieht sich um; sie werfen sich einander zu, er kehrt zurück). Höre, Röse! — Die Leute reden kein wahr Wort.

Röse. Selten wenigstens. Wie so?

Görge. Sie sagen: Als Mann und Frau hätte man sich nicht mehr so lieb wie vorher. Es ist nicht wahr, Röse. Wie lange haben wir uns schon? 10 Wart!

Röse. Zwölf Wochen.

Görge. Wahrhaftig! Und da ist immer noch Görge und Röschen, und Röschen und Görge wie vorher. Nun leb' wohl! 15

Röse. Leb' wohl. Wie oft haben wir das nicht schon gesagt!

Görge (entfernt sich). Und wie oft werden wir es noch sagen!

Röse. Und uns immer wieder suchen und finden. 20

Görge (stille stehend). Das ist eine Lust!

Röse. Ach komme gleich nach. Leb' wohl!

Görge (gehend). Leb' wohl!

Röse (unter der Thüre). Görge!

Görge (zurückkommend). Was gibt's? 25

Röse. Du hast was vergessen.

Görge (sich anschend). Was denn?

Röse (ihm entgegenspringend). Noch einen Kuß!

Görge. Liebe Köje!

Köje. Lieber Görge! (küßend).

### Zweiter Auftritt.

Die Vorigen. Der Edelmann.

5 Edelmann. Brav, ihr Kinder! Brav! an euch merkt man nicht daß die Zeit vergeht.

Görge. Wir merken's auch nicht, gnädiger Herr.

Köje (bedeutend). Sie werden's auch bald nicht mehr merken.

10 Edelmann. Wie so?

Köje. Mächen Sie nur kein Geheimniß daraus!

— Sie ist ja so hübsch.

Edelmann (lächelnd). Wer?

Görge. Hm! Köje, du hast recht. Ja wohl,  
15 recht hübsch.

Köje. Und Sie sind auch so ein schöner junger Herr.

Edelmann. Görge! Darf sie das sagen?

Görge. Jetzt eher als sonst. Denn ich will's  
20 nur gestehen, ich bin oft eifersüchtig auf Sie gewesen.

Edelmann. Du hast's auch Ursache gehabt.

Köje gefiel mir immer.

Köje. Sie scherzen, gnädiger Herr.

Görge. Es ist mir nur immer gar zu ernstlich  
25 vorgekommen.

Röse. Er hat mich oft genug gequält.

Görge. Und sie mich auch.

Edelmann. Und jetzt?

Görge. Jetzt ist Röse meine Frau, und, ich denke, eine recht brave Frau.

Edelmann. Das ist sie gewiß.

Röse (bedeutend). Und Sie? —

Edelmann. Nun?

Görge (mit Rücklingen). Darf man gratuliren?

Edelmann. Wozu?

Röse (sich neigend). Wenn Sie's nicht ungnädig nehmen wollen.

Görge. Sie werden bald auch ein allerliebstes Weibchen haben.

Edelmann. Das ich nicht wüßte.

Röse. In wenig Tagen läugnen Sie es nicht mehr.

Görge. Und sie ist so liebenswürdig.

Edelmann. Wer denn?

Röse. Fräulein Caroline, die neulich mit der alten Tante hier zum Besuch war.

Edelmann. Daher habt ihr euren Argwohn? Wie ihr seid!

Görge. Ich dächte doch so etwas ließe sich einsehen.

Röse. Es ist recht schön daß Sie sich auch verheirathen.

Görge. Man wird ein ganz anderer Mensch. Sie werden's sehen.

Röse. Jetzt gefällt mir's erst zu Hause.

Görge. Und ich meine ich wäre dadrin im Hause geboren.

Röse. Und wenn der Vater die Zeitungen liest und sich um die Welthändel bekümmert, da drücken wir einander die Hände.

Görge. Und wenn der Alte sich betrübt, daß es draußen so wild zugeht, dann rücken wir näher zusammen und freuen uns daß es bei uns so friedlich und ruhig ist.

Edelmann. Das Beste was ihr thun könnt.

Röse. Und wenn der Vater gar nicht begreifen kann wie er die französische Nation aus den Schulden retten will, da sag' ich: Görge, wir wollen uns nur hüten daß wir keine Schulden machen.

Görge. Und wenn er außer sich ist daß man allen Leuten dort ihre Güter und ihr Vermögen nimmt, da überlegen wir zusammen wie wir das Gütchen verbessern wollen, das wir von dem Lotto-  
20 gelde zu kaufen gedenken.

Edelmann. Ihr seid gescheide junge Leute.

Röse. Und glücklich.

Edelmann. Das hör' ich gern.

Görge. Sie werden's auch bald erfahren.

25 Röse. Das wird wieder eine Lust auf dem Schloße werden!

Görge. Als wie zu Lebzeiten Ihrer seligen Frau Mama.

Röse. Zu der man immer ließ, wenn jemand  
krank war.

Görge. Die einem so guten Spiritus anlegte,  
wenn man sich eine Verleie gestoßen hatte.

Röse. Die so gute Salben wußte, wenn man  
sich verbrannt hatte.

Edelmann. Wenn ich heirathe, will ich mich  
nach einem Frauenzimmer umsehen, die ihr ähnlich ist.

Görge. Die ist schon gefunden.

Röse. Ich denk's. Sein Sie nicht böse, gnädiger Herr, daß wir so vorlaut sind.

Görge. Wir können's aber nicht abwarten —

Röse. Sie so glücklich zu sehn als uns.

Görge. Sie müssen nicht länger zögern.

Röse. Es ist verlorne Zeit.

15

Görge. Und wir haben schon den Vorsprung.

Edelmann. Wir wollen sehn.

Görge. Es thut freilich nichts, wenn unser  
Junge ein bißchen älter ist als der Thrige; da kann  
er desto besser auf den Junker Acht haben.

20

Röse. Das wird hübsch sein wenn sie zusammen  
spielen. Sie dürfen doch?

Edelmann. Wenn sie nur schon da wären.  
Ja! — meine Kinder sollen mit den eurigen auf-  
wachsen, wie ich mit euch.

25

Röse. Das wird eine Lust sein!

Görge. Ich sehe sie schon.

## Dritter Auftritt.

Die Vorigen. Märten (am Fenster).

Märten. Köse! Köse! Wo bleibt das Frühstück?

5 Köse. Gleich! Gleich!

Märten. Muß ich schon wieder warten? (Das Fenster zu.)

Köse. Den Augenblick!

Görge. Mach nur, Köse.

10 Köse. Da werd' ich ausgeschmält.

Edelmann. Daran ist der Kuß Schuld, über dem ich euch ertappte. Ich vergaß auch darüber mein Wildpret.

Görge. Ihre Freundlichkeit ist Schuld, gnädiger Herr!

Köse. Ja wohl. Ich vergaß darüber den Vater.

Görge. Und ich Wiese, Acker und Krautland.

Edelmann. Nun denn jedes auf seinen Weg.

(Unter wechselseitigen Begrüßungen an verschiedenen Seiten ab,  
20 und Köse in's Hans.)

## Vierter Auftritt.

Märten's Stube, mit einem Kamin, einigen Schränken, einem Tisch mit Stühlen. An der Seite ein Fenster. Gegen über eine angelehnte Leiter.

Märten. Röse. 5

Märten. Röse, wo bist du?  
Röse. Hier, Vater.  
Märten. Wo bleibst du?  
Röse. Der gnädige Herr kam gegangen, und wie er so gut ist, schwätzte er mit uns.

Märten. Und mein Kaffee?  
Röse (auf den Kamin deutend). Steht hier.  
Märten. Das seh' ich. Aber die Milch?  
Röse. Ist gleich warm. (Geht nach dem Schranken, öffnet ihn mit einem Schlüssel des Bundes, das sie anhängen hat, nimmt Rahm heraus, und setzt ihn in den Kamin.)

Märten (indessen). Röse, das ist nicht hübsch!  
Röse (beschäftigt). Was denn, Vater?  
Märten. Daß du mich ganz und gar über Görgen vergißest.

Röse (wie oben). Wie so?  
Märten. Mit ihm hast du geplaudert; für ihn hast du gesorgt.

Röse. Auch, Vater. Ich hab' ihm ein Butterbrot gegeben.

Märten. Für ihn allein sorgst du.

Röse. Nicht doch! Für euch so gut wie für ihn.

Märten. Und doch versprachst du mir, wenn ich dich heirathen ließe —

Röse. Sollte alles bleiben vor wie nach.

Märten. Hältst du nun Wort?

5 Röse. Gewiß. Hier ist der Kaffee.

Märten. Bist du alle Morgen gleich bei der Hand wie sonst?

10 Röse. Hier ist die Milch. (Sie läuft wieder nach dem Schranken.)

Märten. Und muß ich nicht auf alles warten?

Röse. Hier die Tasse! der Löffel! der Zucker!  
Wollt ihr auch ein Butterbrot?

Märten. Nein, nein. — Du bleibst mir die Antwort schuldig.

15 Röse (auf das Frühstück deutend). Hier steht sie.

Märten. Es mag gut sein. Erzähle mir etwas.

Röse. Ich muß fort.

Märten. Schon wieder?

20 Röse. Görgen die Suppe bringen, der mag den Kaffee nicht.

Märten. Warum ist er sie nicht zu Hause?

Röse. Er will erst was arbeiten. Auf dem Krautlande hat er eine Laube gebaut, da machen wir ein Feuerchen an, wärmen die Suppe, und verzehren sie mit einander.

25 Märten. So geh hin! Es ist doch nicht anders.

Röse. Wie meint ihr?

Märten. Vater und Mutter verläßt ihr, und folgt dem Manne nach.

Röse. So soll's ja sein.

Märten. Geh nur.

Röse. Zu Mittag sollt ihr ein gut Essen haben; ich sage nicht was.

Märten. Schon recht.

Röse. Seid nicht verdrießlich.

Märten. Nein doch!

Röse. So lebt wohl.

Märten. Geh nur! Ich komme auch hinaus.

10

### Fünfter Auftritt.

Märten allein (sühnend und trinkend).

Es ist gut daß sie geht. Schnaps sagte mir gestern im Vorbeigehn: wenn die Kinder im Felde 15 wären, wollte er mich besuchen und mir viel Neues erzählen. — Ein vertrackter Kerl der Schnaps! Alles weiß er! — Wenn er nur mit Görgen besser stände! Aber der hat geschworen; wenn er ihn wieder im Hause trifft, will er ihn ledertweich schlagen. Und 20 Görgé hält sein Wort. — Ein guter Bursch! Ein heftiger Bursch! — Ich höre was! (An der Thüre.) Ha! Ha! Schnaps! — Da ist er ja.

## Seschter Auftritt.

Märten. Schnaps.

Schnaps (hereinsehend). Seid ihr allein, Vater Martin?

5 Märten. Nur herein!

Schnaps (einen Fuß hereinsehend). Görigen sah ich gehen; ist Rose nach?

Märten. Ja, Gevatter Schnaps. Wie immer.

Schnaps. Da bin ich.

10 Märten. Ihr seid vorsichtig.

Schnaps. Das ist die erste Tugend.

Märten. Wo kommt ihr her?

Schnaps. Hm! Hm!

Märten. Seit acht Tagen hat man euch nicht 15 gesehen.

Schnaps. Ich glaub' es.

Märten. Habt ihr außwärts eine Eur verrichtet?

Schnaps. Vater Martin! — Ich habe curiren gelernt.

20 Märten. Gelernt? — Als wenn ihr noch was zu lernen brauchtet.

Schnaps. Man lernt nie aus.

Märten. Ihr seid bescheiden.

Schnaps. Wie alle große Männer.

25 Märten. Nun, was die Größe betrifft! — Ihr seid ja kleiner als ich.

Schnaps. Vater Martin, davon ist die Rede nicht. Aber hier! hier! (Auf die Stirn deutend.)

Märten. Ich verstehe.

Schnaps. Und da gibt's Leute in der Welt, die das zu schäzen wissen.

Märten. Ohne Zweifel.

Schnaps. Da findet man Zutrauen —

Märten. Ich glaub's.

Schnaps. Da erfährt man —

Märten (ungeduldig). Was denn? Sagt!

Schnaps. Und erhält Aufträge.

Märten. Geschwind! Was gibt's?

Schnaps (bedeutend). Man wird ein Mann von Einfluß.

Märten. Ist's möglich?

Schnaps. In wenig Tagen erfahrt ihr's.

Märten. Nur gleich! Nur heraus damit!

Schnaps. Ich kann nicht. Schon das ist genug gesagt.

Märten (bedeutlich). Gevatter Schnaps —

Schnaps. Was gibt's?

Märten. Seht mich an!

Schnaps. Nun?

Märten. Gerad in die Augen!

Schnaps. So?

Märten. Scharf!

Schnaps. Zum Henker! Ich seh' euch ja an. Mich wundert's, daß ihr meinen Blick ertragen könnt.

- Märten. Hört.
- Schnaps. Was soll's?
- Märten. Wäre das, was ihr zu erzählen  
habt —
- 5 Schnaps. Wie meint ihr?
- Märten. Nicht etwa wieder so eine Historie?
- Schnaps. Wie könnt ihr so denken?
- Märten. Oder —
- Schnaps. Nicht doch, Vater Martin!
- 10 Märten. Oder von den vielen Schnäpfen, euren hochansehnlichen Vorfahren?
- Schnaps. Das war Scherz, lauter Scherz! Nun  
ängt's an Ernst zu werden.
- Märten. Überzeugt mich.
- 15 Schnaps. Nun denn! Weil ihr's seid.
- Märten. Ich bin äußerst neugierig.
- Schnaps. So hört! — Sind wir auch sicher?
- Märten. Ganz gewiß! Görge ist auf's Feld,  
und Röse zu ihm.
- 20 Schnaps (mit Vorbereitung). Sperrt die Ohren auf!  
Sperrt die Augen auf!
- Märten. So macht denn fort!
- Schnaps. Ihr habt oft gehört — Es lauscht  
doch niemand?
- 25 Märten. Niemand.
- Schnaps. Daß die berühmten Jacobiner — es  
ist doch niemand versteckt? —
- Märten. Gewiß nicht.

Schnaps. Geſcheidte Leute in allen Ländern aufſuchen, kennen, benutzen.

Märten. So ſagt man.

Schnaps. Nun iſt mein Ruf — ich höre jemand!

Märten. Nein doch! 5

Schnaps. Mein Ruf über den Rhein erſchollen —

Märten. Das iſt weit.

Schnaps. Und man gibt ſich ſchon seit einem halben Jahre alle erdenkliche Mühe —

Märten. So fahrt nur fort! 10

Schnaps. Mich für die Sache der Freiheit und Gleichheit zu gewinnen.

Märten. Das wäre!

Schnaps. Man kennt in Paris meinen Verstand — 15

Märten. Ei! Ei!

Schnaps. Meine Geschicklichkeit.

Märten. Curios!

Schnaps. Genug, die Herren Jacobiner sind seit einem halben Jahre um mich herumgeschlichen, 20 wie die Maße um den heißen Brei!

Märten. Ich kann mich nicht genug verwundern!

Schnaps. Bis man mich vor acht Tagen in die Stadt bestellte.

Märten. Ihr wolltet einen Fremden curiren, 25 der das Wein gebrochen hatte. So ſagtet ihr.

Schnaps. So hatte man mir gesagt.

Märten. Wir wunderten uns.

Schnaps. Ich auch.

Märten. Ob's denn nicht auch in der Stadt  
Chirurgen gebe?

Schnaps. Genug, ich wunderte mich — und  
5 ging.

Märten. Da habt ihr wohl gethan.

Schnaps. Ich finde meinen Patienten.

Märten. Wirklich?

Schnaps. Und wie ich den Fuß aufbinde —

10 Märten. Nun?

Schnaps. Ist er so gesund wie meiner.

Märten. Was?

Schnaps. Ich erstaune!

Märten. Das glaub' ich.

15 Schnaps. Der Herr lacht —

Märten. Natürlich.

Schnaps. Und fällt mir um den Hals.

Märten. Ist's möglich!

Schnaps. Bürger Schnaps! ruft er aus.

20 Märten. Bürger Schnaps? das ist curios!

Schnaps. Wertheiter Bruder!

Märten. Und weiter?

Schnaps. Genug, er eröffnete mir alles.

Märten. Was denn?

25 Schnaps. Daß er ein Abgesandter des Jacobiner-Clubs sei.

Märten. Wie sah er denn aus?

Schnaps. Wie ein anderer Mensch.

Märten. Habt ihr euch nicht vor dem Manne gefürchtet?

Schnaps. Ich mich fürchten?

Märten. Und habt mit ihm gesprochen, wie mit euremgleichen? 5

Schnaps. Natürlich! — Alle Menschen sind gleich.

Märten. So sagt nur!

Schnaps. Was soll ich alles weitläufig erzählen? 10

Märten. Ich hör' es gern.

Schnaps. Er nahm mich in seine Gesellschaft auf.

Märten. Wie ging das zu?

Schnaps. Mit vielen Ceremonien.

Märten. Die möcht' ich wissen.

Schnaps. Ihr könnt alles sehn. 15

Märten. Wie so?

Schnaps. Gebt Acht! hier im Barbiersacke trage ich das ganze Geheimniß.

Märten. Ist's möglich?

Schnaps. Schaut her! 20

Märten. Laßt sehen!

Schnaps. Eins nach dem andern.

Märten. Nur zu!

Schnaps (nach einer Pause). Erstlich umarmt' er mich nochmals. 25

Märten. Ein häßlicher Herr!

Schnaps. Das dank' ihm der Henker!

Märten. Ich wußte nicht —

Schnaps. Dann bracht' er (Er bringt eine rothe Mütze hervor.) —

Märten. Das rothe Käppchen? Ihr seid ja kein Ehemann.

5 Schnaps. Ungezickt! — Die Freiheitsmütze.

Märten. Laßt sehen.

Schnaps. Und setzt mir sie auf. (Er setzt das Käppchen auf.)

Märten. Ihr seht schnäckig aus!

10 Schnaps. Ferner den Rock. (Er zieht eine Nationaluniform hervor.)

Märten. Das ist ein schmuckes Kleid.

Schnaps. Helft mir Vater, es ist ein bißchen knapp.

15 Märten (indem sie sich mit Anziehen plagen). Oh, das ist eine Noth! das zwängt!

Schnaps. Das ist die Uniform der Freiheit.

Märten. Da ist mir meine weite Bauerjacke doch lieber.

20 Schnaps. Nun seht her! Was sagt ihr zu dem Säbel?

Märten. Gut!

Schnaps. Nun die Cocarde!

Märten. Ist das die Nationalcocarde?

25 Schnaps. Freilich. (Steckt sie auf den Hut.)

Märten. Wie sie den alten Hut nicht zierte!

Schnaps. Möchtet ihr nicht auch so eine tragen?

Märten. Es käme drauf an.

Schnaps. Wie mich der Fremde so angezogen  
hatte —

Märten. Er selbst?

Schnaps. Freilich. Wir bedienen jetzt alle einander.

Märten. Das ist hübsch.

5

Schnaps. So sagte er —

Märten. Ich bin neugierig.

Schnaps. Ich habe schon viele hier im Lande  
angeworben —

Märten. So ist das doch wahr.

10

Schnaps. Aber keinen gefunden, auf den ich mehr  
Vertrauen setzte als auf euch.

Märten. Das ist schmeichelhaft.

Schnaps. So erfüllt nun meine Hoffnungen —

Märten. Und wie?

15

Schnaps. Geht zu euren Freunden und macht  
sie mit unsern Grundsätzen bekannt.

Märten. Laßt sie hören.

Schnaps. Gleich! — Und wenn ihr tausend  
redliche —

20

Märten. Tausend redliche? Das ist viel!

Schnaps. Wohldenkende und beherzte Leute bei-  
jammen habt —

Märten. Nun!

Schnaps. So sangt die Revolution in eurem 25  
Dorf an.

Märten. In unserem Dorf? Hier, in unserem  
Dorf?

- Schnaps. Freilich!
- Märten. Behüt' uns Gott!
- Schnaps. Gi! wo denn?
- Märten. Eh! was weiß ich? Da oder dort!
- Überall! Nur nicht hier.
- Schnaps. Hört nur, nun kommt das Wichtigste.
- Märten. Noch was Wichtigeres?
- Schnaps. Fangt die Revolution an! sagte er.
- Märten. Gnad' uns Gott!
- Schnaps. Ich gebe euch dazu völlige Autorität,  
und mache euch hiermit —
- Märten. Wozu?
- Schnaps. Zum Bürgergeneral.
- Märten. Zum General? — Herr Schnaps, Herr  
Schnaps! das klingt nun fast wieder nach dem öst-  
indischen General-Gouverneur.
- Schnaps. Stille! Es ist nicht Zeit zu scherzen.
- Märten. Es scheint.
- Schnaps. Und zum Zeichen geb' ich euch diesen  
Schnurrbart.
- Märten. Einen Schnurrbart?
- Schnaps. Den jeder Bürgergeneral tragen muß.
- Märten. Ist's möglich!
- Schnaps (hat den Schnurrbart angeheftet). Ihr habt  
nun ein Ansehen.
- Märten. Wahrschäfig!
- Schnaps. Eine Autorität.
- Märten. Zum Erstaunen!

Schnaps. Ilud an der Spieße der Freigesinnten  
werdet ihr Wunder thun.

Märten. Ohne Zweifel, Herr General.

Schnaps. Man sagt nicht: Herr General. Man  
sagt: mein General! Bürger-General! — Es ist kein  
Mensch ein Herr.

Märten. Mein General!

Schnaps. Was gibt's, Bürger?

Märten. Ich bin nur ein Bauer.

Schnaps. Wir sind alle Bürger. 10

Märten. So sagt mir nur wo das hinaus will?

Schnaps. Unsre Grundsätze heißt man das.

Märten. Worauf es hinaus will?

Schnaps. Ja.

Märten. Ich dächte fast es ginge auf Schläge hinaus. 15

Schnaps. Nun müßt ihr hören.

Märten. Was denn?

Schnaps. Die Grundsätze, die ich ausbreiten soll.

Märten. Die hatt' ich ganz und gar vergessen.

Schnaps. Hört! 20

Märten (der zuflüglicherweise im Auf- und Abgehen an  
das Fenster kommt). O weh!

Schnaps. Was gibt's?

Märten. Herr General! Mein General — da  
kommt Görge den Berg herein. 25

Schnaps. Verflucht!

Märten. Herr — mein General! Er hat einen  
großen Prügel.

Schnaps (nach dem Fenster laufend). Ich bin in großer Verlegenheit.

Märten. Das glaub' ich.

Schnaps. Ich fürchte —

Märten. So kommt mir's vor.

Schnaps. Meint ihr etwa Görzen?

Märten. Nein doch, den Prügel.

Schnaps. Nichts in der Welt, als verrathen zu werden.

10 Märten. Da habt ihr Recht.

Schnaps. Die gute Sache würde leiden, wenn man unsre Absicht zu früh entdeckte.

Märten. Gewiß.

Schnaps. Versteckt mich.

15 Märten. Steigt auf den Boden.

Schnaps. Ja! Ja!

Märten. Nur unter's Heu.

Schnaps. Ganz recht.

20 Märten. Nur fort, Herr General! der Feind ist in der Nähe.

Schnaps. Geschwind den Sack her! (Er nimmt den Barbierstock auf.)

Märten. Fort! Fort!

25 Schnaps (indem er die Leiter hinaufsteigt). Verrathet mich ja nicht.

Märten. Nein, nein.

Schnaps. Und denkt nicht, daß ich mich fürchte.

Märten. Nicht doch!

Schnaps. Lauter Klugheit!  
 Märtens. Die ist zu loben. Nur zu!  
 Schnaps (ganz oben, indem er hineinstiegt). Lauter  
 Klugheit!

---

### Siebenter Auftritt.

5

Märtens. Görge (mit einem Stoß).  
 Görge. Wo ist der Schurke?  
 Märtens. Wer?  
 Görge. Ist es wahr, Vater?  
 Märtens. Was denn? 10  
 Görge. Röse jagte mir, sie hätte, da sie weg-  
 gegangen wäre, Schnapsen in's Haus schleichen sehen.  
 Märtens. Er kam; ich habe ihm aber gleich die  
 Wege gewiesen.  
 Görge. Da habt ihr wohl gethan. Ich schlag' 15  
 ihm Arm und Bein entzwei, wenn ich ihn hier antreffe.  
 Märtens. Du bist gar zu aufgebracht.  
 Görge. Was? Nach allen den Streichen?  
 Märtens. Das ist vorbei.  
 Görge. Er hat noch keine Ruhe. Jetzt, da Röse 20  
 meine Frau ist —  
 Märtens. Was denn?  
 Görge. Hört er nicht auf uns zu necken, uns  
 zu beunruhigen.  
 Märtens. Und wie denn? 25

Görge. Da sagt er zu Kösen im Vorbeigehen:  
Guten Abend, Köse! Wie ihr doch allen Leuten in  
die Augen stecht! Der Officier, der da durchritt, hat  
nach euch gefragt.

5 Märtens. Das kann wohl wahr sein.

Görge. Was braucht er's wieder zu sagen?  
Nein, es sind lauter Lügen.

Märtens. Wahrscheinlich.

10 Görge. Da kommt er einmal, und sagt: der  
Fremde, der auf dem Schloße gewohnt hat, der hat  
euch recht gelobt. Wollt ihr ihn in der Stadt be-  
suchen? Es wird ihm recht lieb sein. Er wohnt in  
der langen Straße Nummero 636.

Märtens. Das heißt man ja kuppeln.

15 Görge. Er ist alles im Stande.

Märtens. Ich glaub's wohl.

Görge. Und Köse gibt ihm immer was ab, wie  
er's verdient, und der böse Kerl trägt's ihr nach.  
Ich fürchte er thut uns einen Possen.

20 Märtens. So böse ist er doch nicht. Er spaßt nur.

Görge. Ein schöner Spaß! Ich will ihn aber  
treffen.

Märtens. Nimm dich in Acht! das kostet Strafe.

25 Görge. Die bezahl' ich gern. Und ich will's  
ihm gedenken daß er mich jetzt von Kösen weggesprengt  
hat. Wenn er mir nicht gar draußen bei ihr ist!  
Geschwind, geschwind! ich muß fort. (Eilig ab.)

## Achter Auftritt.

Märten. Hernach Schnaps.

Märten. Ein Glück, daß er ihn nicht vermuthet! Das hätte schöne Händel gezeigt! (Am Fenster.) Wie er läuft! Er ist schon am Berge. Nun kann mein General wieder aus dem Hinterhalte hervorkommen. Es ist doch curios, daß jetzt die schlimmsten Leute immer in die Höhe kommen! Man liest's in allen Zeitungen. Der da oben taugt nun ganz und gar nichts, und kommt zu solchen Ehren! Wer weiß was noch daraus wird! Es sind gefährliche Zeiten; man weiß gar nicht mehr wen man um sich hat. Auf alle Fälle will ich ihm schmeicheln. Er muß mir wohl wieder. — Mein General!

Schnaps (an der Bodentüre. Es fällt Hen herunter). Ist es er fort?

Märten. Schon weit weg.

Schnaps (mit Hen bedeckt). Ich komme schon.

Märten. Ihr seht verzweifelt aus, General Schnaps.

Schnaps (auf der Leiter sich reinigend). Das ist im Felde nicht anders; man kann nicht alles sauber haben.

Märten. Kommt nur herunter.

Schnaps. Ist er wirklich fort?

Märten. Schon weit weg. Er war besorgt, ihr möchte indessen zu Rösen schleichen, und lief als wenn es hinter ihm brennte.

Schnaps (herunterkommend). Wortreichlich! Nun schließt mir aber die Hinterthür zu.

Märten. Das sieht verdächtig aus.

Schnaps. Besser verdächtig als erlappt. Schließt zu, Vater Martin. Mit wenig Worten sag' ich euch alles.

10 Märten (gehend). Nun gut.

Schnaps. Wenn jemand pocht pack' ich ein, und schleiche mich zur Hinterthür hinaus; und ihr macht was ihr wollt.

### N e u n t e r A u f t r i t t.

15 Schnaps. Nachher Märten.

Schnaps. Wenn ich ihm nur erst ein Frühstück abgewonnen hätte! Eine rechte Schande! ein reicher Mann und immer so knausig! (Er schleicht an den Schränken herum.) Alles verschlossen, wie gewöhnlich, 20 und Röse hat wieder die Schlüssel mit. — Hernach brauch' ich noch ein Paar Laubthaler patriotische Contribuition. (Wieder am Schranke.) Die Thüren klappern, die Schlösser sind schlecht verwahrt. Der Magen knurrt, der Bentel noch ärger. Schnaps! Bürgergeneral! Frisch dran! Mach' ein Probestück deines Handwerks!

Märten (zurückkommend). Alles ist verwahrt. Nun seid kurz.

Schnaps. Wie es die Sache zuläßt.

Märten. Ich fürchte die Kinder kommen zurück.

Schnaps. Das hat Zeit. Wenn sie beisammen sind wissen sie nicht wenn's Mittag oder Abend ist.

Märten. Ihr wagt am meisten.

Schnaps. So hört mich.

Märten. So macht fort.

Schnaps (nach einer Pause). Doch wenn ich bedenke — 10

Märten. Noch ein Bedenken?

Schnaps. Ihr seid ein gescheiterter Mann, das ist wahr.

Märten. Großen Dank!

Schnaps. Doch ohne Studien. 15

Märten. Das ist meine Sache nicht.

Schnaps (wichtig). Den guten unstudirten Leuten, die man sonst den gemeinen Mann zu nennen pflegte —

Märten. Nun?

Schnaps. Trägt man eine Sache besser durch Exempel, durch Gleichnisse vor.

Märten. Das läßt sich hören.

Schnaps. Also zum Exempel — (Er geht heftig auf und nieder, und stöhnt an Märten.) 25

Märten. Zum Exempel: das ist grob.

Schnaps. Verzeiht, ich war in meiner Revolutionslaune.

Märten. Die gefällt mir ganz und gar nicht.

Schnaps. Zum Exempel — (Auf Märten losgehend.)

Märten. Bleibt mir vom Leibe!

<sup>5</sup> Schnaps. Zum Exempel, wir haben uns vereinigt.

Märten. Wer?

Schnaps. Wir beide und noch nenn hundert neun und neunzig.

<sup>10</sup> Märten. Ehrliche Leute?

Schnaps. Das macht tausend.

Märten. Richtig.

Schnaps. Gehen wir gewaffnet auf den Edelhof, mit Flinten und Pistolen.

<sup>15</sup> Märten. Wo sollen die Flinten und Pistolen herkommen?

Schnaps. Das findet sich alles. Seht ihr nicht daß ich schon einen Säbel habe? (Er nimmt Märten an die eine Seite des Theaters.)

<sup>20</sup> Märten. Ei wohl!

Schnaps. Wir ziehen auf den Edelhof, und stellen den Edelmann zur Rede. Da kommen wir nun hinein. (Er agirt das Hereinkommen.)

Märten (macht sich los). Hört nur, ich muß euch jagen, ich mag nicht mitgehen. Wir sind dem Edelmann viel Dank schuldig.

Schnaps. Narrenspassen! Dankbarkeit ist das was ihr zum voraus abschaffen müßt.

Märten. Wie ist das möglich?

Schnaps. Es ist ganz natürlich. Schafft sie nur ab! Ihr werdet finden, der Undank ist die bequemste Sache von der Welt.

Märten. Hätt' ich nicht gedacht! 5

Schnaps. Probirt's und kommt! Macht keine Umstände, es ist ja nur ein Gleichniß.

Märten. Ja so! ein Gleichniß.

Schnaps (nimmt ihn wieder an die Seite). Nun kommen wir herein. — Aber wißt ihr was? 10

Märten. Nun?

Schnaps. Es ist besser daß ihr den Edelmann macht. (Er führt ihn hinüber.) Stellt euch hierher.

Märten. Meinetwegen.

Schnaps. Ich komme mit dem Bürgerausschuß. 15

Märten. Mit den neun hundert neun und neunzig?

Schnaps. Drüber oder drunter.

Märten. Gut.

Schnaps. Herr! sag' ich —

Märten. Nur gemacht! 20

Schnaps. Nein! das war nicht recht; es soll niemand ein Herr sein.

Märten. Nun, wie sagt ihr denn?

Schnaps. Warte — kurz und gut: im Namen der Freiheit und Gleichheit macht eure Keller auf und eure Vorrathskammern; wir wollen essen und ihr seid fett. 25

Märten. Wenn's nach Tische ist mag's angehn.

Schnaps. Thut eure Garderoben auf! Wir sind entblößt.

Märten. Pfui! Ihr werdet doch nicht —

5 Schnaps. Nicht anders. — Thut eure Bentel auf! Wir sind nicht bei Gelde.

Märten. Das glaubt euch jedermann.

Schnaps. Nun antwortet.

Märten. Ja, was soll ich sagen?

10 Schnaps (anffahrend und trozig). Was wollt ihr sagen?

Märten. Nur gemach!

Schnaps. Was könnt ihr sagen? Ihr seid ein Verwegner! (Auf den Schrank losgehend.) Ihr habt ver-  
15 schlossne Gewölbe!

Märten. Das ist Rösens Milchschrank.

Schnaps (natürlich). Pfui! Ihr müßt im Gleich-  
nisse bleiben.

Märten. Ja so!

20 Schnaps (wie oben). Und verßperre Kästen!

Märten. Da sind Kleider drin.

Schnaps. Wo sind die Schlüssel?

Märten. Rose hat sie mitgenommen. Sie ist sehr hänslich, sehr sorgfältig; sie verschließt alles,  
25 und trägt die Schlüssel bei sich.

Schnaps. Ausflüchte! Weitläufigkeiten! Wo sind die Schlüssel?

Märten. Ach habe sie nicht.

Schnaps. So werd' ich aufbrechen müssen.  
(Er zieht den Säbel, und macht sich an den Schrank.)

Märten. Reitet euch der Henker?

Schnaps. Das ist nur zum Exempel.

Märten. Läßt das bleiben.

Schnaps. Was! Ihr wollt euch widersehen?

(Er bricht an den Leisten.)

Märten. Seid ihr denn vom Teufel besessen?

Schnaps. Das muß auf! (Er bricht.) Krick! Krack!

Märten (herumlaufend). Röse! Röse! Wo bist du? 10

Schnaps (bricht). Es geht! Krick! Krack!

Märten. Görge! Görge!

Schnaps. So halstet euer Maul, und bedenkt daß ich es euch nur erzählungsweise vorbringe.

Märten. Nur erzählungsweise? Ich dächte es 15 wäre handgreiflich genug.

Schnaps. Bedenkt doch! Ihr seid jetzt der Edelmann. (Der Schrank geht indessen auf.)

Märten. Gott bewahre mich! Da steht der Schrank auf. Die Leisten sind weggebrochen, das 20 Schloß verdorben. Was wird Röse sagen? Packt euch zum Henker! Wißt ihr, daß ich das nicht leide! daß das Grobheiten sind! Ungezogenheiten! daß ich die Nachbarn rufen werde, daß ich zum Richter gehen werde!

Schnaps (der sich indessen im Schrank umgesehen und die Töpfe visitirt hat). Zum Richter? Eurem Todfeind? Zu dem stolzen Kerl?

Märten. Pest!

Schnaps. Wüßt nur daß ihr Richter werden müßt, wenn wir nur hier erst den Freiheitsbaum errichtet haben.

5 Märten. Richter? Ich weiß wohl noch wie ich geheimer Landrichter werden sollte.

Schnaps. Das sind jetzt andere Zeiten; man betrügt niemand mehr.

Märten. Das wäre mir lieb.

10 Schnaps. Man hat niemand zum Besten.

Märten. Das ist mir angenehm.

Schnaps. Nun, vor allen Dingen —

Märten. Macht daß ich Richter werde!

15 Schnaps. Ohne Zweifel. — Vor allen Dingen aber hört wovon die Rede ist.

Märten. Die Rede ist daß wir die Schränke wieder zumachen.

Schnaps. Mit nichts.

Märten. Daß wir die Leisten wieder annageln.

20 Schnaps. Keinesweges. Die Rede ist daß ihr begreift warum man mich zum General gemacht hat.

Märten. Das seh' ich freilich nicht so deutlich ein.

Schnaps. Also Exempli gratia.

Märten. Noch ein Exempel?

25 Schnaps. Wir haben ja noch keins gehabt.

Märten. Nur zu viel.

Schnaps. Ich sage also — (Er holt einen großen Milchkopf, und setzt ihn auf den Tisch.)

Märten. Um Gottes willen röhrt mir den Topf nicht an! Röse sagt: das wäre jetzt ihr bester.

Schnaps. Das ist mir lieb zu hören.

Märten. Nehmt doch einen kleinen Topf, wenn's ja sein soll.

Schnaps. Nein, ich brauche den größten zu meinem Exempel.

Märten. Nun so sag' ich euch kurz und gut, daß ich von allem dem Zeuge nichts wissen will.

Schnaps. So!

Märten. Und daß ihr euch aus dem Hause packen könnt.

Schnaps. Ei!

Märten. Und daß ich ganz und gar nichts hören will.

Schnaps. Ihr wollt nichts hören?

Märten. Nein.

Schnaps. Ihr wollt nichts wissen?

Märten. Nein.

Schnaps. Nichts annehmen?

Märten. Nein.

Schnaps (zieht den Säbel). So wißt! daß ich euch das Verständniß eröffnen werde.

Märten. Mit dem Säbel? Das ist eine schöne Manier.

Schnaps (ihm zu Leibe gehend). So wißt! daß ihr schuldig seid euch zu unterrichten, neue Gedanken zu erfahren; daß ihr gescheidet werden müßt, daß ihr

frei werden müßt, daß ihr gleich werden müßt, ihr mögt wollen oder nicht.

Märten (bei Seite). Görge! Görge! Stämst du nur! ich wollt' ihn nicht verstecken.

5 Schnaps. Ihr hört also gern?

Märten. Gewiß.

Schnaps. Und habt seine Abneigung euch zu unterrichten?

Märten. Neinesweges.

10 Schnaps. So ist's recht.

Märten. Ich find' es auch.

Schnaps. Nun gebt Acht!

Märten. Recht gern.

Schnaps. Dieser Topf stellt ein Dorf vor.

15 Märten. Ein Dorf?

Schnaps. Oder eine Stadt.

Märten. Curios!

Schnaps. Oder eine Festung.

Märten. Wunderlich!

20 Schnaps. Ja! Zum Exempel eine Festung.

Märten (bei Seite). Wenn ich mir die Exempel los wäre!

Schnaps. Ich ziehe davor.

Märten. Was gibt das?

25 Schnaps. Ich sordre sie auf! Treteng! Tre-  
teng! (Die Trompete nachahmend.)

Märten. Er ist ganz und gar verrückt.

Schnaps. Sie macht Mäuse, und will sich nicht ergeben.

Märten. Daran thut sie wohl. (Bei Seite.) Wenn nur Röse käme die Festung zu entsezen.

Schnaps. Ich beschieße sie! Pu! Pu!

Märten. Das wird arg!

Schnaps. Ich mache ihr die Hölle heiß. Ich sehe ihr Tag und Nacht zu. Pu! Pu! Pu! Sie ergibt sich.

Märten. Da thut sie übel.

Schnaps (nähert sich dem Topf). Ich ziehe hinein.

Märten. Es wird ihr schlimm gehen.

Schnaps (nimmt den Löffel). Ich versammele die Bürgerchaft.

Märten. Nun ist's aus.

Schnaps. Die Wohlgefinnten kommen eilig. Da lass' ich mich nieder, (Er setzt sich.) und rede sie an.

Märten. Du armer Topf!

Schnaps. Brüder Bürger! sag' ich.

Märten. Das klingt freundlich genug.

Schnaps. Leider seh' ich euch uneins.

Märten. Im Topfe ist es ja ganz stille.

Schnaps. Es ist eine heimliche Gährung.

Märten (horchend). Ich spüre nichts davon.

Schnaps. Ihr habt den ursprünglichen Zustand der Gleichheit verlassen.

Märten. Wie so?

Schnaps (pathetisch). Da ihr zusammen noch keine Milch wart, stand sich ein Tropfen wie der andere.

Märten. Das lässt sich nicht läugnen.

Schnaps. Nun aber seid ihr sauer geworden.

Märten. Die Bürger?

Schnaps. Ihr habt euch geschieden.

Märten. Sieh doch!

5 Schnaps. Und ich finde die Reichen, die unter dem sauren Rahm vorgestellt werden —

Märten. Das ist schuaßlich!

Schnaps. Die Reichen schwimmen oben.

Märten. Die Reichen sind der saure Rahm?

10 Ha! ha!

Schnaps. Sie schwimmen oben! Das ist nicht zu dulden.

Märten. Es ist unleidlich!

15 Schnaps. Ich schöpfe sie also ab. (Er schöpft aus einem Teller.)

Märten. O weh! Nun geht's drüber her.

Schnaps. Und wie ich den Rahm abgehoben habe, sind' ich die Schlippermilch.

Märten. Natürlich.

20 Schnaps. Die ist auch nicht zu verachten.

Märten. Mich denkt.

Schnaps. Das ist ja der hübsche, wohlhabende Mittelstand.

Märten. Die Schlippermilch der Mittelstand?

25 Was das für Einfälle sind!

Schnaps. Davon nehme ich nach Gutdünken.  
(Er schöpft.)

Märten. Der versteht's.

Schnaps. Nun röhre ich sie unter einander,  
(Er röhrt.) und lehre sie wie man sich verträgt.

Märten. Was soll's nun?

Schnaps (steht auf und geht nach dem Schranken). Nun  
sehe ich mich in der Gegend um und finde — (Er bringt  
ein großes Brot hervor.) einen Edelhof.

Märten. Das ist ja ein Brot.

Schnaps. Die Edelleute haben immer die besten  
Äcker in der Flur; drum werden sie billig unter dem  
Brote vorgestellt.

Märten. Das soll auch drau?

Schnaps. Natürlich! Es muß alles gleich werden.

Märten (bei Seite). Hätte er nur den Säbel  
nicht anhängen! Das macht unser Spiel verwünscht  
ungleich.

Schnaps. Da wird nun auch das Nöthige ab-  
geschnitten, und —

Märten. Räume nur Görge!

Schnaps. Auf dem Reibeisen gerieben.

Märten. Gerieben?

Schnaps. Ja, um den Stolz, den Übermuth zu  
demüthigen.

Märten. Ja! Ja!

Schnaps. Und wird sodann unter das Übrige  
gemischt und ungerührt.

Märten. Seid ihr bald fertig?

Schnaps (bedächtig). Nun fehlen noch die geist-  
lichen Güter.

Märten. Wo sollen die herkommen?

Schnaps. Hier sind' ich eine Zuckerbüchtele.

(Er greift nach der, welche bei dem Kassezettel steht.)

Märten (fällt ihm in den Arm). Laßt stehen! Röhrt sie nicht an! Röse wiegt mir immer für die ganze Woche Zucker ab; damit muß ich reichen.

Schnaps (an den Säbel greifend). Bürger!

Märten. Geduld!

Schnaps. Die geistlichen Herren haben immer die schmackhaftesten, die süßesten Besitzthümer —

Märten. Es muß sie ja jemand haben.

Schnaps. Und werden deßhalb billig durch den Zucker repräsentirt. Der wird nun auch gerieben —

Märten. Was sang' ich an?

Schnaps. Und darüber gestreut.

Märten (bei Seite). Ich hoffe, du sollst mir das bezahlen. (An's Fenster.) Hörch! Kommt Görge wohl?

Schnaps. Und so ist die sauerküsse Milch der Freiheit und Gleichheit fertig.

Märten (am Fenster, leise). Es war nichts.

Schnaps. Kommt her! Was macht ihr am Fenster?

Märten. Ich dachte, es käme jemand.

Schnaps. Görge kommt doch nicht? (Er steht auf.)

Märten. Es ist alles stille.

Schnaps. Laßt einmal sehen. (Er tritt an das Fenster, und legt sich auf Märten.)

### Zehnter Auftritt.

Die Vorigen. Görge (der zur Hintertür hereinschleicht).

Görge (leise). Wer zum Henker ist bei'm Vater?  
Sollte das Schnaps sein? 5

Märten (am Fenster). Drückt mich nicht so!

Schnaps. Ich muß ja sehen. (Lehnt sich hinaus.)

Märten. Was denn?

Schnaps. Wie sich meine Soldaten betragen.

Görge (wie oben). Es ist seine Stimme! Wie sieht der Kerl aus? 10

Schnaps. Brav! meine wackern Freunde!

Märten. Mit wem redet ihr?

Schnaps. Seht ihr nicht wie meine Leute um den Freiheitsbaum tanzen? 15

Märten. Seid ihr toll? Es regt sich keine Seele.

Görge. Er ist's fürwahr! Was heißt das? Der Vater schließt sich mit ihm ein! Wie er vermuunt ist! Glücklich! daß ich die Hintertür offen fand!

Schnaps. So steht doch! wie man euren Weibern und Töchtern Begriffe von der Freiheit und Gleichheit beibringt! 20

Märten (der sich losmachen will, aber von Schnaps gehalten wird). Das ist zu arg!

Görge. Was sie nur zusammen reden! Ich verstehe nichts. (Sich umsehend.) Was soll das heißen? 25

Der Schrank offen! Saurer Milch zurechte gemacht!  
Das soll wohl ein Frühstück werden!

Schnaps (wie oben). So freut euch doch wie alles  
einig und vergnügt ist.

Märten. In eurem Kopfe muß es wunderlich  
spuken. Ich sehe nichts.

Görge (sich zurückziehend). Ich muß nur horchen.

Schnaps (Märten loslassend). Ich sehe alles im  
Geiste; ihr werdet es bald vor eurem Hause mit  
Augen sehen.

Märten. In meinem Hause seh' ich schon im  
vorans nichts Gutes.

Schnaps (noch einmal zum Fenster hinaus sehend, für sich).  
Alles ist ruhig und sicher. Nun geschwind an die  
15 Mahlzeit! (Er tritt an den Tisch.)

Märten. Säh' ich dich wo anders!

Schnaps. O du liebliche Suppe der Freiheit  
und Gleichheit, sei mir gesegnet! — Seht her!

Märten. Was gibt's?

20 Schnaps. Nun seht sich der Bürger-General  
drüber.

Märten. Das dacht' ich.

Schnaps. Und verzehrt sie.

Märten. Allein?

25 Schnaps (essen). Nicht doch! — Mit den Feinigen.

Märten. Das ist honnett.

Schnaps. Seht euch, Bürger Martin.

Märten. Danke schön!

- Schnaps. Laßt's euch schmecken.  
 Märtten. Ich bin nicht hungrig.  
 Schnaps. Scheut euch nicht vor mir, wir sind  
 alle gleich.  
 Märtten. Das merk' ich. 5  
 Schnaps. Ihr seid ein braver Bürger.  
 Märtten. Davon weiß ich kein Wort.  
 Schnaps. Ihr sollt mein Corporal werden.  
 Märtten. Viel Ehre!  
 Schnaps. Seht euch, mein Corporal. 10  
 Märtten. Ihr scherzt, mein General.  
 Schnaps (auftretend und complimentirend). Mein Cor-  
 poral!  
 Märtten. Mein General!  
 Görge (der sich indeßen hervorgegeschlichen, trifft Schnapsen 15  
 mit dem Stocke, indem er sich bückt).  
 Schnaps. Was ist das?  
 Görge. Mein General!  
 Märtten. Bravo, Görge!  
 Görge (auf Schnapsen schlagend). Mein Corporal! 20  
 Schnaps. Heilige Freiheit stehe mir bei!  
 Görge. Find' ich dich so?  
 Märtten. Nur zu!  
 Schnaps. Heilige Gleichheit, nimm dich meiner an!  
 Görge. Singe nur! Ich schlage den Tact. 25  
 Schnaps (den Säbel ziehend und sich zur Wehr sehend).  
 Heilige Revolutionsgewalt, befreie mich!  
 Görge. Was? Du willst dich wehren?

Märten. Rumm dich in Acht, der Kerl ist desperat.

Görge. Der Nichtswürdige! Er soll mir kommen.

(Dringt auf Schnaps ein.)

Schnaps. O weh mir!

5 Görge. Du sollst empfinden!

Märten. Den Säbel her!

Görge (ihm entwaffnend). Ich habe ihn schon.

10 Schnaps (hinter Tisch und Stühle sich verschanzend). Nun gilt Kapitulieren.

Görge. Hervor!

Schnaps. Bester Görge, ich spaße nur!

15 Görge. Ich auch. (Er schlägt nach ihm, trifft aber nur den Tisch.)

Märten. Triff ihn.

20 Schnaps (macht sich hervor, und läuft herum). Oder sonst —

Görge (ihm nach). Das soll dir nichts helfen.

Schnaps (da er gegen das Fenster kommt). Hülfe! Hülfe!

Görge (treibt ihn weg). Willst du schwiegen!

25 Schnaps (wie oben). Feuer! Feuer!

Märten (verrennt ihm von der andern Seite den Weg).

Stopf' ihm das Maul!

Schnaps (hinter zwei Stühlen verschanzt). Verschont mich! Es ist genug!

30 Görge. Willst du heraus!

Schnaps (wirft ihnen die Stühle nach den Beinen, sie springen zurück). Da habt ihr's!

Görge. Warte nur!

**Schaps.** Wer ein Narr wäre! (Springt zur Hinterthür hinaus.)

**Görge.** Ich hasche dich doch. (Gehn nach.)

**Märten** (steht und reibt das Bein, das der Stuhl getroffen hat, und hinkt den übrigen Theil des Stücks). Der Bösewicht! Mein Bein! Hat er's doch auch brav abgekriegt!

### Gitter Auftritt.

**Märten.** Röse. Hernach Görge.

**Röse** (von außen). Vater! Vater!

**Märten.** O weh! Röse! Was wird die zu der 10 Geschichté sagen?

**Röse.** Macht auf, Vater! Was ist das für ein Lärm?

**Märten** (am Fenster). Ich komme! Warte nur.

**Görge** (zur Hinterthür herein). Der verwünschte Kerl! Er hat sich in die Kammer eingesperrt; ich hab' aber gleich das Vorlegeschloß vorgelegt, er soll uns nicht entwischen.

**Röse.** Vater! wo bleibt ihr? Macht auf!

**Görge.** Das ist ja Röse.

**Märten.** Geh! Ich hinke. Mach' ihr die Thür auf.

**Görge** (ab).

**Märten.** Nun geht das Unglück an. Die arme Röse! Der schöne Topf! (Setzt sich.)

Görge (der mit Köse hereintommt). Sieh nur, Köse.

Köse. Was ist das? Was gibt das?

Görge. Denk nur

Köse. Mein Topf! Vater, was heißt das?

Märten. Schnaps —

Görge. Stell dir nur vor —

Köse. Mein Schrank! Der Zucker! (Hin und her laufend). O weh! o weh! Schnaps? Wo ist er?

Görge. Sei ruhig, er ist eingesperrt.

Köse. Das ist recht. Wir wollen ihn gleich den Gerichtsleuten überliefern. Sie kommen schon.

Märten (aufspringend und hintend). Wer?

Köse. Die Nachbarn sind zum Richter gelauſen, da es hier im Hause Lärm gab.

Märten. Zum Richter? O weh, wir sind verloren!

Köse. Mein schöner Topf!

Görge. Er soll's bezahlen.

Märten. Hört mich, Kinder, hört mich! Wer geht Topf und alles!

Köse. Warum nicht gar.

Märten. Schweig' und höre! Wir dürfen Schnapsen nicht verrathen; wir müssen ihn verlängnen.

Görge. Das wäre schön!

Märten. So höre doch! Wir sind alle verloren, wenn sie ihn finden. Er ist ein Abgesandter vom Jacobinerclub.

Köse. Unmöglich! Der Schuft?

Märten. Warum nicht? Sie finden ihn in der Uniform. Er kann's nicht täuschen.

Görge. Ja, die hat er an.

Märten. Und wir werden verdächtig, wir werden eingezogen, wir müssen vor's Amt! Gott weiß!

Görge. Wir könnten ja aber sagen —

Märten. Eile nur, und sag' es sei nichts gewesen.

Görge. Wenn sie's nur glauben! (Eilig ab.)

Röse. Ich gebe mich nicht zufrieden. Mein schöner Topf!

Märten. Narrenspassen! Besinne dich auf was, unsre Köpfe zu retten.

Röse. Die verliert man nicht gleich. Ihr dürft ja nur sagen: wie euch der Kerl hätte anwerben wollen, hätte ihn Görge brav durchgeprügelt.

Märten. Das wäre vortrefflich! Warum ist dir's nicht gleich eingefallen? Nun ist Görge hinunter, und verläugnet ihn; nun sind wir verdächtig. Es ist ein Unglück! Ein Unglück!

Röse. O verwünscht!

## Zwölfter Auftritt.

Die Vorigen. Der Richter. Görge.  
Bauer.

Richter (hereindringend). Nein, nein, ich muß die  
5 Sache untersuchen.

Görge (ihn abhaltend). Es ist nichts.

Märten. Muß ich den Richter in meinem Hause  
sehen? Ich unglücklicher Mann!

Röse (vortretend). Bemüh' Er sich nicht, Herr  
10 Richter.

Richter. Nein Bemühen! Es ist Schuldigkeit.  
Wer hat Hener geschrrieen?

Röse. Es war Spaß.

Richter. Man spaßt nicht so. Wer hat Hülse  
15 gerufen?

Röse. Jäh — Jäh — neckte mich mit Görgen.

Richter. Necktet euch?

Röse (führt den Richter herum, und erzählt, indem sie sich  
befindet). Da hatt' ich im Milchschrank einen schönen  
20 Topf saure Milch — und schloß den Schrank zu und  
ging weg — Da kam Görge — Warte nur, Görge! —  
Da kam Görge, und hatte Appetit — und brach den  
Schrank auf.

Richter. Ei! ei!

25 Röse. Und räumte mir den Topf ab — und  
machte sich ein Frühstück zurecht — hier steht es noch

— da kam ich nach Hause — und war böse — und — gab ihm eine Ohrfeige — da häsch' er mich — und fizelte mich, und da schrie ich — und da balgten wir uns, und da waren wir die Stühle um — und da fiel einer dem Vater auf die Füße — Nicht wahr, 5  
Vater?

Märten. Ihr seht, wie ich hinkte.

Röse. Und da schrie ich noch ärger — und — Richter. Und da lag ich dem Richter was vor.

Röse. Ich lüge nicht.

Richter. Ich glaube ihr wißt es selbst nicht, so 10  
glatt geht's euch vom Maul. Glaubt ihr, daß unser  
einer nicht besser aufpaßte?

Görge. Wie so?

Richter (zu Rösen). Gingt ihr nicht eben vor 15  
meinem Hause vorbei?

Röse. Ja.

Richter. Begegnetet ihr nicht diesen Leuten?

Röse. Ich erinnere mich's nicht.

Richter (zu den Bauern). Ist sie euch nicht be- 20  
gegnet?

Ein Bauer. Ja! und sie hat mit uns gesprochen,  
und wir haben ihr gesagt daß bei ihrem Vater großer  
Lärm wäre.

Märten. Nun ist's aus!

Röse. O verwünscht.

Görge. So geht's mit dem Ausreden!

Richter. Da steht ihr nun! Was sagt ihr dazu?

(Sie sehen einander an; der Richter geht auf und nieder, und findet die Mütze.) Oho! Was ist das?

Görge. Ich weiß nicht.

Richter (sieht sich um und findet den Hut mit der Kokarde).

Und das?

Möse. Ich verstehe's nicht.

Richter (hält sie Märten hin). Nun? Vielleicht wißt ihr? Vielleicht versteht ihr?

Märten (für sich). Was soll ich sagen?

Richter. So werd' ich's euch wohl erklären müssen. Das ist eine Freiheitsmütze. Das ist eine Nationalkokarde. Eine schöne Entdeckung! Nun steht ihr da, und verstimmt, weil es zu deutlich ist. — In diesem Hause ist also der Club der Verschworenen, die Zusammenkunft der Verräther, der Sitz der Rebellen! — Das ist ein Fund! das ist ein Glück! — Ihr habt euch gewiß unter einander veruneinigt, wie die Franzosen auch — und seid euch einander in die Haare gefallen — habt euch selbst verrathen. So ist's schon recht! Wir wollen weiter hören.

Möse. Lieber Herr Richter!

Richter. Sonst seid ihr so schnippisch. Zeit kommt ihr bitten.

Görge. Ihr müßt wissen —

Richter. Ich muß? — Ihr werdet bald anders reden.

Märten. Herr Gevatter!

Richter. Bin ich einmal wieder Gevatter?

Röse. Seid ihr nicht mein Pathe?

Richter. Seit der Zeit hat sich vieles geändert.

Märten. Laßt euch sagen —

Richter. Schweigt! Ihr dürft mir gar nicht kommen! Habt ihr nicht etwa schon Anstalt zum Freiheitsbaum gemacht? Habt ihr nicht schon abgeredet, mich an den ersten besten Pfahl zu hängen? Man weiß wie jetzt das unruhige Volk von seiner Obrigkeit spricht, wie es denkt! Es soll ihm übel bekommen. Es soll euch übel bekommen! (Zu den Bauern.) Fort mit ihnen! Und gleich zum Gerichtshalter! Es muß versiegelt werden, es muß inventirt werden. Es finden sich Waffen, Pulver, Coarden! Das gibt eine Untersuchung. Fort! Fort!

Märten. Ich unglücklicher Mann!

15

Röse. So laßt euch bedeuten, Herr Richter.

Richter. Etwa belügen, Mamzell Röschen? Fort! fort!

Görge. Wenn's nicht anders ist, so soll Schnaps auch mit. Da muß sich die Sache aufklären.

20

Richter. Was sagt ihr von Schnaps?

Görge. Ich sage —

Röse (am Fenster). Da kommt zum Glück der gnädige Herr.

Richter. Der wird's zeitig genug erfahren.

25

Görge. Ruf ihn!

Röse. Gnäd'ger Herr! Gnäd'ger Herr! Zu Hülfe! Zu Hülfe!

Richter. Schweigt nur! Er wird euch nicht helfen; er wird froh sein daß solche Bösewichter entdeckt sind. Und dann ist es eine Polizeisache, eine Criminalsache; die gehört für mich, für den Gerichtshalter, für die Regierung, für den Fürsten! Es muß ein Grempel statuirt werden!

Märten. Da haben wir das Grempel!

### Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen. Der Edelmann.

10 Edelmann. Kinder, was gibt's?

Röse. Helfen Sie uns, gnädiger Herr!

Richter. Hier sehen Gw. Gnaden was sich im Hause findet.

Edelmann. Was denn?

15 Richter. Eine Freiheitsmühle.

Edelmann. Sonderbar!

Richter. Eine Nationalcockarde.

Edelmann. Was soll das heißen?

Richter. Verschwörung! Aufrühr! Hochverrath!

20 (Er behält die Mühle und Cocarde in der Hand, und nimmt sie herauß mit hinans.)

Edelmann. Laßt mich fragen!

Richter. Lassen Sie uns nachsuchen! Wer weiß, was noch im Hause steckt.

25 Edelmann. Stille!

Röse. Gnädiger Herr!

Edelmann. Diese Sachen?

Märten. Brachte Schnaps in's Haus.

Görge. In meiner Abwesenheit.

Märten. Brach die Schränke auf —

Köse. Machte sich über die Milchköpfe —

Märten. Und wollte mich in der Gleichheit und  
Freiheit unterrichten.

Edelmann. Wo ist er?

Görge. In der Hinterkammer. Er hat sich ein-  
gesperrt, als ich ihn verfolgte.

Edelmann. Schafft ihn herbei!

Görge (mit dem Richter und den Bauern ab).

Edelmann. Das ist also wieder ein Streich von  
Herrn Schnaps, wie ich merke.

Märten. Nichts anders.

Edelmann. Wie kam er in's Haus?

Märten. In meiner Kinder Abwesenheit.

Köse. Er fürchtet sich vor Görigen.

Märten. Er machte mich neugierig.

Edelmann. Man sagt ihr seid's manchmal.

Märten. Verzeihen Sie!

Edelmann. Und ein bißchen leichtgläubig dazu.

Märten. Er machte es gar zu wahrrscheinlich,  
daß er die wichtigsten Sachen wisse.

Edelmann. Und hatte euch zum Besten.

Märten. Wie es scheint.

Köse. Es war ihm nur um ein Frühstück zu  
thun. Da sehen Sie nur, gnädiger Herr, welche

schöne saure Milch er sich zurecht gemacht hat, mit geriebenem Brot und Zucker und allem. Das liebe Gut! man muß es nun wegwerfen; es kann's kein ehrlicher Mensch genießen, da der Unstath die Schnauze drüber gehabt hat.

Edelmann. Er wollte also ein Frühstück gewinnen?

Märten. Nach seiner Art. Er sagte er sei von den Jacobinern abgeschickt.

10 Edelmann. Und weiter?

Märten. Zog er eine Uniform an und bewaffnete sich.

Edelmann. Toll genug!

Märten. Und sagte: er wäre Bürgergeneral, 15 und ward mit jedem Augenblick größer.

Edelmann. Das ist ja die Art.

Märten. Erst that er freundlich und vertraut, dann ward er brutal, und brach mir den Schrank auf, und nahm was ihm gefiel.

20 Edelmann. Gerade wie seine Collegen!

Märten. Ich bin recht übel dran.

Edelmann. Noch nicht so übel wie die Provinzen wo seines Gleichen gehaust haben; wo gutmütige Thoren ihnen auch anfangs zufielen, wo sie 25 mit Schmeichelnu und Versprechungen anfingen, mit Gewalt, Raub, Verbannung ehrlicher Leute und allen Arten böser Begegnung endigten. Dankt Gott daß ihr so wohlfeil davon kommt!

Nöje. Sie schützen uns also, gnädiger Herr?

Edelmann. Es scheint daß ihr nichts ver-  
schuldet habt.

Märten. Da kommen sie.

### Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Gänge. Der Richter.  
Schnaps (von den Bauern geführt in der Uniform, mit  
Säbel und Schnurrbart).

Edelmann. Hervor, Herr General!

Richter. Hier ist der Kädelsführer! Sehen Sie 10  
ihn nur an. Alles wie die Zeitungen schreiben. Uniform!  
Säbel! (Er setzt ihm Mütze und Hut auf.) Mütze!  
Hut! So soll er am Pranger stehen! Geschwind zum  
Gerichtshalter! Verhört! In Ketten und Banden nach  
der Residenz geschleppt!

Edelmann. Sachte! sachte!

Richter. Boten fort! Der Kerl ist nicht allein!  
Man muß ihn torquiren! Man muß die Mitver-  
schworenen entdecken! Man muß Regimenter marschieren  
lassen! Man muß Haussuchung thun!

Edelmann. Nur gemach! — Schnaps, was sind  
das für Posse!

Schnaps. Ja wohl, eitel Posse!

Edelmann. Wo sind die Kleider her? Geschwind!  
Ich weiß schon.

Schnaps. Sie können unmöglich wissen, gnädiger Herr, daß ich diese Kleider mit dem ganzen militärischen Apparat von einem armen Teufel geerbt habe.

5 Edelmann. Geerbt? Er pflegt sonst zu stehlen.

Schnaps. Hören Sie mich an.

Märten. Was wird er sagen?

Schnaps. Als der letzte Transport französischer Kriegsgefangenen durch die Stadt gebracht wurde —

10 Edelmann. Nun?

Schnaps. Schlich ich aus Neugierde hinein.

Edelmann. Weiter!

Schnaps. Da blieb im Wirthshause in der Vorstadt ein armer Teufel liegen, der sehr krank war.

15 Richter. Das ist gewiß nicht wahr.

Schnaps. Ich nahm mich seiner an, und er — verschied.

Edelmann. Das ist sehr wahrscheinlich.

Schnaps. Er vermachte mir seine Sachen, für 20 die Mühe die ich mir genommen —

Edelmann. Ihn umzubringen.

Schnaps. Bestehend aus diesem Rocke und Säbel.

Edelmann. Und die Mühe? Die Cocardé?

Schnaps. Fand ich in seinem Mantelsack unter 25 alten Lumpen.

Edelmann. Da fand Er sein Generalspatent.

Schnaps. Ich kam hierher und fand den einfältigen Märten.

Märten. Den einfältigen Märten? Der Unver-  
schämte!

Schnaps. Leider gelang es mir nur zur Häste;  
ich konnte die schöne Milch nicht ausessen, die ich  
eingekrokt hatte. Ich kriegte darüber eine kleine 5  
Differenz mit Götzen —

Edelmann. Ohne Umstände! Ist alles die reine  
Wahrheit was Er sagt?

Schnaps. Erkundigen Sie sich in der Stadt.  
Ich will angeben wo ich den Mantelsack verkauft habe. 10  
Diese Garderobe trug ich im Barbierbeutel herüber.

Edelmann. Es wird sich alles finden.

Richter. Glauben Sie ihm nicht!

Edelmann. Ich weiß was ich zu thun habe.  
Findet sich alles wahr, so muß eine solche Kleinigkeit 15  
nicht gerügt werden; sie erregt nur Schrecken und  
Misstrauen in einem ruhigen Lande. Wir haben  
nichts zu befürchten. Kinder, liebt euch, bestellt  
euren Alter wohl, und haltet gut Haus.

Röse. Das ist unsre Sache.

20

Götze. Dabei bleibt's.

Edelmann. Und euch, Alter, soll es zum Lobe  
gereichen, wenn ihr euch auf die hiesige Landsart und  
auf die Witterung versteht, und euer Säen und  
Enten darnach einrichtet. Fremde Länder laßt für 25  
sich sorgen, und den politischen Himmel betrachtet  
allenfalls einmal Sonn- und Festtags.

Märten. Es wird wohl das Beste sein.

Edelmann. Bei sich lange jeder an, und er wird viel zu thun finden. Er benutze die friedliche Zeit die uns gegönnt ist; er schaffe sich und den Einigen einen rechtmäßigen Vortheil: so wird er dem Ganzen Vortheil bringen.

Richter (der indessen seine Ungebildt gezeigt hat, gleichsam einfallend). Aber dabei kann's doch unmöglich bleiben! Bedenken Sie die Folgen! Ginge so was ungestrafthin --

10 Edelmann. Nur gelassen! Unzeitige Gebote, unzeitige Strafen bringen erst das Übel hervor. In einem Lande wo der Fürst sich vor niemand verschließt; wo alle Stände billig gegen einander denken; wo niemand gehindert ist in seiner Art thätig zu sein; wo nützliche Einsichten und Kenntnisse allgemein verbreitet sind; da werden keine Parteien entstehen. Was in der Welt geschieht wird Aufmerksamkeit erregen; aber aufrührerische Gesinnungen ganzer Nationen werden keinen Einfluß haben. Wir werden in 20 der Stille dankbar sein daß wir einen heitern Himmel über uns sehen, indeß unglückliche Gewitter unermessliche Fluren verhageln.

Röse. Es hört sich Ihnen so gut zu!

Görge. Wahrhaftig, Röse! -- Reden Sie weiter, 25 gnädiger Herr.

Edelmann. Ich habe schon alles gesagt. (Er zieht Schnäppchen hervor.) Und wie viel will das schon heißen, daß wir über diese Coarde, diese Müze, diesen Rock,

die so viel Übel in der Welt gestiftet haben, einen Augenblick lachen konnten!

Röse. Ja, recht lächerlich sieht Er aus, Herr Schnaps.

Görge. Ja, recht albern!

Schnaps. Das muß ich mir wohl gefallen lassen.  
(Nach der Milch schielend.) Wenn ich nur vor meinem Abzug die andere Hälfte der patriotischen Contribution zu mir nehmen dürfte!

Röse. So gut soll's Ihnen nicht werden.

L e s s a r t e n.



Dieser Band entspricht dem vierzehnten der Ausgabe letzter Hand. Die Bearbeiter sind: Max Roediger (Der Triumph der Empfindsamkeit), Wilhelm Arndt (Die Vögel), Ernst Elster (Der Gross-Cophta und der Bürgergeneral). Als Redactor ist Carl Redlich betheiligt.

## Der Triumph der Empfindsamkeit.

In den Tag- und Jahres-Heften „Bis 1780“ schreibt Goethe (Werke Bd. 35 S. 6, 6 ff.): „Bei Gelegenheit eines Liebhaber-Theaters und festlicher Tage wurden gedichtet und aufgeführt: Lila, die Geschwister, Iphigenia, Proserpina, letztere freuentlich in den Triumph der Empfindsamkeit eingeschaltet und ihre Wirkung vernichtet; wie denn überhaupt eine schale Sentimentalität überhandnehmend manche harte realistische Gegenwirkung veranlasste“. Hieraus ergibt sich, dass die Proserpina vor dem Triumph vollendet war; aber weiter wissen wir nichts Authentisches über ihre Entstehung, denn die Combination mit dem Gedicht für Gluck auf den Tod seiner Nichte (an Frau von Stein am 25. Mai 1776, Briefe 3, 71, 16 ff.) ist unsicher. — Der Triumph taucht zuerst in einem Briefe an die Frau von Stein vom 12. September 1777 auf, worin Goethe aus Eisenach schreibt (Briefe 3, 174, 15 ff.): „Eine Tollheit hab ich erfunden, eine komische Oper die Empfindsamen, so toll und grob als möglich. Wenn Seckendorf sie komponieren will kan sie den Winter gespielt werden ich hab angefangen, Philippen zu diktiren“. Am 15. November 1777 notirt Goethe im Tagebuch (Tagebücher 1, 54, 7): „abends allein gelesen Oronaro“ (Dünzter Gegenwart Bd. 35, 1889, Nr. 14). Prinz Oronaro tritt im dritten Act zuerst auf. Am 27. (?) December meldet Goethe der Stein (Briefe 3, 203, 16 f.): „Ich bleibe zu Haus, um

mit dem sechsten Act fertig zu werden.“ Damals war also die Proserpina als Haupttheil des vierten Actes bereits eingeschoben oder ihr Einschub wenigstens beschlossen. Es hat überhaupt schwerlich je eine Oper „Die Empfindsamen“, noch eine fünfactige Gestalt des Stücks gegeben, wenn auch in den beiden ältesten Handschriften die Stelle 63, 4—23, worin Goethe-Andrason seine Verlegenheit über die ungewöhnliche Sechszahl der Acte anspricht, noch fehlt. Der Bericht über die erste Aufführung am 30. Januar 1778, dem Geburtstag der Herzogin Louise (vgl. Tageb. 1, 61: „Den 30 zur H. Geburtstag das neue Stück“), den Burkhardt in den Grenzboten 32. Jahrgang, 1873. 2. Sem. 1. Bd. S 1 ff. heranzieht, könnte auf eine uns unbekannte Redaction deuten, ist aber offenbar ungenau. Zunächst lässt sich der Titel „Die geflickte Braut“ urkundlich nicht nachweisen. Goethe bemerkt auch bei der zweiten Aufführung am 10. Februar im Tagebuch (Tageb. 1, 61 f.): „Die Empfindsamen wieder gegeben. Das Publikum wieder in seinem schönen Licht gesehn. Dumme Auslegungen pp.“ Dann meint der Monolog, worin Andrason als Eremit gekleidet die traurigste Stimmung über seine unglückliche Ehe kund gab, gewiss nur seine Klagen im ersten Act, als er im Kleid eines Fusswanderers vom Orakel zurückkehrt. Der Brief des Kammermusicus Kranz vom 16. Februar 1778 gerade über diese Stelle macht eine andere Fassung vollends unwahrscheinlich. Auch Böttigers Mittheilungen weisen klarlich auf jene ältere Recension, die in *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* erhalten ist. Sie wurde 1786 für den vierten Band der Schriften umgearbeitet und diese zweite Recension liegt in *H<sup>3</sup>H<sup>4</sup>* und den Drucken vor. Am 15. Juni 1786 theilt Goethe Charlotte von Stein aus Ilmenau mit (Briefe 7, 229, 13 ff.): „Ich hab auch den Triumph der Empfindsamkeit bearbeitet und frisch abschreiben lassen, ich dencke er soll nun producibler geworden seyn und eh gewonnen als verloren haben“. An dieselbe folgendes Tages: „Der Triumph der Empfindsamkeit ist bis auf den ersten Act fertig, den ich zuletzt gelassen habe, ich wünsche mir soviel Laune zu Durcharbeitung der [des?] übrigen. Das Stück hat eine Gestalt, und ich hoffe es soll einen besondern Effekt thun“ (a.a.O. 230, 22 ff.).

Durch diese Anspielung auf 23, s. ff. des Stückes und den Umstand, dass der erste Act bis zuletzt aufgespart blieb — er erhielt eine gänzlich abweichende Gestalt —, wird die Vermuthung von der Hellens (a.a.O. S 330), es könne sich hier um eine uns unbekannte, opernhaften Neubearbeitung handeln, hinfällig. Denn Ende Juni schreibt Goethe schon an Bertuch und Göschen (a.a.O. S 234 ff.), der Triumph solle in den vierten Band der Schriften kommen, und kann „mit Gewissheit sagen, dass“ die vier ersten Bände „die angezeigten Stücke enthalten werden“. Wir besitzen denn auch folgende Quittung Vogels, die mir Burkhardt vorwies:

*Nota:*

Vor Copirung zweyer theatralischer Werke des Herrn  
Geheimen Raths von Goethe als:

d. 14. Jul. 1) Der Triumph der Empfindsamkeit

1786	22. Bogen	— 22 gr.	— "
	2) Iphigenie	20. "	— 20 " — "
		1 thlr. 18 gr. — "	

find mir *dato* baar bezahlt worden, welches hiermit be-  
scheinige. Weimar den 20. Febr. 1787.  
Ch. Ge. C. Vogel.

Auf eine der uns verbliebenen Handschriften bezieht sich diese Rechnung nicht, weil sie umfänglicher sind. — Michaelis 1786 war die Redaction der vier ersten Bände für die Göschen'sche Ausgabe vollendet (Tag- und Jahreshefte. Bis 1786, Werke 35, 9, 26 ff.).

Auch eine Handschrift der ersten Fassung dürfte verloren sein. Unter dem 18. März 1778 schreibt Goethe an Merck (Briefe 3, 214, 15 ff.): „Beyliegend kriegst du von der Mutter meine neuste Tollheit, daraus du sehn wirst dass der Teufel der parodie mich noch reitet. Denck dir nun dazu alle Aekteurs bis zur Carrikatur phisiognomisch. Von den Kleidern sieh ein Echantillon bey der Mutter auf einer Zeichnung von Kraus“. Aus der Lektüre dieses Manuseripts führen Frau Ajas Anspielungen auf Anderson (=Andrason und den Mondschein im Kasten her (Briefe von Goethes Mutter an die Herzogin Anna Amalia S 18, 37, vom 4. Januar und 24. September 1779). Man möchte annehmen, dass

dieses Exemplar auch in Fritz Jacobis Hände gelangt sei und er davon eine Abschrift habe machen lassen, unser  $H^1$ , das von keinem der Weimarischen Schreiber herrührt. Indes wird in  $H^1H^2$  unter den empfindsamen Büchern auch „Freundschaft und Liebe“ genannt, nach Düntzer, Neue Gothestudien S 84 Anm., die so betitelte „Geschichte der Miss Luise Byron, aus dem Englischen“, 1779 erschienen. Ist die Jahreszahl richtig, was ich nicht feststellen kann, so müsste hier ein späterer Zusatz Goethes vorliegen. Denn alles weist für  $H^1H^2$  auf 1777,78, auch die Selbstverspottung des Dichters durch den Mund des Askalaphus wegen seiner gerade in dieser Zeit betriebenen Parkanlagen. Wahrscheinlicher ist freilich, dass das Stück erst nach der Versöhnung mit Jacobi im October 1782 (vgl. Briefe 6, 61, 92) an diesen geschickt ward. Eine Rückäusserung ist nicht ausgeschlossen. Denn im fünften und sechsten Act hat wohl Jacobi einige Ausdrücke unterstrichen, die in  $H^3$  geändert sind. Um Schreib- oder Hörfehler handelt es sich nur bei 69, 16 (vgl. außerdem die Lesarten zu 51, 19, 59, 28, 60, 27, 65, 2).

Bei der freilich ohnehin gesicherten Datirung von  $H^3H^4$  ist möglicher Weise 56, 6 „Der gute Jüngling“ in Betracht zu ziehen. Die Worte sind in allen Handschriften und Drucken unterstrichen oder gesperrt, wie in der Umgebung die Buchtitel. Sollte damit das „Leben des guten Jünglings Engelhof“ von Lorenz von Westenrieder, München 1781, 82, 2 Bände, gemeint sein? In  $H^1H^2$  fehlen die Worte noch, die sich allerdings auch auf Siegwart beziehen könnten. Die Bemerkung Soras: „Da ist ja auch ein Kupfer dabei!“ geht ursprünglich auf die „Briefe von Selkof an Welmar. Herausgegeben von Welmar.“ Zürich 1777 (von Joh. Jak. Hottinger), wie die beissende Beschreibung des Gesnerschen Titel-Kupfers in  $H^1H^2$  lehrt.

Die Empfindsamen erlebten nur die oben genannten zwei Aufführungen, Proserpina allein wurde zuerst in Ettersburg am 17. Juni 1779 dargestellt (vgl. Tageb. 1, 86, 12 ff. und Anm.). Erst 1815 taucht sie wieder auf, nachdem Eberwein eine neue Musik dazu componirt hatte. Das Tagebuch meldet von Proben mit Madame Wolf und Eberwein am 2., 6. und 22. Januar (5, 146, 148), von der Haupt-

probe am 2. Februar und der Wiederholung der Aufführung am 6. (S. 149), nichts von der festlichen Aufführung am 2., dem Geburtstage des Erbprinzen (s. unten *E<sup>2</sup>* und *B<sup>3</sup>*) und der am 4. Februar. Auch am 6. März und 12. Juni wurde sie gegeben (vgl. Burkhardt im G.-Jahrb. 4, 107 ff. und Das Repertoire des Weimarschen Theaters S. 142). Auch am 6., 20. und 28. Mai erwähnt sie das Tagebuch (5, 160 ff.). Über diese Wiedererweckung Goethe an Zelter 2, 149f. 179f. 181 und in dem Aufsatz „Proserpina“ bei Hempel 28, 708 ff. Am 2. Mai 1816 begann Goethe die Bearbeitung des 10. Bandes der Ausgabe *B*, redigierte den Band am 3., ordnete am 4. Juli die Interpunktion und schickte die Druckvorlage den 8. an Cotta ab (Tageb. 5, 227. 249. 250). In den Agenda ist für den 10. Juni 1816 der Triumph der Empfindsamkeit vermerkt, der auch erledigt wurde (Tageb. 5, 314, 10). Auf die Herstellung des Textes in *C<sup>1</sup>C* bezieht sich ein (ungedruckter) Brief Göttlings an Goethe d. d. Jena 12. Juni 1825, aus dem ich die einschlägigen Stellen im Apparat mittheile.

### Handschriften.

*H<sup>1</sup>*: Handschrift der Grossherzoglich sächsischen Bibliothek zu Weimar, jetzt im Goethe- und Schiller-Archiv aufbewahrt. In Pappe gebundenes Quartheft von 95 Seiten, auf der Aussenseite des Deckels: „Aus dem Nachlasse Fr. H. Jacobi's. Vgl. Blätter für literarische Unterhaltung 1849 Nr. 23 f. H. Düntzer.“ (Dieser Aufsatz wurde wieder gedruckt in Düntzers Neuen Goesthestudien, Nürnberg 1861, S. 69 ff.) Über die Entstehung der Hs. s. oben. Sie ist sorgsam und gefällig geschrieben und stammt aus der gleichen Vorlage wie *H<sup>2</sup>*, was der gemeinsame Fehler Zeichen für Zunge 68, 16 (der auf Verhören zurückgeht) am besten beweist. Die Orthographie ist regelrechter als die von *H<sup>2</sup>*. i statt j in ja jener u. s. w. wendet *H<sup>1</sup>* nur selten und dann wohl im Anschluss an die Vorlage an. y in meyn zweyter u. dgl. ist ihr eigen. Aber sie schreibt nicht mehr Schwesteren mögte Mägden wie *H<sup>2</sup>* und verwechselt nicht ständig wie diese ſ und ß. Eigenthümlich ist ihr maß und

das durchgehende  $\mathfrak{G}$  statt  $\mathfrak{C}$ . Ob man daraus schliessen darf, dass die Vorlage von derselben Hand wie  $H^2$  herührte? Denn dort ist  $\mathfrak{C}$  mit einem  $\mathfrak{E}$  geschrieben, das dem  $\mathfrak{G}$  stark ähnelt. — Der Titel auf S 1 lautet: **Der Triumph der Empfindsamkeit.**

$H^2$ : Handschrift des Goethe- und Schiller-Archivs, bezeichnet (von Kräuter) 59<sup>a</sup>. Manuscript in Quarto von 68 beschriebenen Blättern, der Umschlag vorn als erstes mitgezählt. Auf ihm von Kräuters Hand die Bemerkung: „Älteres Manuscript, variiert mit den späteren.“ Geschrieben ist die Hs. von Sutor und von Goethe durchcorrigirt. Um die Orthographie (s. unter  $H^1$ ) hat er sich wenig gekümmert, öfter die häufig vorkommenden nachlässigen  $n$  statt  $m$  im Dat. Sing. des starken Adjectivums weggeschafft. Ich hebe noch besonders hervor, dass das scheinbare  $f$  der Hs. nur ein verschnürkeltes  $t$  ist, wie Verdopplungen z. B. in Entzüffen Blatt 63, 5<sup>a</sup> und Entzüffungen Blatt 61, 2<sup>b</sup> darthun. Der Titel auf Blatt 2 ist von Goethe geschrieben und lautet: **Der Triumph | der | Empfindsamkeit | (3 Striche unter einander) ein Festspiel | mit Gesängen und Tänzen.**

Der Text von  $H^1$  ist zwar, auch von der Orthographie abgesehen, besser als der von  $H^2$ , im Wesentlichen stimmen sie jedoch überein. Wo beide Handschriften gleichen Wortlaut haben, citire ich nach  $H^2$ , weil sie in Goethes Händen war und von ihr die weitere Entwicklung ausging.

Alle folgenden Handschriften und Drucke führen uns die zweite und letzte Redaction von 1786 vor.

$H^3$ : Handschrift des Goethe- und Schiller-Archivs, bezeichnet (von Kräuter) 59<sup>b</sup>. Manuscript in Quarto von 98 Blättern. Schreiber ist wohl Rost. Goethe und Herder haben die Hs. durchcorrigirt, und zwar Goethe zuerst mit blassschwarzer Tinte, dann Herder mit rother, endlich Goethe mit dunkelschwarzer. Dieser Gang der gemeinsamen Arbeit wird deutlich z. B. aus der Lesart zu 12, 27 und 44, 6. Die beiden Tinten Goethes lassen sich aber nur mit Sicherheit scheiden, wo Correcturen von Goethe und Herder zusammenfallen, und ich habe daher anderwärts auf eine zeitliche Sonderung bei Goethes Thätigkeit verzichtet. Goethe hat vielfach die Interpunction, selten die Ortho-

graphie geändert. Auch Herders Besserungen beziehen sich im Wesentlichen auf diese beiden Punkte.

*H<sup>4</sup>*: Handschrift des Goethe- und Schiller-Archivs, bezeichnet (von Kräuter) 59 e. Manuscript von Vogels Hand, 93 Blätter in Quarto mit blaugrauem Deckel, um den ein halber Bogen grauen Papiers als Umschlag gelegt ist. Auf ihm schrieb Musenius: „Der Triumph der Empfindsamkeit. msct., wornach wahrscheinlich der erste Abdruck besorgt wurde. Beim Schluss fehlen wenige Zeilen.“ Dass die Hs. in die Druckerei ging, lehren Bemerkungen von Göschen's Hand. Auf dem Titelblatt: „Da die Beschreibung der Handlungen etwas lang sind [so!] so wollen wir sie nicht aus [Petit, gestrichen] non pareil sondern aus neuer Petit versuchen und die Zeilen nicht zu sehr durchschlagen.“ Bei den Orakelsprüchen am Rande: „durchschlagen“. Zu Anfang der Proserpina notirt Göschen: „Über den Druck von hier an muss ich mit Herrn Solbrig [dem Factor oder Setzer?] sprechen.“ Und dgl. mehr. Beim Satz ist das Heft aufgelöst worden und hat unverkennbare Spuren geschwärzter Finger angenommen. Der Schluss kehrte nicht wieder heim. Am Rand ist vom Setzer oder Factor der Beginn eines neuen Bogens durch Buchstaben und Seitenzahlen angezeichnet worden, die zum Drucke *S* stimmen. — Der Text von *H<sup>4</sup>* beruht auf dem von *H<sup>3</sup>*. Herder hat ihn auf die Orthographie hin mit schwarzer Tinte durchcorrigirt, auch Goethe ihn durchgesehen.

#### Drucke.

*S*: Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille. in Goethe's Schriften. Vierter Band. [Vignette aus Stella.] Leipzig, bey Georg Joachim Göschen, 1787. 8°. Titelkupfer von Mechau und Geyser zu Stella, Kupfer von Chodowiecki (die Entleerung der Puppe) zum Triumph, der S 103—220 einnimmt. Mit *S* fällt zusammen

*S<sup>E</sup>*: Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille. Von Goethe. Ächte Ausgabe. Leipzig, bey Georg Joachim Göschen, 1787. 118 S 8°. Der Satz von *S* ist nur anders paginiert und normiert und ein Titelblatt hinzugefügt. Die Identität lehrt der gemeinsame Fehler *Arafalaphus* statt

*Ἀσταλάφης*, der auf einem eigenthümlichen verzierten *s* in *H<sup>4</sup>* beruht. Auch mangelhafte Lettern stimmen überein und der Druckfehler *Τίση* für *Τίση* 14, 21, den *S* freilich nicht in allen Exemplaren zeigt, kehrt in *S<sup>E</sup>* wieder. Es ist also unnöthig, *S<sup>E</sup>* im Apparat anzuführen.

Die weitere Fortpflanzung des Triumphes ging, wie Arndt, *Die Vögel S XXXII*, durch einen Brief Goethes an Cotta vom 26. October 1806 bewies, nicht aus von *S*, sondern von

*S<sup>I</sup>*: *Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille.* in Goethe's Schriften. Zweyter Band. [Vignette zu Iphigenie von Öser und Grögory.] Leipzig, bey Georg Joachim Gößchen. 1787. 8°. S 361—438. Der Text dieser sonst verfürvnenen Ausgabe ist für den Triumph durchaus nicht schlecht. Er enthält nur eine Verkehrtheit, ein störendes Komma hinter *stürmijche* 65, 3. An einigen andern Stellen ist die Interpunction sogar besser als in *S* (32, 15 Komma hinter *Nebenbuhlerinn*; 38, 4 hinter *Gedüste*; 45, 19 Ausrufungszeichen hinter *lächle*; 65, 6 Komma hinter *ich*). Die Orthographie weicht nur unbedeutend ab (so schreibt *S<sup>I</sup>* *mahl* gegen *S* *maß*), der Wortlaut gar nicht, abgesehen von wenigen kleinen Verschiedenheiten in den Formen, namentlich in Bezug auf die Synkope von *e*; dazu kommt 43, 5 *Augenbrauen* *S<sup>I</sup>* gegen *Augenbrauen* *S*. Richtig hat *S<sup>I</sup>* *Ἀσταλάφης*, falsch *S* *Ἀσταλάφης*. Ich führe das Nöthige im Apparat an und bitte, wo nichts bemerkt ist, unter *S* auch *S<sup>I</sup>* mit zu verstehen.

*A*: *Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille.* in Goethe's Werke. Neunter Band. Tübingen in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung 1808. 8°. S 137—213.

*B*: *Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille.* in Goethe's Werke. Zehnter Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1817. 8°. S 1—77. Der schlechteste unsrer Drucke und die Quelle einiger unsinnigen Lesarten in *C<sup>1</sup>C*. Hier entsprang ebenfalls statt allenfalls 22, 27, 66, 21; ernstlich statt erſtlich 24, 6, 38, 21; nichts statt nicht 59, 23; rechte statt recht 61, 12. — 7, 12 steht trette statt trete; 7, 18 töſtliche statt töſtlichste; 15, 14 Mäſten statt

Rästchen; 26, 1 fehlt Ł; 36, 13 im statt in; 48, 19 Kolon statt Ansprungszeichen; und zum fröhlichen Schluss finden wir 73, 15 sogar befriedigt für befriedigt. Diesen und ein paar andere Fehler, aus denen nichts für den Text zu gewinnen ist, wird man im Apparat nicht finden. Da mein Text gedruckt war, ehe Senffert und Fresenius durch ihre Untersuchungen und Funde den Werth von *B<sup>1</sup>* festgestellt hatten, so habe ich mich durch *BC<sup>1</sup>C* zu Fehlern verleiten lassen: s. zu 12, 1. 21. 25, 1. 36, 1a. 52, 14. 61, 12. Beachtung verdient aber die Interpunktion von *B*: s. oben S 315.

*B<sup>1</sup>*: Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille. in Goethe's Werke. Zehnter Band. Original-Ausgabe. Wien, 1817. Bey Chr. Kaufn̄uß und C. Arbenreiter. Stuttgart. In der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Gedruckt bey Anton Strauß. Dazu ein gestochener Titel: GOETHE'S WERKE. X. BAND. Original-Ausgabe. [Vignette aus den Aufgeregten von Schmorr v. K(arolsfeld) und Rakhl.] Wien und Stuttgart 1817. 8°. S 5—90. Es wird von anderer Seite nachgewiesen werden, dass *B<sup>1</sup>* nicht aus *B*, sondern der Vorlage von *B* hergestellt ist. Daher verstärkt es, wo es von *B* abweicht, das Zeugniß der Überlieferung vor diesem und kann Fehler aufdecken, die durch *B* in den Text gekommen sind. Andrerseits bestätigt es Lesarten von *B* gegen *A*. In solchen Fällen war es im Apparat anzuführen, nicht aber mit offensuren Fehlern, wie 10, 25 vor der Tafel; 18, 21 von jährlischen ohne jo: 28, 13 ethjälschen; 41, 15 lachend zum ohne auf; 44, 6 Fragezeichen hinter du; 55, 15 Fragezeichen hinter seyn; 59, 4 davon etwas; 59, 5 da statt daß; 62, 2 einem jo; 73, 20 Lustbarkeit. Denn die beiden letzten Drucke gingen von *B* aus (oben S 315).

*C<sup>1</sup>*: Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille. in Goethe's Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Bierzehnter Band. Unter des durchlängtesten deutschen Bundes schützenden Privilegien. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1828. Klein 8° (richtiger 16°). S 1—76.

*C*: Der Triumph der Empfindsamkeit. Eine dramatische Grille. in Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Bierzehnter Band. Unter des durchlängtesten deutschen Bundes

schützenden Privilegien. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Gotta'schen Buchhandlung. 1829. 8°. S 1—76.

Trotz ihrer nahen Verwandtschaft habe ich, um Irrthümer zu verhindern, *C<sup>1</sup>* und *C* nicht als *C* zusammengefasst, sondern jedes für sich citirt. Ferner wird man neben der üblichen Reihe *A—C* auch noch andere finden, die um der Kürze willen gewählt wurden und keinen Bedenken unterliegen, weil sie streng chronologisch geordnet sind. In sie durften auch die Hss. einbezogen werden (z. B. *H<sup>1</sup>—S*, *H<sup>3</sup>—A*). Ausserhalb dieser Reihen blieben die Sonderdrucke der Proserpina, die für die Kritik wenig ergeben. Sie ist überhaupt in peinlicher Lage. Verdächtig sind nicht nur die Änderungen, die bei *B* gegen *B<sup>1</sup>* beginnen, sondern auch die bei *S<sup>1</sup>* anfangenden. Grobe Fehler sind leicht erkennbar, aber Kleinigkeiten, wie namentlich die Behandlung der schwachen *e*, entziehen sich der innern Kritik, auch in den frei gebauten Versen. Willkürlichkeiten dieser Art, die ein Setzer sich gestattete, können stillschweigende Billigung gefunden haben, sofern sie keinen Anstoss erregten. Deshalb folgt bei solchen Fragen die Weimarsche Ausgabe vorsichtig der letzter Hand.

### Sonderdrucke der Proserpina.

*E<sup>1</sup>*: In den Grenzboten 32. Jahrg., 1873, 2. Sem. 1. Bd. S 11 gibt C. A. H. Burkhardt an, der erste Einzeldruck der Proserpina sei am 28. Januar 1778 aus Glüsings Druckerei in Weimar hervorgegangen. „Er besteht in einem Bogen Octav, wurde in nur 300 Exemplaren auf Blankenburger Fürstenhut- und Postschreibpapier gedruckt. Nur 12 Exemplare erhielten ihre bessere Ausstattung auf grossem holländischem Papier.“ Nach gütiger Mittheilung Burkhardts hat er diese Beschreibung einem mit Details versehenen Rechnungsosten Glüsings entnommen. Den Druck selbst hat er nie gesehen, das Goethe-Archiv, das Grossherzogliche Hausarchiv, die Bibliothek in Weimar besitzen ihn nicht, und ich habe ihn auch anderwärts nicht aufstreben können. Es handelt sich offenbar um ein Textbuch zur ersten Aufführung.

*J<sup>1</sup>*: Proserpina, ein Monodrama. in Der Teutsche Merkur vom Jahr 1778. Ihr Römisch-Kayserlichen Majestät zugeeignet. [Vignette.] Mit Königl. Preuss. und Churfürstl. Brandenburg. gnädigstem Privilegio. Erstes Vierteljahr. Weimar. 8°. Als Nr. I des Februarheftes, S 97—103, unterzeichnet 6. Unter dem Titel: (Eine öde felsige Gegend, Höhle im Grund, auf der einen Seite ein Granatbaum mit Früchten.) Vgl. 35, 3. Dann: Proserpina. und 40, 5—49, 22, und zwar als Prosa. Der Text stellt sich in allem Wesentlichen zu *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*, namentlich zu *H<sup>1</sup>* (z. B. 40, 16), hat aber auch bessere Lesarten, wie 44, 3 und 10, 11.

*J<sup>2</sup>*: Proserpina, ein Monodrama von Göthe. (aufgeführt auf einem Privattheater zu Weimar im Februar 1778.) in Litteratur- und Theater-Zeitung. Des ersten Jahrganges erster Theil. Berlin, bey Arnold Wever 1778. 8°. No. IX. Berlin, den 28. Februar 1778. Hinter dem Titel Proserpina u. s. w.: Eine öde felsige Gegend u. s. w. wie in *J<sup>1</sup>*. Dieses oder *E<sup>1</sup>* wird *J<sup>2</sup>* abgedruckt haben, machte aber dabei Fehler. 40, 26 zu — 27 Zeit fehlt, ebenso 42, 19. 20 (nur in *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*); zu 47, 16 und der Gedankenstrich hinter 48, 18. Weitere Fehler sind 44, 20 unbetreten von den; 46, 13 auch statt adj!; 47, 23 solltest du; 49, 3 Treu und Gerechtigkeit. Das zweimalige Liebe! 43, 9 ist zwar richtiger als das dreimalige im Merkur, kann aber auf Auslassung beruhen. Ebenso wenig ist auf 49, 7 die verhafte gegen die verhafteten im Merkur zu geben. Jedenfalls ist *J<sup>2</sup>* für den Text werthlos, und erst recht das aus *J<sup>2</sup>* abgedruckte

*H<sup>1</sup>*: Proserpina, ein Monodrama. in J. W. Goethens Schriften Bierter Band. [Vignette.] Berlin, 1779. Bei Christian Friedrich Hincksg. Klein 8°. S 145—152 in der Abtheilung Fragmente. Alle Fehler von *J<sup>2</sup>* sind übernommen, die Abweichungen leichte, z. B. in der starken und schwachen Pluralform der Adjective hinter dem bestimmten Artikel und Demonstrativen.

*E<sup>2</sup>*: Proserpina. Melodram von Goethe, Muſit von Eberwein. Weimar, zur Feyer des zweiten Februar's 1815. 1 Bogen 8°, Textbuch. Es beginnt ohne Beschreibung der Scene mit der Personenangabe Proserpina. Der Text ist in Verse zerlegt. Merkwürdig an ihm sind nur einige Entstellungen:

41, 3 Lust und Leben; 19 du noch Flammen; 45, 21 Freundlicher Vater; 24 Komma hinter befreit; 46, 14 einen Granatapfel; 47, 9 O warum; 12 mir statt hier; 49, 3 und Herrlichkeit. Ich führe das lieber hier an, statt den Apparat damit zu beschweren.

*J<sup>3</sup>*: Proserpina. Melodram von Goethe, Musik von Eberwein. im Journal für Litteratur, Kunst, Luxus und Mode. Herausgegeben von Carl Bertuch. Dreissigster Band. Jahrgang 1815. Mit ausgemalten und schwarzen Kupferfaheln. Weimar, im Verlage des H. S. privil. Landes-Industrie-Comptoirs. 1815. 8°. Im Aprilheft S 232—241 „durch Vergünstigung des Verfassers“ gedruckt, nebst einem Bericht über die Aufführung „zum Geburtstage des Durchlauchtigsten Herrn Erbprinzen von Weimar“, den Goethe in seinem Aufsatz „Proserpina“ (s. oben S 315) benutzte. Der Text stimmt zu *E<sup>2</sup>*, bleibt also dem Apparat fern.

Zwei kleine Abschnitte aus der Proserpina finden sich in:

Volks- und andere Lieder, mit Begleitung des Forte piano, in Musik gesetzt von Siegmund Freyherrn von Seckendorff. Zweyte Sammlung. Weimar, bey Karl Ludolf Hoffmann. 1779. Quer 4°. S 12, 13 O du hörst mich freundlich, lieber Vater — ergötz (45, 20—25). S 14 Laß dich genießen — ward, labend, labend! (46, 15—30). Am Schlusse beide Male: „Aus Göthens Monodrama Proserpina.“ Die angeführten Worte und der Fehler vertaumelnden statt vertaumelten 46, 21 lehren die Werthlosigkeit dieser Texte für die Kritik.

Es bedeutet: *g* eigenhändig mit Tinte, *g<sup>1</sup>* eigenhändig mit Blei, *g<sup>3</sup>* eigenhändig mit rother Tinte Geschriebenes. *Cursivdruck* bezeichnet Lateingeschriebenes, *Schwabacher* Ausgestrichenes der Handschrift. Für Herders Correcturen, die in *H<sup>3</sup>* und *H<sup>4</sup>* sehr häufig sind, wird die Abkürzung *Hr* eingeführt; *Hr g* bezeichnet Herders Änderungsvorschläge, die von Goethe, meist durch Streichung der von Herder beanstandeten Worte und Formen, befolgt wurden.

Lesarten.

Personen.

2, 1—16 fehlt  $H^2$  2 ein humoristischer fehlt  $H^1$  3 Maudane  $H^1$  daraus g Mandandane  $H^3$  4 fehlt  $H^1$  einmal leblos  $H^3$  leblos g  $H^1$  5 eine junge Witwe fehlt  $H^1$  Wittib  $H^3$  daraus g Wittwe  $H^1$  Wittwe S—B<sup>1</sup> 6—9 fehlt  $H^1$  12—16 Maudantanens Kammertdiener. Vier Fräulein der Feria. Oberst von des Prinzen Wache. Vier Wachen. Vier Slaven. Zwei höllische Geister.  $H^1$  12 Oberste  $H^3H^4$  16 Astalaphus S, verlesen aus einem eigenhünlischen § (Astalaphus S<sup>1</sup>).

Erster Act.

Der erste Act nach  $H^1H^2$  hier vollständig im Voraus wegen der starken Abweichungen. Der Text nach  $H^2$ , in eckigen Klammern die Lesarten von  $H^1$ . Die Anmerkungen verweisen auf gleiche oder ähnliche Stellen im neu bearbeiteten Text und sollen den Vergleich erleichtern, nicht ihn im Einzelnen durchführen.

(Blatt 3) Garten  
an beiden Seiten leichte bunte Stangen mit Kränzen.

Erster Auftritt.

Feria allein im leichten Tanz,<sup>1)</sup> einige Ungedult ausdrückend,  
5 hernach die Mädgen [ihre Mädchen.]

Mana gelaußen,  
Er kommt!<sup>2)</sup>

Feria.  
Kommt er!

Sora gelaußen,  
Dein Bruder kommt.

Lato [Gato immer] und Mesa.  
Er kommt! Er kommt!

<sup>1)</sup> 3, 15. <sup>2)</sup> 4, 26.

Man a.

Wir haben oben auf dem Felsen gesessen, und hinüber ins Thal gefehu, da kam er über den Bach gesprun(Bl. 3<sup>b</sup>)gen<sup>1)</sup>  
ich sah ihn zuerst.

Sora.

5

Nein ich!

Feria.

Ich glaub wohl ihr habt beide gute Augen auf die Männer.  
Kommt wir wollen ihn überraschen. Nehmt die Kränze!

Sora.

10

Er ist wohl schon ganz nahe hier! [: alle ab. :]

### 3 weiter Auftritt.

Musik, [Musik zu einer Entrée,] sie kommen wieder.

Feria führt Andraſon die andern tragen die Kränze über  
ihn, so umgehen sie zusammen das Theater. [ihu, machen  
eine Tour des Theaters.]

Feria.<sup>2)</sup>

Seh uns willkommen! herzlich willkommen!

(Bl. 4)

Alle.

Willkommen!

Andraſon.

20

Gott lohns ihr Kinder! Schwestergen Gott lohns! daß ihr  
euch freuen mögt mich wieder zu sehen, ich hab auch eine rechte  
Freude. Gebt mir immer einen Kuß ihr Puppen [Püppchen],  
wer weiß wenn ich wieder was Guts genieße.

25

[: er küßt sie :]

Feria.<sup>3)</sup>

Ei nicht Bruder! Du sollst immer vergnügt seyn, dir solls  
immer wohl fehn. Wir waren seit dem du uns ehegestern ver-  
ließest voller Hoffnung für dich und dein Ansiegen. Nun erzähl zo  
uns, [Bruder — uns fehlt] was sagt denn das Drakel.

Man a.<sup>4)</sup>

Hat das Drakel nichts Guts gesagt?

<sup>1)</sup> 5, 2. <sup>2)</sup> 5, 6. <sup>3)</sup> 5, 12. <sup>4)</sup> 5, 27.

Sora.

Habt ihr das Drakel nicht unsert (Bl. 3<sup>b</sup>) wegen gefragt, ihr wißt ja!

Andraſon.

5 Liebe [Lieben] Kinder! das Drakel ist eben ein Drakel.

Zato.

Curios

Andraſon.<sup>1)</sup>

Und wer Verdrüß im Hause oder Zahnschmerz hat, der fragt  
10 [frage aus frag von anderer Hand] kein Drakel und keinen Arzt,  
denn da fällt ihre Kunst zu kurz. Dies und jenes Mittelgen, und  
vorzüglich Gedult ist was sie euch empfehlen.

Feria.

Kannst du, darfst du uns sagen, hast dir eine Antwort ge-  
15 geben, darfst du sie entdecken?

Andraſon.

Ich wollte sie drucken lassen. Es (Bl. 5) steht mir [dir]  
niemand nichts davon.

Feria.

20 Wie?

Andraſon.

Wie ich ankomme und eingeführt werde, so frag ich —

Mania.

Erzähl uns was von der Reise!

Sora.

Wie siehts im Tempel aus?

Feria.

Ruhe Mädgen!

Andraſon.

30 Wie mich die Priester zu der heiligen [heiligen fehlt] Höle  
bringen —

Mania.

Wie siehts drinn [drinnen] aus?

---

<sup>1)</sup> 6, 22.

## Andraßon.

Nicht wie in deinen Augen. Wie ich eingeführt werde, sag ich klar und vernehmlich: Geheimnißvolle (Bl. 5<sup>b</sup>) Weißheit, ich habe zu Hause eine Frau die eine brave Frau ist, mir macht ihr neuerdings ein Mensch den Hof, den ich nicht leiden kann, Er ist mir sehr fatal, und sie weiß er einzunehmen. Ich mögt ihn gern mit Ehren los seyn. Hilf mir! nun. [genau ebenso!] Das war klar.

Teria.

Nun ja.

10

## Andraßon.

Und die Antwort! Ich steh und horche. Fängts von unten auf an, erst leis, dann vernehmlich, vernemlicher:

Wenn wird ein greiflich Gespenst, von schönen Händen entgeistert.

Alle.

Eh!

(Bl. 6)

## Andraßon.

Sagt was dadüber! Ein greiflich Gespenst soll entgeistert werden.

20

Teria.

Von schönen Händen?

## Andraßon.

Nun die fänden sich wohl. Ein greiflich Gespenst! Das ist so was aus der neuen Poesie, die mir immer unbegreiflich gewesen ist.

Teria.

Das ist arg.

## Andraßon.

Wart nur! es kommt erst:

30

Wenn wird ein greiflich Gespenst, von schönen Händen entgeistert. [auch Punkt!]

Und der leinene Sack seine Geweide gibst her.

Alle.

Eh o! Eh! Eh! ha ha. [genau so!]

35

(Bl. 6<sup>b</sup>)

## Andraßon.

Scht! Ein leinen Gespenst und ein greiflicher Sack und Geweide von schönen Händen! Nein ihr Kinder was zu viel ist, ist zu viel, ich resignire mich, und geh nach Hause.

Manu, Feria [Sora].

Sagts noch einmal!

Andraſon.

Das hört ihr Mägden gar zu gerne, wenns so was ist, das  
s ihr nicht versteht, wenns nur erhaben ist.

Wenn wird ein greiflich Geſpenſt von ſchönen Händen  
entgeiftert. [auch Punkt!]

Und der leineue Sac ſeine [fein] Geweide giebt her.

(Bl. 7) Erklärt mirs einmal! Und nun merkt auf:

Wird die geſlichte Brant mit dem Verliebten vereinbart.  
[auch Punkt!]

Dann kommt Ruhe und Glück Fragender über dein  
Haus.

Klingt das doch, als wenns ein Engel oder ein Teufel ge-  
jungen hätte.

15 Manu.

Wie hies es?

Andraſon.

Ich solls euch gewiß noch einmal ſagen [ſagen auf Rasur H<sup>2</sup>]  
oder noch zehnmal, ihr werdet nicht geſchenkt werden.

20 Feria.

Was dentſt du nun Bruder?

Andraſon.

Von der geſlichten Brant?

Feria.

25 Ich meine was du thun willst!

Andraſon.

Mein Uebel wieder auf den Buckel (Bl. 7<sup>b</sup>) laden und nach  
Haus trollen. Indessen hab ich nicht alle Hoffnung<sup>1)</sup> aufgegeben.

Sora.

30 Was höft ihr denn?

Andraſon.

Ich willt's euch ſagen: Da mir das Cratel die fauterwelsche  
[taudew.] von andrer Hand aus fauterw.] Antwort gegeben hatte,

1) 10, 4.

und ich in Gedanken da stand, und eben noch einmal fragen wollte, strichen mich die Priester ganz sachte zum Heiligtum hinaus, und nun gingen im Vortempel die Ceremonien an, da ich den Aus- spruch mit goldnen Buchstaben auf Pergament geschrieben<sup>1)</sup> erhielt, wie ihr hier das weitere sehen könnt. Nun delectirt euch dran (er giebt's ihnen.) Wie nun (Bl. 8) die Priester sehr Hochwürdig, und die Küster sehr deauftig erwarteten, auf welche Art ich mich lösen würde, nahte ich mich dem Oberpriester<sup>2)</sup> sehr ehrfurchtsvoll, und indem ich seine heilige Hand küßte, vertraut[et]e ich derselben einen Ventel von einigem Gewichte. Sein Gesicht blieb unveränderlich, aber als die Bewegung seiner Barthaare, eine innerliche Zufriedenheit andeuteten[et], sprach ich zu ihm: O du, vor dezen Weisheit und Alter ich Respekt wie vor der heiligen Höle empfinde, ich gehe zufrieden von hier weg, weil ich aus dieser Antwort sehe, daß die Götter, obgleich auf eine unber- greifliche Weise für [vor] mich sorgen wollen. Ich lege meine ganze Glückseligkeit in deinen Schoos, brüte (Bl. 8<sup>b</sup>) mein An- liegen zu seiner vollen Reife drinn aus, und wenn der mir so fatale Prinz, der mir so verhaftete Nebenbuhler, der gleichfalls auf einer Reise hierher zu euch begriffen ist, bei euch anlangt, o so mögen die Götter ihm schreckliche Worte ins Herz donnern, daß er es nie wieder wage meine Schwelle zu betreten [befreten]. Der Alte neigte sein Haupt, ich ging, und mein Seckel wurde ganz mager von den [von allen den] Reverenzen, die ihm durch Tempel und Vorhof, und noch hundert Schritte weiter hinaus gemacht wurden.

## Teria.

Das kann gut seyn.

## Andra son.

Und wenn auch dies fehlschlagen (Bl. 9) sollte, so hab ich zu noch eine Hoffnung,<sup>3)</sup> und die ist auf euch gestellt ihr Mädgen.

## Alte.

Auf uns [unſ!]

## Andra son.

Ja auf euch. Und wenn mir Götter und Mädgen nicht helfen können, dann weiß ich wenigstens, daß mein Nebel unheilbar ist.

---

<sup>1)</sup> 9, 23. <sup>2)</sup> 10, 7. <sup>3)</sup> 12, 23.

Mano.

Und wie soll denn daß werden?

Andrason.

Der Prinz, wenn er nach dem Drakel geht wird hier durch-  
5 kommen, er wird euch, wie ich und mehr Fremde bitten seinen  
Troß zu beherbergen, und denn nach dem Gesetz, den Weeg durchs  
Gebirg zu Fuße nach dem Drakel alleine machen er [machen]. Er  
wird vor und nachher sich bey euch anhalten. Ihr, [auch Komma!]  
seid hübsch und macht (Bl. 9<sup>b</sup>) euch gelegenlich wohl noch ein biß-  
10 gen hübscher, verliebt seid ihr auch und könnt euch mir zu gefallen  
wohl noch ein bißgen verliebter stellen, und er schmilzt bey jedem  
Fener. Wenn wir nun [aus nur; nur II'] eine, ein paar oder  
alle eine Diversion auf sein Herz machen, daß er sich bey euch  
gesiele, und mit Euren wegbleibe.

15

Lato.

Und wir sollen ihn indeß am Hals haben.

Andrason.

Am Hals oder wie ihr wollt.

Sora.

20 Wenn er uns nun auch unerträglich ist, es ist hübsch, daß ihr  
uns die unerträglichen zuschicken wollt.

Andrason.

Das hat gute Weege; Denn erstlich (Bl. 10) seid ihr Mägdgen,  
und liebt gewöhnlich daß an den Männern, was sie an sich unter  
25 einander nicht leiden können, und zweyten ist er ein Fremder,  
und ein Fremder mag so platt seyn als er will, interessirt er euch  
wenigstens auf eine Zeitlang.

Mano.

Verdenkt uns einmal! Ein Fremder ist wenigstens auch auf  
30 eine Zeitlang artig. [ist doch wenigstens immer artig auf eine  
Weile.]

Andrason.

Und also Feria liebe Schwester, [ich] halte drauf, halt sie dazu  
an, daß sie ihm hübsch thun, und lege selbst ein bißgen mit Hand  
35 ans Werk, es ist ja der erste Phantast nicht von dem ihr euch den

Hof machen laßt, [dem du dir die Cour m. läßt;] ich will indeßen nach Hauß gehen,<sup>1)</sup> und mit meiner Frau Trüb(Bl. 10<sup>b</sup>) fal [aus Trübsale; so II<sup>a</sup>] blaßen.

Feria.

Was macht denn die indeßen?

5

Andraſon.

Sie geht im Mondchein spazieren, schlummert an Wäzefällen, und hält weitläufige Unterredungen mit den Nachtigallen. Denn seit dem der verfluchte Prinz weg ist einen Zug durch seine Provinzen und hiernächst zum Drakel zu machen; ist's gar als wenn 10 ihre Seele, in einen langen Faden gezogen wäre, der bis zu ihm hinüber reichte. Eins noch woran sie großes Vergnügen findet, ist daß sie Monodramata spielt.

Feria.

Was sind das für Dinger?

15

(Bl. 11)

Andraſon.

Wenn ihr griechisch könnet, würdet ihr gleich wißen, daß das ein Schauspiel ist, wo nur eine Person spielt.

Lato.

Mit wem spielt sie denn?

20

Andraſon.

Mit sich selbst, das versteht sich.

Lato.

Pfui! das muß ein langweilig Spiel seyn.

Andraſon.

25

Für den Zuschauer wohl. Denn eigentlich ist die Person nicht allein, sie spielt aber doch allein; denn es können noch mehr Personen dabei seyn, Liebhaber, Kammerjungfern, Rajaden, Dreden, Hamadryaden, [Raj. — Hamadr. fehlt] Chemänner, Hofmeister, aber eigentlich spielt sie für sich, es bleibt ein Mono(Bl. 11<sup>b</sup>)drama. Es ist eben eine von den neusten Erfindungen, es läßt sich nichts darüber sagen, solche Dinge finden großen Beifall.

<sup>1)</sup> 11, 10.

Feria.

Nud das spiell sie ganz allein für sich?

Andraſon.

Σ ia. Οder wenn etwa Dolch oder Gifft zu bringen ist, denn  
5 es geht meistentheils etwas bunt zu, oder eine schreckliche Stimme,  
aus dem Felsen, oder durchs Schlüsselloch zu rufen hat, die grosse  
Rolle nimmt der Prinz über sich, wenn er da ist, oder in seiner  
Abwesenheit ihr Kammerdiener, ein sehr alterner Bursche, aber  
[denn] das ist eins.

10

Sora.

Wir wollen auch einmal so spielen.

(Bl. 12)

Andraſon.

Läßt doch gut seyn, und dankt Gott daß das noch daß die  
Seuche noch nicht bis zu euch gekommen ist. Wenn ihr spielen  
15 wollt, so spielt zu zwey [zwey aus zwey vom Correktor] wenigstens,  
das ist seit dem Paradiese her, das üblichste, und das gescheutste  
gewesen.

Feria.

Wie lange bleibst du noch bey uns Bruder?

20

Andraſon.

Gieb mir zu ehen, hernach will ich fort, ich kann mein Weib  
nicht lang allein lassen.

Feria.

Das Ehen ist wohl gleich fertig, ich habe nur noch ein paar  
25 Worte mit einem Kaufmann zu sprechen, der schon den ganzen  
Morgen auf mich wartet. Kommt Mägden!

(Bl. 12b)

Andraſon.

Geh du lieber allein, und laß mir indeß die Mägden zur  
Recreation; ich sehe sie doch so bald nicht wieder, und habe immer  
30 eine Art von Freundschaft für sie.

: Feria ab. :

Dritter Anſtritt.

Die Vorigen außer Feria.

Andraſon.

35 Nun ihr Mägden warum ich bleibe, ist euch mit wenigen  
[wenigen auch H<sup>1</sup>] zu unterrichten, wie ihr euch anzustellen habt

wenn der Prinz zu euch kommt. Läßt [Läßt]<sup>1)</sup> einmal sehen, denkt ich wär der Prinz, ich will auch einmal artig und schmachtend [und will so schmachtend] thun wie er, wie wollt ihr mich empfangen!

(Bl. 13) (Sie beginnen einen lebhaften Tanz.)

#### Andrason.

Nein das ist nichts. O ihr versteht nichts. Meint ihr das alles Wild nach einer Witterung geht. Mit so einem Bauerntanz, wollt ihr meinen sublimirten Prinzen gewinnen. [gewinnen. Ich will's euch anders zeigen.]

(Es geht eine langsame Musik an, und er macht ihn [ihnen] die hergebrachte Bewegungen [g aus -ung II<sup>2</sup>] vor, womit die Schauspieler [hergebrachten Gesten vor, womit die Acteure<sup>s</sup>] gewöhnlich die Empfindung auszudrücken denken.)

#### Andrason.

Habt ihr wohl acht gegeben Kinder. Erstlich immer den Leib vorwärts gebogen, und mit den Knien ge(Bl. 13b)knickt [geknickt], als wenn ihr kein Mark in den Knochen hättest, hernach immer eine Hand an der Stirn und eine am Herzen, als wenns euch in Stücken springen wollte, mit unter tief Atem gehohlt, und so weiter. Und die [weiter, die] Schnupftücher nicht vergeßen.

(Die Musik geht fort, und die Mädgens [Mädchen] machen nach. Er stellt den Prinzen vor korrigirt sie bald, und nimmt die Person des Prinzen wieder an. Man hört eine Trompete in der Ferne.)

#### Andrason.

Was ist das?

#### Lato.

Es wird aufgetragen.

(Bl. 14)

#### Andrason.

Bey uns heißt das zu Pferde! bey euch heißt es zu Tische! Item! wenn man nur [nur fehlt] die Signale versteht. Kommt! diese Empfindsamkeit zuletzt hat mich hungriger gemacht, als meine Reisen bisher.

[Ende des ersten Akts.]

<sup>1)</sup> 18, 25.

Lesarten von  $H^1$  und  $H^2$ , die für die neue Redaction von Bedeutung sind, wiederhole ich im Folgenden.

3, 10 unmöglich  $Hr$  aus ohnmöglich  $H^3$  15 lauft  $H^3$   
 16 aus  $Hr$  aus an das  $H^3$  19 weiß Nachtrag  $g H^3$  21 lies  
 die Courriere mit  $H^3—AB^1$  die fehlt  $BC^1C$  4, 2 einen  $H^3$   
 daraus  $Hr$  einem  $H^4$  5 heute  $H^3B^1$  frühe  $H^3H^4S$  8 bang'  $Hr$   
 aus bange  $H^3$  9 gnädigen  $Hr$  über beliebigen  $H^3$  12 Gebürge  
 $H^3H^4$  13 so; allein  $g$  aus so! Allein  $H^3$  21 vor  $Hr$  über  
 für  $H^3$  5, 3 gehen Zusatz  $Hr H^3$  4 Da  $g$  aus Daß  $H^3$   
 24 für daraus  $Hr$  vor  $H^3$  vor  $H^4—A$  6, 7 Abndungen  $H^3—A$   
 14 für  $Hr$  über vor  $H^3$  vor  $H^4—A$  15 heute  $g$  eingeschoben  
 $H^3$  17 sucht  $g$  auf freigelassenem Platz  $H^3$  20 für  $Hr$   
 über vor  $H^3$  vor  $H^4—A$  23 im] in  $H^3H^4$  7, 5 an-  
 tomme  $g$  aus auftommen, werde  $g$  aus wurde  $H^3$  8 ihr Zusatz  
 $Hr H^3$  15 Glücklichsten  $H^3$  hieß  $Hr$  aus hießt  $H^3$  16 einem  
 Menschen Zusatz  $g H^3$  17 nach sie and $\beta$   $Hr$  gestrichen  $H^3$   
 selbst  $Hrg$  statt und  $H^3$  18 föstliche  $B$  22 Musterbild  $H^3$   
 Muster aus Muster bild  $H^4$  8, 5 errathen  $Hr$  aus gerathen  $H^3$   
 6 Mela] M, daraus  $Hr$  Mana,  $g$  Mana Mela  $H^3$  9 dann  
 Nachtrag  $Hr H^3$  10, 11  $Hr$  auf eine Zeile geschrieben und  
 unterstrichen  $H^3$  24, 25 seine Geweide giebt her  $H^1H^2$  sein  
 (aus seine  $g H^3$ ) Eingeweide giebt (gibt  $S—B^1$ ) her  $H^3—B^1$   
 Zehnter Band S 9 und 13 sperrt sich in dem Orakel der  
 Pentameter etwas. Sollte nicht, da sich S 58 [hier 55] der-  
 selbe Pentamerter mit der Veränderung: „seine Geweide  
 gibt her“ findet, die Verkürzung der Länge gibt durch ein  
 iambisches Verbum, etwa wie in „seine Geweide verliert“  
 vermieden werden können? Göttling. Goethe zog verleiht  
 $C^1C$  vor. Vgl. unten zu 55, 20. In  $H^3$  ist das Distichon von  
 Herder auf zwei Zeilen gebracht und am Rande bemerkt  
 $NB$  mit Schwobacher. Sie ist aber in  $S$  nicht angewandt  
 worden. 9, 5 erhaben  $g$  aus es haben  $H^3$  ihr's  $Hr$  aus ihr  
 es  $H^3$  6—9 vgl. zu 8, 24, 25. Aber hier keine Druckanord-  
 nung und s sein aus seine  $g H^3$  12 vereint  $g$  aus vereint  $H^3$   
 19, 20 Hier — erhält Zusatz  $g H^3$  21 es uns lesen  $g$  aus uns  
 es (lesen fehlt)  $H^3$  26 vor munter] recht  $H^3$  recht  $H^4$  vor-  
 gestellen] zu machen  $H^3—A$  27 hier] die Stelle  $g$  aus diese  
 Stelle  $H^3$  die Stelle  $H^4—A$  28 daß fehlt  $H^3—A$  29 werde]

zu machen  $H^3-A$  10, 5 unvershämte  $g$  aus unvershämten  $H^3$  6 Fassung für Hoffnung  $g H^3$  8 goldnen  $H^3$  12 dunklen  $H^3H^4$  13, 14 die Unsterblichen  $g$  aus sie uns Sterblichen  $H^3$  16 Zutrauen  $Hr$  aus Zutraus  $H^3$  28 meinem] diesem  $H^3$  meinem  $g?$  aus diesem  $H^4$  11, 2 müssen  $g$  aus müssen  $H^3$  3 freundlichen  $g?$  aus freundshaftlichen  $H^4$  9 hätte, mit aus hätte und mit (und  $g H^3$ )  $H^3-S$  ohne  $S^1$  15 seit dem  $H^3$  17 nicht anders  $Hrg$  über gar  $H^3$  ob  $Hrg$  über wenn  $H^3$  19 an dem] woran  $H^3 g$  für woran  $H^4$  20 Monodramen aufz-führt  $g$  für Monodrama spielt  $H^3$  23, 24 wo ... spielt) die ... aufführt, dann aber ausgewischt und Puncte unter wo und spielt  $g H^3$  24 Eine  $g$  aus eine  $H^3$  12, 1 nicht Zusatz  $g H^3$

lies sie spielt mit  $H^1-AB^1$ , wogegen sie fehlt  $BC^1C$  6 nennst  $H^3-S$  (nennst  $S^1$ ) 8 Sora nach feria  $H^3$  9 oder  $Hr$  unterstrichen und aR  $NB$ , beides getilgt  $g H^3$  10 meistens  $Hrg$  aus meistentheils  $H^3$  11 wenn] oder  $H^3$ , dafür  $g$  wenn  $H^4$  aus  $g$  über dies  $H^3$  12, 13 solche wichtige Rollen  $Hrg$  aus die wichtigste Rolle  $H^3$  15 Purse  $H^3$  Purjhe  $g$  aus Purse  $H^4$  17 Läßt's] Läßt's  $g$  aus Läßt  $H^3$  19 zweyen  $Hr$  aus zwei  $H^3$  21 lies Gescheidteste, gescheidteste ( $Hr$  aus gescheidteste)  $H^3S^1$ , aus gescheidteste  $g H^4$  gescheidteste  $S$  gescheidteste  $ABC^1$  Gescheidteste  $B^1$  gescheidteste  $C$  hinter gewesen Absatz  $H^3$  22 wir  $g$  über du  $H^3$  23 verplappern  $g$  aus verplapperst  $H^3$  24 werden  $Hrg$  für sein  $H^3$  27 hoffe  $g$  in eine Lücke, o ver-dentlicht  $Hr H^3$  13, 4 zu Zusatz  $Hr H^3$  bezeugen  $H^4$  6 das zweite ihm anbieten Zusatz  $g H^3$  7 sein  $Hr$  aus seine  $H^3$  8 Gebürg  $H^4$  9 er — wolle stand hinter Gefolge; hierher  $Hr H^3$  11 so Zusatz  $Hr H^3$  18 Ihr andern liebt  $g$  für Die Frauen liebte, wozu Herder Strich und  $NB$  gesetzt hatte  $H^3$  14, 2 Meint  $H^3S-B$  Einer  $g$  aus einer  $H^3$  8 hergebrachte  $H^3$  9 aus zu drücken  $g$  aus aus zu drücken  $H^3$  13 hättet  $g$  aus hattet  $H^4$  14, 15 wenns auch  $g$  aus wenn auch  $H^3$  18 be-folgen seine Vorchrift  $g$  über machen es nach  $H^3$  20 an. Endlich, daraus  $g$  an, endlich und  $Hr$  an;  $H^3$

## Zweiter Act.

15, 3 fehlt, hinter Saal Erster Auftritt.  $H^1H^2$  im Ghine-  
 jischen  $H^3H^4$  5 Gepäck  $H^1H^2$  7 ungeheuere  $H^1$  8 lanjt  
 $H^2-H^1$  9 Flügel vom Pallast  $H^1H^2$  12 so reisen  $H^1H^2$   
 ob  $Hr$  über wenn  $H^3$ , als ob  $H^4S$  uns  $Hr$  unterstrichen  
 $H^3$ , unterstrichen  $H^4$ , gesperrt  $S$ , aber nicht  $S^1$  13 vier  
 drei  $H^1H^2$  11 gehn  $H^3-S$  ohne  $S^1$  Rästen  $B$  16 sich  
 nicht unterstrichen  $H^1H^2$ ,  $Hr$  unterstrichen  $H^3$  18 übel  
 sehr übel  $H^1H^2$ , sebe  $Hr$  gestrichen  $H^3$  hinter nehmen  
 Zweiter Auftritt.  $H^1H^2$  19 kommt fehlt  $H^1-H^4$ , dafür die  
 Vorigen  $H^1H^2$  16, 1 Bediente  $H^1-H^3$  2 Kopzeng  $H^1H^2$   
 4 lies Halle mit  $H^1-AB^1$  gegen  $BC^1C$  vor 5 Dritter Auf-  
 tritt.  $H^1H^2$  7, 8 worin — fühlte] da ich mich so glücklich preisen  
 (preisen  $H^1$ ) kann  $H^1H^2$  8 fühlte  $g$  aus fühlte  $H^3$  dem] den  
 $H^1H^2$  9 armen] arme  $H^1-S$  verdieslichen  $Hr$  aus ver-  
 drüslichen  $H^3$  10 Angelegenheiten] Fällen  $H^1H^2$  angenehmen  
 müssen wir zurückstehen  $H^1H^2$  zurück  $Hr$  aus zurück  $H^3$  12, 13  
 mich — in die] mich den ersten sehn lässt, der diese  $H^1H^2$  13 sendet]  
 betrifft  $H^1H^2$  15 vor Wir Mana  $H^1H^2$ , Mana  $g$  gestrichen  
 $H^3$  16 Guts  $H^1H^2$  vor] vor der  $H^1$   $Hr$  über für  $H^3$   
 17 sehen  $Hr$  aus sehn  $H^3$  18 Fürst] Prinz  $H^1H^3$  19 streiche  
 hat mit  $H^3-B^1$  gegen  $C^1C^2$ ? Aufmerksamkeit auf sich gezogen  
 hat, und  $H^1H^2$  22 sollte] wird  $H^1H^2$  sollte. So, daraus  $g$   
 sollte; so,  $Hr$  sollte: so  $H^3$  als den] vor dem  $H^2$  vor den  $H^1$   
 23 der fehlt  $H^1H^2$ , Zusatz  $Hr$   $H^3$  23, 24 Dürfe — answarten.  
 Sollt ich indeß ihrer Prinzenjin nicht answarten können  $H^1H^2$   
 25 nicht vor answarten  $H^3-S$  26 Sie — 27 befohlen] Sie  
 handelt mit ihren Nähern vor Tafel noch einige Geschäfte ab,  
 und wünscht sie alsdeun zu sehen. Sie hat uns aufgetragen  $H^1H^2$   
 27 befohlen  $Hr$   $g$  für aufgetragen  $H^3$  17, 1 anstoßende  $H^2H^3S$   
 anstoßende  $H^4$  anzuweisen — 2 so] anzuweisen, sich deren zu  
 bedienen, so  $H^1H^2$  2 davon  $Hr$   $g$  für deren  $H^3$  3 Wollten  
 $H^1H^2$  mir] mir indeß  $H^1H^2$  4 wenig  $H^1H^2$  5 ließje aus  
 lies  $H^2$  6 Sora. Sie sind Herr und Meister  $H^1$  Sora. Lassen  
 sie sich an nichts stören  $H^2$  Mana  $g$  für Sora  $H^3$  8 Sora]  
 Mana  $H^1H^2$   $g$  für Mana  $H^3$  10—16 Marsch. (Es kommt ein  
 Zug.) Vierter Auftritt. Merkuto vorans, der Hauptmann, die

Wache [der — Wache fehlt  $H^1$ ], sodann vier [acht  $H^1$ ] Trabanten,  
 zwey und zwey Kästen [Kästen  $H^1$ ] tragend, hinter diesen vier  
 Mohren, die eine Laube bringen, sie machen die Tour vom  
 Theater. Auf Merkulos Ordre, werden die Kästen zu beiden  
 Seiten, die Laube im Grunde niedergesetzt. Der Marsch hört  
 auf.  $H^1H^2$  11 Übrigt  $H^3H^4$  12 von Zusatz  $Hr H^3$  13 und  
 Zusatz  $Hr H^3$  14 aus beidenseiten  $Hr$  beydenseiten  $g$  beyden  
 Seiten  $H^3$  15 den] dem  $H^3$ , aus dem  $H^4$  17 fehlt  $H^1H^2$   
 18—23 fehlt  $H^1$  18 bewaffneten — 19 Leute] jungen Leute mit  
 den Waffen da,  $H^2$  20 Übriste  $H^3H^4$  22 militairische  $H^2H^4S$   
 $g$  aus militairische  $H^3$  und  $g$  über meist  $H^3$  29 sollt  $H^1H^2$   
 18, 5 heilige  $H^1H^2$  10 schöne  $H^1H^2$ , daraus  $g$  schönen  $H^3$   
 14 trägt,  $g$  aus träge  $H^3$  15 järtlichen  $g$  aus järtlich  $H^3$   
 16 der einfachen Natur  $H^1H^2$  17 Sora] Mana  $H^1H^2 g$  für  
 Mana  $H^3$  ein — uns] unjer Mann  $H^1H^2$  ein Mann für uns  
 $Hr g$  für unjer Mann  $H^3$  18 gehen  $H^1H^2$  gern  $Hr$  aus  
 gerne  $H^3$  20 Eins  $Hr$  für eins  $H^3$  bedauрен  $AB^1$  vortreff-  
 liche  $H^1—H^3S$  24 Tagezeiten aus Tagezeit  $H^2$  Tagzeiten  $H^1$   
 freyen  $H^1H^2$  27 Leibärzte für Leibmedici vor  $H^1H^2$   $Hr$  aus  
 Leib Medici vor  $H^3$  Leib-Ärzte für  $H^4$  für] vor  $H^1$  fehlt  $H^4$   
 19, 4 Mücken  $g$  aus Mücken  $H^3$  am] an  $H^3$  5 Hat —  
 6 Ameisen] Die Ameisen laufen einen [einem  $H^1$ ] in die Kleider  
 auf dem Rasen,  $H^1H^2$  8 eine — Spinne] das Herabfahren einer  
 Spinne  $H^1H^2$  herab fahrende  $g$  aus herab fallende  $H^3$  9 hat  
 — seine] hat zwar auf seinen  $H^1H^2$  seine  $g$  aus seinen  $H^3$   
 10 um — ob] wie  $H^1H^2$  11 Welt, — könne] Welt könne ab-  
 geholzen werden,  $H^1H^2$  könne  $g$  aus könnte  $H^3$  12 Es —  
 14 weiter.] es sind auch verschiedene durch große Naturkündiger  
 gewonnen worden, der [die  $H^1$ ] Sache aber ist bis jetzt noch nicht  
 abgeholt [abgethan  $H^1$ ]  $H^1H^2$  13 die  $Hr$  aus der  $H^3$  um  
 kein  $Hr$  aus nicht um ein  $H^3$  15 je] ja  $H^1$  Mücken] Mücken  $H^3$   
 16 erfunden — sollte] sollte erfunden werden  $H^1$  Sie es] sieß  
 $H^1H^2$  18 erinnert — 20 gleich] erinnern einen die leidigen mit  
 ihren Stacheln gleich  $H^1H^2$  18—20 NB  $Hr$  aR  $H^3$  19 das  
 — seinen  $g$  aus die leidigen mit ihren  $H^3$  krablichen] krab-  
 lichen  $g$  aus grabligen  $H^3$  krablichen  $H^4$  19 mit — 20 Füßen  
 nicht zwischen Kommata  $H^3—A$  21 schöne  $H^1—H^3$  ( $g$  aus  
 schönen)  $H^4S$  25 verschaffen] schaffen  $H^1H^2$  20, 1 Stahl-  
 federn und fehlt  $H^1H^2$  3 scharmant  $g$  aus Charmant  $H^3$

4 daran  $H^1$  — 5 er Nachtrag  $g H^3$  denn] denn auch  $H^1H^2$  auch  $Hr$  gestrichen  $H^3$  6 Reisenatur nicht unterstrichen  $H^1H^2$  Reise-Natur  $Hr g$  für Reisenatur  $H^3$  8 mit einem] durch einen  $H^1H^2$  Mann] Mann,  $H^1H^2$   $Hr$  aus Mann  $H^3$  9 vermehrt worden fehlt  $H^1H^2$  dem] den  $H^1$  Naturmeister nicht unterstrichen  $H^1H^2$ , durch  $Hr H^3$  hinter Naturmeister  $Hr$  oder,  $g$  gestrichen  $H^3$  10 haben. — 12 (ein) haben, der unter sich [unter dem  $H^1$ ] eine große Anzahl von Künstlern hat [steht  $H^1$ ], vermehrt worden, und ein  $H^1H^2$  10 (er) Dieser  $H^3$  — 13 und fehlt  $H^1H^2$  14 in — Qualität fehlt  $H^1H^2$  15 diesem] diesen  $H^1$  sehen  $Hr$  aus sehn  $H^3$  Mangel — sehen] Mangel abzuholzen, denn es muß dort ein großer Überfluß an Luft seyn weil die Frauenzimmer jetzt die Windmühlen auf den Köpfen tragen.  $H^1H^2$ ; darnach Nun meine Freunde bringt alles in Ordnung. Musik, es wird die Laube hinten aus einander geschlagen, so daß sie zwar noch einen mit einer Thüre von Reisig verschloßenen Sitz zeigt, auf jeder Seite aber drey Bogen mit Girlanden stehen, die Nasenbänke werden davor gesetzt, die Musik hört auf.) Merkulo. Nun wie gefällt ihnen das, meine Fräulein.  $H^1$  Fortsetzung in  $H^1$ : 20, 19—22, 18 fehlt, es folgt 22, 19—23, dann 20, 19—22, 7 und ein der Druckredaction fehlendes Zwischenstück, das in 23, 13 Ihr Prinz mündet. Fortsetzung in  $H^2$ : 20, 19—22, 18 fehlt, es folgt 22, 19—23, 12, dann 20, 19—22, 7 und das Zwischenstück aus  $H^1$ , das erweitert ist, aber wie dort schliesst. Es berührt sich in der scenischen Anweisung mit 22, 8—18, das in  $H^1H^2$  fehlt. 19 lies den Kästen. Plural wegen 26, 21, 1, 4, ohne Umlaut wegen 17, 12, 14, 27, 22, 11, denen Kästen  $H^1H^2$  den Kästen  $H^2H^4$  den Kästen  $SS^1$  dem Kästen A—C 21 schöne Fräuleins  $H^1—H^3$  (woraus  $g$  Fräulein) schöne Fräulein  $H^4S$  22 anzulösen] anzuschließen  $H^1H^2$  so fehlt  $H^1H^2$  Zusatz  $Hr H^3$  26 Kästen hier  $H^1H^2$  Kästen hier  $H^3$  21, 2 verborgen fehlt  $H^1H^2$  3 Mana] Sora  $H^1H^2$   $g$  nach Sora  $H^3$  6 Sora] Mana  $H^1H^2$   $g$  nach Mana  $H^3$  7 doch fehlt  $H^1H^2$  sehen  $H^1H^2$  8 (es) Das  $H^1H^2$  9 ganz allein  $H^1H^2$  in — 10 sehen] sichtbar zu machen  $H^1H^2$  dafür  $g$  unsern Text  $H^3$  11 ich — 12 machen] sie sehen hier nichts als großen Stoff [hier nur den Stoff  $H^1$ ]  $H^1H^2$  für  $H^2$   $g$  unsern Text  $H^3$  hinter Stoff] (Unter diesen Gesprächen werden die Kästen auf-

gemacht, daraus verschiedene Maschinen gehoben werden die man auf und um die Lanbe herumstellt, denen man aber nicht ansehen kann was sie in der Folge zeigen. Die Wache und Mohnren verlieren sich.)  $H^1$  11 konnte S. 14 nur die Maschinen sie uns  $H^1H^2$  16 von] vom  $H^2$  17 Spielen nicht unterstrichen  $H^1H^2$ ,  $Hr$  unterstrichen  $H^3$  seine — 18 erkennen] nicht genügt seine Liebhabereyen paßiren lassen  $H^1H^2$  18 schönen] schöne  $H^1$  — S. 19 meistens] meist  $H^1$  —  $H^3$  22 ihnen Nachtrag  $Hr$   $H^3$  23 nur  $Hr$  unterpunctirt  $H^3$  24 mit dieser Nachtrag g  $H^3$  24, 25 eingeschloßenen C hinter 25 übereinstimmend: Nur ist Schade die Architektur des Saals verdirbt den ganzen schönen Effect von der Lanbe.  $H^1H^2$  26 Mana — muß Merkulo. Freilich so ganz vollkommen faust  $H^1H^2$  27 verlangen] haben  $H^1H^2$  22, 1 ist] wäre  $H^1H^2$  2 gewürfelt aus gewirkten  $H^3$  gewürfelt aus gewürfeln  $H^4$  5 Ein fehlt  $H^1$  —  $H^4$  Bediente  $H^1$  —  $H^3$  Sag  $H^1H^2$  Hostapezier g aus Hostapezier  $H^3$  statt s — 23, 13 mir] (Die Scene verwandelt sich in Wald, Musik, indem wird die Lanbe in Ordnung gebracht [Lanbe aneinander geschlagen g  $H^2$ ] daß sich auf beiden Seiten zwei mit Blumen behängte Bogen zeigen, in der Mitte aber eine verschlossne grüne Thüre bleibt, die Ballen [werden Einschub g  $H^2$ ] aufgemacht, alles zurecht gesetzt, so daß der Mond über die Lanbe, die Wahrzeiche und Vögel zu beiden Seiten drunter, die Riesenbänke vor die Bänke [Bogen g aus Bänke  $H^2$ ] zu stehen kommen.) [Klammer gestrichen, Zusatz: NB es muß in diesem Augenblick das ganze eine angenehme Waldscene ausmachen] g  $H^2$  Musik — ausmachen fehlt  $H^1$  Merkulo. Das geht ja gar schön und geschwind. Mana. O ja. Wir haben auch auf mancherley raffiniert, und unser Hauptspäß ist die Veränderung. Merkulo. Womit unterhalten sie sich denn gewöhnlich? Mana. O wir haben mancherley Spaß. Sora. Nur zu wenig Mannleute. Mana. Apropos ist  $H^1H^2$  22, 9 Musik Zusatz g  $H^3$  13 übereinstimmend g für einstimmend  $H^3$  14 sey g aus sein  $H^3$  15 mache g aus machen  $H^3$  16 Bravo! Bravo!  $H^3H^4$  17 Sora g nach Mana  $H^3$  18 lange  $Hr$  aus lang  $H^3$  fortbanert nach gewöhnlich  $H^3$  20 ihm] Bitte um  $H^1H^2$   $Hr$  aus Bitte um  $H^3$  21 künstliche Natur  $Hr$  unterstrichen  $H^3$  22 Natur nicht unterstrichen  $H^3H^4$  24, 26 Scharmant  $Hr$  aus Charmant  $H^3$  27 allenfalls ebenfallss  $BC^1C'$  (vgl. auch zu 66, 21) 28 von] und  $H^3$

23, 2 Effect *Hr* unterstrichen  $H^3$  — s besondern nicht unterstrichen  $H^3$  — 11 Gedankenstrich *g*  $H^3$  macht] thut  $H^3S$  13 alten  $H^3$  — *A* alte *B* — 15 *Das* — 16 trefflicher] und dazu ein excellenter  $H^1H^2$  — 16 mit einander Zusatz *g*  $H^3$  — 18 vor ihnen etwas  $H^1H^2$  statt Ausrufungszeichens Punct *C* (nicht *C!*)  
 28 *Monodramas*  $H^1H^2$  Monodramen *g* über Monodramata letzteres *g* aus *Monodramas*  $H^3$  — 24, 1, 2 *Sō* — Exempel] Denn j. G. lesen wir  $H^1H^2$ ; denn j. G. lesen wir vom Nero., daran *g*; so lesen wir zum Exempel vom Nero. endlich *Hr*. *Sō* lesen wir, zum Exempel, vom Nero —  $H^3$  — 2 Gedankenstrich fehlt *C* — 3 Kaiser] Kert  $H^1H^2$  — 4 Es] *Das*  $H^1H^2$  er] der  $H^1H^2$  *Hr* aus der  $H^3$  taugte] tauchte  $H^2$  *Hr* aus tauchte  $H^3$  von] vom  $H^2$  — 5 nichts *g* aus nicht  $H^3$  — 6 bloß] nun blos  $H^2$  mit bloß  $H^1$  Monodramen] *Monodramata*  $H^1H^2$  *g* über Monodramata  $H^3$  exstlich ermittelich *BC'IC* (vgl. 38, 21) — 7 sagt Suetonius —] lesen wir —  $H^1H^2$  Suetonius — *g* auf frei gelassenem Platz  $H^3$  alles] zwar alles  $H^1H^2$  — trefflichen  $H^1H^2$

Akademisten — to gedruckt] Professoren, über die *Monodramas* [*Monodrami*  $H^1$ ] zu hören kriegen, die auf Befehl unsres Prinzen nunmehr verfertiget wird  $H^1H^2$  — 11 neunte  $H^1H^2$  auf fehlt  $H^1$  —  $H^3SAB^1$ .  $H^4BC'IC$  haben auf, was sich empfiehlt, da nicht vom Buchhandel, sondern von theatricalischen Aufführungen die Rede ist. den Messen  $H^1$  — 12 *Monodram*  $H^1H^2$  *Monodramen* *Hr* über *Monodrame*  $H^3$  — *Duodram*  $H^1H^2$  *Duodramen* *Hr* über *Duodrame*  $H^3$  nicht unterstrichen  $H^4$  *Dyodramen* *C* dreyen aus drei  $H^3$  — 13, 14 und j. w.  $H^3H^4$  — 17. Es — 19 wird], sondern —  $H^1H^2$  *g* für ; sondern —  $H^3$  — 19 *Melodram* *Hr* unterstrichen  $H^3$  Melo doppelt unterstrichen  $H^4$  — 25 für das zweite lange lang  $H^1H^2$  — 27 Gedankenstrich *g*  $H^3$  — 25, 1 lies eins mit  $H^3$  — *C* gegen *C* eins — 4 werde] das Compliment, das man so oft hört, das alte hohe und durchdringliche Kinder anwendig gelernt haben.  $H^1H^2$  — 4 weggehn *Hr* aus weggehn  $H^3$  — 6 *Scherze*] *Schäckereien*  $H^1H^2$  *g* über *Schäckereit*, wozu *Hr* NB an den Rand gesetzt hatte  $H^3$  unserer  $H^1H^2$  — 10 jährlches  $H^1H^2$  ihm fehlt  $H^1H^2$  — 13 *Sora*] *Mana*  $H^1H^2$  *g* für *Mana*  $H^3$  unsre *g* aus unsre  $H^3$ . Nur durch Nachlässigkeit wieder in den Text gekommen? — 15 *Mana*] *Sora*  $H^1H^2$  *g* für *Sora*  $H^3$  — 17 *Sora*] *Mana*  $H^1H^2$  *g* für *Mana*  $H^3$

in] an  $H^1 - H^3$  g aus an  $H^4$  18 finden] haben  $H^1H^2$   
 19 daß] biß  $H^1H^2$  20 Manu] Sora  $H^1H^2$  g für Sora  $H^3$   
 21 derer  $H^1$  verschiedene  $H^2$  23 Ω thun  $H^1H^2$  25—28  $Hr$   
 unterstrichen  $H^3$  27 deiner  $Hr$  aus deine  $H^3$  28 mildesten]  
 lieblichsten  $H^1H^2$  26, i Ω fehlt B dem  $Hr$  aus den  $H^3$

Griechischen g aus Griechischen  $H^3$ . Parodie von Aristophanes Ecclesiazusen 1 ff. Dieterich im Rheinischen Museum 46, 36 f. Ann. 5 gefaßt  $H^2$  7 ich hab' es] das hab' ich  $H^1H^2$  selbst  
 fehlt  $H^1H^2$  9 royès  $H^1H^2$  voyés  $H^3H^4S$  Larmes  $H^2$   
 10 Fräulein] Mädgen  $H^1H^2$  11 man eilt ihm] Der Hof ist ihm  
 schon  $H^1H^2$  13 gehen BB<sup>1</sup> für 13] (alle ab.) Ende des  
 zweyten Akts.  $H^1$

---

### Dritter Act.

27, 2, 3 Eben der Saal. Erster Auftritt.  $H^1$  Wald, die Laube im Grund. Erster Auftritt.  $H^2$  4—15 fehlt  $H^1H^2$  10 für vor  $Hr$  über für  $H^3$  vor  $H^4SA$  18 habe — 19 Häus] habe ich mich diese Tafel über  $H^1H^2$  20 ich Nachtrag g  $H^3$  Gw. Durchl.  $H^1 - H^3$  Gur. Durchl.  $H^4$  Gurre C 21 daß — unbegreiflich] daß mir [mir das  $H^1$ ] manchmal an ihnen unbegreiflich  $H^1H^2$  daß mirs [Hr aus mir es] manchmal [g aus manche mal] an ihnen [g gestrichen] unbegreiflich  $H^3$  28, 2 liebenswürdigen Frauen] zwey hübschen Mädgen  $H^1H^2$  6 Quaal  $Hr$  aus Qual  $H^4$  Eine  $Hr$  aus eine  $H^3$  kann] kanns  $H^1H^2$  g aus kanns  $H^3$  mein Herz] g üdZ  $H^3$  9 meine Mitleidigkeit  $H^1H^2$  eine so] so eine  $H^1H^2$  10 verstehen 11 würtlich  $H^3H^4$  12 standen] standen  $H^1H^2$  g aus standen  $H^3$  13 Komma hinter Gran- jantheit fehlt  $H^1 - AB^1$ ; zu streichen? elyssischen] elyssische  $H^1H^2$  Elyssischen  $H^3H^4$  Elyssischen SA elyssischen BB<sup>1</sup> 'S. 29, 17 [in B] möchte wohl statt „elyssisch“ zu schreiben sein „elyseisch“ oder noch besser, wie denn diese Form später in denselben Stücken vorkommt, „elysisch.“ Göttling. Von Goethe gebilligt. vertrieben] geschwunbt  $H^1H^2$  18 treffliche Qualitäten  $H^2$  treffliche Qualitäten  $H^1$  19 kan man begreifen was g über iſt evident, daß  $H^2$  Einer] einer  $H^1H^3$  20 ganz — 21 muß.] mehr [dafür g für eine  $H^2$ ] Wirthschaft in einem

[in den *g H<sup>2</sup>*] schönen [armen *H<sup>1</sup>*] Herzen machen muß, als  
hundert Ameisen in einem Wamms. [als hundert Ameisen in  
einem paar Beinkleider. *g* gestrichen *H<sup>2</sup>*] *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 23 dies *H<sup>1</sup>—H<sup>3</sup>*,  
daraus *g* dieses *H<sup>1</sup>* — 27 dadrüber *H<sup>2</sup>* — 28 betrifft — | betrifft.  
Wie sie mich hier sehn hab ich schon manchem [manchen *H<sup>1</sup>*]  
Rebenbuhler Troß geboten, aber gegen Prinzen, hab ich mein  
Lebtag keine Festung halten können. *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 29, 1—7 fehlt *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*  
+ ohnehin *Hr* über so. Goethe entschied nicht *H<sup>3</sup>* — 12 jeder  
Stunde jeden Stunden *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* *g* aus jeder Stunden *H<sup>3</sup>* — 13 eignen]  
eigene *H<sup>1</sup>—H<sup>3</sup>S* eigne *S<sup>1</sup>* gewidmet] gewidmet, daraus *g* ge-  
widmet *H<sup>3</sup>* Darin] Da *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* *Hr* aus Da *H<sup>3</sup>* — 16 vorgehen  
*H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 18 läßt *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* nichts] gar nichts *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 21 Sei]  
Darüber sey *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 27 mich] nicht unterstrichen *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*, *Hr*  
unterstrichen *H<sup>3</sup>* etwas] was *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* *g* aus was *H<sup>3</sup>* zärt-  
lichsten *g* aus zärtlichen *H<sup>3</sup>* — 30, 3 [Schweig'] Schweige *H<sup>1</sup>—H<sup>3</sup>S*  
4 Ab! Nachtrag *g H<sup>3</sup>* — 5 (Ab.)] (geht ab.) (Musit, wenige  
feierliche Töne, die durch angenehme unterbrochen werden, der  
Prinz wird aus seiner verheerlichten Stimmung, durch vier  
Mädchen gestört, die nach verschiedenen Bemühungen, und [*H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*,  
und mit *g H<sup>2</sup>*] Verdruß über seine Rätte davon gehen.) *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*  
unter 5 kein Schlussstrich *H<sup>4</sup>* — 10 Seele ans Seelen *H<sup>4</sup>*  
10, 11 Fahrt wohl, ihr aus Fahrt von mir *g* ohne Komma hinter  
wohl *g H<sup>3</sup>* — 11 sterbliche *H<sup>1</sup>—S* — 12 Stirn *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 14 (Die)  
(Der Prinz allein, die *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 17 — 31, 22 ohne Versabthei-  
lung *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 18 hohen *H<sup>1</sup>—S* — 21 deutest] dekest *H<sup>1</sup>* — 25 Liebe  
Nachtrag *g H<sup>3</sup>* — 29 den *H<sup>2</sup>* — 31, 1 fehlt *H<sup>1</sup>—H<sup>3</sup>* Zusatz  
*g H<sup>4</sup>* — 8, 9 den] nicht unterstrichen *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>*, *Hr* unterstrichen  
*H<sup>3</sup>* — 10 man — 12 auftritt,)] und man sieht inwendig sitzend die  
Gestalt von Mandatane [Mandaukanen *H<sup>1</sup>*].) *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 10 darin  
*g* aus dorinnen *H<sup>3</sup>* — 12 Mandaukane *g* aus Mandaukane *H<sup>3</sup>*  
18 geschaffen *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 19 gefunden *H<sup>1</sup>* gefundne *H<sup>2</sup>* — 20 gewählt  
*H<sup>1</sup>* vor 23 Aria *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* Aria *g* gestrichen *H<sup>3</sup>* — 25 vor] für  
*H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* *Hr* über für *H<sup>3</sup>* — 27 Ach — 30 Lust!] Seeligkeiten! Stre-  
ben! [Sterben! *H<sup>1</sup>*] Leben! Lust! (von Anfang.) *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* zu 27  
— 30 aR *g* Zurückgerettet *H<sup>3</sup>* — 27 mich Nachtrag *g H<sup>3</sup>* — 31 letzten  
fehlt *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* da — 32 lange] da ihn die Instrumente zu lang  
*H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 32 fehlt — 32, 1 man] schläßt der Prinz auf einer Rasen-  
bank ein, man *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* — 1 endlich fehlt *H<sup>3</sup>* Einschub *g H<sup>4</sup>*  
verschiednemal] verschiedentlich *H<sup>1</sup>H<sup>2</sup>* verschiednemal *H<sup>3</sup>* an

— 3 endlich] wieder an, da er sich nicht röhrt,  $H^1H^2$  — mögel soll  $H^3$   $g$  über soll  $H^4$  — Violine] Violin  $H^1H^2$  genöthigst aus genöthiget  $g$   $H^3$  die Instrumente — 5 ein fehlt  $H^1H^2$  geht zu] schließt sich  $H^3$   $g$  über schließt sich  $H^4$  mittlere fehlt  $H^1H^2$   $g$  aus Mittlere  $H^3$  hinter 7 zweiter Auftritt.  $H^1H^2$  — Fräulein] Mädgen  $H^1H^2$  11 Schloß  $H^1H^2$  12 habe] hälte  $H^1$   $g$  über hätte  $H^2$  Sind — 13 Kästchen?] Laßt [g über Ihr habt  $H^2$  Ihr habt  $H^1$ ] eure Klappern hören [g über bey euch  $H^2$  bey euch  $H^1$ ] und Kästchen!  $H^1H^2$  13 Charivari  $H^1H^2$  daraus  $Hr$  Charivari  $H^3$  14 Schlaftrigkeit  $g$  aus Schlaftrigkeit  $H^3$  unserer verhafteten  $H^1H^2$  daraus  $g$  unsere verhaftete  $H^2$  unsre  $Hr$  aus unsre  $H^3$  15 mit — Metallbecken fehlt  $H^1H^2$  17 tanzt fehlt  $H^1H^2$  Zusatz  $Hr$   $H^3$  solo — 20 Värm] Solo. Die Wache die vor seinem Zimmer steht, bittet sie ruhig zu seyn.  $H^1$  Obriste  $H^3H^4$  18 stören — 19 immer] stören. Die Wache mischt sich in den Tanz. Die Mädgen machen innern  $H^2$  ( $H^1$  s. oben) 20 das — 21 herein fehlt  $H^1$  21 Merklo — herein fehlt  $H^2$  Zusatz  $g$   $H^3$  22 wie [g gestrichen] bewegt  $H^3$  24 Grinnen  $H^1-H^3$  daraus  $g$  Grinnen  $H^4$  25, 26 Ohne Gefühl für Lieb und für Schmerz.  $H^1H^2$  28—30 Und ihr zerreißt mein leidend Herz  $H^1H^2$  31 der] dieser  $H^1H^2$  Fräulein] Mädgen  $H^1H^2$  32 es fehlt  $H^1H^2$  Nachtrag  $g$   $H^4$  33, 4 Charivari  $H^1H^2$  daraus Charivari  $Hr$   $H^3$  6 Gebirgs  $H^1H^2$  Gebirgs  $H^3H^4$  10 Ohne] Nicht  $H^1H^2$  11 Stimmung  $g$  über Wohnung  $H^3$  12 Tönen Nachtrag  $g$   $H^3$  13 wo] so  $H^1H^2$  14 böß  $H^1H^2$  daraus böß  $g$   $H^3$  15 Mädgen  $H^1H^2$  16 Déjeuné] Déjeune  $H^1$  Déjeune  $H^2H^3$  (é  $Hr$ )  $H^4$  Déjeuné S Déjeûné A-C 19 mögte  $g$  aus möge, möchte  $Hr$   $H^3$  20 wir fehlt  $H^1H^2$  27 für] vor  $H^1-A$  34, 2 feinem] feinerley  $H^1H^2$   $g$  aus feinerlei  $H^3$  3 herein] drein  $H^1H^2$  6 hinter (Ab.): Ende des dritten Akts.  $H^1$

#### Vierter Act.

35, 2 fehlt  $H^1$  3 felsigte  $H^1H^2H^4$  Grund  $H^1H^2$  daraus  $g$  Grunde  $H^3$  hinter Grunde.] Erster Auftritt.  $H^2$  4 Mandandanens — als fehlt  $H^1$  Mandandanens  $H^2$  Mandandanens  $g$  aus Mandandanens  $H^3$  Refalaphus S ohne S' 5 einem]

g aus einer  $H^2$  g aus einen  $H^3$  und — Prologus fehlt  $H^2$  vor c  
 Erster Auftritt. Asklaphus.  $H^1$  Asklaphus.  $H^2$  6 Herren  
 $H^1$  7 Plutons  $H^1-S$  ohne  $S^1$  s ich Nachtrag g  $H^3$  10 Ar-  
 telaphus  $S$  ohne  $S^1$  13 ehemals g aus ehemals  $H^3$  dadüben  
 g aus darüber  $H^3$  11 ranhe  $H^1-S$  zu dahüben NB; dann  
 aber  $Hr$  gestrichen  $H^3$  18 bis daß fehlt  $H^1H^2$  36, 7, 8  
 Adherous. Herauf, müssen  $H^1H^2$  12 Eins g aus eines  $H^3$   
 13 lies in. in  $H^1H^2$  g aus im  $H^3$  in  $H^3SAB$  im  $BC^C$   
 19 haben es] haben  $H^1-H^3$  g aus haben  $H^1$  22 lieb-  
 sten] lieblichsten  $H^1$  23 das Mannigfaltige willten, daraus g  
 das Mannigfaltigen willten  $H^3$  vor 27  $Hr$  Puncte und  
 NB aR  $H^3$  37, 1 former  $H^1$  9, 10 So wird zum  
 Tempel Ein Rühstall zum chinesischen Tempel  $H^1H^2$  11 ver-  
 steht — schon  $Hr$  in Klammern  $H^3$  12 gradeswegs  $H^1H^2$  ge-  
 rades weges, woraus  $Hr$  gerades wegs und g Ein Wort  $H^3$   
 13 Sach' g aus Sache  $H^3$  15—18  $Hr$  angestrichen und NB  
 aR  $H^3$  16 weiter g über wieder  $H^3$  18 meistens] immer  
 $H^1H^2$  g über immer  $H^3$  wo es] was  $H^1H^2$  wo's  $H^3$  es  
 Nachtrag g  $H^4$  19 elisische  $H^1H^2$  Elysische  $Hr$  aus Elisische  
 $H^3$  Elysische  $H^4S$  Elysischen A 20 elisische  $H^1H^2$  Elysische  $Hr$   
 aus Elisische  $H^3$  Elysische  $H^4SA$  24 Verdorrt g aus Verdort  $H^3$   
 Verdorrt  $BC^C$  38, 1 andez  $H^1H^2$  anderes  $H^4$  7 Thürne  
 $H^1H^2$  8 nachgetragen g  $H^3$  9 Triumphbögen  $H^1-S$   
 11, 12 Chinesische Tempel und Monamente  $H^1$  verbessert g  $H^2$   
 11 Ting, genauer Ling, ist chinesisch und bedeutet Kiosk,  
 Pavillon. (Freundliche Mittheilung des Herrn Prof. C. Arendt.)  
 12 Monamente g aus Monuments?  $H^3$  19 einen  $H^1$ , daraus  
 einem  $H^2$ , daraus g Einem  $H^3$  20 Daß] Die  $H^1-S$  21 ernst-  
 lich  $BC^C$ ; vgl. 24, 6 bestehen  $H^1H^2$  22 sehn  $H^1H^2$  23 Ab-  
 satz, g getilgt  $H^3$  30 Pyriphleton  $H^1-H^3$  daraus g Py-  
 riphleton  $H^3$  aus letzterem Periphleton g  $H^4$  Periphleton  
 $SA$  Pyriphleton  $BB^1$  39, 2 geschenken  $H^1-H^4$  gescheiten  $S$   
 gescheiden  $ABC^C$  gescheidten  $S^1B^1$  5 leidt  $H^1H^2$  Gr3 g aus  
 Erst  $H^3$  8 Plutons  $H^1-S$  ohne  $S^1$  junges fehlt  $BC^C$   
 10 drin g aus drünne  $H^3$  17 Rothbeeren  $H^1$  Rothebergen  $H^2$   
 Rothbergen, woraus  $Hr$  Rothbeeren und g Rothe bergen  $H^3$   
 Rothbeeren  $H^1$  19 Granatbaum aus Granatenbaum  $H^2$   
 einem Kübel einer Scherbe  $H^1H^2$  25 macht] macht  $H^1$  zu-  
 rechte (g aus zurecht)  $H^3S$  ohne  $S^1$  wie ers aus wiers g  $H^3$

40, 1 abhendend seltene  $H^3$  — 1 hinter 1 zweiter Auftritt.  $H^1H^2$   
 2 Maudantane  $H^1H^2$  daraus  $g$  Maudantane  $H^3$  — 5 — 49, 21  
 als Prosa geschrieben  $H^1H^2E^1J^1J^2h^1$  — 7 liegen] liegen  
 sie  $H^1H^2J^1$  — 9, 10 eine Zeile, woraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$   
 9 Nichts  $C$  10 anwärts — 11 die Nachtrag  $g$   $H^3$  — 12 unm-  
 wölbst  $H^1H^2$  unmölbst  $J^1$  unmölbst  $g$  aus unmölbst  $H^3$  verwölbst  
 $g$  aus unmölbst  $H^4$  liebe  $H^2J^1H^3H^4S$  — 13, 14 eine Zeile,  
 woraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$  — 16 [Tochter du] Enkelinn  $H^3J^1$   
 18, 19 eine Zeile, daraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$  — 19 als iene [jene  
 $Hr$ ] blumenreiche  $g$   $H^3$  lies blumenreiche mit der gesammten  
 Überlieferung 21 Himmelsthoren  $H^1$  Strome  $H^1H^2$  22 scher-  
 zen  $H^1$  25 Hämpe  $B-C$  26 zum] zu  $H^1H^2$  zu schwäzen  $J^1$   
 41, 3 leben] leben wieder  $H^1$  leben, wieder  $J^1$  16 auf zum  
 Olymp] zum Olymp auf  $H^1H^2J^1H^3$   $g$  aus zum Olymp auf  $H^4$   
 17 eine Zeile, daraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$  — 18 gung  $J^1$  19 die  
 Nachtrag  $g$   $H^3$  — 22 endlose  $H^1H^2J^1$  ( $g$  aus endlosen  $H^3$ )  $H^3-S$   
 23 Absatz  $Hr H^3$  — 27 Abgeschiednen  $J^1$  — 28 wend' es] end' es  $H^1$   
 wendes  $g$  aus werdes  $H^3$  — 42, 1, 2 eine Zeile, woraus  $g$  zwei  
 Zeilen  $H^3$  1 ersten  $H^2$  3 wandle  $H^1$  11 greifen] eingreifen  
 $H^1H^2J^1H^3$   $g$  aus eingreifen  $H^4$  12 und Einhalt thun seinem  
 $H^1H^2J^1H^3$  daraus  $g$  einhalten (zuerst mit Bleistift Einhalten)  
 seinen  $H^4$  16 unter ihnen fehlt  $H^1H^2J^1$  Zusatz  $g$   $H^3$  schane]  
 schau auf  $H^1H^2J^1$  — 17, 18 eine Zeile, daraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$   
 19, 20 nur in  $H^1H^2J^1$ ; nötig wegen 25 und 48, 19. 21, 22 Einen  
 $Hr$  aus einen  $H^3$  21 einen  $H^1H^2J^1$  zum — 22 Wäffers  
 Nachtrag  $g$ , aber 22 ein  $H^2$  einen  $H^1J^1$  — 29, 30 euren  $J^1$   
 43, 5 lies Augenbrauen mit  $H^1H^2J^1S^1A-C$  gegen Augenbrauen  
 $H^3H^4SE^2$  — 6 Blif  $J^1$  9 Liebe! dreimal  $J^1$  vor 22, 23 alR  
 $Hr$  mit schwarzer Tinte  $NB$   $H^3$  — 23 und hintändelnd  $J^1$   
 26 bedürfe  $J^1$  — 28 goldne  $H^2$  — 29 fandst  $J^1$  — 44, 3 in ihren  
 [die ihre aus ihren  $H^4$ ] Locken rauften  $H^2$  in ihre L. r.  $J^1$   
 5 liebe  $H^1H^2$  daraus  $Hr$  lieben  $H^3$  — 6 ruißt du; als neue Zeile,  
 $g$  gestrichen und zur vorigen ruißt du geschrieben, dahinter  
 $Hr$  Komma  $H^3$  — 8 Jupitern  $H^1$  — 10, 11 Fackeln her, in der  
 Nacht! Nach will ich ihm ziehen!  $H^1H^2$  ebenso, nur Nacht nach  $J^1$   
 11 nach ( $Hr$  gestrichen) nach Nacht  $H^3$  ihm verfolgen  $Hr$   $g$  für  
 ihm ziehen  $H^3$  — 12 ruhn  $E^2$  vor 21, 22  $NB$  ar  $Hr$  mit  
 schwarzer Tinte  $H^3$  — 21 beschwerenden  $H^1H^2$  be in beschweren-  
 dem  $g$   $H^3$  — 28 wo] wohin  $H^1H^2J^1$  iſt] ſey  $H^1H^2J^1$   $Hr$   $g$  aus

sei  $H^3$  45, 1 Absatz, was in unserm Text nicht deutlich  
 2 lies goldenen mit  $H^3A-C'E^2$  gegen goldenen  $H^1H^2J^1H^3S$   
 3 klein  $H^1H^2J^1$  4 feit in Freundschaft  $g H^3$  aufschübt  $H^1H^2$   
 $J^1H^3H^4$  5 jherzend bildete Zeile für sich;  $Hr$  zur vorigen  
 und zwischen Kommaten  $H^3$  Komma hinter mich gestrichen,  
 hinter jherzend keins  $H^4$  10, 11 eine Zeile, daraus  $g$  zwei  
 Zeilen  $H^3$  11 Punct hinter Himmelz  $H^1-A$ , Semikolon  $J^1$   
 17 liebe  $J^1$  21 freundlich lieber  $H^1H^2J^1$  daraus  $g$  Ein Wort  $H^3$   
 freundlich-lieber  $B^1$  21 Daß, befreit und von — Plage zwei Zeilen,  
 $g$  vereinigt  $H^3$  Daß] daß ich (trotz ich in 25)  $H^1$  25 Jch  
 — Himmel und wieder — ergöze zwei Zeilen,  $Hr$  vereinigt  $H^3$   
 ergöze  $H^1H^2$  ergöhe  $J^1H^3H^4$  46, 5 Ach — id und wieder —  
 Blume zwei Zeilen,  $g$  vereinigt  $H^3$  11 find' ich fehlt  $H^1H^2J^1$   
 13 Ach!] ach  $Hr$   $H^3$  11 fehlt  $H^1J^1$  Komma hinter Wölten  
 Nachtrag  $H^1S-O$  29 fehlt  $H^1J^1$  47, 3 öffne  $g$  in Lücke  
 $H^3$  offene  $E^2$  12 schrecklicher  $J^1H^3$  daraus schrecklicher  $H^1$   
 11 zu] zum  $H^2$  15 Schoße  $J^1H^4B^1$  Schoße  $B$  16 Dimpfe  
 Gewitter und tosend sich erzengen als zwei Zeilen,  $g$  vereinigt,  
 zu  $Hr$  nachgetragen  $H^3$  zu fehlt  $H^1H^2$  17 Komma hinter  
 Parzen  $SAB^1$  20 unsichtbar fehlt  $H^1$  unsichtbar Zusatz  $g H^2$   
 22 Ahnherren!  $H^2A-C$  Ahnherren:  $H^1H^3H^4$  Ahnherren: S Ahn-  
 herren,  $E^2$  23 follest] follest du  $Hr$   $H^3$  du  $H^4$  29 verföhnt  $H^1H^2$   
 verföhrest  $g$  aus verföhrest aus verföhrest  $H^3$  30, 31 eine Zeile  
 daraus  $g$  zwei Zeilen  $H^3$  48, 1 der  $H^2$  5 Die Parzen  $H^1H^2$   
 7 traurst  $H^1$  9 Unser] o  $H^1H^2J^1$  o, darüber  $Hr$  als Vorschlag  
 unsre Goethe bemerkte nichts dazu  $H^3$  Unsere  $E^2$  11, 12 O  
 hätte der Tartarus eine Tiefe, daß ich euch drein verwünschte!  
 $H^1H^2J^1$  12 hin]  $g$  über hier  $H^3$   $g$  aus hier  $H^4$  14 nicht  
 Nachtrag  $g H^3$  ewig fehlt  $H^1$  18 ewigen  $H^1B^1$  Erst hinter  
 dieser Zeile darf Absatz sein, wie Zusammenhang und Inter-  
 punktion beweisen. Richtig nur  $H^1H^2J^1$  22 beherrsch  $H^1H^2$   
 beherrsch'  $J^1E^2$  beherrsch'  $Hr$  aus beherrsch  $H^3$  23 drum  $H^1H^2J^1$   
 24 die Parzen  $H^1H^2$  25 Bist nun unsre!  $J^1$  26 uns fehlt  
 $H^1H^2J^1$  hinter dir Punct  $B$ , keine Interpunction  $B'C'C'$   
 28 du hohe  $H^1H^2$  49, 3 eure vor Herrlichkeit fehlt  $H^1H^2J^1$   
 nach 5 Absehen und Gemahl o Pluto Pluto! — (= 17, 18)  
 $H^1J^1$ , nur Gemahl, und Pluto! 7 verhasste Unmarierung  $H^2$   
 8 die Parzen  $H^1H^2$  9 Unser] Unsere  $H^1H^2$  unsre  $J^1$  11 mir  
 ans?  $J^1$  12 nach dem] über den  $H^1H^2J^1$  16—18 fehlt  $H^1J^1$

nach 22 : ab:  $H^2$  23, 24 fehlt  $H^1H^2J^1$  21 Unser Unser!  $H^3$  25—28 fehlt  $J^1E^2$  (Andrason tritt während der letzten Worte herein. Steht verwundert, sieht sie an, und folgt ihr da sie abgeht.) Ende des vierten Abs.  $H^1$  25 bei—27 (Er) während der letzten Worte  $H^2$  26 Mandandane aus Mandantane  $Hr$   $H^3$  27, 28 voller Verwunderung] verwundernd  $H^2$

---

### Fünfter Act.

Vor 50, 3 Erster Auftritt  $H^1H^2$  Erster Auftritt  $H^3$  3 Lato. Mela] Mela. Lato  $C^C$  4 Sora] Mana  $H^1H^2$  6 Mana] Sora  $H^1H^2$  7 Sora] Mana  $H^1H^2$  Männer. Wir] Manslente. Wir  $H^1H^2$  daraus  $g$  Manslente, wir  $H^2$  11 Sora] Mana  $H^1H^2$  12 Schlastrunk  $g$  aus Schlastrank  $H^3$  gemischt] angemacht  $H^1H^2$  13 Sora] Mana  $H^1H^2$  17 wenn] wo  $H^1H^2$  18 an] hinan A—C 19 Thüre  $H^3$  daraus Thür  $H^4$  20 her fehlt  $H^1H^2$  21 Mana] Sora  $H^1H^2$  fahst  $g$  aus sagst  $H^3$  51, 1 Sora] Mana  $H^1H^2$  ich] ichs  $H^1H^2$  4 Lato] Sora  $H^1H^2$  6 Sora] Mana  $H^1H^2$  Das fehlt  $H^1H^2$  zugesetzt  $Hr$  nicht  $g$  aus Nicht  $H^3$  8 Mana] Sora  $H^1H^2$  10 Sora] Mana  $H^1H^2$  ich nicht unterstrichen  $H^1H^2$   $Hr$  unterstrichen  $H^3$  nicht gesperrt A—C nichts  $g$  aus nicht  $H^3$  11 setze Komma hinter Kästen. Ohne Komma nur  $H^4$  12 so  $Hr$   $H^3$  13 so] wie so  $H^1$  und so  $g$  aus wie so  $H^2$  14 Mana] Sora  $H^1H^2$  17 Sora] Mana  $H^1H^2$  einen — Kleide] ihr Kleid  $H^1$ — $H^3$   $g$  über ihr Kleid  $H^4$  19 entstand — 20 Geräusche] war hanzen ein Geräusch  $H^1H^2$  war hanzen mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^1$  20 rutscht] rutscht  $H^1H^2$  rutscht  $H^3$ —B ranfält<sup>t</sup>  $B^1$  [in der Walpurgisnacht 4016, Bd. 14, 202 =  $B^1$  9, 236 ist rutscht stehen geblieben] rutscht<sup>t</sup>  $C^C$  22 Zusatz  $g$   $H^3$  23 Sora] Mana  $H^1H^2$  Es — erfahren fehlt  $H^1H^2$  Zusatz  $g$   $H^3$  25 die  $g$  für ihr  $H^1$  [stellt euch an, als ob ihr ihre Liebchen wäret] 26—52, 5 (Musit; die Mädgen machen verschiedene Posse, um die Aufmerksamkeit der Wache auf sich zu ziehen, die aber in ihrer Gravität bleibt. Sie setzen ihre Spiele fort, die Wache schwankt. Sie bringen Wein und Früchte, und die Wache lassen sich drauf ein. Tanz pp die Wache fängt an

schläfrig zu werden, sie taumeln in die Szenen, und die Mägden behalten das Feld.)  $H^1H^2$  26 Die vor Frauenzimmer Zusatz g  $H^3$  Wache unterstrichen g  $H^3$  52, 2 sich's  $Hr$  aus sich es  $H^3$  3 schläfrig g aus schläfrig  $H^3$  6  $\text{Sora}$ ] Mana  $H^1H^2$   
 Nun] Nur  $H^1$  8 unsern  $H^1$  10 verändert verwandelt  $H^1H^2$  die g über eine  $H^2$  11 ohne Mondschein schläft  $H^1H^2$  12 stille. —  $\text{Fräulein}$  stille.) Zweiter Auftritt, vier Mägden  $H^1H^2$  13 worin] womit  $H^2$  Rengierde und Verbruß] Renn- gierde sind] Verdenß und Furcht sind Furcht g üdZ]  $H^2$  14 lies eröffnen mit  $H^1$  —  $AB^1$  gegen öffnen  $BC^1C$  tiefen starrend] starren  $H^1H^2$  15 Mandantane  $H^1H^2$  Mandandane g aus Mandantane  $H^3$  16 Gemahlin] Frau  $H^1H^2$   $Hr$  g für Frau  $H^3$  17 sieht drunter  $H^1H^2$  steht, darans g sieht, daran  $Hr$  steht  $H^3$  22 blieben] ließen uns  $H^1$  —  $H^3$  g über ließen uns  $H^1$  Spiel  $H^1H^2$  23 sieht  $H^1H^2$  dahinter  $H^3$  daraus dahinter  $H^4$  24  $\text{Sora}$ ] Mana  $H^1H^2$  25 Mana]  $\text{Sora}$   $H^1H^2$  26 Sie] Es  $H^1H^2$  27 geh  $H^1H^2$  28  $\text{Sora}$ ] Mana  $H^1H^2$  29 Mana]  $\text{Sora}$   $H^1H^2$  53, 2 Mandantane  $H^1H^2$  darans g Mandandane  $H^3$  seyn? Es g aus sein. es  $H^3$  5 redet es] redets  $H^1$  redts  $H^2$  6  $\text{Sora}$ ] Mana  $H^1H^2$  nahet  $H^1H^2$  nähert  $Hr$  aus nährt  $H^3$  9 Mana]  $\text{Sora}$   $H^1H^2$  10 eines  $BC^1C$  nehme  $C^1C$  11 Auflauf] Zulauf (unter Zu Bleistift- strich, von Jacobi?)  $H^1H^2$   $Hr$  aus Zulauf  $H^3$  13 es zerrt zieht  $H^1H^2$  zerrt g über zieht  $H^3$  andere  $H^1$  — Stoline  $S^1$ )  $B^1$  17 Mühe] Müh  $H^1H^2$  Nachtrag g  $H^3$  18 gehn  $H^3$  —  $S$  ohne  $S^1$  21  $\text{Sora}$ ] Mela  $H^1H^2$  g für Mela  $H^3$  Punct hinter hat  $H^3$  —  $S$  26 Auskleiden — Garten] wir wollten sie auskleiden, und in Garten  $H^1H^2$  soll man] wollen wir  $Hr$  als Vorschlag, g gestrichen  $H^3$  54, 1 Mela]  $\text{Sora}$   $H^1H^2$  g für  $\text{Sora}$   $H^3$  2 gehörte  $H^1H^2$  Mandandane] Andrafon] Frau  $H^1H^2$  Mandandane  $Hr$  für Andrafon] Frau  $H^3$  5 will] haben will  $H^3$  6, 7 Sie machen allerley Versuche mit ihr, endlich bringen sie unter dem Brustlath einen Sack hervor und führen ein lautes Geschrey.)  $H^1$  6 verschiednes (g aus verschiedenes  $H^3$ )  $H^1H^4$  7 erheben] führen  $H^1$  —  $H^3$  mit Bleistift über führen  $H^1$  8, 9 Sacke  $H^3$  daraus Sack  $H^1$  9 sehen  $H^1$  —  $H^3$  10 drin g aus drin  $H^3$  drinn  $Hr$  aus drin  $H^1$  12 Es] Er  $H^1H^2$  13 etwas] was  $H^1H^2$  drin  $Hr$  aus drinne  $H^3$  11 sehen! dann Überschrift Dritter Auftritt,  $H^1H^2$  16 vor Ihr] Andrafon.  $H^1H^2$  23 worin — 24 Prinz wo der

Prinz inne  $H^1H^2$  worin  $g$  aus worinnen  $H^3$  55, 1 verzuft  $H^3-B^3$ . 8, 57, 15 [B] ist mir aufgefallen: „Du bist verzuft.“ Götting. Goethe beseitigt den Anstoss, daher  $C^C$  verzuft ( $= H^1H^2$ ). 8 der leinene Sack  $H^1H^2$  den Sack  $H^1$  16, 17, 20, 21 nicht unterstrichen  $H^4$  16 Wann  $Hr$  aus Wenn  $H^3$  20, 21 vgl. zu 8, 21, 25 sein (aus seine  $g$ ) Gingeweide gibt her giebt her (die Änderung  $g$ , weil der Schreiber zu wenig eingriffen hatte)  $H^3$  sein Gingeweide gibt her  $H^4$  24 unschütten  $H^1H^2$  daraus  $g$  unschütten  $H^3$  umschüttlen  $H^4$  ganz  $H^1$  25 Hexel  $H^1H^2$  27 Empfindsamkeiten fehlt  $H^1$  56, 2 indeß  $H^1H^2$  3 Siegwardt  $H^1H^2$  daraus  $g$  Siegwart  $H^3$  6 Der gute Jüngling! fehlt  $H^1H^2$ . Die Worte sind überall unterstrichen oder gesperrt. 7 Andraſon. Halte! halte! was ist denn das? Seltows Briefe an Wellmar! o schön!  $H^1H^2$  9—15 Eine! Andraſon. Läßt gut sein, es ist nichts als einer der sich im Gras räkelt. (zu Lato.) Gieb her. Thomas Imgarten! Adelstan und Röſchen! Allwill's Papiere! Freundschaft und Liebe! Stella! Eine  $H^1H^2$  9 wie Nachtrag  $g$   $H^3$  ausgeschnitten auf Rasur von (ans)fah, dann  $g$  gesehen hat  $H^3$  interessant  $g$  auf Raum, den der Schreiber frei gelassen,  $H^3$  15 Einem] einem schönen  $H^1H^2$   $Hr$  aus einem  $H^3$  19 völlig] vollends  $H^1H^2$   $g$  über vollends  $H^3$  Hexel  $H^1H^2$  21 sehen  $H^1H^2$  22, 23 Andraſon. Die Leiden des innigen Werthers! Armer Werther! die neue Heloise!  $H^1H^2$  27 die Bücher] sie  $H^1H^2$  28 Hexel  $H^1H^2$  binds  $H^1H^2$  um] lies ein. ein  $H^1H^2$  zu, daraus ein, das man leicht in nn verlesen kann,  $H^3$  Daher das falsche nn in  $H^4$  und allen Drucken. 57, 4 euern  $H^3H^4$  5 eurem  $H^3H^4$  6 mit  $H^2$  7 Läßt sie] Läßt  $H^1H^2$  Läßt  $H^3$  sie Nachtrag  $g$   $H^4$  die] der  $H^3$  der Nachtrag  $g$  auf leeren Platz  $H^4$  sehen  $H^1H^2$  9 für] vor  $H^1$  neue  $g$  aus neuen  $H^3$  12 ihr für] ihr wieder vor  $H^1H^2$  Was — 13 Andraſon Nachtrag  $g$   $H^3$  13 Hört — 14 Fener: gestrichen und noch einmal geschrieben  $g$   $H^3$  18 hat! Nachtrag  $g$   $H^3$  19—22 nicht unterstrichen  $H^4$  20 vereinbart  $H^1H^2$  20 Semikolon hinter vereinet alle, aber besser KOLON wie 9, 12 23 sei] ist  $H^2$  24 mehr fehlt  $H^1H^2$  aber ( $g$  gestrichen?)  $H^2$  vereinbaren  $H^1H^2$  26 Ich — darüber] da will ich auch nicht drüber  $H^1-H^3$  daraus  $g$  unsern Text, nur Ich  $Hr$  für ich  $H^3$  27 Sachen] ihre Sache  $H^1H^2$  58, 1 an

den fehlt  $H^1 - H^3$ , zugesetzt  $g H^3$  die — i gesetzt die Mägden helfen ihr den Laz zu, die Mägde wieder vorbinden [verbinden  $H^1$ ], und die Puppe wieder in gehörige Position setzen.  $H^1H^2$  die Mägden helfen ihr den Laz zu schnüren, die Mägde wieder vorbinden und die Puppe wieder in gehörige Position setzen : Die Schauspieler werden wissen das alles mit Ausstand zu thun : gestrichen, und unsern Text  $g H^3$  Decuz vom Schreiber nachgetragen auf frei gelassenem Platz  $H^1 - 5$  Sora Mana  $H^1H^2$  alte  $H^1H^2$  6 das, fehlt  $H^2$  7 Sachen  $g$  aus Sagen  $H^3$  bei 7.8 Kreuz mit Bleistift alR  $H^3$  8 und in] mit  $H^1 - 8$  11 jähne  $H^1 - S$  17 an Nachtrag  $g H^3$  27 leinene  $H^1 - S$  28 fein  $Hr$  aus seinen  $H^3$  29 Alraune  $H^1H^2$  daraus  $Hr$  Alraune  $H^3$  Alraune aus Alraunen  $H^4$  59.1 Komma hinter Todtentöpfe  $H^2S - C$ . Gestrichen, weil Todtentöpfe nicht Apposition zu magische Zeichen. die vor Geister  $g$  gestrichen  $H^4$  und Schäze fehlt  $H^1H^2$   $g$  üdZ nachgetragen  $H^4$  2 dieser  $g$  über der  $H^3$  2.3 himmlische  $H^2$  4 niemand etwas] niemand als den unfrigen etwas  $H^1H^2$  5 Mitwirkung  $H^3H^4$  9.10 Empfindungen  $H^3$  daraus  $g$  Empfindung  $H^3$  11 liebe  $H^3 - S$  15 Hauß  $Hr$  aus Hauß  $H^3$  17 sehen  $Hr$  aus sehn  $H^3$  wird  $H^1H^2$  18 nach mir. folgt: In meinen Gedanken war das Versprechen des Orakels schon erfüllt: daß Ruhe und Friede unter mein Dach kommen sollte (sollten  $H^3$  sollten aus jolten  $H^3$ )  $H^1 - H^3$  durchgestrichen  $H^3$  21 höre ich] so hör' ich  $H^1H^2$  Gebranß  $H^1H^2$  Getön  $H^1H^2$  23 nichts  $BC^1C$  24 geh  $H^1H^2$  26 hör' ich  $H^1H^2$  28 in den Saal] hinein  $H^1H^2$ , mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^1$  Ich — 60.2 mir] da fährt sie mir in prächtigem Schmuck,  $H^1$  da fährt sie mir  $H^2$  60.1 wie  $g$  über wen  $H^3$  und vor ganz  $g$  gestrichen  $H^3$  3 mit fehlt  $H^1H^2$  Zusatz  $Hr$   $H^3$  4 als Schen] Abschen  $H^1H^2$ , vom Schreiber auf frei gelassenem Platz nachgetragen  $H^2$   $Hr g$  für Abschen  $H^3$  (falschlich, vgl. 49, 17) 5 daß — 6 weiß] nicht anders als wenn ich in Zener gestleidet aus der Höhle käme, und sum  $H^1$  sie zu einer Partie Tarot umber (ans Tarot komber  $g$ ) mit den Tarien zu invitiren  $H^1H^2$  10 Monodrama  $H^1H^2$  daraus Monodrama  $Hr$   $H^3$  11 Meta] Sora  $H^1H^2$   $g$  für Sora  $H^3$  17 kommt's euch  $H^1H^2$  euch  $g$  gestrichen  $H^3$  19 durchgehen  $H^1H^2$  durch kommen  $Hr g$  für durch gehen  $H^3$  20 liebe  $H^1$  21 setze Bindestrich hinter poetisch

mit *Hr*  $H^3H^4S - B^1$  gegen  $C^1C$  22 erholt] wieder erhöht  $H^1 - H^3$  wieder erholt  $H^4$  21 zerstreuen *Hr* aus zerstrem  $H^3$  26 sehen  $H^1H^2$  ich g für  $\exists$   $H^3$  27 sagte] sag  $H^1H^2$ , mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^3$  ihr vor sehr fehlt  $H^1$  28 schnellste  $H^2H^3$  beste  $H^2$  seien] sehen g aus sein  $H^3$  seyn aus seyen [!]  $H^4$  seyn S jolte] soll  $H^1$  61, 1 in den Wagen] zu mir in [in  $H^1$ ] Wagen  $H^1H^2$  2 hinten dren  $H^1H^2$  hinten-dren  $H^3$  3 eh  $H^1H^2$  5 wie gewöhnlich fehlt  $H^1$  6 was Guts draus  $H^1H^2$  guths, daraus g Guts, daraus *Hr* Gute  $H^3$  7 geleguer aus gelegener g  $H^3$  halten wir] hätte ich  $H^1H^2$  nach 7 Vierter Auftritt.  $H^1H^2$  s Mandantane  $H^1H^2$  immer daraus g Mandantane immer  $H^3$  12 lies recht mit  $H^1H^2$  (g aus rechte  $H^2$ )  $H^3H^4SAB^1$  gegen  $BC^1C$  15 gibt's] jetzt  $H^1H^2$  18 für] vor  $H^1 - A$  ausgehen  $H^1H^2$  22 Dieses  $H^1H^2$  daraus *Hr* Dies  $H^3$  vollkomme  $H^1H^2$  24 Verläumding] eine Verläumding  $H^1H^2$  eine (*Hr* gestrichen) Verläumding  $H^3$  25 geistiger Empfindung  $H^1H^2$  geistigen Empfindung, woraus g Empfindungen  $H^3$  26 sollt  $H^2$  62, 1 für] vor  $H^1H^2$  3 im] in  $H^1 - H^3$  4  $\exists$   $\forall$  Mana  $H^1H^2$  6 um Nachtrag *Hr*  $H^3$  s Halt  $H^1H^2$  16 wütest g aus wütest  $H^2$  17 ist g über wäre  $H^2$  20 her nehmen] herkriegen  $H^1H^2$  22 du es] dus  $H^1H^2$  23 jo — Mittel] das beste Mittel ist  $H^1H^2$  25 Hexel  $H^1H^2$  daraus g Hexeterling  $H^2$  26 alsdenn  $H^1H^2$  27 sehen indeß thun indeß  $H^1H^2$  sehen (*Hr* über thun  $H^3$ ) indeßen  $H^3 - S$  ohne  $S^1$  63, 2 uns Nachtrag g  $H^3$  3] ; Alle ab: Andrafon im Hin-aus gehen  $H^1H^2$  4—23 gefaßt! — fehlt  $H^1H^2$  12 Teut-scher  $H^3H^4$  13 teut-schen aus Teut-schen g  $H^3$  teut-schen  $H^4$  16—23 Andrafon liess der Schreiber aus, strich darauf 23 Muth — 24 Cratel (Seitenende) und klebte über den Rest auf der folgenden Seite ein neues Blatt  $H^3$  23 O Und  $H^1H^2$  24 euren Cratelu  $H^1H^2$  eurem  $H^3H^4$  dem — 25 und fehlt  $H^1H^2$  25 Entwicklung  $H^1H^2$  26 ohne — 27 sollen.] ich sehe weder das eine noch das andere.  $H^1H^2$  27 sollen *Hr* ans wollen  $H^3$  dahinter Ende des fünften Atts.  $H^1$

## Sechster Act.

Hinter 61, 2 Gröter Auftritt.  $H^1H^2$  *g* gestrichen  $H^3$  3 und fehlt  $H^1H^2$  5 für vor  $H^1$  *A* bei'm] bey dem  $H^1H^2$  daraus *g* bey'm  $H^3$  7 jetzt *g* aus jebo  $H^3$  11 Schmerzens  $H^2H^3$  daraus Schmerzes  $H^1$  12 bin! Nachtrag *Hr H<sup>3</sup>* 13 sie *Hr* aus Sie  $H^3$  11 wenn] ob  $H^1H^2$  65, 1 sollte  $H^1H^2$ , mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^1$  2 gerührten  $H^1$   $H^2$  mir – entwickeln fehlt  $H^1H^2$  denn] denn endlich  $H^1H^2$ , endlich mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^1$  3 Bewegungen, eñ mit Bleistift unterstrichen (von Jacobi?)  $H^1$  endlich *g* üdZ nachgetragen  $H^3$  meines Herzens] meiner Seele  $H^1H^2$  Tantallische, woraus *g* tantallische  $H^3$  S. 1 5 fliehenden  $H^1H^2$  daraus *g* fliehendem  $H^3$  erfüllt  $H^1H^2$  6 wann] wenn  $H^1H^2$  für] vor  $H^2$  *Hr* statt vor  $H^3$  8 Herzen Nachtrag *g* am Anfang einer neuen Seite  $H^1$  9 für] vor  $H^1H^2$  für vor *g H<sup>3</sup>* 12 Er fehlt  $H^1-H^4$  11–21, 21–66, 4 nicht unterstrichen  $H^1$  65, 15 erufen] ersten  $H^1$  *g* aus ersten  $H^3$

*Spiete g für Spiel H<sup>3</sup>* 16 lieb nicht Nachtrag *g* auf freigelassenem Raum  $H^1$  20 im ewigen  $H^2$  23 fehlt  $H^1H^2$  21 thörichtl *Hr* aus thörig  $H^3$  erraubt *g* aus erraubet  $H^3$  du] Nachtrag *g H<sup>3</sup>* 25 dann] denn  $H^1H^2$  30 – erborgst] ängstlich mir borgst  $H^1H^2$  jo Nachtrag *Hr H<sup>3</sup>* 66, 3, 4 Fürchte Tantals Geschick hier [*g* aus hüben  $H^2$ ] und über [*g* aus drüber  $H^2$ ] dem [*g* aus den  $H^2$ ] Fluß.  $H^1-B^1$  S. 69, 3 [B] müsste wohl in dem Orakel der spondesische Ausgang des Pentameters: „hier und über dem Fluss“ vermieden werden etwa wie in: „Hier und über dem Fluss fürchte des Tantalus Loos.“ Götting. Von Goethe gebilligt. 5–7 fehlt  $H^1H^2$  *g* nachgetragen am unteren Ende der mit Z 10 schliessenden Seite und mittelst Verweisungszeichen an die Stelle nach 4 gesetzt  $H^3$ . Dieses Verweisungszeichen ist bei Anfertigung von  $H^4$  übersehen worden und die scenische Bemerkung hat hier und in S–C den falschen Platz nach 10 behalten. 7 gehört *g* nach verstanden  $H^3$  8 Thörichter daraus *g* Thöriger und *Hr* Thörichter  $H^3$  11 dacht  $H^1$  13 denn *g* aus den  $H^3$  16 versteht  $H^1H^2$  daraus *Hr* versteht es  $H^1$  17 aber] wohl aber  $H^1-H^3$  wohl aber  $H^1$  18 für beide soll sollt  $H^1$  soll und

sollt  $H^2$  21 allenfalls ebenfalls  $BC^1C$  (wegen desselben Fehlers vgl. zu 22, 27) 67, 2 verlieren  $H^1H^2$  3 verschwinden  $H^1H^2$ . Die Infinitive in 2 und 3 sind leicht das Echte. 4 für sich fehlt  $H^1$  vor sich  $H^2$  — A 12 anderer  $H^3H^4$  14 für] vor  $H^1$  23 Erfüllt  $H^1H^2$  24 Weggehen  $H^3H^4$  Andraſon ist] Andraſon hab ich geſehen ist  $H^1H^2$  68, 1 aufſtund  $H^1H^2$  geſehen  $Hr$  aus geſehn  $H^3$  3 Sinne  $H^2$  5 gehen  $H^1H^2$  zurechte ( $Hr$  aus zurecht  $H^1$ )  $H^3$  — S ohne  $S^1$  vor 8 Zweiter Aufſtritt.  $H^1H^2$  9 muſt nicht unterstrichen  $H^1H^2$  14 vor — drin] vor ſit̄ drinne (drinnen  $H^1$ )  $H^1H^2$  drin g aus drinne  $H^3$  15 ganz fehlt  $H^1$  16 eigenen  $H^1H^2$  20 geſtehen  $H^1H^2$  69, 2 nach] noch  $H^1H^2$  3 du es] duß  $H^1H^2$  wärſt  $H^1H^2$  5 erzeugt g aus erzeugt  $H^1$  7 euren  $H^1$  —  $H^3$  thue g über gehe  $H^2$  leb  $H^1H^2$  Von ungefähr] Durchs Ungefähr  $H^1H^2$  Von Ungefähr g für Durchs Ungefähr  $H^3$  8 hätte  $H^1$  nehm  $H^1H^2$  10 himmlischen  $H^1H^3H^4$  eurem  $H^1$  —  $H^4$  11 folgsamen  $Hr$  aus folgsamen (!)  $H^3$  Sohne  $H^1H^2$  wohl auch in  $H^3$  beabsichtigt, wo aber nur Sohm knapp am innern Rande 14 Bring  $H^1H^2$  16 Zeuge] ein Zeichen (Zeichen mit Bleistift durchstrichen und darüber Zeuge Jacobi  $H^1$ )  $H^1H^2$  g über ein Zeichen  $H^3$  18 Der fehlt  $H^1H^2$  Unter — 22 Andraſon] während eines Stücks Muſik kommen. Dritter Aufſtritt. Die übrigen. [D. ii. fehlt  $H^1$ ] Feria [fehlt  $H^1$ ] die Tänzerinnen, der Hauptmann, und die Wache, fielen sich an die Seiten, wie sie nachher das Schlußballett anfängen. Die Sklaven und Mohren treten zu beiden Seiten der Laube. Feria und Andraſon kommen  $H^1H^2$  19 Obriste  $H^3H^4$  20 nunmehr haben] und  $H^1H^2$  26 mir] haben mir  $H^1H^2$  eröffnet  $H^1H^2$  28 Unsterblichen] Götter  $H^1H^2$  70, 1 Nimm] Nimm sie  $H^1H^2$  Nimm sie ( $Hr$  gestrichen)  $H^3$  3 Vergangene  $H^3$  meinem] meinen aber hinter Irrthum Komma  $H^1$  g aus einen  $H^3$  5 Für] vor  $H^1$  — A 8 empfänge] empfang  $H^1H^2$  zurück] wieder  $H^1H^2$  zurück [so!]  $Hr$  über wieder; Goethe entschied nicht  $H^3$  10 schleppest mir ( $Hr$  gestrichen)  $H^3$  sie — dir] mir sie mit  $H^1H^2$  beschimpft  $H^1H^2$  daraus  $Hr$  beschimpft  $H^3$  11 mich aus sie  $H^2$  sie mir] mir sie  $H^1H^2$  13 lies ſei dir 16 er ſpricht fehlt  $H^1H^2$  Zusatz  $Hr H^3$  19 ſtill  $H^1H^2$  daraus g ſtille  $H^3$  22 einen  $H^4$  23 für] vor  $H^1$  — A 25 Wär] War  $H^1$  27 Hierin g aus Hierinne  $H^3$  71, 1 Sinnen  $H^1H^2$  zwiespältig  $H^1$  —  $H^3$  daraus g zwiespältig  $H^4$  2 Weiber

II<sup>1</sup> 4 jeue fehlt II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> Nachtrag g II<sup>4</sup> 5 die die II<sup>1</sup>  
 besiege] habe II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> g über habe II<sup>3</sup> 9 ich fehlt II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> Nach-  
 trag Hr II<sup>3</sup> noch] ich II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> Hr über ich II<sup>3</sup> 12 Rith II<sup>2</sup> daraus  
 g Ruhe II<sup>3</sup> 13 beiden] beide II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> beyde II<sup>3</sup>—S 14 Eine  
 aus eine II<sup>1</sup> g II<sup>4</sup> 19 des Gründes] des fonds II<sup>1</sup> des fonds II<sup>2</sup>  
 20 im — abzuwerfen] die Maße abwerfend II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> daraus g  
 unsern Text II<sup>4</sup> 22 der — 23 läßt fehlt II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 22 abnehmen  
 g aus abwerfen II<sup>4</sup> 23 Püppchen g aus Püppchen II<sup>3</sup> Stille]  
 Still II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> G<sup>3</sup> — 24 Augenblick] es geht gut II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 27. 28  
 nicht als Verse wie 31, 14, 15. Vgl. zu 30, 17 72, 1—4 fehlt  
 II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 1, 2 gegen Mandantanen über gesetzt, daraus g Mandan-  
 tanen und Hr Mandantanen gegenüber gesetzt II<sup>3</sup> angesehen  
 Hr aus angesehen II<sup>3</sup> 7 vereine — 8 mit] vereinbare sie hiermit  
 II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> daraus g vereine Hr mit II<sup>3</sup> 7 vereine g aus verein  
 II<sup>3</sup> 9 Für] vor II<sup>1</sup>—A 11 fühls in ihre (so!) II<sup>1</sup> 14 in den  
 II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> hingerissen II<sup>1</sup>—S 15 ihr] dir II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> Mandan-  
 tane II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 16 deutend] zeigend II<sup>1</sup> 19 die — abwirft fehlt  
 II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 20 erneueru II<sup>3</sup> 22 Komma hinter Trennen fehlt  
 II<sup>1</sup>—C 23 thöricht Hr aus thörig II<sup>3</sup> 24 zur Puppe g zu-  
 gesetzt II<sup>2</sup> 25 Menschen] Götter II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> g über Götter II<sup>3</sup>  
 26 Die Götter] Den Menschen II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> g für Die Menschen II<sup>3</sup>  
 gefaumt II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 27. 73, 7 erneuen g aus erneueru II<sup>3</sup> 8—10  
 pp II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> 11 zur Puppe fehlt II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> 12 Menschen]  
 Götter II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> g über Götter II<sup>3</sup> für 13—15 pp nach 12  
 II<sup>1</sup>—II<sup>3</sup> 17 meinen aus meine II<sup>4</sup> 18 so wieder] wieder so  
 II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> meine Arme II<sup>3</sup> 20 fehlen. — 21 genießen] fehlen, daß  
 wir indeß unsr's Glück (Glück II<sup>1</sup>) genießen, und II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 20 mit  
 Wir wollen un- bricht II<sup>4</sup> ab 22 stille II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> (Mehr — 27  
 Göttern fehlt II<sup>1</sup>II<sup>2</sup> 28 fehlt II<sup>1</sup> Schluss Ballet g II<sup>2</sup>

## Die Vögel.

### Handschriften.

*H<sup>1</sup>*: Handschrift der Herzoglichen Bibliothek zu Gotha, bezeichnet: Chart. B. 1304. Geschenk Goethes an den Prinzen August von Gotha, diesem mit Brief vom 2. April 1781 (Werke IV, 5, S 103f. Nr. 1186) gesandt. Das Original dieses Briefes, sowie das eines zweiten am 17. September 1781 an den Prinzen August gerichteten (Werke IV, 5, S 191f. Nr. 1312), ist *H<sup>1</sup>* vorgebunden. Pappband, Deckel mit Papier von gelber Steinfarbe beklebt und mit schmalen eingepressten Goldstreifen ausgeziert. Die Bogen sind zu Quart zusammengelegt. Von Vogels Hand geschrieben und von Goethe durchcorrigirt. Auf Blatt 4 steht der Titel: *Die Vögel. Erster Aft. 1780.* in Fracturbuchstaben. Die Rückseite dieses Blattes wurde leer gelassen, das Personenverzeichniss fehlt. Auf Blatt 5 beginnt der Text, er geht bis zum Schlusse des Blattes 51. Der Name der agirenden Person steht stets in der Mitte einer besonderen Zeile, die scenarischen Bemerkungen sind in Klammern den Personennamen beigefügt, reicht die Zeile dazu nicht aus, so wird in einer neuen damit fortgefahrene, aber regelmässig nur die rechte Hälfte dieser neuen Zeile dazu benutzt. Die Textworte beginnen stets eine neue Zeile. Die mit Bleistift vorgenommene Folierung von *H<sup>1</sup>* ist jung, erst aus den letzten Jahrzehnten stammend.

*H<sup>2</sup>*: Handschrift des Goethe-Schiller-Archivs. Dieselbe bildet einen Bestandtheil des I. Heftes von „Goethens Un gedruckte Schriften“, die Goethe der Herzogin Mutter Anna Amalia zum 24. October 1782 geschenkt hatte (vgl. 12, 319

und 347). Es sind vier, nicht geheftete Lagen von je vier Doppelblättern grossen Quartformats, das hergestellt wurde, indem von dem oberen Theil jedes Bogens etwa ein Viertel weggeschritten worden ist, die letzte, fünfte, Lage besteht nur aus vier Blättern oder zwei Bogen. Das erste Blatt ist leer gelassen. Die im Archiv mit Bleistift vorgenommene Foliirung beginnt erst auf Blatt 2. Auf diesem steht in Fractur der Titel: *Die Vögel. Nach dem Aristophanes. Erster Act.* Auf der Rückseite dieses Blattes steht das Personenverzeichniß. Der Text beginnt auf dem folgenden Blatt (jetzt 2), das Scenarium *Waldiges — Ruine* in Fractur, darunter ein Strich. Die Namen der agirenden Personen sind in Fractur geschrieben, die scenischen Bemerkungen in Klammern mit gewöhnlicher Schrift.  $H^2$  ist ganz von Vogels Hand geschrieben, Correcturen Goethes sind nicht vorhanden.  $H^1$  und  $H^2$  gehen auf eine gemeinsame Vorlage, wahrscheinlich auf das von der Göchhausen nach Goethes Dictat geschriebene Original, zurück, jedoch sind in  $H^2$  schon kleine Änderungen vorgenommen, die fast alle vulgäre und ungewöhnliche Ausdrücke der ersten Fassung beseitigten. Wo  $H^1$  und  $H^2$  übereinstimmen, ist in den Lesarten durchgehends die zusammenfassende Bezeichnung  $H$  gesetzt worden. Die lediglich orthographischen Abweichungen von  $H^1$  und  $H^2$  untereinander und von den Drucken sind übergangen.

$H^3$ : Für die erste, noch nicht in Verse abgetheilte Fassung des Epilogs liegt in dem Goethe-Schiller-Archiv das, von Seidel geschriebene, Original des Briefes Goethes an Merck, Weimar 3. Juli 1780 (Werke IV, 4, S 246—249) vor. Ein halber Bogen gelblichen Papiers. Goethe hat den Epilog durchcorrigirt.

Für die Bearbeitung, die das Stück in *S* erhalten hat, fehlt es an Handschriften.

### Drucke.

*S: Die Vögel. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Schriften. Bierter Band. Leipzig, bey Georg Joachim Göschen, 1787. 8°.*

S 221—284. Vorher geht *Stella* und *Der Triumph der Empfindsamkeit*. Es gibt auch Ausgaben mit der Jahreszahl 1790, da Göschen in diesem Jahre noch einmal eine Gesamtausgabe veranstaltete. Die Einzelausgabe *Die Vögel*. Nach dem Aristophanes. Von Goethe. Ächte Auflage. Leipzig, bei Georg Joachim Göschen, 1787. 8°. 64 S ist von dem stehengebliebenen Satz genommen, und kommt für die Lesarten nicht in Betracht.

*S<sup>1</sup>*: *Die Vögel*. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Schriften. Zweyter Band. Leipzig, bei Georg Joachim Göschen 1787. 8°. S 439—484. In diesem Bande gehen vorher *Die Mitschuldigen*, *Iphigenie*, *Clavigo*, *Die Geschwister*, *Stella*, *Der Triumph der Empfindsamkeit*, er ist also aus den Bänden II, III, IV der rechtmässigen Ausgabe zusammengestellt. Der Text der *Vögel* beruht auf *S*, hat jedoch durch Drucker- und Correctorwillkür an einzelnen Stellen gelitten. *S<sup>1</sup>* diente als Vorlage für *A*; Goethe schreibt am 26. October 1806 an Cotta (vgl. *E* S XXXII): „Da man die vier Goeschens'chen Bände nicht zerreißen wollte, so folgen auch schon durchgesehen für die dritte Lieferung: *Triumph der Empfindsamkeit*, *die Vögel*, *Werther*.“ Eine Handschrift ist natürlich bei der Drucklegung von *S<sup>1</sup>*, da diese Ausgabe ohne Goethes Vorwissen gemacht wurde, nicht herangezogen. Auch für die sämmtlichen folgenden Cotta'schen Ausgaben ist nicht auf die Handschriften zurückgegangen, und somit fehlt von *S—C* die in *S* bereits aus gefallene Stelle unserer Ausgabe 109, 28 — 110, 3.

*A*: *Die Vögel*. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Werke. Reunter Band. Tübingen in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1808. 8°. S 215—256. Vorangehen *Der Groß-Cophtha*, *Der Triumph der Empfindsamkeit*. Auf *Die Vögel* folgen *Der Bürgergeneral* und *Gelegenheitsgedichte*. Goethe hat das Stück vor dem Druck revidirt.

*B*: *Die Vögel*. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Werke. Zehnter Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1817. 8°. S 79—120. Vorher geht *Der Triumph der Empfindsamkeit*, auf *Die Vögel* folgen *Der Groß-Cophtha*, *Der Bürgergeneral*, *Die Anferegten*. Goethe hat die Druckvorlage *A* durchgesehen.

*B<sup>1</sup>*: Die Vögel. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Werke. Biezehnter Band. Original-Ausgabe. Wien, 1817. Bey Chr. Mantius und C. Armbuster. Stuttgart. In der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Gedruckt bey Anton Strauß. 8°. S 91—136. Anordnung des Bandes ist dieselbe wie in *B* (Über *B<sup>1</sup>* vgl. S 319.) Die Ausgabe floss aus *A*, wie deutlich aus 103, so hervorgeht, wo der Druckfehler von *A*: weder durch Unachtsamkeit übernommen wurde. In der Orthographie stimmt *B<sup>1</sup>* bisweilen auffallend mit *S<sup>1</sup>* überein, doch wird dies nur auf Eigenthümlichkeit des Wiener Correctors beruhen, der gewiss nicht *S<sup>1</sup>* dafür herangezogen hat. Die willkürlichen Abweichungen des Druckes *B<sup>1</sup>* von der Vorlage (wie z. B. 80, 24 einen Ort wird; 102, 15 Generat; 103, 5 ferne; 106, 15 Geschlechtern) finden in den Lesarten keine Berücksichtigung.

*C<sup>1</sup>*: Die Vögel. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Werke Bierzehnter Band (vgl. S 319). S 77—117.

*C*: Die Vögel. Nach dem Aristophanes. in Goethe's Werke. Bierzehnter Band (vgl. S 319 f.). S 77—118.

*E*: Die Vögel von Goethe. In der ursprünglichen Gestalt herausgegeben von Wilhelm Arndt. Leipzig, Verlag von Weit & Comp. 1886. 8°. XXXVI und 59 Seiten. Beruht auf *H<sup>1</sup>*, im Anhang die Abweichungen der Ausgaben.

### Lesarten.

S 75 Der Titel so in allen Ausgaben. Die Vögel Erster Akt. | 1780. *H<sup>1</sup>* Die Vögel. Nach dem Aristophanes. | Erster Akt. *H<sup>2</sup>*

76 Das Personenverzeichniss fehlt *H<sup>1</sup>* 4—6 der Papagay. | der Schuhu. Nachtigall und Verche ungeföhnu Chor der Vögel. *H<sup>2</sup>*

77, 1 Waldiges] Waldig und *H<sup>1</sup>* Waldiges und *H<sup>2</sup>* 2 Grund *H<sup>1</sup>* 4 dem] den *H<sup>2</sup>* 6, 7 umgeschen *H<sup>1</sup>* 8 (antwortend) fehlt *H<sup>1</sup>* 15 betriebrischen *B<sup>1</sup>* 16 schwindle *H<sup>1</sup>* 21 hunten *H<sup>2</sup>* 78, 1 (auf — liegend) fehlt *H<sup>1</sup>* 6 dem] den *H<sup>2</sup>* 10 der — piggerrimus] das *Lichen ebulans, solis acaciae sursum protuberan-*

*tibus apicibus inflexo reticulosis.* *H* 11 welch — Figur! fehlt *H* 12 verschellert *H*, in *H<sup>1</sup>* jedoch *g* verschellert 18 Meersgrund *H* Meersgrund' *S* Meergrund' *S<sup>1</sup>*—*C* 79, 1 (herunter kommend) fehlt *H* 2 verſichre *HS* 14 Faß'] Nu, nu, faß' *H* 22 als] wie *HSS<sup>1</sup>* 80, 7 Land *H* 8 zugieng *H<sup>1</sup>* 9 den *H<sup>2</sup>* Weeg *H* Weg' *S* 13, 14 es — verewigt fehlt *H* 15 Bergs *HS* 18 Land *H* 21 gescheint *HS* 23 wie — Teufel fehlt *H* 26 Sieh] Sie *S* (Druckfehler) 81, 6 und — schnarrend fehlt *H* Herrn *H<sup>1</sup>* Herr'n *H<sup>2</sup>* 14 zu gewinnen fehlt *H* 16 gerne *H<sup>2</sup>* 23 vom *H<sup>1</sup>* 82, 5 frag *H<sup>1</sup>* 8 Langweile *H* 14 kommt *H* 16 besondere *HS* 19 und bey Nacht *H* 22 Un-glücke *H<sup>2</sup>* 25 Kopf *H<sup>1</sup>* 83, 6 deliciös *H* 13 feuchtlichès *g* aus fruchtlichès *H<sup>1</sup>* 16 wollt *H<sup>1</sup>* 26 seinem *B* (Druckfehler) 27 heiß *H<sup>1</sup>* 84, 5 unartig als wie *HSS<sup>1</sup>* 9 thener *H<sup>2</sup>* (Schreibfehler) bitt *H<sup>1</sup>* 11 einen *H* 16 ist so eben *H* 26 erhalt' *H<sup>1</sup>* 85, 1 den fehlt *HSS<sup>1</sup>AB<sup>1</sup>*, ist daher als ein willkürlicher Einschub von *B*, der in *C<sup>1</sup>C* überging, in unserem Text zu tilgen. z. 4 Treuſtreund. Da können sie ja ehſter Tage einen Briefwechsel heraus geben? Papagay. Es wird ſich ſchon finden. *H* 9 und Gefrafſe ein Gefrafſe *H* 16, 17 Wir — ge-wendet] Wir hätten uns also an niemand beſtern weiden können *H* 18 befinden *H* 19 hergekommen *H<sup>1</sup>*, gebessert *g* 86, 1 Do-bach *H* 3 wollt *H<sup>1</sup>* 5 ja fehlt *H<sup>1</sup>* 9 meiſte *HSS<sup>1</sup>* 18 Treuſtreund — 88, 6 rühren:

Hoffegut. Nun eben eine Stadt, wo mir einer auf dem Markte begegnete, und mich anſühre und sagte: Was, Herr, ist das erlaubt, ist das ein Freundschaftſtück, in acht Tagen ſich nicht einmal bey mir zu Gaste zu laden? meine Capaunen nicht ver-zehren helfen? meinen alten Wein zu verſchmähnen? Ich muß 5 wahrhaftig bitten, mein Herr, daß ſie ihre Aufführung ändern, foſt dann's nicht gut gehen.

Treuſtreund. So eine Stadt, wo mich ein alter würdiger Greis in der Allee beym Lippen kriegte, und mich zur Rede ſtellte und sagte: Was, ihr belohnt meine Wohlthaten ſo! Habe ich 10 euch darum einen Eintritt in mein Hans erlaubt? da hab ich meine Tochter, das allerliebſte Mädiſchen! habe ich euch nur darum bey ihr allein gelaffen, daß ihr ihr ſo begegnen follt? Der arme

---

10 Hab' *H<sup>1</sup>* 12 Mädiſchen *g* über Weibgen *H<sup>1</sup>* hab *H<sup>1</sup>*

Tropf kommt zu mir, weint und schluchzt und sagt: ach lieber Herzenspapa, bedenkt nur, er hat mich nicht einmal gelüft, nicht einmal geheizt, nicht einmal — ach, daß das arme Kind vor weinen nicht fortreden kann! — Psui, fährt der Alte in einem gesetzten Tone fort, daß hätte ich mir von euch nicht versehn! beschimpft mich nicht so zum zweitenmale, wenn wir gute Freunde bleiben sollen, wie ich's von eurem feiligen Vater gewesen bin.

Hoffsegut. Und wo wider Vermuthen ein bescheidner, sanber gekleideter Mann in mein Zimmer trate und mich sehr um Vergebung bäre. Ich bin ihnen doch nicht beschwerlich? sagt' er: „Im geringsten nicht“, sagt' ich. — Ich habe was vorzubringen, wenn sie mir's nicht übel aufnehmen, sagt' er: „im geringsten nicht“, sagt' ich. — Es ist eine Kleinigkeit, sagt' er: „Oh desto besser“, sagt' ich. — Aber ich muß überzeugt seyn, daß sie deswegen nicht schlimmer von mir denken werden. „Oh ganz und gar nicht.“ — Daß sie nach wie vor mein Freund seyn wollen? — „Auf alle Weise.“ — Nun so wag' ich's. Ich habe hier 200 Stück Louisd'ors; sie sind warlich vollwichtig! darf ich sie ihnen anbieten? Ich würde nicht bey wen sie sichrer wären. Ohne Hypothek! ohne Beschreibung! ohne Wechsel! aber ich bitte sie ums Himmelwillen, unter zehn zwanzig Jahren denken sie mir an keine Rückzahlung.

Trennfrend. Und wenn mir nun irgend für ein Werk des Genies 5, 6, 800 Louisd'ors geradeswegs vom unbekannten unangeforderten Publico ins Haus geschickt werden, und ich nicht mehr ein Schuldnier des kleinen Bürgers seyn will, und zu ihm schicke: läßt er sich verläugnen — Ich begegne ihm und er weicht mir aus — ich will ihn verklagen, daß er's annehmen soll und muß, und finde keinen Advokaten der sich meiner ungerechten Sache annehmen mag — wenn ich zuletzt genöthiget bin, es *ad pro* *civitas* anzubieten, so einem hübschen kleinen Mädchen, die gute Gesellschaft anstellt, und, was mich zuletzt ganz außer mich setzt, auch die wirft mir's vor die Füsse, schickt ein paar Mehrlende fort, und behält mich wahrhaftig vom Freitag in der Zahlwoche bis Sonntag bey sich. II

---

5 hätt' II<sup>1</sup> 6 zweitennmal II<sup>1</sup> 8 wieder II<sup>1</sup> 13 'S II<sup>1</sup>  
22 mir] ich II<sup>1</sup> 21 werden] kriege II<sup>1</sup> 25 Bürgers] Philisters  
II<sup>1</sup> und ich zu II<sup>1</sup> 26 ihm begegne II<sup>1</sup> 27 ihn verklagen  
will II<sup>1</sup> 28 und finde] daß ich II<sup>1</sup> Advokaten kriege II<sup>1</sup>

88, 10 sind  $H^1$  17 Trenfreund. Nun geht der Periode zu Ende.  $H$  89, 11 einen aus einen  $H^1$  22 unkränzende  $HSS^1$  27 schafft  $H^1$  90, 1 wär'  $H^1$  3 Zeit — 5 äußern] Zeit die Zuhörer ihre Verwunderung und der Papagan sein unendliches Entzücken äußert  $H$  7 heißer  $H^1$  10 Heidelbeere, Himbeere,  $H^2SS^1$  11 Meelbeere  $H^2$  Mehlebeere  $SS^1$  Brombeere  $H^2SS^1$  17 jede Pflaume  $H$  19 Wann  $H^1$  24, 25 Scene — Belieben] Scene: Heureuse paix, tranquille indiference p  $H$  29 teut-  
schen  $H$  91, 2 in der Nähe] bey nahem  $H^1$  5 Gesang  $H^1$  14 vor] für  $H$  24 Geräusche  $H$  28 fehlt  $H$  92, 4 aben-  
teurlicher  $H^1$  7 noch alberner] doch alberu  $H$  19 sie] Sie  $H^1$  in Fracturschrift ebenso in 22 Du und ich sie  $H^2SS^1AB^1$  21 ein] die  $HSS^1AB^1$  ein ist daher als ein Fehler von B, der sich nach C<sup>1</sup>C fortgepflanzt hat, in unserem Text durch die zu ersetzen. 93, 8 Jahr  $H$  12 junge  $HSS^1$  nicht] nicht  $H^2$  14 eh  $H$  eh'  $SS^1$  94, 1 verschonet (g?)  $H^1$  ans verschont 5—20 Die Strophentheilung ist in  $H^1$  nicht vorhanden. 6 verweg-  
nen S—C 24 Generals  $H^1$  26 groß glasangigen  $H^1$  28 Bal-  
len — 95, 5 lauter] Ballen, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8., lauter  $H$  95, 2 aufgebauet  $B^1$  5, 6 nach — hat!] rezensirt hat, ohne sie gelesen zu haben!  $H$ , daraus g durch Überschreiben: nicht ausgespaßt, die er nur nach dem Gerüche rezensirt hat.  $H^1$  17, 18 fehlt  $H$  23 ungezogner  $HSS^1AB^1$  25 Lettichflugeln  $H$  28 bunten  $H^2$  96, 1 verunzieret  $H$  3 wie] und  $H$  8 verwegnen S—C 10 Un-  
gefauamt  $H^1$ , wie es scheint g gebessert. 18 fehlt  $H$  20 zum  $H^2$  24 dergleichen Völker] sie  $H$  97, 10—16 fehlt  $H$  17 aber] so  $HSS^1AB^1$  aber ist daher als ein Fehler von B, der sich nach C<sup>1</sup>C fortgepflanzt hat, in unserem Texte durch so zu ersetzen. mache  $H$  19 euren  $H$  20 zum] einen  $H$  21 gereichen] machen  $H$  22 eureß  $H$  26 vermöget  $HS$  27, 28 Etwaß — libefannter] Schädliches auf befannete oder unbefannete  $H^1$  98, 4 verborgnen  $H^2$  5 bessere] glüttlichere  $H^1$  14 euerm  $SS^1AB^1$  20 nächste  $H^2$  Verwandte  $HSS^1AB^1$  24 Freund  $HSS^1$  27 voranzuzehn und fehlt  $H^1$  28 Rathé erwarten] Rathé nicht erwarten  $H^1$  99, 2 beste, edelste, uneigennützigste  $H^1$  euren  $H$  5 habt ihr] sind  $H^1$  10, 11 haben — Südpole] vom Südpole [Südpol  $H^1$ ] haben miß  $HSS^1$  11 Ostatische  $H$  12 Linné  $H$  ryparocandula S—C, entschieden Druckfehler.  
27 Ach] Ah  $H$  100, 2 Umgang] dem Umgang  $H^1$  dem Um-

gange  $H^2SS^1$  verbrülichen  $H$  3 schlechte] mit schlechter  $HSS^1$   
 7 Standespersonen  $H^2$  8 vier] acht  $H$  9 um] nur  $H^1$  27 be-  
 merklich] bemerken  $HSS^1$  28 Gefänge  $H^2$  (Schreibfehler)  
 101, 3 Gesicht] Angesicht  $H^1$  Angesichts  $H^2SS^1AB^1$  Gesicht ist  
 daher als ein Fehler von  $B$ , der sich nach  $C^1C$  fortgepflanzt  
 hat, in unserem Texte durch Angesicht zu ersetzen. 23 Schie-  
 fal  $H^1$  102, 4 euren  $H$  7 eurem  $H$  13 wegen] willten  $H$   
 15 Freund  $H^1$  17 mehr] mehrerer  $HSS^1$  19 vor nicht ist  $g$   
 ihm eingeschaltet, aber das nach Unbrunst schon stehende  
 ihm ist nicht getilgt  $H^1$  23 schluchsen  $H$  103, 9 Ton  $HS$   
 10 werdet] weder  $A$ , Druckfehler, in  $B^1$  wiederholt. 12 ältere  
 $H^1$  18 in — Schoß im Schoße der Urwelt  $H-C^1$  28 Die  
 Worte er [Er  $H$ ] fährt fort sind in  $B$  — gegen die Vorlage,  
 wie  $B^1$  zeigt — in Klammern gesetzt und in Folge dessen  
 in  $C^1C$  als scenische Bemerkung auch mit kleiner Schrift  
 gedruckt. 104, 1 warm fehlt  $HSS^1$  3 Sieh — her] Mit  
 den [den fehlt  $S^1$ ] Fülligen sich  $HSS^1$  8, 9 als — Liebe fehlt  
 $H$  22 eurem  $H$  seine — aber] Aber seine Frau  $H^1$  hatte  
 hat  $HS$  23 entstanden  $H$  Vastarte  $H$  24 sein  $H^1$  105, 2  
 Seinen  $S$  4 Sieg  $H$  5 dem] den  $H^2$  7 gefehn  $H-C^1$   
 8 Freunde  $g$  hinzugefügt  $H^1$  9, 10 regenbogenfarbne  $H^1$   
 17 Das — Kinderstim fehlt  $H$  24 euren  $H$  Sinnen  $H$  25  
 eigne  $H^1$  eigene  $H^2SS^1$  106, 6 Euren  $H$  7 wann  $H^2$   
 13 Aber ihnen im  $H$  14 ihnen fehlt  $H$  geprägt  $H$  15 Ge-  
 schlechtern  $B^1$  23 sehr] erschrecklich  $H^1$  24 ihnen] sich  $HSS^1A$   
 Rechtem] rechts  $H-B^1$  107, 3 darin] drinnen  $H$  5, 6  
 Bürgermeister  $H^2$  6 Stadtwaachmeister  $H$  7 das freye Rom,  
 das freye Rom  $B^1$  16 drauf  $HSS^1$  20 andre  $H$  22 Zu  $HS$   
 23 größten] tieffsten  $H$  25 von] vor  $H^1$  26 worden fehlt  $H-C^1$   
 108, 3 Tobakkrämer  $H$  Deserten $s$   $H$  14 verguldet  $H$   
 diamantne  $HS$  109, 15 Fuhr  $H^2$  16 deine  $H$  23 Bier-  
 ter — 110, 2 ihr? fehlt  $S-C$  110, 5 nichts  $g$  aus nicht  $H^1$   
 7 ungeheuren  $H$  14 darin fehlt  $H$  18 fliegt  $g$  aus flieg  $H^1$   
 24 so  $H^1$  111, 18 ihrer fehlt  $H^1$  anshält  $BC^1C$  22, 23 um  
 es] um's  $H^1$  25 in Händen] in den Händen  $HSS^1$  27 ver-  
 einzeln C 112, 8 ohngefehr  $H$  14 euren  $H$  22 — 113, 5  
 fehlt  $H$  113, 3 Tag  $SS^1$  115, 2 jogar  $B^1$

Den Epilog gibt *H<sup>3</sup>* noch nicht in Verse abgetheilt und in folgender Fassung:

Der erste der den Inhalt dieses Stücks nach seiner Weise auf's Theater brachte war Aristophanes<sup>2</sup> der Uugezogene. Wenn unser Dichter, dem nichts angeleguer ist, als euch ein Stündchen Lust und etwa auch Beherzigung nach seiner Weise zu verschaffen in ein und anderem gefündigt, bittet er durch meinen Mund euch allerseits um Verzeihung. Denn, wie ihr billig seid, so werdet ihr erwegen, daß von Athen nach Ettersburg mit einem *Salto mortale* nur zu gelangen war. Auch ist er sich bewuszt mit so viel Gnathmuthigkeit und Chesarkeit des alten declarirten Vözwichts verrufene Späße hier eingeführt zu haben, daß er Eures 10 Beifalls sich schmeicheln darf. Auch bitten wir euch zu bedenken, denn etwas denken ist dem Menschen immer nütze, daß mit dem Scherz es wie mit Wunden ist, die niemals nach so ganz gemessenem Maas und reinlich abgezogenem Gewicht gegeben werden. Wir haben nur ganz kurz gefosst den Eingang des ganzen Werks, 15 zur Probe hier demuthig vorgestellt, sind aber erbölig, wenn es gesunken hat, den weiteren weitläufigen Erfolg von dieser wunderbaren doch wahrhaften Geschichte, nach unsrer besten Moge vorzutragen.

2 Uugezogene *g* aus Ugezogene 13 Scherz *g* aus Scherze  
14 Maas *g* aus Maafe abgezogenem *g* aus abgezogenen 16 vor-  
gestellt *g* aus vorgetragen

## Der Groß-Cophtha.

### Drucke.

*N*: Der Groß-Cophtha ein Lustspiel in fünf Aufzügen in Goethe's neue Schriften. Erster Band. Mit einem Kupfer. Mit Kurfürstl. Sächs. Privilegium. Berlin. Bei Johann Friedrich Illiger. 1792. Kl. 8°. S 1—241.

*A*: Der Groß-Cophtha. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, in Goethes Werke. Neunter Band. Tübingen in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung, 1808. 8°. S 1—135.

*B*: Der Groß-Cophtha. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, in Goethe's Werke. Zehnter Band. Stuttgart und Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. 1817. 8°. S 121—255.

*B'*: Der Groß-Cophtha. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, in Goethe's Werke. Zehnter Band. Original-Ausgabe. Wien, 1817. Bey Chr. Maulfuss und C. Armbuster. Stuttgart. In der J. G. Cotta'schen Buchhandlung. Gedruckt bey Anton Strauß. 8°. S 137—285.

*C*: Der Groß-Cophtha. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, in Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Vierzehnter Band (vgl. S 319). S 119—249.

*C'*: Der Groß-Cophtha. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, in Goethes Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. Vierzehnter Band (vgl. S 319). S 119—253.

Die Textgeschichte weist nur wenig interessante Änderungen auf; sie lässt allmähliche Besserungen und nur ver einzelte Verschlechterungen erkennen. *N* und *A* stehen sich noch sehr nah; so z. B. in den anfechtbaren Wendungen

von 152, 22—23, 209, 2 und 209, 6; anserdem sei hingewiesen auf 128, 22, 130, 15, 143, 20, 144, 26 (Ähnliches öfter), 159, 13, 167, 22 (wo *NA* die bessere Lesart hat), 188, 9 etc. Sodann steht *NAB<sup>1</sup>* häufig der Gruppe *BC<sup>1</sup>C* gegenüber; z. B. in 122, 20—21, 124, 11 (dabei verdient *NAB<sup>1</sup>* den Vorzug), 126, 7, 186, 22—23, 223, 11, 227, 7, 237, 1, 238, 23, 244, 20, 247, 4.

### Lesarten.

#### Erster Aufzug.

##### Erster Auftritt.

119, 5 fünfzehn *B<sup>1</sup>* 121, 17 (vor sich.) *NA* 18 Betrieber! *B<sup>1</sup>C<sup>1</sup>* 23 infere *B<sup>1</sup>* 122, 18 vierzigjährige *N* 20, 21 Zusammenkunft *NAB<sup>1</sup>* 123, 3 hänge *B<sup>1</sup>* ihm *B<sup>1</sup>* 124, 1 tragen, *B<sup>1</sup>C<sup>1</sup>* 11 diese heißen *NAB<sup>1</sup>* die heißen *BCC<sup>1</sup>* 12 der vor Hand, gesperrt *NA* 125, 7 aufs genauste *NA* 11 Ge- tümnel! *N* 14 Thüre *NAB<sup>1</sup>*

##### Zweiter Auftritt.

126, 7 hinterwärts] hinauswärts *NAB<sup>1</sup>* 127, 4 stniend *B<sup>1</sup>* 10 und 12 stnie *B<sup>1</sup>* 24 Ein *N* 128, 2 hierher, hierher *B<sup>1</sup>* 6 zerbrochen *NA* 22 samuleit *NA* 24 zu euern *B<sup>1</sup>* 130, 4 Betrieber; *B<sup>1</sup>C<sup>1</sup>*

##### Dritter Auftritt.

130, 15 Wenn ihr aber] Aber wenn ihr *NA* 131, 25 daß] daß *N—C* 132, 4 hier *B<sup>1</sup>*

##### Vierter Auftritt.

133, 11 (niederstniend). *B<sup>1</sup>* 134, 12 möcht' *B<sup>1</sup>* 21 Egypten *N* so immer. 135, 8 Libyens;] Lybiens, *N*

##### Sechster Auftritt.

138, 7 vierzigjährige *N*

## Zweiter Aufzug.

## Erster Auftritt.

140, 9 gewiß fehlt  $B^1$     141, 9 der] ein  $B^1$     26 Sie  
selbst?  $NAB^1$

## Zweiter Auftritt.

142, 24 Stiften;  $N-C$  indeß] indem  $B-C$  23, 21 nach  
einbildete, ich Zusatz: habe ein Zimmer im Schloße und  $N$   
Dass diese Stelle von  $N$  mit Absicht gestrichen worden, ergibt  
121, 28 — 122, 2.    143, 20 ihm  $NA$  21 diesen?  $B^1$   
144, 7 mir] nur  $B-C$  21 (vor sich)  $NA$  26 ahndet  $NA$   
145, 3 Halsband  $NA$  5 machen.  $A-C$  146, 13 wolle]  
wollen  $B^1$  148, 10 Charletauerie  $N$  20 gehen  $NAB^1$   
25 fragt  $N$

## Dritter Auftritt.

149, 24 Jugend] Jugend  $B^1$

## Vierter Auftritt.

152, 22, 23 übrigen großen Eigenschaften  $NA$  26 Betreuer;  
 $B^1C^1$  153, 19 gesehen.  $NAB^1$  redlich] endlich  $N$  154, 5  
hierher  $B^1$  8 Betreuer  $B^1C^1$  23 noch vor immer fehlt  $B-C$   
155, 6 ihr  $BC^1C$  13 zu vor sein fehlt  $B$

## Fünster Auftritt.

157, 15 Lies: gehalten? So in  $NAB^1$  gehalten?  $BC^1C$   
158, 19 führen  $N$  25 Knie  $B^1$  vor] für  $N$  159, 13 bei der  
Hand] bey dem Arm  $NA$  160, 1 auvertrauet  $NA$  18 ahndet  
 $NA$  161, 17 finden, wo  $N$  162, 4 fremde  $N-C^1$  5 leicht-  
fertige  $N-C^1$  12 andre  $NA$  Andre  $B^1$

## Sechster Auftritt.

164, 10 vor sich.)  $NA$  16 ahndet  $NA$  165, 14 (vor sich)  
 $NA$  Ebenso 165, 21, 167, 7, 198, 11, 199, 12, 201, 1, 201, 3,  
202, 4, 15 Knie  $B^1$  24 Knie  $B^1$  167, 22 liebste] liebe  
 $B-C$

### Dritter Aufzug.

#### Erster Auftritt.

169, 5 Herren *BC<sup>1</sup>*

#### Zweiter Auftritt.

171, 22 bloß *B<sup>1</sup>C* bloß *BC<sup>1</sup>* 172, 21 Jähnen *N*

#### Dritter Auftritt.

173, 22 Billjet *N* 174, 14 Außerwehster *N* 21 viele  
Langeweile *N*

#### Vierter Auftritt.

176, 12 hierher *B<sup>1</sup>*

#### Fünfter Auftritt.

178, 13 nicht *N* 25 sollte *NA* 179, 21 zurückgestoßenen *B<sup>1</sup>*  
180, 5 neue, *NA* Jähnen *N* 27 daß] daß *N* 181, 23 unge-  
verdig *N—C<sup>1</sup>* 182, 25 vorzügliche *N—C<sup>1</sup>*

#### Sechster Auftritt.

185, 6 erlaubte.] machte. *N* 23 Cerimonien, *NA* weiß-  
fagete *N* 186, 15 Cerimonien *NA* 22, 23 zum letzten mal *N*  
zum letztenmal *A* zum letzten Mahl *B<sup>1</sup>* 26 mit offenen *B<sup>1</sup>*  
188, 9 hattet] hältet *NA* 26 mehreren *NAB<sup>1</sup>*

#### Siebenter Auftritt.

190, 24 Fadeln *B* Druckfehler.

#### Achter Auftritt.

Dieser Auftritt ist, jedoch mit zahlreichen Änderungen,  
dem alten Opernfragment entnommen; die Anführung der  
abweichenden Lesarten auch an dieser Stelle würde fast  
eine blosse Wiederholung von Nr. 15. der Paralipomena  
sein; wir verweisen daher auf diese.

192, 22 Paar. Cerimonié *NA* 27 Knie *N—B<sup>1</sup>*

#### Neunter Auftritt.

193, 5 mit einen *N* 196, 17 vorgestrecktem *B* 18 libyschen]  
libyschen *N—B<sup>1</sup>* 26 versammelte *N* 197, 13 sollen. *C* 23

und 24 (bei Seite) fehlt  $N$  26 ähnelt  $NA$  198, 22 ähnelt  $NA$  26 anzudrucken  $NAB$  201, 3 bewundre  $N$  16 flüstern  $B^1$  20, 21 erkennen] feinen  $N$  24 flüstern  $B^1$  202, 9 ähnelt  $NA$

## Vierter Aufzug.

### Erster Auftritt.

205, 1 ohngefähr  $N-C^1$  13 Betrieber  $B^1$  206, 10 wenn} wann  $B^1$  14 Thür  $B^1$

### Zweiter Auftritt.

206, 22 Billjet  $N$  Ebenso 207, 3 Billjet  $A$  Ebenso 207, 3.

### Dritter Auftritt.

203, 21 keine mehr Mühe kosten.  $N-C$  Das Richtige nur in  $B^1$  209, 2 geringe] gemeine  $NA$  6 halb vor stumme fehlt  $NA$  210, 2 verwegener  $NAB^1$  12 ein  $N$

### Vierter Auftritt.

212, 7 Billjet  $N$  Billjet  $A$  Ebenso 215, 21. 12 Kaffeehaus  $N$  Caffeehaus  $B^1$

### Fünfter Auftritt.

214, 26 Augenblicke  $N-C^1$  215, 9 hierher  $NB^1$

### Siebenter Auftritt.

216, 14 Garderobenthür  $N-B^1$  21 Reinesweges  $N-C^1$  217, 1 sagen] denten  $N$  218, 4 einander:  $BC^1C$  220, 20 Garderobenthür  $NAB$  Garderobenthüre  $B^1$

### Achter Auftritt.

222, 3 Betrieber  $B^1C^1$  Ebenso 11 und 223, 2. 223, 4, 5 wenn — werden, fehlt  $B^1$  11 ihm} ihn  $NAB^1$

Fünfter Aufzug.

Erster Auftritt.

224, 3 Nacht, fehlt *N* 17 Thüre *NAB<sup>1</sup>* sie *N-C*

Dritter Auftritt.

227, 1 Oberst] Überst *NB<sup>1</sup>* 2 Camerad *B<sup>1</sup>* 6 gehn *N*  
7 beyde *NAB<sup>1</sup>* 10 unsere *B<sup>1</sup>*

Vierter Auftritt.

228, 23, 24 zu gefallen *N*

Fünfter Auftritt.

230, 13 S ich] Ich *B<sup>1</sup>* 231, 10 (freind *B<sup>1</sup>* 13 ob sie  
gleich] wenn sie *N* 24 konntest.“ *N-B<sup>1</sup>* 27, 28 Augenblick.  
*N-B<sup>1</sup>* 232, 12 Winken] Wünschen *B<sup>1</sup>*

Sechster Auftritt.

234, 25 Oberst *N* 235, 1 Oberst *N* 9 gehn *N-C<sup>1</sup>*  
19 Gefangene. *N-C<sup>1</sup>* 21 Überst *N* Ebenso 235, 24, 236, 8,  
237, 3, 240, 6, 12, 244, 5. 236, 9 Gefangene *N-C<sup>1</sup>* 12 hjer-  
her *B<sup>1</sup>* 20 muß *BC<sup>1</sup>C* 237, 1 möge *NAB<sup>1</sup>* 6 unsere *B<sup>1</sup>*  
7 stehn *N-B<sup>1</sup>* 21 gegen ihnen *B<sup>1</sup>* Druckfehler.

Siebenter Auftritt.

238, 23 würdigster *NAB<sup>1</sup>* würdiger *BC<sup>1</sup>C* 239, 1 Abend-  
teuer *N* 240, 13 nur] nun *N*

Achter Auftritt.

242, 4 Ahnherren *NAB<sup>1</sup>* 243, 7 Höflichkeitser *N* 244, 11  
betrieberischen *B<sup>1</sup>C<sup>1</sup>* 13 Ihnen *N-C<sup>1</sup>* 20 Verwandte *NAB<sup>1</sup>*  
247, 4 Nun] Nur *NAB<sup>1</sup>* 248, 15 Ihnen. *N*

### Paralipomena.

Die Paralipomena des Gross-Cophita bestehen aus zwei scenarischen Entwürfen und umfangreichen Fragmenten des ursprünglich als Oper angelegten Werkes. Erhalten sind eine Reinschrift Goethes, *H<sup>1</sup>*, und eine Anzahl flüchtiger erster Niederschriften, *H<sup>2</sup>—H<sup>7</sup>*; alles ungedruckt bis auf die beiden Coptischen Lieder (Bd. I, S 130 f.) und die mit Veränderungen in das „Lustspiel“ übernommene erste Scene in der ägyptischen Loge (III, 8 des Cophita, oben S 191 f.; Paralipomena, Nr. 15). — Das ganze Convolut, im Goethe- und Schiller-Archiv befindlich, ist durch den Umschlag eines Doppelquartblattes zusammengehalten und mit der Aufschrift *g<sup>1</sup>*:

Der Cophita  
Als Oper  
angelegt.

versehen. Von Krüters Hand beziffert mit Nr. 12.

Eine (wie aus beiliegenden Zetteln ersichtlich) von Riemer angeordnete, von Musculus ausgeführte Abschrift ist in Einzelheiten der Anordnung und des Textes fehlerhaft und für uns ohne Werth; sie enthält ausser *H<sup>1</sup>* viele Stellen aus *H<sup>2</sup>—H<sup>7</sup>*.

Über die Niederschrift der Bruchstücke gilt Folgendes. Nachdem der Dichter die Höhepunkte der Handlung und auch die wichtigsten Verbindungsglieder klar disponirt und in den beiden scenarischen Plänen in Einzelheiten abweichend, in der Hauptsache aber übereinstimmend festgestellt hatte, begann er die Ausführung in der Weise, dass er bald diesen, bald jenen Zug aus den verschiedensten Auftritten gestaltete und auf abgerissenen Blättern in bunter Reihenfolge niederschrieb. Die Beschaffenheit von *H<sup>2</sup>—H<sup>7</sup>* lässt nur dieses Verhalten Goethes ermitteln. Nachdem derart ein grösserer Abschnitt der Arbeit gelungen war, besorgte Goethe selbst eine Reinschrift des Wichtigsten (*H<sup>1</sup>*); da er aber hierin nicht alles aufnehmen wollte oder konnte, was die ersten Brouillons enthielten, vernichtete er *H<sup>2</sup>—H<sup>7</sup>* nicht, während wir annehmen dür-

fen, dass er andere Blätter, deren Inhalt vollständig im *H<sup>1</sup>* übergegangen war, beseitigte. Die Conception der Oper fällt in den Sommer 1787; Genaueres darüber berichtet der Brief an Kayser vom 14. August und der an Bertuch vom 27. October 1787.

Sollen die Bruchstücke in einigermassen lesbarer Gestalt dargeboten werden, so dürfen wir sie nicht nach dem zufälligen Ort ihrer Niederschrift vorführen, sondern müssen sie nach Massgabe des zweiten Scenars auf die einzelnen Acte und Auftritte vertheilen. Um jedes Stück deutlich abzuheben, empfiehlt sich ausserdem die Bezeichnung durch Nummern; Anzahl und Folge der Nummern jeder Handschrift werden unten vermerkt. Die Angaben über die auftretenden Personen sowie über die von Goethe gewünschte musikalische Ausführung der einzelnen Stellen (Arie, Recitativ etc.) werden von uns, nach dem 2. Scenar, bei den einzelnen Auftritten wiederholt; ferner geben wir in eckigen Klammern rechts vom Text Verweisungen auf die entsprechenden Stellen des Lustspiels Gross-Cophta.

### Drucke.

Gedruckt sind nur die beiden Coptischen Lieder, vgl. Bd. I, S 130—131 und Lesarten S 399 (die dort erwähnte *H<sup>35</sup>* ist ohne Werth), sowie das überarbeitete Stück Nr. 15 der Paralipomena; vgl. oben S 191—192.

### Handschriften.

*H<sup>1</sup>*: 11 Doppelquartblätter, Papier hell gelblich-grau, Wasserzeichen: *J A Wunnerlich* auf der einen Hälfte der Bogen, auf der andern die Buchstaben *H O F* in alterthümlicher Gestalt. Reinschrift *g*. Zerfällt in 8 Lagen, von denen die 1. aus zwei Doppelquartblättern, die 2., 3., 4., 5., 6. und 8. aus einem, die 7. aus dreien bestehen. Keine Paginirung Goethes. Die Handschrift enthält die Nrn. 3, 5, 10, 12, 14, 15, 16, 18 der Paralipomena.

*H<sup>2</sup>*: Etwas verkürztes Folioblatt, weisses Papier, Wasserzeichen: Wappenornament, in dessen innerem Felde eine

Sonne, darunter über einem Querbalken drei Sterne, unten in dem inneren Felde über einer giebelförmigen Erhöhung noch drei Sterne. Die eine Seite des Blattes bringt das erste Scenarium; dann ist das Blatt in der Mitte gebrochen worden, und auf der einen Hälfte der Rückseite stehen 1) die Verse Nr. 17, 1—3. 2) nach zwei Strichen die Verse Nr. 11. Dann 3) nach einer freien Zeile die Verse Nr. 20. — Ausserdem knappe Notizen über Auslagen in italienischem Gelde. Das Scenarium ist mit anderer Tinte geschrieben als die Verse. Alles eigenhändig.

*H<sup>3</sup>*: Folioblatt, Papier wie das von *H<sup>1</sup>*, nur eine Seite beschrieben, *g*; enthält Nr. 2.

*H<sup>4</sup>*: Foliobogen, graues Conceptpapier, Wasserzeichen: *J G K* auf der einen Seite, auf der andern Ornament; alle 4 Seiten beschrieben. Auf S 1 enthalten: Nrn. 7, 18, 15 (V 15—18 und 11—14); auf S 2: Nrn. 5 (V 1—14), 19, 8, 21; auf S 3: Nrn. 4, 22, 10 (V 3—10), 13; auf S 4: Nrn. 6, 9, 15 (V 1—10). Alles *g*.

*H<sup>5</sup>*: Bogen in kl. 8<sup>o</sup>, Papier wie das von *H<sup>4</sup>*. S 1 enthält: Nrn. 19 und 18; S. 4: Nrn. 5, V 6—14 und 5, V 1—5. Sehr flüchtig, *g*<sup>1</sup>. Auf S 2 und 3 wirtschaftliche Notizen.

*H<sup>6</sup>*: Quartblatt, weisses Papier, Wasserzeichen: *N P*; enthält auf S 1: Nr. 3, V 28—49; auf S 2: Nr. 3, V 50—51.

*H<sup>7</sup>*: Doppelquartblatt, Papier wie das von *H<sup>1</sup>*; die beiden innern Seiten unbeschrieben; S 1 enthält: Nr. 17 (darunter flüchtige Bleistiftzeichnung); S 4: Nr. 23 und folgende Bruchstücke aus Tasso (V 1744—46 und V 1771 f.):

Daß er nicht etwa tüftig mangel leide  
Daß ihm der Herzog seinen Unterhalt  
Auch in der Ferne willig reichen laße  
  
Er ist mein guter Wirth wo es ihm fehlt  
5      Werd ich ihm schon gejchift zu helfen wissen

---

Flüchtige Bleistiftnotizen. 2 der Herzog über mein Bruder seinen Unterhalt unter was er ihm bestimmt [?] und dies unter seine Wohlthat nicht 3 willig üdZ

## A. Seemarische Entwürfe.

## 1) Der erste (italienische) Entwurf.

Enthalten in  $H^2$ .

I.	II.	IV.
Abbate Courville Cavaliere		Rostro Solo.
<i>Innocenza IV.</i>		Rostro Cavaliere
<i>Rostro ietti.</i>		=
<i>Rostro Abbate.</i>		Courville
	III	Cavaliere <i>ed essa</i>
Cavalier Innocenza.		Cavaliere Solo
		Cavaliere <i>ed Innocenza . Furie</i>
		<i>d'amore</i>
		<i>Innocenza sola . desperata</i>
<i>Courville ed Innocenza</i>		V
<i>Smanie.</i>		
	III	
Abbate Solo coi ritratti		
Abbate Courville.		
<i>Detti ed i Gioielleri. [giojellieri]</i>		
<i>Loggia d'egitto . Gran Coplita</i>		
<i>Apparitione</i>		

## 2) Der zweite (deutsche) Entwurf.

Enthalten in  $H^3$ .

## 2. Die Mystificirten.

## 1. Act.

1 <i>Soupé fin.</i>	Lied. tutti. Arie Abbe
2 dazu der Graf.	Arie Graf tutti
3 die Frauen werden weg geküsst. [Egypt Loge.]	Geister Scene pr.... <i>Courville arie.</i>

	4 der Graf der Abbé der	
	[Ritter] Aufündigung[?]	
	des groß Cophta	Arie Abbé.
10	5 der Gr. [der Abbe.] der	Ritter Arie
	Ritter 1. 2 Grad	
	6 der Graf. Lässel Gelehrte	Arie. Graf

## 2. Act

	Courville, darnach der Ritter	[Terzett] Romance
	darnach die Niece	Ariette.
15	die Niece der Ritter.	Terzett.
	Abbe mit den Bildern	Arioso Rezit.
	Abbe Juweliere	
	Abbe Courville, die Nichte	Arie.
	Egyptische Loge	
20	Geister sehn.	Finale

## 3. Act

	Graf und Ritter Guldenen	
	3 Grad.	
	Courville schreibt den Brief	
25	Courville der Ritter	
	Der Ritter allein.	Arie
	Der Ritter die Niece	Arie der Niece
	Der Ritter.	Nachſatz
	Nach[her]. Final[e].	
30	Der Graf.	
	Der Ritter	
	Courville die Niece	Duet.
	Der Abbe.	

14 darnach über gestrichenem *Courr.* 15 Abbe — Bildern über Graf der Ritter. 16 2 Grad. Arioso Rez. gestrichen, aber durch Puncte als dennoch gültig bezeichnet. 22 Abbe über Graf 24 *Courville* — Brief unter gestrichenem Abbe Juvelier *Courville* 26 Der Ritter all. nachträglich eingeschoben. 27 Duet vor Arie der Niece

## B. Ausgeführte Bruchstücke.

## Die Mystificirten.

## Personen.

Der Abbé [Der Domherr].

Der Graf.

Der Ritter.

Courville [Die Marquise].

Ihre Nichte.

Gesellschaft von Herren und Damen.

Zwei Hofjuweliere.

Kinder und Männer (in der ägypt. Loge).

3. Bis 37 in *H<sup>1</sup>* enthalten; 28—37 ausserdem in *H<sup>6</sup>*, worin ferner die grossentheils unleserliche Schlusspartie dieser Nr.

[*H<sup>1</sup>*, S 1]      Erster Aufzug.

Erster Auftritt.      [Cophta I, 1]

Ein wohldecorirter und erluchteter Saal. Eine Gesellschaft an der Abendtafel. Sie scheinen am Desert zu seyn. Keine Bediente sind im Zimmer.

An dem rechten Ende des Tisches Der Abbé neben ihm zur rechten *M. Courville* gegen dem Abbé über der Chevalier neben ihm ein Frauenzimmer und noch einige Herren und Damen bis auf nenne an der Tafel.

[*H<sup>1</sup>*, S 2]      Chor.      [Scenar: Lied. tutti.]

    O steiget hernieder  
    Ihr lieblichen Götter  
    O Venus! O Bachus!  
    Und höret die Lieder  
    Der fröhlichen Schaar!

5

In der scenarischen Vorbemerkung: decorirter über gesprenkter Damen — bis] Damen weiterhin, daß es nenn Personen dann [?] sind. bis

Es wandlen die Grazien  
Mit offenem Busen  
Es stehen die Mäjen  
Um euren Altar.

]: Der Abbate steht auf und geht bald auf dem vordern  
Theil des Theaters hin und wieder bald bleibt er an der  
Seite stehen.

## Corville

10 Es bringe noch Comus  
Die leuchtende Kerze  
Des Leichtsinns, der Scherze  
Zu eurem Altar!

## Chor.

15 O steiget hernieder  
Und höret die Lieder  
Der fröhlichen Schaar.

[H<sup>t</sup>, S 3] Der Ritter.  
O gebl mir im Unglück  
Ein felig Vergessen  
Ein fühl'nes Vermessen  
Mir in der Gefahr.

## Chor

Ihr steiget hernieder  
Und höret die Lieder  
Um euren Altar.

Der Abbate an der vordern Seite.

25 Voll Hoffnung und Sorgen  
Bewegt sich die Seele  
O wäre doch Morgen  
Der Tag schon vorbei!

]: Die Gesellschaft hat auf ihn acht gehabt und sich über ihn  
besprochen :|

---

Scenarische Bemerkung nach 9: [: Der Abbate — stehen,  
nachträglich eingefügt. 11 steiget aus Steiget 18 felig aus  
felig

## Chor.

[Fehlt; *H<sup>1</sup>* S 4 frei gelassen.]

[ <i>H<sup>1</sup></i> , S 5]	Abbé
	Und eben diese Hoffnung, diese Nähe [Cophtha, S 120]
	Des höchsten Glücks treibt meinen Geist
	In schmerzlicher Bewegung. Ach zu warten 30
	Zu warten ist so schwer.
	Um schwersten wenn der Augenblick
	Der lang ersehnten Freude naht.
	Sieh ein Chor von Amoretten [Scenar: Arie Abbé]
	Sie bereiten Rosenbetten 35
	Schlungen sanfte Blumenketten
	Tändelnd mir um Arm und Brust. [ <i>H<sup>1</sup></i> , S 6—8 frei]
	Und auf diesen . . . . .
	. . . . .
	Sch[?] ich mit dem Blick voll Güte[?] 40
	. . die . . . . . der Lust
	Und zu dieser Tage Sch....
	Die uns einzeln schon [sehn?] entgegen[?]
	sch . . . . .
	Gar die Weisheit noch gesellt 45
	Alle kommen mir entgegen
	. . . . das Herz sich regen
	Und es machen mich die dreye[?]
	Zum Meister der Weisen zum Herrn der Welt
	Und in diesem Chor von Göttern[?] 50
	Werd ich Sterblicher ein Gott[?]

29 treibt] bringt *H<sup>6</sup>* Statt Geist scheinbar Sinn *H<sup>6</sup>*, aber sehr undeutlich. 30 schmerzliche *H<sup>6</sup>* Scheinbar Bewegungen. *H<sup>6</sup>*, was aber nicht in's Metrum passt.

31—33 Zu warten ist so schwer. Um schwersten  
Wo der Augenblick (Augenblick fast unleserlich) der lang  
ersehnten Freude naht. *H<sup>6</sup>*

36 saufte] feste *H<sup>6</sup>*, doch sehr undeutlich. nach 48 freier Raum für eine Zeile.

4. Aus  $H^1$  entnommen. Derselbe Auftritt. Worte der Courville.

Der Graf von Rostro [Anklang: Cophta, S 121, 25]  
 kann entweder die Geister bannen  
 Oder nicht.  
 Kann es so werden sie [von einem (?) Glase]  
 5 Von einem Glase Wein  
 Von einem Kuß sich nicht verschinden lassen  
 Und kann es nicht so sind wir  
 Grade so klug als wie zuvor.  
 Drum

### Zweiter Auftritt.

Der Graf. Die Vorigen [Scenar: dazu der Graf.]

5. Enthalten in  $H^1$ , V 1—11 ausserdem in  $H^4$  und  $H^5$   
 (in  $H^1$  mit Blei durchgestrichen).

[ $H^1$ , S 9]	Chor.	[Scenar: tutti Cophta, S 127, 1]
	Bergieb dein Frevel	
	Berzeihe! Berzeihe!	
	Sieh unsre Tränen	
	Sieh unsre Reue!	
5	Wir liegen hier.	

	Der Graf	[Scenar: Arie Graf]
	Berwegte! Verdientet	
	Dah ich euch knien ließe	
	Bis an den jüngsten Tag	

2 Verzeihe Verzeihe  $H^1$

3—5 Sieh unsre Reue  
 Sieh unsre Tränen [unverständlich]  
 Sie fließen hier  $H^5$

4 Reue  $H^4$  vor 6 Der Graf fehlt  $H^4H^5$  6 Gewöhnlich ihr  
 verdientet  $H^4H^5$  6—11 in zwei Theile getrennt geschrieben  
 $H^5$ , so, dass 6—10 vor 1—5, und 7—11 nach 1—5 stehen.  
 7 ließe] ließe  $H^4$  8 jüngsten] hellen  $H^4H^5$

10

Und daß ich aus der Tiefe  
Die schlimmsten Geister rieße  
bände  
behende  
Vor eurem Blick verschwände  
Mit einem Donnerschlag!

## Conville.

Ich weiß es daß der Kerl ein Jammer ist [Cophta, S 130,3—5] 15  
Und dennoch kann er mich zu fürchten machen [H<sup>1</sup>, S 10—12 frei]

Fortgang und Schluss des Auftritts; Scenar: die  
Fränen werden weg geschickt. Geister Scene pr..... Cour-  
ville aria

Die Ziffer 3 vor diesen Worten des Scenars offenbar  
(wie die andern) nachträglich gesetzt, wobei übersehen, dass  
kein Personenwechsel.

## Dritter Auftritt.

Der Graf. Der Abbé.

Scenar: der Graf der Abbé Ankündigung [?] des groß  
Cophtha Arie Abbe. Keine Bruchstücke der Ausführung.  
Entspricht 1,4 des Cophta; insbesondere S 133, 27 — 135, 22

10 Die schlimmsten] Arg böse H<sup>5</sup> 11, 12 bände und behende  
g<sup>1</sup> H<sup>4</sup> 11, 12 unleserlich, etwa:

zu peinigen zu plagen

dies dann wahrscheinlich als ungültig betrachtet, und  
hierauf 2 Zeilen eingesetzt, von denen allenfalls zu ent-  
ziffern:

Und daß ich nach dem  
— — — — — H<sup>5</sup>

13, 14 fast unleserlich H<sup>5</sup>, scheinbar = H<sup>1</sup> 11 Donnerschlag.  
H<sup>1</sup> 15, 16 nachgetragen g<sup>1</sup> H<sup>1</sup>

## Vierter Auftritt.

Der Graf. Der Ritter.

Scenar: der Gr. der Ritter 1. 2 Grad. Entspricht Cophta I, 3 und III, 5 (jene die Lehren des ersten, diese des zweiten Grades darlegend). Auf Lehren des zweiten Grades nimmt das zweite Coptische Lied Bezug, das in  $H^4$  erhalten:

Der Graf.

6. Ja gehörde meinen Winden [Cophta, S 182,7]  
 - Rühe deine jungen Tage  
 Lerne zeitig klüger seyn  
 An des Glückes großer Wage  
 5 Steht die Junge niemals ein  
 Du mußt[!] steigen oder sinken  
 Du mußt[!] herischen und gewinnen  
 Oder dienen und verlieren  
 Leiden oder triumphiren  
 10 Ambos oder Hammer seyn.

Für die Angabe des Scenars Ritter Arie fehlt die Ausführung.

1 Ja über O 4 An g<sup>1</sup> über Auf vor 6 Du mußt hersch  
 6 Du — sinken aus Wer nicht steiget der muß sinken muß  
 vor sinken nicht angestrichen. vor 7 noch Du mu

## Fünfter Auftritt.

Der Graf.

Scenar: der Graf. Lasset Gelehrte Arie. Graf. Dies erste Coptische Lied (vgl. Bd. 1, S 130) erhalten in  $H^4$ :

7. Lasset Gelehrte sich zanken und streiten  
 Streng und bedenklich die Lehrer nur seyn  
 Alle die weisesten aller der Zeiten  
 5 Lächlen und wincken und stimmen mit ein  
 Und auf den Höhen der Judischen Lüste  
 Wie in den Diesen Egyptischer Grüsse  
 Hab ich die Heiligen Worte gehört.

6 Wie aus und

Martin der alte im lachenden Grabe  
 Wo ich als Jüngling gesprochen ihn habe  
 Hat mich mit ähnlicher Antwort belehrt.  
 10  
 Töhrig! auf Befreiung der Thoren zu harren!  
 Kinder der Klugheit o habet die Narren  
 Eben zum [Narren] auch wie sichs gehört

### Zweiter Aufzug.

#### Erster Auftritt.

Wohnung der Courville.  
 Courville.

Scenar: Romance Nicht ausgeführt. Inhalt vermutlich monologische Darlegung der geplanten Unterschlagung, wie jetzt dialogisch Cophta, S 144, 7—147, 15.

#### Zweiter Auftritt.

Courville. Der Ritter.

Scenar: darnach der Ritter. Inhalt aus Cophta II, 4 (S 152, 11—155, 4) zu ermitteln: Gespräch über den Grafen; heute Erscheinung des Gross-Cophta zu erwarten. Hierher gehört kleines Fragment aus H<sup>4</sup>:

Der Ritter.

8. Die Wunderwerke sind nur gar bequem  
 Um sich und andre zu betrügen

Dazu Cophta S 154, 12 ff., vgl. auch 147, 28—148, 1.

#### Dritter Auftritt.

Courville. Die Nichte.

Scenar: darnach die Nichte Ariette. Entspricht II, 6 des Cophta. Dem Monolog der Marquise, der diese Scene beginnt (Cophta, S 164, 10—21) steht Nr. 9 der Fragmente zur Seite; anzunehmen, dass die Courville aus dem Gespräch mit dem Ritter erkannt hatte, wozu des Grafen Experiment zu gebrauchen. Dass ihr Plan mit der Nichte wie im Cophta II, 6 feststeht, ergeben die folgenden Stellen zu dieser Scene, Nrn. 10 und 11.

9. Aus *H<sup>1</sup>*.

Courville.

Ich diene mir selber [Cophata, S. 164, 10—21]  
 Ich helfe dir Spielen [?]  
 Und trau dir nicht.

Es folgt das Bekenntniss der Verführung.

10. Aus *H<sup>1</sup>*; V 3—10 auch in *H<sup>4</sup>*.[*H<sup>1</sup>*, S. 13]

Nichte.

Zum Beichtstuhl hat es mir der Vater oft gesagt  
 Mit einem Stich seh auch die Unschuld hin.

5 Ich werde, ich Arme [Cophata, S. 165, 4—5]  
 Mit Schanden bestehn,  
 Ich werd ach ich werde  
 Die Geister nicht sehn.

O schrecklich! O Schande  
 Ohnmögliche Pflicht  
 O wenn ihr mich liebet  
 10 So fordert es nicht. [*H<sup>1</sup>*, S. 14—16 frei]

Die Marquise besteht nachdrücklich auf ihrem Verlangen. Darauf folgt Nr. 11.

Von V 3—10 in *H<sup>4</sup>* mehrere Entwürfe; zuerst:

O weh mir ich werde  
 Die Geister nicht sehn

Dann:

Ich werde mit Schanden  
 Mit schanden bestehn  
 Ich werde ich werde  
 Die Geister nicht sehn

Hierauf Fassung unseres Textes, auch durchgestrichen.  
 7 O schrecklich o *H<sup>4</sup>* 9 O wenn ihr mich liebet über Ge-  
 liebteste Tante *H<sup>1</sup>* 10 So] so aus O *H<sup>4</sup>* nicht *H<sup>4</sup>*

11. Aus *H<sup>2</sup>*.

Nichte.

Ja ich gehorche  
 Bitternd gehorche ich  
 Stille! — Was hör ich.  
 Nein! — Es war nichts.

Ist das die große Welt  
Heute zum ersten mal  
Trete ich hinein  
Und es begegnen mir  
Sorgen und Pein.

5

## 9 Fraglich ob Sorge

## Vierter Auftritt.

Courville. Die Nichte. Der Ritter.

Scenar: die Niece der Ritter. Dass die Courville noch zugegen, ergibt Zusatz: Terzett. Inhalt: Beziehungen zwischen dem Ritter und der Nichte werden angeknüpft, wie in II, 4 des Cophta. Keine Fragmente.

## Verwandlung: Zimmer des Abbés.

## Fünfter Auftritt.

Der Abbé.

Scenar: Abbe mit den Bildern Arioso Rezit. Vgl. III, 1 des Cophta. Hierzu Fragment:

## 12. [II, S 17] Zimmer des Abbé.

In der Mitte ein Gamin zu beiden Seiten das Portrait des Fürsten und der Prinzessin ganze Figuren in Lebensgrösse.

Der Abbé [: gegen das Bild der Prinzessin gesehnt:]

Wenn ich mit heißen Tränen  
Wenn ich mit tausend Schmerzen  
Den Fehler büßen kann,  
So sieh! o, sieh mein Schen,  
So hör aus meinem Herzen  
Die tiefen Seufzer an. [II, S 18—20 frei]

Vorbemerkung, 1. Zeile: Vorher Abbé 3 Den Fehler aus Die Sünder?]

## Sechster Auftritt.

Der Abbé. Die Juweliere.

Scenar: Abbe Juweliere Keine Fragmente.

## Siebenter Auftritt.

Der Abbé, Courville, Die Nichte.

Scenar: Abbe Courville, die Nichte Arie. Abweichend vom Cophta, wo Hl. 3 der Schnuck durch Jäck der Marquise zugesandt wird. Fragmente erhalten.

13. Aus *H<sup>1</sup>*. Courville.

Yhr seht es ist in meinen Händen  
 Die Handschrift der Prinzessin!  
 Ihr seyd nun völlig überzeugt  
 Die Fürstin will das Halsband haben

Hierdurch vollends beruhigt, antwortet der Abbe:

14. Aus *H<sup>1</sup>*. Abbé.

[*H<sup>1</sup>, S 21]* Bring ihr Freundinn die Juwelen, [Scenar: Arie]  
 Sage! Sag ihr wie ich liebe.  
 Und verlangt sie stärkere Proben,  
 Dieses Leben wag ich dran.

5 Ich ent sage meinem Stande  
 Und in weit entferntem Lande  
 Auf dem sturm bewegten Meere,  
 Greif ich Schiffe greif ich Heere,  
 Greif ich Türk und Heiden an.

10 Geh! o geh!  
 Geh und sag ihr wie ich liebe  
 Geh und bring ihr die Juwelen  
 Und verlangt sie stärkere Proben  
 Biet ihr Leib und Leben an.

15 Sie wird mich beglücken!  
 Welch himmlisch Entzücken  
 Schon seh ich im Geiste  
 Den Garten, die Wege  
 Die nächtliche Laube den Ort

20 Es faßt mich die Freude  
 Sie reißt mich mit fort. [*H<sup>1</sup>, S 22—24 frei*]

## Verwandlung:

Vorsaal und Eingang in die ägyptische Loge.

## Achter Auftritt.

Der Graf. Sechs Kinder. Männer.

Später: Der Abbé. Der Ritter.

Scenar: Ägyptische Loge Geister sehen. *Finale* Ausgeführt in Fragment Nr. 15, das als III, 8 in den Copta aufgenommen.

15. Aus *H<sup>1</sup>* und *H<sup>4</sup>*.

[*H<sup>1</sup>, S 25]* Der Graf begleitet von sechs Kindern  
mit fliegenden blonden Haaren und Kränzen auf dem Haupte  
mit langen, weißen Kleidern und Rauchfächern.

Ich eröffne diesen Tempel  
Diese Hallen, diese Gräfte!  
Weihrauch reinige die Lüfte  
Die um diese Säulen wehn.  
Holde Kinder! Zarte Sprossen  
Bleibet in dem Vorhof stehn  
Hier! hic! hier! hic!  
Bleibet in dem Vorhof stehn].

[; er rangiert sie zu beiden Seiten des Theaters, dann singt  
er für sich ;]

Und gewöhnet euch die Pößen  
Mit Verehrung anzusehn. [*H<sup>1</sup>, S 26 frei*] 10

Vor 1 sechs Kindern aus sechs Kindern *H<sup>1</sup>* V 1–18  
in *H<sup>4</sup>* flüchtig geschrieben, mit Blei durchstrichen. 2 Diese  
Hallen unter Diese Gräfte *H<sup>1</sup>* Gräfte!] Gräfte *H<sup>4</sup>* 4 wehn.]  
wehn! *H<sup>1</sup>* 5 Kinder. *H<sup>1</sup>* Zarte] Schöne *H<sup>4</sup>* 6 Vorhof. *H<sup>4</sup>*  
stehn fehlt *H<sup>4</sup>* 7 Hier! hic! hier! hic! nachträglich ein-  
gefügt *H<sup>1</sup>* 7, 8 fehlt *H<sup>4</sup>* vor 9 [; er rangiert -- für sich :]  
für sich *H<sup>4</sup>* 9 die vor Pößen fehlt *H<sup>1</sup>*

[H<sup>1</sup>, S 27]Das Paar  
mit mässiger Stimme

Klein und ärmlich wie die Zwerge  
Trüb umhüllt von Dunkel und Wahnsinn  
Stehu wir vor dem heilgen Berge  
Geister! Türzen wir hinan.

Inwendig  
[: leise :]

15

Bringet Kunst zur ernsten Sache  
Kommt zum Licht aus Dunkel und Wahnsinn.  
[: leiser :]

Dah der Cophta nicht erwache  
Leise Leise tretet an.

[: Dieses wird so oft wiederholt als man Männer Paare zum  
Chor hat, endlich treten auf der Abbe und der Ritter und  
gehen mit gleichen Ceremonien und gleichem Gesang hinein :]

[H<sup>1</sup>, S 28—30 frei]

11—18 in H<sup>1</sup> 15—18 vor 11—14; erst g<sup>1</sup>, dann 11 bis 14 und  
15 zur Hälfte übergeschrieben g vor 11 Das Paar—Stimme  
fehlt H<sup>1</sup> 12 [Kunst] aus Raum H<sup>1</sup> 14 Geister H<sup>1</sup> heran H<sup>1</sup>  
vor 15 Die vor Inwendig H<sup>1</sup> 16 unlesbar bis auf Wahnsinn  
H<sup>1</sup> Lasset über Kommt H<sup>1</sup> nach 16 [: leiser : fehlt H<sup>1</sup>  
17 Cophta H<sup>1</sup>

## Neunter Auftritt.

Die Vorigen. Courville. Die Nichte.

Scenar: Geister sejen. Ausführliches Fragment Nr. 16 erhalten; entspricht der Darstellung im Cophta III, 9 von S 200, 9 — 203, 25. Der erste Theil von Cophta III, 9 (der Graf gibt sich selbst als Gross-Cophta zu erkennen) hier noch nicht gestaltet.

16. Aus H<sup>1</sup>.[H<sup>1</sup>, S 31]

## Die Nichte.

In einem Zimmer [V 1—10 = Cophta,  
Herrlich geziert S 200, 17—24]  
Prächtig meutiret  
Seh ich ich sehe —

Graf.

Was siehst du da?

5

Nichts

Rede verheele nichts!

Nichts.

Hell! Helle Herzen!  
Und eine Dame  
Sitzet im Schimmer  
Schreibt und liest.

10

Graf.

Was siehst du weiter?

Nichts

Zwar will sie lesen  
Zwar will sie schreiben  
Doch will ihr keines  
Von Statten gehn.

15

Gourville

Scheint sie bedenklich

Nichts

Gar sehr bedenklich  
Dost mögt ich sagen  
Der Engel scheint mir  
Traurig zu seyn.

20

Ritter.

Wie ist ihr Anzug

Nichts

Von blauer Seide [Cophta, S 201, 5-7]  
Mit Silber-Muscheln  
Oder mit Sternen  
Ist es besät.

25

<sup>9</sup> Schimmer über Zimmer

Abbé

Und ihr Gesichte?

[II, S 33]

Nichts

30      Ist mir unentlich      [Cophita, S 200, 28–30]  
 Schwebt wie gedoppelt  
 Als wie im Wasser  
 Ein zitternd Bild

Gonville, Graf, Ritter

Abbé zu vier.

O weh was soll ich sagen?  
 Mir schaudert ach mir schaudert!  
 Ich fürchte mehr zu hören  
 Doch sprich o sprich nur fort!

Nichts.

35

Welche Gestalten!      [Cophita, S 201, 12–13]  
 Himmel! Zwei Geister      [Cophita, S 201, 15–16]  
 Einer zur rechten  
 Einer zur linken  
 Stehen bey ihr.

[II, S 34]

Graf.

40

Ich erkenne meine Geister

]: zum Abbé :

Und sie wachen und sie werden      [Cophita,  
 Belgeliebter Freund für dich.      S 201, 19–20]

Nichts.

45

Einer der hindert      [Cophita, S 201, 24–26]  
 Zeigt sie zu lesen  
 Einer der hindert  
 Zeigt sie zu schreiben  
 O wie die Gute  
 Zweifelt und schwankt.

37 und as Einer aus Eine    42 für über durch

Abbe

Sage sag mir was thut sie?  
Ach ich bin in schweren Angsten  
So begleitet sie zu sehn.

Nichte.

Sie steht! Sie steht!  
Und nach dem Spiegel  
Seh ich sie gehn.

[II, S. 35]

Graf

Und in dem Spiegel?

Ahi!  
Nichte  
Gouville  
Was schreist du?

Ahi!  
Nichte  
Ritter  
So rede!

Ahi!  
Nichte  
Abbe  
Gejähwinde.

Nichte  
Steht der Abbe!  
[Cophta, S. 202, 19]

Abbe

Wie glücklich! ach wie glücklich [Cophta, S. 202, 20–21]  
: zum Grafen.  
Was muß ich dir verdanfen!  
: zur Nichte.  
O sag was thut die Schöne?  
Was zeigt ihr Wesen an?

Die scenarischen Bemerkungen nach co und ct zwischen den Versen nachgetragen.

[II, S. 36]

Nichte

Ach! — Er schroden!

65 Ach! — Betroffen!  
Tritt sie zurück.

Zu vier wie oben.

Hier ist, hier ist der Knoten.  
Er liegt zu fest geschnüren  
Ich fürcht' er wird ich fürchte  
Nicht wohl zu lösen seyn.

70

Nichte.

Ja sie schauet in den Spiegel [Cophtha,  
Mit den holden Zauberbliden. S. 202, 23—24]  
Aber ach! im hellen Spiegel  
Sieht sie nur ihr eigen Bild.

75

Ja ich erkenne es [Cophtha, S. 202, 27—28]  
Sie ist sie ist es.

Zu vier

Wer?

Nichte

Darf ich's fragen?

[II, S. 37]

zu vier

Sprich!

Nichte

— die Prinzessin!

zu vier

Die Prinzessin!

Nichte.

80

Ja ich erkenne

Das herrliche Wesen! —

Und mit trüber füser Mine [Cophtha,  
Stehet denkend am Camine S. 202, 28—203, 2]  
Still gelehnt das Götterbild.

as E in Er aus D gebessert.

- 85
- Nud im Camine  
Was muß ich sehen!  
Ein glühend Herz  
Schwebt in der Flamme  
Es zischt und sprudelt  
Und zehrt sich auf. 90
- [H<sup>1</sup>, S 38]      Abbé : für sich :  
Ach dieß Herz! Es ist das meine  
Glühend roht von eigenem Feuer
- Graf  
Σ an dem gebratenen Herzen  
Gleich erkennet sich der Thor
- Ritter  
Nein ich kann es nicht begreifen.  
Ist es Wahrheit ist es Lüge. 95
- Gourv.  
Ganz fürtrefflich lügt die kleine [Cophtha,  
Ihre Lection uns vor. S 201, 1—2]
- Zu vier wie oben.  
Was soll was soll ich sagen  
Mich schaudert auch mich schaudert 100  
Ich fürchte mehr zu hören.  
Doch sprich o sprich nur fort.
- [H<sup>1</sup>, S 39]      Nichte.  
Sie eilt, sie schaudert [Cophtha, S 203, 6—8]  
Nach der Terasse  
Um Lust zu schöpfen 105  
Scheint sie zu gehn. --
- zu Bier  
Siehst du nichts weiter?
- Nichte.  
Die beyden Geister [Cophtha, S 203, 11—12]  
Größnen eilend  
Die beyden Flügel 110  
Der Gläserthüre —  
Nun laßt mich toz.

	Gouville	
	Siehst du ihr draussen Niemand begegnen.	[Vgl. Cophtha, S 203, 13-15]
	Ritter	
115	Wehe mir schwanderl Wehe mir schwindelt Ich soll in Ohnmacht Und trübe Wolken Siehу sich um mich.	[Cophtha, S 203, 16] [IP, S 40 frei]

## Dritter Aufzug.

## Erster Auftritt.

Scenar: Graf und Ritter Entbeden 3 Grd. Vgl. Cophtha III, 6. Vermuthlich sollte, wie im ersten Scenar angegeben, vor dem Auftreten des Ritters ein Monolog des Grafen eingefügt werden. Ein solcher in Nr. 17 erhalten.

17. Erhalten in *H<sup>7</sup>* und ausserdem V t-3 in *H<sup>2</sup>*

## Der Graf.

Hohe Nacht die ich verehre  
Höre höre  
Deinen edlen treuen Sohn.  
Ganz vergebens prahlt[!] die Sonne  
5 Auf dem hohen Mittags Trohn.  
Licht dringt in der Menschen Auge  
Nicht in das Gehirn hinein.

3 edlen üdZ, mit dunklerer Tinte *H<sup>7</sup>* — 4,5 Ganz vergebens — Mittags mit der dunkleren Tinte in die ursprünglich frei gelassenen Zeilen eingetragen, wo nur das Reimwort *Trohn* stand; darauf folgt:

Ganz vergebens prahlt [aus strahlt] die Sonne

Tages lang am Himmel zu stehn

6 mit dunklerer Tinte in freigelassenem Raum, darauf folgt:

in dem Kopfe du regierst.

Darauf 7 mit dunklerer Tinte.

Hatte den Verstand in Ruh  
 daß der Kluge mit dem Dummen  
 Zimmer spiele blinde Ruh.

10

Vor 8 Zeile offen gelassen; halber Buchstabe mit dunklerer Tinte Ansatz zur Ausfüllung. 9 daß der mit dunklerer Tinte über Und die Dann zu lesen die Flügel, was bei der flüchtigen Handschrift nicht zu unterscheiden. 10 Zimmer spiele mit der dunkleren Tinte unter Spielen immer

### Zweiter Auftritt.

Courville.

Scenar: *Courville* schreibt den Brief Vgl. den Brief Cophta III, 3, S 174, 8—13, wo freilich auch auf die hier bereits erfolgte Geistercene hingewiesen wird. — Keine Fragmente erhalten.

### Dritter Auftritt.

Courville. Der Ritter.

Scenar: *Courville* der Ritter Inhalt fraglich.

### Vierter Auftritt.

Der Ritter.

Scenar: Der Ritter allein]. Arie. Inhalt fraglich, vielleicht wie im vorigen Auftritt: des Ritters Liebe zur Nichte.

### Fünfter Auftritt.

Der Ritter. Die Nichte.

Scenar: Der Ritter die Nichte Arie der Nichte Inhalt wahrscheinlich wie Cophta IV, 6.

### Sechster Auftritt.

Der Ritter.

Scenar: Der Ritter. Radfäß Inhalt: Reflexionen über die bittere Enttäuschung; wahrscheinlich ferner: Entschluss, das Verbrechen anzuseigen.

Die folgenden Angaben des Scenars (s. o.) lassen keine genauere Deutung zu; doch vgl. Brief an Kayser vom 14. August 1787 (Briefe, Bd. 8, S. 246). Von Fragmenten kommen nur noch in Betracht Nr. 18 und 19, die dem

letzten Auftritt,  
dem Abschied des Ritters von der Nichte, angehören werden.

**18.** Aus *H<sup>1</sup>*, *H<sup>4</sup>*, *H<sup>5</sup>*. Vgl. Cophta S 249, 17—20.

[*H<sup>1</sup>*, S 41]      Der Ritter.

Zeht da ich Abschied nehme  
Gumpfind ich erst das schmerzliche  
Und fühbst du nicht das herzliche  
Von diesem letzten Blick.

5                    Zwar mag uns die Entfernung  
Die treusten Freunde rauben  
Doch jetzt schon — soll ichs glauben!  
O trauriges Geschick.    [*H<sup>1</sup>*, S 42—44 frei]

2 schmerzliche! *H<sup>4</sup>* 3 Und du fühbst nicht *H<sup>1</sup>* 4 Lebten  
*H<sup>1</sup>* 5 mag] fann *H<sup>4</sup>H<sup>5</sup>* über fann *H<sup>1</sup>* 6 Die treusten Freunde]  
Ein treues Herz *H<sup>5</sup>* Die] Ei die *H<sup>4</sup>* rauben. *H<sup>4</sup>* 7 Doch  
iezo schon! — Soll *H<sup>4</sup>* 8 Geschick! *H<sup>4</sup>*

**19.** Aus *H<sup>1</sup>* und *H<sup>5</sup>*.

Die Angabe Duett. am Schluss des Scenars wohl hierauf bezüglich; wir setzen die Fassung von *H<sup>4</sup>* und *H<sup>5</sup>* neben einander.

*H<sup>4</sup>*.    Die Nichte.

War ich der Zeit  
War ich der Tage  
Nur mir der lieblichen  
Tage bewußt.

*H<sup>5</sup>*.    Der Ritter.

Wart ihr der Zeit  
Wart ihr der Tage  
Aller der lieblichen  
Tage bewußt

— — — — —

Zweifelhaft bleibt die Einordnung folgender Schnitzel:

**20.** Aus *H<sup>2</sup>*, flüchtig geschrieben, fast unlesbar:

Ja gewiß du bist der erste

• • • • • • •

**21.** Aus *H<sup>4</sup>*:

Das Gold dem Menschen weg zu . . . [unleserlich]  
Der es nicht fest zu halten weiß

**22.** Aus *H<sup>4</sup>*:

Der wahre Stein der Weisen  
ist den großen sich gefällig zu machen

**23.** Aus *H<sup>7</sup>*, fast unlesbar, etwa:

Kein Mann der Ehrlich ist brav und . . .  
Und kein gescheiter geht hinein

---

## Der Bürgergeneral.

### Handschrift.

*H*: Vollständige Handschrift von der Hand Vogels. 60 Blatt in 4°. Wasserzeichen *C d J HONIG* und Wappen. Lesarten, die nur auf orthographisches Schwanken des Schreibers zurückzuführen sind, wie ließe für ließe; Häutje für Haute; Schülten für Schulden; Purjche für Purjche; Walter für Vater; seit einen; in unsern Dörfe; mit geriebenen Brod; mit jedem Augenblick; von einem armen Teufel werden nicht vermerkt; desgleichen alle anderen Schreibverschärfen nicht, wie z. B. 256, i Märter ausnahmsweise für Märten. Von Belang sind die Lesarten von *H* 253, i und 254, 3, i, wodurch alle bisherigen Drucke zu berichtigen waren.

### Drucke.

*E*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge. Zweyte Fortsetzung der beyden Billcts. Berlin. Bei Johann Friedrich Auger. 1793. Kl. 8°. 138 S. (Titelblatt nicht in die Paginirung eingerechnet. Auf S 1 Titel Der Bürgergeneral, ein Lustspiel in einem Aufzuge, wiederholt.)

*A*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge. Zweyte Fortsetzung der beyden Billcts. in Goethe's Werke. Neunter Band (vgl. S 318). S 257—316.

*B*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge. Zweyte Fortsetzung der beyden Billcts. in Goethe's Werke. Zehnter Band (vgl. S 318). S 257—316.

*B'*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge. Zweyte Fortsetzung der beyden Billcts. in Goethe's Werke. Zehnter Band (vgl. S 319). S 287—350.

*C<sup>1</sup>*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge.  
Zweyte Fortsetzung der beiden Billcts. in Goethe's Werke. Vierzehnter Band (vgl. S 319). S 251—307.

*C*: Der Bürgergeneral. Ein Lustspiel in einem Aufzuge.  
Zweyte Fortsetzung der beiden Billcts. in Goethe's Werke. Vierzehnter Band (vgl. S 319). S 255—314.

### Lesarten.

253, 1 Seenarische Angaben vor dem ersten Auftritt:  
Der fehlt *H* ist vor] vor *H* ist in *E—C*

#### Erster Auftritt.

253, 5 spricht] und spricht *B* 254, 3 Röse. Leb wohl,  
*Görge!* *H* fehlt *E—C* 4 *Görge* (geht, *H* Röse (geht, *E—C*)  
stehen,) stehn *H* 5 lehrt) fehret *H* zurück;) *E* 11 Wart!  
Warte *H* 17 gesagt!) gesagt? *H* 18 sich fehlt *H* wir es  
wirs *H* 25 gibt's?) giebt's? *EA* Stets so bei den ent-  
sprechenden Formen. 28 (ihm) (ihu *B* 255, 2 (füßend.)]  
(sie füßen sich) *H*

#### Zweiter Auftritt.

255, 20 eiserstichtig *H* Sie] sie *H* 256, 6 ist sie] ist *E—C*  
15 Das] Daß *E—C<sup>1</sup>* 16 Sie es] Sies *H* 25, 26 verheirathen. *H*  
27 ander *HEABB<sup>1</sup>* 257, 19, 20 Lotto-geld *H* 21 geschente  
*HE* gescheide *ABC* 22 gerne. *H* 27 sefgen *H* 258, 7 heu-  
rathe *H*

#### Dritter Auftritt.

259, 9 nur,) nur; *BO'C* 11, 12 über den *HE*

#### Vierter Auftritt.

260, 2 (Märtens] Martins *H* 3 mit] und *H* 3, 1 Gegen  
über — Leiter, fehlt *H* 7 mein Vater. *H* 10 schwätz *H*  
schwätz *B<sup>1</sup>* 12 (auf den] (aus) *H* 15 das] den *H* 16 in  
den] ins *H* 20 vergißt. *HEAB<sup>1</sup>* vergißt. *B* 27 doch!] so! *H*

#### Fünfter Auftritt.

262, 18 stünde! *H* 21 und 22 Purſche! *H* 22 Thür) *H*

## Sechster Auftritt.

264, 2 Sterne *H* 12 Geschwinde! *H* 18 Schon daß ist!  
*Es* ist das *H* 265, 23 laufst] betauscht uns *H* 266, 1 Ge-  
 schente *H* Gescheide *ABC* Länderei] Landen *H* 25 einen] einem  
*E* (Druckschleiter) 27 So sagte man mir. *H* 267, 2 in der  
 Stadt nicht auch *H* 2 gäbe. *HE* 23 eröffnet *H* 28 anderer  
*H* 268, 1 für den Manne *H* 9 weitläufig *H* 13 Cer-  
 monien. *H* 11 Die möchl' ich] Laßt mich sie *H* 15 sehen. *HE*  
 17 Barbierfaß *H* 25 nochmal] noch einmal *H* nochmal *E*  
 269, 7, 8 das Käppchen] die Mütze *H* 10, 11 Rock. — hervor.)  
 Überrock (Er zieht eine Art Überrock von der National Uniform  
 hervor) *H* 18 meine] eine *B* 271, 10 die völlige *H* 20 Schnur-  
 bart. EA stets so. 25 Aufsehen. *H* 272, 11 mir vor nur  
 fehlt *H* 17 Was denn?] Was? *H* 19 haft] hätt' *H* 273, 21  
 Geschwinde *H* 25 ja vor nicht. fehlt *H*

## Siebenter Auftritt.

274, 9 Ist es] Ist's *H* 11, 12 da sie weg ging, *H* 13 hab *H*  
 16 Beine *H* 18 alle den *H* 275, 1 Vorbegehn: *H* 25 ge-  
 denten] denten *H*

## Achter Auftritt.

276, 5 schon wieder am *H* 8 ließ's] ließ *H* (Schreib-  
 fehler) 9 oben] droben *H* 22 alles] so sanber *H* 277, 4 Für-  
 trefflich. *H* 5 Hansthüre *H* 8 Vater Martin, *H* 12 Hinter-  
 thüre *H*

## Neunter Auftritt.

277, 21 brancht *H* 25 Probstück *H* 278, 12 geschenter *HE*  
 gescheider *AB* 19 pflegt — *H* 279, 8, 9 nem hundert acht  
 und neunzig *H* Kein Punct. 10 Leute *H* Leute. *EAB* 21  
 280, 10 weiß Ihr *H* (Schreibfehler) 19 Herrre, *H* 281, 1  
 Wenn es *H* mag es angehen. *H* 11, 15 verschloßene *H* 26  
 Weitläufigkeiten! *EAB* 282, 3 Henter!] Tensel *H* 283, 3  
 wenn wir hier nur erst *H* 8 betriegt *B'C'* niemanden *H*  
 20 Keineswegs. *H* 284, 24 gescheidet *H* gescheidet *AB* 285, 1 daß  
 ihr gleich werden müßt, fehlt *H* 4 wollte *H* 9 Keineswegs *H*  
 286, 6 Das dritte Pu! fehlt *H* 17 Brüder! Bürger! *H* 27  
 Tropfen] Tropfje *HE* 28 Märten. Das läßt sich nicht längnen,  
 fehlt *H* 287, 18 Schlüppermitch! *H* Ebenso 24. 20 Die ist!  
 Das ist *C'C'* 26 nehm *H* 289, 3 welche noch bey dem *H*

15 gestreuet. *H* 17 kommt *H*—*C* Vgl. 24, dort: kommt *E*—*C*  
21 kommt *H* 26 an daß aus *H*

### Zehnter Auftritt.

290, 1 Zehnter Auftritt *H* 17 ist's] ist *H* Der] Mein *H*  
19 Hinterthüre aufstand! *H* 20 einen *HB*<sup>1</sup> 21 der vor Freiheit  
fehlt *H* 291, 9 es bald] bald alles *H* 13 vor sich) *HEA*  
18 Seht] Schaut *H* 292, 20 (auf Schnaps *H* 293, 1 desprat! *H*  
2 mit) nur *H* 9 Capitulieren? *H* 11 spräte *H* 19 Willst du  
schweigen!] Ob du schweigst! *H* 23 (hinter zwey Stühle *H*

### Elfster Auftritt.

294, 7 Elster *E* 22 Thüre *H* 295, 14 hier fehlt *H*  
296, 6 aber ja sagen — *H* 16 hätte ihm Görge brav abgeprügelt.  
*H* 19 und vor verlängnet fehlt *H*

### Zwölfter Auftritt.

297, 12 geschrien? *H* 19 hatt] hat *H* 26 zurechte *H* steht's *H*  
298, 11 es vor selbst fehlt *H* 13 aufspäßt *H* 24 wäre] sey *H*  
25 ist's] ist *H* 299, 7 Nun? fehlt *H* 9 (vor sich) *HEA*  
300, 6 Freiheitsbaum *H* 301, 4 Crimenaſache, *H*

### Dreizehnter Auftritt.

301, 8 Dreizehnter *H* 302, 18 vor] für *H* 23 es vor  
gar fehlt *H* 27 nur vor um fehlt *HE* 303, 1 saure] janer  
*H* zu rechte *H* 3 wegſchmeißen, *H* 14 wäre] sey *H* 15  
ward] wurde *H* 22 so übel fehlt *H* 23 wo gutmühlige] Wo  
sie gutmühlige *H* 21 ihnen fehlt *H* zuſieben,) für sich ein-  
nahmen, *H* wo sie fehlt *H* 26, 27 ehrlicher Leute — Begeg-  
nung fehlt *H* 27 Dantl] Dant *H*

### Vierzehnter Auftritt.

304, 6 Der vor Richter fehlt *H* 12 (Er lebt) jetzt *H*  
15 geschleppt!) geschickt. *H* 305, 1 ohnmöglich *H* 9 Kriegs-  
gefanger *E* Kriegsgefangnen *AB* wurden — *H* 22 Rock *H*  
306, 5 darüber *H* 12 alles fehlt *H* 18 liebt Euch,) bleibt ruhig,  
*H* 23 Landesart *H* 28 wohl fehlt *H* 307, 3 gegönnt]  
vergönnt *B*<sup>1</sup> 7 ohnmöglich *H* 17 geschieht) geschickt, *H* 18  
aufrührerische *B*<sup>1</sup> 27 hervor,) vor) *H* 308, 1 Übels *H*  
7, 8 vor meinen Abzuge *H*

**Im Text zu berichtigen.**

- 12, 1 ist statt spielt zu lesen sie spielt  
12, 21 ist zu lesen Gesichterste  
20, 19 ist zu lesen Maßen  
25, 1 ist zu lesen eins  
36, 13 ist statt im zu lesen in  
40, 19 ist zu lesen blumenreiche  
43, 5 ist zu lesen Augenbrauen  
45, 2 ist zu lesen goldenen  
51, 11 ist zu lesen Maßen,  
52, 14 ist zu lesen eröffnen  
56, 28 ist statt nn zu lesen ein  
61, 12 ist zu lesen recht  
70, 13 ist zu lesen sei dir ein  
85, 1 ist statt den Leuten zu lesen Leuten  
88, 10 ist statt Wie zu lesen Wo  
92, 21 ist statt ein zu lesen die  
97, 17 ist statt aber zu lesen ja  
101, 3 ist statt Gesichte zu lesen Angejichte  
157, 15 ist statt behalten zu lesen gehalten

**Im Apparat zu berichtigen.**

- 339, 30 ist statt mit zu lesen: mit  
350, 12 ist statt mit zu lesen: mit

## Inhalt der Lesarten.

---

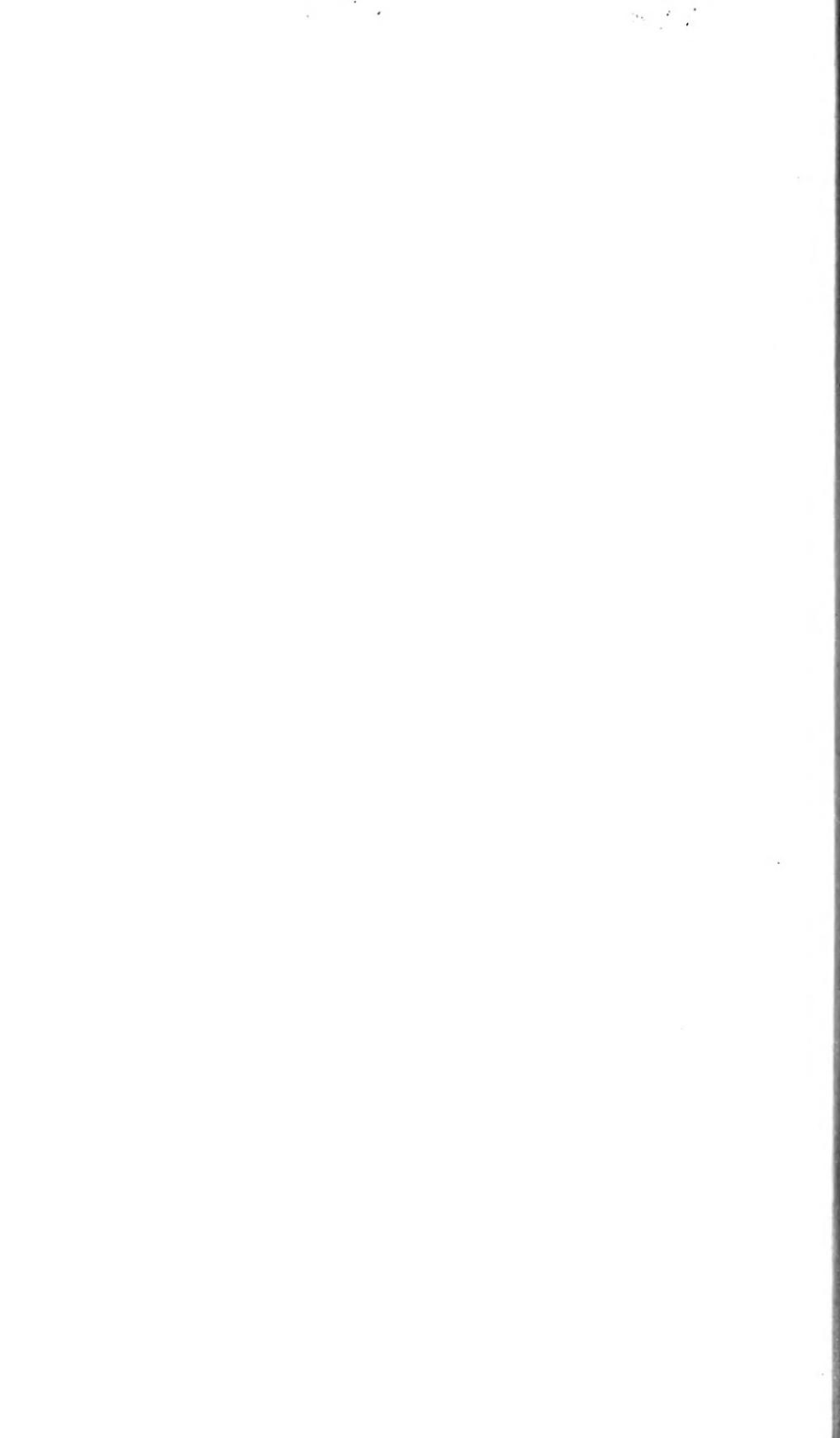
	Seite
Der Triumph der Empfindsamkeit . . . . .	311
Die Vögel . . . . .	354
Der Gross-Cophta . . . . .	362
Der Bürgergeneral . . . . .	395

---









BINDING SECT. OCT 26 1967

LG.  
CGGS.2

Author Goethe, Johann Wolfgang von

Title Werke; [hrsg. von Sophie von Sachsen]. Vol.17.

**University of Toronto  
Library**

**DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET**

Acme Library Card Pocket  
**LOWE-MARTIN CO. LIMITED**

